



## Elektrický zakladač

Linde Material Handling

*Linde*

## Původní návod k používání

**R10C/12C/14C-11,  
R14/16/20-12/..N-12,  
R14HD/16HD-12**

115 801 15 11 CS – 05/2011



## Linde – váš partner



S více než 100 000 prodaných vysokozdvížných vozíků a skladových zařízení za rok patří společnost Linde celosvětově k vůdčím výrobcům. Tento úspěch má dobré důvody. Výrobky značky Linde nepřesvědčují jen uznávanou výkonnou a inovativní technikou, ale především nízkými provozními náklady, které činí méně než 40 % provozních nákladů konkurenčních produktů.

Vysoká kvalita výroby je také měřítkem pro kvalitu našich služeb. S deseti výrobními podniky a hustou sítí odbytových partnerů je máte k dispozici 24 hodin denně.

Váš specializovaný prodejce Linde ve vašem okolí Vám nabídne paket služeb z jedné ruky. Od odborného poradenství přes prodej až po servis. Samozřejmě s možností vhodného financování. Ať už využijete leasing, pronájem nebo pronájem a následným odkoupením – zůstanete flexibilní. Ve Vaší práci a Vašich rozhodnutích.

Linde Material Handling GmbH  
Carl-von-Linde-Platz  
63743 Aschaffenburg  
Telefon +49 (0) 6021 99-0  
Fax +49 (0) 6021 99-1570  
Mail: [info@linde-mh.com](mailto:info@linde-mh.com)  
Webové stránky: <http://www.linde-mh.com>



## 1 Představení a všeobecný popis

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Úvod                                 | 2 |
| Zákonné požadavky pro uvedení na trh | 5 |
| Všeobecný popis                      | 6 |

## 2 Bezpečnost

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Bezpečnostní předpisy pro řidiče                     | 10 |
| Doprovodná rizika                                    | 12 |
| Stabilita                                            | 13 |
| V případě převrácení                                 | 13 |
| Úrovně hlukových emisí                               | 13 |
| Frekvenční charakteristika pro vibrace lidského těla | 14 |

## 3 Seznámení s vozíkem

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Umístění identifikačních tabulek a štítků | 16 |
| Typový štítek/štítek s údaji o nosnosti   | 17 |
| Popis vozíku                              | 18 |
| Ovládací prvky a kontrolky                | 19 |
| Displej řidiče                            | 23 |
| Indikátor výšky zdvihu (LHI)              | 34 |
| Definice směru jízdy                      | 38 |

## 4 Provoz

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Pokyny pro zabíhání                                         | 40 |
| Kontroly na začátku směny                                   | 40 |
| Baterie                                                     | 43 |
| Nastavení pracoviště řidiče                                 | 50 |
| Brzdění – zdvojený pedál                                    | 52 |
| Brzdění – jeden pedál                                       | 54 |
| Jízda – zdvojený pedál                                      | 56 |
| Jízda – jeden pedál                                         | 58 |
| Jízda na nakloněné ploše                                    | 60 |
| Ovládání rámu a přídatných zařízení (ovládání dvěma pákami) | 61 |

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ovládání rámu a přídavných zařízení (ovládání čtyřmi pákami) . . . . . | 64  |
| Manipulace s nákladem . . . . .                                        | 68  |
| Než opustíte vozík . . . . .                                           | 72  |
| Kabina pro provoz při nízkých teplotách . . . . .                      | 73  |
| Kabina pro okolní teplotu . . . . .                                    | 78  |
| Řízení 360° (volitelné vybavení) . . . . .                             | 83  |
| Řízení v opačném směru (volitelné vybavení) . . . . .                  | 84  |
| Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení) . . . . .                   | 85  |
| Zadání kódu řidiče (volitelné vybavení) . . . . .                      | 100 |
| Zařízení pro záznam dat (volitelné vybavení) . . . . .                 | 105 |
| Správa provozních údajů vozíku – LFM (volitelné vybavení) . . . . .    | 106 |
| Boční vedení pro vjíždění do regálů . . . . .                          | 109 |
| Systém průmyslové televize . . . . .                                   | 109 |

## 5 Údržba

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Bezpečnostní předpisy pro údržbu . . . . .                  | 114 |
| Zpráva o prohlídce . . . . .                                | 115 |
| Kryty a ochranné plechy . . . . .                           | 116 |
| Pojistky . . . . .                                          | 117 |
| Nouzové spouštění vidlic . . . . .                          | 119 |
| Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy . . . . .         | 121 |
| Zavěšení vozíku . . . . .                                   | 122 |
| Zabezpečení při přepravě . . . . .                          | 123 |
| Zvedání vozíku heverem . . . . .                            | 124 |
| Vlečení vozíku . . . . .                                    | 125 |
| Sestava rámu . . . . .                                      | 126 |
| Zajištění sloupu proti sklopení (kompaktní verze) . . . . . | 127 |
| Doporučená maziva . . . . .                                 | 128 |
| Údaje o prohlídce a údržbě . . . . .                        | 130 |
| Plán prohlídek a údržby . . . . .                           | 131 |
| Běžná prohlídka a údržba . . . . .                          | 131 |
| Kontrola na začátku pracovní směny . . . . .                | 132 |
| Prohlídka a údržba podle potřeby . . . . .                  | 132 |

|                                                                                                                                                                                              |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Prohlídka a údržba po každých 1000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 250 hodinách) . . . . .                                                                             | 132        |
| Prohlídka a údržba po každých 2000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 1000 hodinách) . . . . .                                                                            | 132        |
| Prohlídka a údržba po každých 5000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 2500 hodinách) . . . . .                                                                            | 133        |
| Prohlídka a údržba po každých 10 000 hodinách nebo po 5 letech podle toho, který případ nastane dříve (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 5000 hodinách nebo 30 měsících) . . . . . | 133        |
| <b>Prohlídka a údržba podle potřeby . . . . .</b>                                                                                                                                            | <b>134</b> |
| Očistěte vozík . . . . .                                                                                                                                                                     | 134        |
| Zkontrolujte stav a měrnou hustotu elektrolytu . . . . .                                                                                                                                     | 135        |
| Namažte zdvihací řetězy a vedení rámu . . . . .                                                                                                                                              | 136        |
| Napněte zdvihací řetězy . . . . .                                                                                                                                                            | 137        |
| Výměna hydraulických hadic a trubek . . . . .                                                                                                                                                | 137        |
| Zkontrolujte utažení matic hnacího kola . . . . .                                                                                                                                            | 138        |
| Vyměňte vedení vozíku baterie . . . . .                                                                                                                                                      | 138        |
| <b>Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazírnách po 250 hod.) . . . . .</b>                                                                                                             | <b>139</b> |
| Zkontrolujte stav a bezpečnou funkci kol a pneumatik . . . . .                                                                                                                               | 139        |
| Kontrola stavu baterie a připojovacích kabelů . . . . .                                                                                                                                      | 140        |
| Zkontrolujte stav a bezpečnost elektrických spojů a kabelů . . . . .                                                                                                                         | 141        |
| Zkontrolujte vůli parkovací brzdy . . . . .                                                                                                                                                  | 141        |
| Zkontrolujte stav hydraulických hadic a trubek . . . . .                                                                                                                                     | 142        |
| Zkontrolujte stav zdvihacích řetězů . . . . .                                                                                                                                                | 142        |
| Namažte rám, kladky rámu, zdvihací řetězy a řetězová kola . . . . .                                                                                                                          | 143        |
| Namažte sestavu kladek hadic rámu (pouze provedení pro nízké teploty) . . . . .                                                                                                              | 144        |
| Namažte vedení vysouvání a kladky . . . . .                                                                                                                                                  | 144        |
| Kontrola a promazání výsuvného vedení baterie vozíku a celého mechanismu . . . . .                                                                                                           | 145        |
| Zkontrolujte stav hydraulického oleje . . . . .                                                                                                                                              | 146        |
| Namazejte nosiče vidlic a segment vedení bočního posuvu . . . . .                                                                                                                            | 146        |
| Kontrola a promazání mechanismu bočního posuvu (volitelné u kompaktní verze) . . . . .                                                                                                       | 147        |
| Kontrola předepnutí dvojitých hadic (kompaktní verze) . . . . .                                                                                                                              | 147        |
| Promazání čepů sloupu (kompaktní verze) . . . . .                                                                                                                                            | 148        |
| Kontrola upevňovacích šroubů sloupu (kompaktní verze) . . . . .                                                                                                                              | 148        |
| Zkontrolujte stav bočních vodicích kladek (volitelné vybavení) . . . . .                                                                                                                     | 149        |
| Namažte závěsy kabiny a západku dveří vozíku v provedení pro nízké teploty (volitelné vybavení) . . . . .                                                                                    | 149        |
| <b>Prohlídka a údržba vždy po 2000 hod. (v mrazírnách po 1000 hod.) . . . . .</b>                                                                                                            | <b>150</b> |
| Zkontrolujte stav brzdové kapaliny . . . . .                                                                                                                                                 | 150        |
| Zkontrolujte opotřebení brzdového obložení nosných kol . . . . .                                                                                                                             | 150        |
| Vyměňte filtr odvzdušňovače hydraulické nádrže . . . . .                                                                                                                                     | 151        |
| Zkontrolujte kladky vysouvacího nosiče a podle potřeby je seřídte . . . . .                                                                                                                  | 151        |

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Prohlídka a údržba vždy po 5000 hod. (v mrazárnách po 2500 hod.)</b>  | 152 |
| Namažte ložiska nosného kola plastickým mazivem                          | 152 |
| Zkontrolujte stav brzdových hadiček                                      | 152 |
| Vyměňte hydraulický olej a sací filtr                                    | 153 |
| <b>Prohlídka a údržba vždy po 10000 hod. (v mrazárnách po 5000 hod.)</b> | 155 |
| Vyměňte brzdovou kapalinu                                                | 155 |
| <b>Odstavení vozíku</b>                                                  | 156 |
| <b>Likvidace vozíku</b>                                                  | 156 |

## 6 Technické údaje

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| <b>Data baterie</b>                                      | 158 |
| <b>Rozměry</b>                                           | 160 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,4 t</b>                   | 161 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,4 t (těžký provoz)</b>    | 164 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,4 t (úzký podvozek)</b>   | 167 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,6 t</b>                   | 170 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,6 t (těžký provoz)</b>    | 173 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,6 t (úzký podvozek)</b>   | 176 |
| <b>Technické údaje – nosnost 2,0 t</b>                   | 179 |
| <b>Technické údaje – nosnost 2,0 t (úzký podvozek)</b>   | 182 |
| <b>Jednotlivá provedení rámu</b>                         | 185 |
| <b>Rozměry (kompaktní verze)</b>                         | 188 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,0 t (kompaktní verze)</b> | 189 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,2 t (kompaktní verze)</b> | 192 |
| <b>Technické údaje – nosnost 1,4 t (kompaktní verze)</b> | 195 |
| <b>Varianty sloupů (kompaktní verze)</b>                 | 198 |

## Příloha

### 7 Schémata zapojení

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <b>Schéma zapojení (1 ze 4)</b> | 213 |
| <b>Schéma zapojení (2 ze 4)</b> | 214 |
| <b>Schéma zapojení (3 ze 4)</b> | 215 |



|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Schéma zapojení (4 ze 4)</b> .....                                            | 216 |
| <b>Schéma zapojení (standard) - označení</b> .....                               | 217 |
| <b>Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (1 z 4)</b> .....    | 219 |
| <b>Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (2 ze 4)</b> .....   | 220 |
| <b>Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (3 ze 4)</b> .....   | 221 |
| <b>Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (4 ze 4)</b> .....   | 222 |
| <b>Schéma zapojení (elektrická brzda s proměnlivým účinkem) - označení</b> ..... | 223 |
| <b>Hydraulický okruh</b> .....                                                   | 226 |
| <b>Hydraulický okruh - označení</b> .....                                        | 227 |
| <b>Hydraulický okruh (kompaktní verze)</b> .....                                 | 228 |
| <b>Hydraulický okruh (kompaktní verze) – klíčový kód</b> .....                   | 229 |



## Představení a všeobecný popis

## Úvod

## Úvod

## Používání této příručky

Komentáře uváděné v této příručce upozorňují na určitá nebezpečí nebo neobvyklé informace, které vyžadují zvláštní pozornost, a mají zamezit zranění obsluhy i ostatních osob a případnému poškození vozíku.

**▲ NEBEZPEČÍ**

Upozorňuje na nebezpečí, která mohou způsobit zranění či smrtelný úraz a/nebo vážné poškození výrobku.

**▲ VÝSTRAHA**

Upozorňuje na nebezpečí, která mohou způsobit zranění a/nebo vážné poškození výrobku.

**▲ POZOR**

Upozorňuje na nebezpečí, která mohou způsobit poškození nebo zničení výrobku.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Upozorňuje na nebezpečí, která mohou vyvolat škody na životním prostředí.

**UPOZORNĚNÍ**

Upozorňuje na technické informace, které vyžadují zvláštní pozornost, protože souvislost nemusí být zřejmá ani kvalifikovaným pracovníkům.

## Váš vysokozdvizný vozík

Vozík se vyznačuje hospodárným provozem, bezpečností a pohodlným řízením. Především závisí na řidiči, zda si vozík zachová veškeré přednosti, zda jeho provoz bude hospodárný po celou dobu životnosti a zda bude možné dokonale využít veškerých předností v provozu.

Uživatelská příručka uvádí vše, co musíte vědět o spouštění, provozu, servisu a údržbě vozíku.

Dodržujte pokyny pro obsluhu vozíku a provádějte pravidelně ve stanovených termínech údržbu a péči předepsanou v plánu prohlídek a údržby.

Pokud mají být dodrženy podmínky záruky a zajištěna bezpečnost, veškerou údržbu musí zajišťovat pouze kvalifikovaní pracovníci pověřeni místním prodejcem.

## Schválené způsoby použití

Vozík je určen pro přepravu a zdvihání stabilních břemen, jejichž hmotnost odpovídá nosnosti uvedené na štítku, v teplotním rozsahu od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  (resp.  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  v provedení pro chladírny).

Především upozorňujeme na příručku (VDMA nebo BITA pro britský trh) zaměřenou na bezpečný provoz a předcházení nehodám při provozu vysokozdvizného vozíku, bezpečnostní směrnice pro plynové vozíky a předpisy pro používání vozíku na veřejných silnicích.

Obsluha vozíku i servisní pracovníci se musí za všech okolností řídit příručkou pro uživatele průmyslových a terénních vozíků (VDMA nebo BITA pro britský trh).

Uživatel - nikoli výrobce - nese odpovědnost za zranění nebo poškození způsobené nesprávným použitím, zanedbáním, zneužitím, změnami, nesprávnou údržbou nebo opravami a způsoby využití, které nejsou schváleny výrobcem.

Pokud byste chtěli používat vozík pro takové způsoby použití, které nejsou uvedeny v tomto návodu, laskavě se informujte u místního prodejce. Bez předchozího schválení výrobcem nesmějí být prováděny úpravy a změny na vozíku ani na zařízení, jímž je vozík vybaven.

Pro přídatná zařízení platí návod dodaný výrobcem příslušného zařízení.

**UPOZORNĚNÍ**

*Je-li vozík vybaven přídatným zařízením, musí být rovněž opatřen novým štítkem s údajem o nosnosti.*

### ⚠ POZOR

Vzhledem ke svým vlastnostem a stabilitě není vozík určen pro provoz ve svahu se sklonem větším než 10 %.

Stoupavost uvedená v technické specifikaci závisí na trakční síle vozíku a platí pouze pro překonávání poměrně krátkých výškových rozdílů. Laskavě se informujte u místního prodejce, zda je vozík vhodný pro jízdu v dlouhých svazích.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nepoužívejte vozík ve standardním provedení v prostorech s nebezpečím výbuchu plynů, par ani hořlavého a výbušného prachu.**

Vozíky pro taková prostředí musí být chráněny speciálními opatřeními. Musí být vybaveny příslušným prohlášením o shodě ES a uživatelskou příručkou.

### Technická poznámka

Tato uživatelská příručka a výňatky z ní smějí být kopírovány, překládány a předávány třetí osobě pouze na základě předchozího písemného souhlasu výrobce.

Řídíme se politikou nepřetržitého zdokonalování konstrukce a výroby našich výrobků. Výrobce může změnit nebo upravit ilustrace a technické informace o konstrukci, montáži a návrhu vysokozdvížných vozíků v důsledku technického pokroku.

Z toho důvodu nemůžeme přijmout reklamace založené na specifikacích, obrázcích a popisech uváděných v této uživatelské příručce.

Veškeré dotazy týkající se objednávek náhradních dílů zasílejte místnímu prodejci a vždy uvádějte správnou dodací adresu.

Při opravách používejte výhradně originální díly. Pouze v takovém případě lze zaručit, že si vozík zachová původní technické vlastnosti.

V objednávce náhradních dílů vždy uvádějte číslo náhradního dílu a následující údaje o vozíku:

Typ vozíku:

Sériové číslo výrobce / rok výroby:

Datum dodávky:

V objednávce dílů pro rám laskavě rovněž uvádějte výrobní číslo rámu.

Číslo rámu:

Výška zdvihu [mm] :

Při přejímce vysokozdvížného vozíku zaznamenejte údaje na typových štítcích do této uživatelské příručky. Tyto údaje naleznete na typovém štítku na ovládacím panelu. Doporučujeme zaznamenat uvedené údaje do této příručky, abyste je měli později kdykoli k dispozici.

### Převzetí vozíku

Každý vozík prochází pečlivou prohlídkou při expedici z výrobního závodu, aby bylo zajištěno, že je v provozuschopném stavu a vybavený podle objednávky.

Místní prodejce je povinen zkontrolovat před dodávkou následující části vozíku a předat vozík v provozuschopném stavu.

- Kontrola utažení matic hnacího kola.
- Kontrola stavu a hustoty elektrolytu v baterii.
- Kontrola hydraulického oleje.
- Kontrola správné a bezpečné funkce brzdového systému.
- Kontrola správné a bezpečné funkce řízení.
- Kontrola správné a bezpečné funkce trakční soustavy.
- Kontrola správné a bezpečné funkce rámu a přídatných zařízení, pokud jsou namontována.

Při dodávce se laskavě přesvědčte, že je vozík v uspokojivém stavu a řádně vybaven. Potv-

## Úvod

rdte prohlášení o shodě výrobce. Předejdete tím pozdějším reklamacím zákazníků a jiným nepřijemnostem.

Každý vysokozdvihný vozík je dodáván s následující dokumentací:

- Uživatelská příručka
- Prohlášení o shodě ES (výrobce potvrzuje, že průmyslový vozík splňuje všechny platné směrnice ES).
- Katalog náhradních dílů (na disku CD-ROM)
- Uživatelská příručka pro průmyslové a terénní vozíky (VDMA nebo BITA pro britský trh).

## Zákonné požadavky pro uvedení na trh

### Prohlášení

Linde Material Handling GmbH  
Carl-von-Linde-Platz  
D-63743 Aschaffenburg, Německo

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

**dle tohoto návodu k obsluze**

Model

**dle tohoto návodu k obsluze**

vyhovuje nejnovější verzi směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz prohlášení o shodě ES

Linde Material Handling GmbH

### Prohlášení o shodě ES

Výrobce prohlašuje, že vozík splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních a všech dalších příslušných směrnic ES, které byly platné v době uvedení vozíku na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením o shodě ES a označením CE na továrním štítku.

Dokument Prohlášení o shodě ES je dodáván s vozíkem. Uvedené prohlášení objasňuje

shodu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě ES je nutné pečlivě uschovávat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

## Všeobecný popis

## Všeobecný popis

### Úvod

Vozík, který splňuje veškerá příslušná nařízení ES, je určen pro nejnáročnější způsoby použití. Hlavní konstrukční vlastnosti vyplývají z podrobné analýzy moderní skladové logistiky, která vyžaduje nejvyšší produktivitu. Celková koncepce zaručuje dokonalé pohodlí obsluhy vozíku a výrazným způsobem přispívá k vysokému pracovnímu výkonu a snížení únavy.

### Kabina řidiče a ovládací prvky

Prostor pro řidiče vozíku byl zcela přepracován s ohledem na jeho činnost. V rámci zpracování návrhu byl posuzován každý tvar a každá funkce ze všech hledisek s ohledem na dosažení nejúčelnějšího spojení člověka a stroje v zájmu zvýšení produktivity. Progressivní, ergonomické rozmístění všech ovládacích prvků přispívá k optimálnímu pohodlí a efektivitě. Účelné uložení sedadla zajišťuje dokonalé opření těla při jakémkoli pohybu a umožňuje nastavit sedadlo v příčném směru, seřadit bederní opěrku i přizpůsobit odpružení hmotnosti řidiče, a tedy je vhodné pro jakékoli pracovní podmínky. Citlivé ovládací páky zajišťují přesné řízení všech funkcí pro manipulaci s nákladem.

### Podvozek

Konstrukce podvozku se vyznačuje nejvyšší tuhostí a odolností. Zadní snížená část podvozku je vyrobena z ocelového odlitku, čímž je dosaženo nízké polohy těžiště, a tedy lepší stability a vynikající zbytkové nosnosti při zdvižení břemena do výšky. Prostor pro řidiče, motory a elektroniku jsou chráněny masivní konstrukcí, která však současně zajišťuje snadný přístup při údržbě.

### Pohon a převodovka

Výkonný střídavý motor 6,5 kW je namontován nad převodovkou uloženou na otočné desce. Výkon je přenášen na hnací kola převodovkou s čelními a kuželovými ozubenými koly. Při

použití parkovací brzdy je snížen trakční výkon, což umožňuje bezpečný rozjezd na šikmé ploše bez nadměrného namáhání převodovky nebo parkovací brzdy.

### Elektrický systém

Vozík je vybaven progresivním vysokofrekvenčním digitálním řídicím systémem trakce, řízení a manipulace s nákladem. Systém, jehož součástí je automatická rekuperační elektrická brzda, reaguje na povely řidiče v závislosti na jízdní rychlosti a provádí veškeré pohyby neobyčejně plynule. Toto technické řešení zaručuje maximální účinnost vozíku a vysoký počet pracovních cyklů baterie. Nastavení parametrů umožňuje přizpůsobit vozík konkrétním nárokům a integrovaná diagnostika urychluje provedení údržby a současně přispívá k dosažení nejdelší možné doby provozu.

### Řízení

Elektrické řízení typu "fly by wire" snižuje únavu řidiče, zajišťuje vynikající ovladatelnost a celkově usnadňuje manipulaci s nákladem. Řízení je vybaveno zpětnou vazbou, která přispívá ke spolehlivému ovládání. Na zvláštní objednávku může být vozík vybaven řízením 360°.

### Rám, hydraulika a vysouvací systém

Trojitého rám se zvýšenou tuhostí a naklápěcím nosičem zaručuje nerušený výhled při všech operacích a tím přispívá k rychlejší a bezpečnější manipulaci s nákladem. Jediněčná konstrukce umožňuje použít pouze dva hydraulické válce, které jsou umístěny za svislými částmi rámu.

Naklápěcí nosič se zabudovaným bočním posuvem omezuje pohyby nákladu a zajišťují vynikající zbytkovou nosnost v jakékoli výšce zdvihu.

Hydraulické hadice pro ovládání až čtyř funkcí procházejí rámem, a tedy není nutné používat navijáky hadic. Úhlové kladky, které



jsou utěsněné a namazané na celou dobu životnosti, zaručují hladký a rychlý pohyb při zdvínání a spouštění nákladu.

Vnější rám a vysouvací rám přispívají k vynikajícímu výhledu na vidlice a břemeno i ve spuštěné poloze.

Výkonný 14kW střídavý motor pro pohon čerpadla s automatickým zpomalením při dosažení maximálního zdvihu umožňuje dosáhnout vysoké rychlosti při zdvínání a současně zajišťuje zpomalení v obou krajních polohách, a tedy přispívá k hladké, rychlé, bezpečné a přesné manipulaci s nákladem.

Účinné tlumení rámu zaručuje jeho bezchybnou funkci za všech podmínek, protože řídicí

systém automaticky vyrovná každý případný prudký pohyb ovládací páky.

## Brzdy

Vozík je vybaven třemi nezávislými brzdovými okruhy:

- Hydraulická nožní brzda působí na nosná kola
- Parkovací brzda působí na hnací motor
- Rekuperační elektrická brzda je automaticky aktivována v případě, že pedál akcelérátoru je uvolněn nebo je zvolen opačně směr jízdy.

# 1 Představení a všeobecný popis

## Všeobecný popis

## Bezpečnost

## Bezpečnostní předpisy pro řidiče



### UPOZORNĚNÍ

*Bezpečnostní předpisy uvedené v této příručce musí být dodržovány za všech okolností. Tyto předpisy jsou součástí zásad uvedených v návodu dodávaném spolu s tímto vozíkem pro uživatele průmyslových a terénních vozíků, avšak nenahrazují je (VDMA nebo BITA pro britský trh).*

Před uvedením vozíku do provozu nebo jakýmkoli pracemi prováděnými na vozíku musí být všichni odpovědní pracovníci a především řidiči a servisní pracovníci poučeni kvalifikovanými instruktory o správném způsobu obsluhy vozíku a dále musí být seznámeni s bezpečnostními předpisy uvedenými v této uživatelské příručce.

Zaměstnavatel se musí přesvědčit, zda řidič porozuměl všem bezpečnostním předpisům.

Laskavě se řiďte především provozními předpisy a bezpečnostními předpisy v uživatelské příručce.

- Informace o provozu průmyslových vozíků
- Pravidla pro jízdu na silnicích a v pracovních prostorách
- Práva a povinnosti řidiče a bezpečnostní předpisy
- Používání ve zvláštních prostředích
- Informace o spouštění, jízdě a brzdění
- Informace o údržbě a opravách
- Pravidelné prohlídky, preventivní kontrola
- Likvidace plastických maziv, olejů a baterií

Řidič (majitel) nebo odpovědná osoba musí zajistit dodržování výše uvedených provozních a bezpečnostních předpisů.

V průběhu školení se řidič musí dokonale seznámit s:

- zvláštními vlastnostmi vysokozdvizného vozíku
- přídavnými zařízeními
- zvláštními provozními podmínkami.

Dokud se řidič dokonale neseznámí s vozíkem, je třeba cvičit jízdu, řízení a ovládání vozíku bez nákladu. Jakmile zvládne ovládání vozíku bez nákladu, může se začít učit stohovat břemena a odebírat břemena ze stohu.

### NEBEZPEČÍ

**Jednou z hlavních příčin nehod vysokozdvizných vozíků je nedodržování bezpečnostních předpisů řidičem.**

Je nutno dodržovat několik zásad bezpečného provozu, které jsou uvedeny níže a jež zajišťují bezpečnost řidiče a dalších osob.

### Lidský faktor

- Vozík směřá ovládat pouze řidiči s příslušným oprávněním, které vydali kvalifikovaní instruktoři.
- Řidiči si musí být vědomi své odpovědnosti. Musí pochopit, že řídí drahé zařízení, přepravují zboží v omezeném prostoru a v prostředí, v němž se mohou navíc pohybovat lidé.
- Před zahájením práce **MUSÍ** řidič zkontrolovat vozík podle této příručky.
- Pokud zjistí na vozíku příznaky poškození nebo závadu, která brání jeho používání, je třeba vozík odstavit na bezpečné místo, vytáhnout klíč a informovat nadřízeného. Nepoužívejte vadný vozík.
- Vozík je třeba udržovat v provozuschopném stavu, čímž omezíte veškerá rizika.
- Udržujte v čitelném stavu veškeré varovné štítky a tabulky umístěné na vozíku. Nečitelné štítky a tabulky vyměňte.
- Při manipulaci, dobíjení a údržbě baterií je nutno postupovat podle návodu výrobce baterie.
- Při manipulaci s bateriemi je vždy nutné používat ochranné pomůcky, jako např. brýle a rukavice.
- Na vozík neinstalujte přídavné zařízení, které nebylo dodáno nebo schváleno místním prodejcem.

## Provozní postupy

- Vozík nikdy neuvádějte do provozu v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy stavu vozovky, především v nebezpečných pracovních prostorách, a dále nákladu, který převážíte.
- Před rozjezdem a za jízdy se **VŽDY** dívejte ve směru jízdy.
- Dávejte pozor na chodce a vyhýbejte se situacím, kdy by se mohli ocitnout mezi vozíkem a pevnou překážkou.
- Před rozjezdem s nenaloženým vozíkem zdvihněte vidlice nad podlahu do výšky max. 150 mm.
- V žádném případě nevystřikujte končetiny mimo kabinu řidiče.
- Nepřevážíte na vozíku další osoby.
- Jakmile se blížíte k místům s omezeným výhledem, např. ke křižovatkám, ke dveřím apod., použijte houkačku.
- Rám a jakékoli přídavné zařízení používejte výhradně ke schválenému způsobu použití.
- Zatížení vozíku nesmí být vyšší než hodnota uvedená na štítku s nosností.
- Při převážení nákladu musí být vidlice úplně zasunuté a skloněné dozadu, náklad musí být opřen o nosič vidlic nebo opěru, přičemž těžiště se musí nacházet co nejbližší u nosiče.
- Nepřevážíte břemena, která nejsou vystředěna. Vyrovnejte náklad tak, aby se těžiště nákladu nacházelo v ose mezi vidlicemi vozíku.
- Nezdvihejte náklad pouze na jedné vidlici.
- Vždy převážíte náklad v nejnižší možné poloze nad podlahou.
- Jízda na rampě nebo ve svahu:
  - Zkontrolujte, zda vozík má dostatečnou světlou výšku s ohledem na nerovnosti podlahy.
  - Zdvihněte vidlice do takové výšky, aby se nacházely nad nerovnostmi.

- Při jízdě do svahu se musí náklad nacházet vpředu.
- Při jízdě ze svahu se musí náklad nacházet vzadu.
- Neotáčejte vozík ani nestohujte náklad ve svahu.
- Pokud to podmínky umožňují, přejíždějte koleje, prahy apod. v šikmém směru.
- Nejezděte s vozíkem na nepevném ani kluzkém povrchu.
- Nejezděte na nerovném povrchu ani povrchu s překážkami.
- Při zdvihání rámu se přesvědčte, zda je nad vozíkem dostatečný volný prostor.
- Při práci v blízkosti zavěšených elektrických kabelů dodržujte bezpečnou vzdálenost stanovenou příslušnými úřady.
- Přesvědčte se, zda povrch, po němž máte jezdit, má dostatečnou nosnost odpovídající hmotnosti vozíku a nákladu.
- Nevjíždějte do výtahu, pokud k tomu nevydává příkaz nadřízený.
- Nevystupujte z vozíku za jízdy.

## Ukládání nákladu do regálů

- **V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ** nesmí být překročeno povolené zatížení regálu.
- Před uložením nákladu do regálu zkontrolujte, zda jsou příčné nosníky stabilní.
- Rozložte náklad v regálu rovnoměrně.
- Přesvědčte se, zda je náklad správně uložen do regálu.
- Dbejte, aby se vidlice vozíku neopíraly o regál.
- Nešplhejte na regál.

## Stohování zboží

- Nestohujte zboží v uličkách, u dveří, u schodišť, únikových východů atd., kde by mohlo bránit provozu.

## 2 Bezpečnost

### Doprovodná rizika

- Při vytváření několika stohů vedle sebe nebo samostatného stohu zkontrolujte před uložením první palety, zda na podlaze nejsou překážky a zda lze náklad bezpečně vyrovnat před stohováním.
- Zkontrolujte, zda přečnívající konce vidlic nemohou porušit stoh za nákladem, s nímž manipulujete.
- Přesvědčte se, zda spodní vrstva stohu může přenášet hmotnost celého stohu.
- Než odjedete od stohu, přesvědčte se, že je stabilní.
- Při stohování box palet či ohradových palet nesmí dojít k překročení jejich přípustného zatížení.
- Při stavění stohu nesmíte zapomínat, že zboží musí být také odebráno, a tedy je třeba ponechat kolem stohu dostatečný

prostor pro bezpečnou manipulaci s vozíkem.

### Parkování

- Vozík nesmí být odstaven před hasicími přístroji, nouzovými východy nebo v uličkách, kde by mohl překážet provozu.
- Než opustíte kabinu, vždy otočte klíč vypínače do polohy "Vypnuto".
- Nenechávejte vozík bez dozoru, pokud se náklad nachází ve zdvižené poloze.

### Shrnutí

Spolehlivý a kvalifikovaný řidič je takový řidič, který může být hrdý na způsob, jakým ovládá vozík, chová se šetrně ke zboží, které převáží, a přesně dodržuje provozní pokyny.

**ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ NERISKUJTE.**

### Doprovodná rizika

I když si budete počínat opatrně a dodržovat všechny příslušné normy a předpisy, nelze při používání průmyslového vozíku zcela vyloučit možnost jiných nebezpečí.

Průmyslový vozík a jeho případná přídatná zařízení vyhovují aktuálním bezpečnostním předpisům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodná rizika vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného průmyslového vozíku. Osoby v okolí průmyslového vozíku musí dbát zvýšeného stupně pozornosti, aby v případě jakékoli poruchy, nehody nebo poškození mohly okamžitě reagovat.

#### NEBEZPEČÍ

**Osoby v blízkosti průmyslového vozíku musejí být poučeny o nebezpečích vznikajících při používání vozíku.**

Tento návod k obsluze rovněž obsahuje další bezpečnostní předpisy.

Doprovodná nebezpečí mohou zahrnovat následující položky:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností nebo prasknutí vedení, hadic nebo nádob
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu nebo při špatném výhledu
- Nebezpečí pádu, převrnutí, uklouznutí atd. při pohybu průmyslového vozíku, zejména ve vlhku, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného baterií a elektrickým napětím
- lidská chyba,
- Nedodržení bezpečnostních předpisů
- riziko způsobené neoprávněným poškozením,
- riziko způsobené nedostatečnou údržbou nebo testováním,
- riziko způsobené použitím nevhodných provozních látek.

## Stabilita

Stabilita je zaručena, pokud je průmyslový vozík používán v souladu s jeho zamýšleným účelem.

Stabilita nebude zaručena v případě:

- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími nebo stoupajícími svahy,
- jízdy po klesajících nebo stoupajících svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká břemena,
- jízdy s kývajícím se břemenem.
- okraje ramp a schody.

## V případě převrácení



- Neseskakujte.
- Pevně se držte.
- Zapřete nohy.
- Zapřete se zády.

Při řádném použití manipulačního vozíku v souladu s jeho určením je zaručena jeho stabilita. Dojde-li v důsledku použití vozíku v rozporu s jeho určením na základě neodborné nebo nesprávné obsluhy k tomu, že se vozík převrhne, je bezpodmínečně nutné dodržet zobrazená opatření.

## Úrovně hlukových emisí

Jsou stanoveny zkouškou podle EN 12053 na základě vážených hodnot v provozních režimech JÍZDA, ZDVIHÁNÍ a VOLNOBĚH.

Zprůměrovaná hladina emitovaného akustického tlaku s korekcí A na místě řidiče dosahuje následujících hodnot:

Všechny modely  $L_{PAZ} = 63 \text{ dB (A)}$   
1,0 až 2,0 t (bez kabiny)

Všechny modely  $L_{PAZ} = 66 \text{ dB (A)}$   
1,0 až 2,0 t (s kabinou)

Nejistota  $K_{PA} = 4 \text{ dB (A)}$

### Frekvenční charakteristika pro vibrace lidského těla



#### UPOZORNĚNÍ

*Vzhledem k okolním podmínkám se mohou skutečné hodnoty za provozu lišit od výše uvedených hodnot.*

### Frekvenční charakteristika pro vibrace lidského těla

Hodnoty jsou stanoveny vibrační zkouškou podle EN 13059 a EN 12096 u vozíků se standardním vybavením podle technické specifikace (při jízdě na zkušebním okruhu s překážkami).

Střední vážené zrychlení vibrací celého těla ve svislé rovině na sedadle vozíku ( $a_{w,zs}$ ) je následující:

|                |                                |
|----------------|--------------------------------|
| Všechny modely | $a_{w,zs} = 0,2 \text{ m/s}^2$ |
| 1,0 až 2,0 t   |                                |
| Nejistota      | $K = 0,1 \text{ m/s}^2$        |



#### UPOZORNĚNÍ

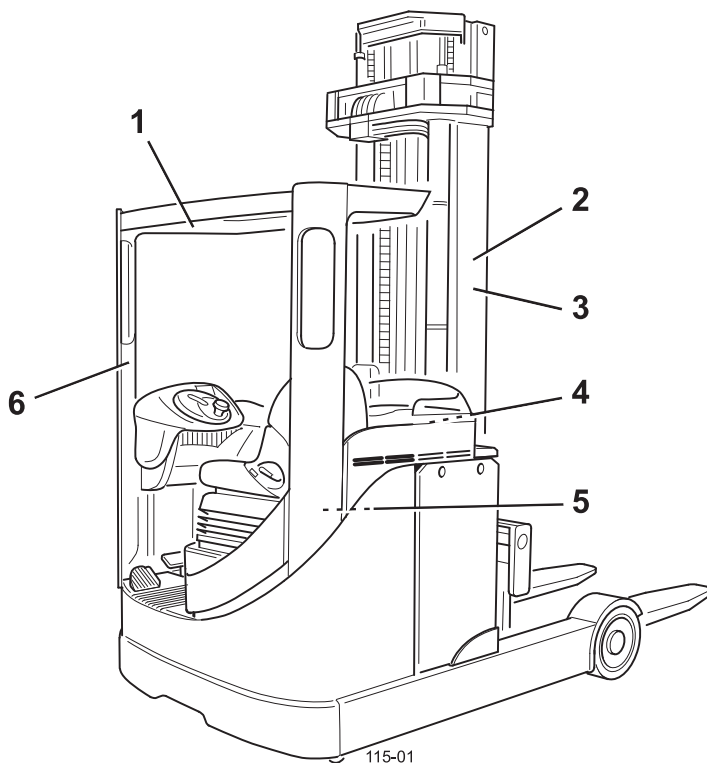
*Pro stanovení skutečného frekvenčního zatížení lidského těla za provozu nelze použít frekvenční charakteristiku pro lidské tělo. Zatížení závisí na provozním prostředí (stav podlahy, typ provozu apod.), a proto musí být v případě potřeby stanoveno přímo na místě.*



## Seznámení s vozíkem

## Umístění identifikačních tabulek a štítků

## Umístění identifikačních tabulek a štítků



- |   |                                                         |   |                                                |
|---|---------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------|
| 1 | Typový štítek/štítek s údaji o nosnosti                 | 4 | Sériové číslo (vyražené)                       |
| 2 | Štítek pro provoz při nízkých teplotách                 | 5 | Štítek s hydraulickým olejem pro nízké teploty |
| 3 | Štítek upozorňující na zákaz vstupu pod zdvižený náklad | 6 | Štítek s údaji o nosnosti přídatného zařízení  |

### UPOZORNĚNÍ

*Řidič se musí přesvědčit, že na vozíku jsou umístěné všechny identifikační tabulky a štítky a že jsou v čitelném stavu. V případě, že některá tabulka nebo štítek je poškozený nebo chybí, laskavě se spojte s místním prodejcem.*

## Typový štítek/štítek s údaji o nosnosti

The diagram shows a typical Linde forklift specification plate. It includes fields for model, serial number, and year of manufacture. Technical specifications are listed in multiple languages (English, Czech, German, French). Key data points include rated capacity, battery mass, battery voltage, rated drive power, and load center. A load capacity diagram is also present, showing the relationship between load height, load center, and rated capacity.

| Type-Modèle-Typ / Serial no.-No.de série-Serien-Nr. / ye     | Year of manufacture-Jahr |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                              |                          |
| Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit      | kg                       |
| Battery voltage / Tension de la batterie / Batteriespannung  | V                        |
| Rated drive power / Puissance nominale / Nenn-Absatzleistung | kW                       |
| Load mass / Masse à vide / Leertgewicht                      | kg                       |
| Battery mass / Masse batterie / Batteriegewicht              | kg                       |
| Ballast weight / Poids complément / Zusatzgewicht            | kg                       |

Load capacity diagram (Load/Charge/Last):

| Height (mm) | Capacity (kg) |
|-------------|---------------|
|             |               |
|             |               |
|             |               |

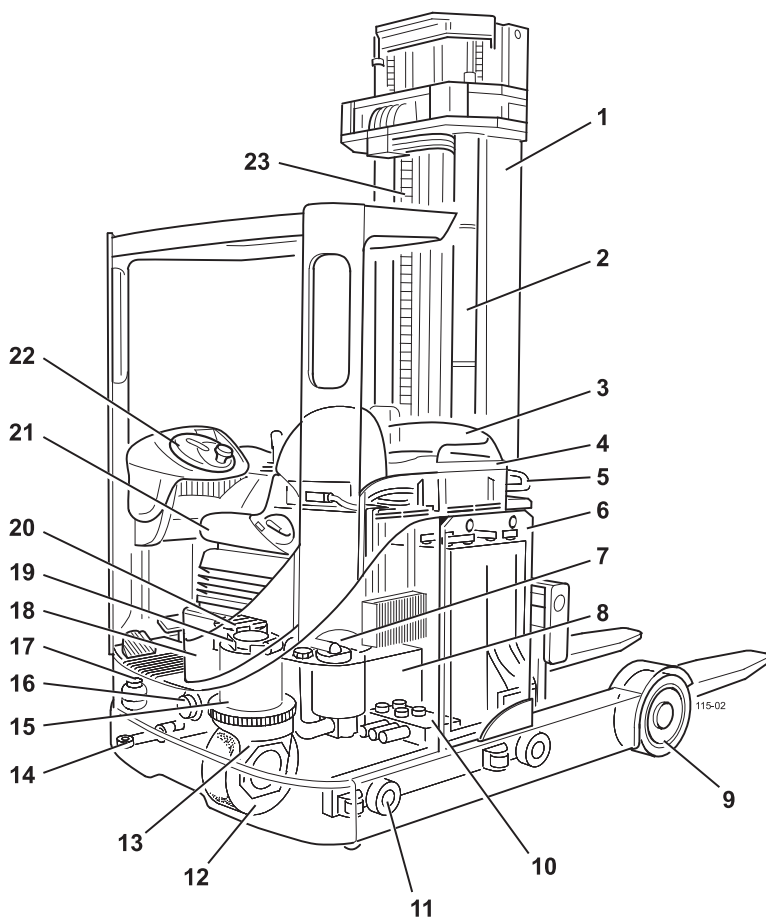
Load centre (Centre de gravité / Lastschwerpunkt):

| Distance (mm) |
|---------------|
|               |
|               |
|               |

- 1 Výrobce
- 2 Typ vozíku/sériové číslo/rok výroby
- 3 Hmotnost prázdného vozíku
- 4 Hmotnost baterie
- 5 Protizávaží
- 6 Diagram nosnosti

- 7 Symbol CE (Tento symbol potvrzuje, že jsou splněny všechny předpisy a směrnice ES.)
- 8 Jmenovitý hnací výkon
- 9 Napětí baterie
- 10 Jmenovitá kapacita

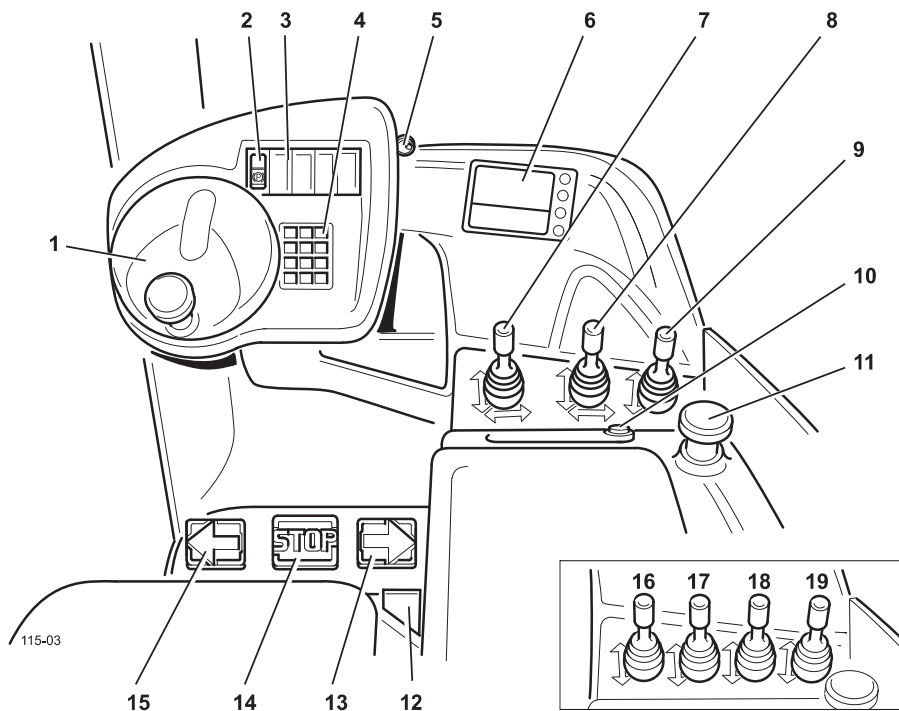
## Popis vozíku



- |    |                              |    |                                              |
|----|------------------------------|----|----------------------------------------------|
| 1  | Jednotka rámu                | 13 | Převodovka                                   |
| 2  | Zvedací válec                | 14 | Válec vysouvacího nosiče                     |
| 3  | Ochranná síť                 | 15 | Trakční motor                                |
| 4  | Kryt ovládacího panelu       | 16 | Houkačka                                     |
| 5  | Konektor baterie             | 17 | Nádržka na brzdovou kapalinu                 |
| 6  | Baterie                      | 18 | Upevnění sedadla/kryt motoru                 |
| 7  | Motor a čerpadlo zdvihu      | 19 | Brzda trakčního motoru                       |
| 8  | Hydraulická nádrž            | 20 | Motor posilovače řízení/převodovka/regulátor |
| 9  | Nosná kola                   | 21 | Sedadlo                                      |
| 10 | Hydraulický regulační ventil | 22 | Volant                                       |
| 11 | Kladky vysouvacího nosiče    | 23 | Zdvihací řetězy                              |
| 12 | Hnací kolo                   |    |                                              |

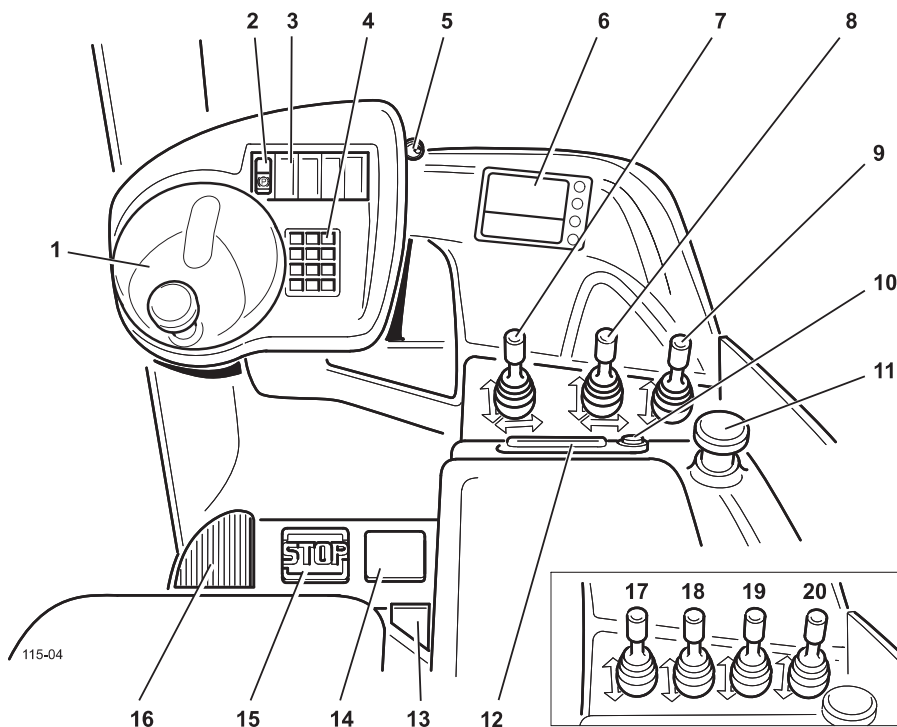
## Ovládací prvky a kontrolky

### Ovládání dvojtým pedálem



- |    |                                                        |    |                                                   |
|----|--------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|
| 1  | Volant                                                 | 12 | Uvolnění vozíku baterie                           |
| 2  | Spínač parkovací brzdy                                 | 13 | Pedál pro jízdu vzad                              |
| 3  | Spínače volitelného příslušenství                      | 14 | Brzdový pedál                                     |
| 4  | Klávesnice (volitelné vybavení)                        | 15 | Pedál pro jízdu vpřed                             |
| 5  | Vypínač ovládaný klíčem                                | 16 | Ovládací páka zdvihu (volitelné vybavení)         |
| 6  | Displej pro řidiče                                     | 17 | Ovládací páka vysouvání (volitelné vybavení)      |
| 7  | Ovládací páka zdvihu a vysouvání                       | 18 | Ovládací páka naklopení (volitelné vybavení)      |
| 8  | Ovládací páka naklopení a bočního posuvu               | 19 | Ovládací páka bočního posuvu (volitelné vybavení) |
| 9  | Ovládací páka přídavného zařízení (volitelné vybavení) |    |                                                   |
| 10 | Tlačítko houkačky                                      |    |                                                   |
| 11 | Nouzový vypínač                                        |    |                                                   |

### Ovládání s jedním pedálem



- |    |                                                        |    |                                                           |
|----|--------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|
| 1  | Volant                                                 | 13 | Uvolnění vozíku baterie                                   |
| 2  | Spínač parkovací brzdy                                 | 14 | Pedál akcelérátoru                                        |
| 3  | Spínače volitelného příslušenství                      | 15 | Brzdový pedál                                             |
| 4  | Klávesnice (volitelné vybavení)                        | 16 | Levý blokovací pedál (nepoužívá se v kabinovém provedení) |
| 5  | Vypínač ovládaný klíčem                                | 17 | Ovládací páka zdvihu (volitelné vybavení)                 |
| 6  | Displej pro řidiče                                     | 18 | Ovládací páka vysouvání (volitelné vybavení)              |
| 7  | Ovládací páka zdvihu a vysouvání                       | 19 | Ovládací páka naklopení (volitelné vybavení)              |
| 8  | Ovládací páka naklopení a bočního posuvu               | 20 | Ovládací páka bočního posuvu (volitelné vybavení)         |
| 9  | Ovládací páka přidavného zařízení (volitelné vybavení) |    |                                                           |
| 10 | Tlačítko houkačky                                      |    |                                                           |
| 11 | Nouzový vypínač                                        |    |                                                           |
| 12 | Spínač volby směru jízdy                               |    |                                                           |

## Nouzový vypínač

Stisknutím červeného vypínače (1) přerušíte přívod elektrického proudu.

### ⚠ POZOR

Tento vypínač je určen pouze pro použití v případě nouze nebo pro vypnutí vozíku, který je ponechán bez dozoru.

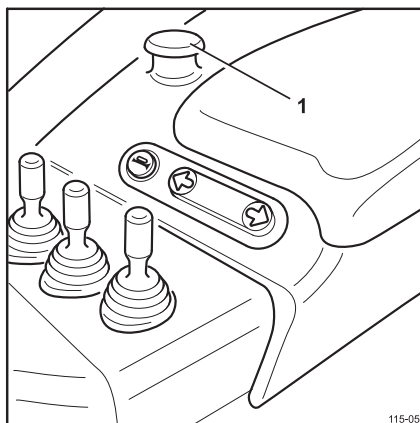
Nepoužívejte nouzový vypínač pro zastavení vozíku za běžných provozních podmínek.

- Vytažením červeného tlačítka (1) obnovíte přívod elektrického proudu do zařízení vozíku.



### UPOZORNĚNÍ

*Po použití nouzového vypínače je třeba postupovat při uvádění vozíku do provozu předepsaným způsobem.*

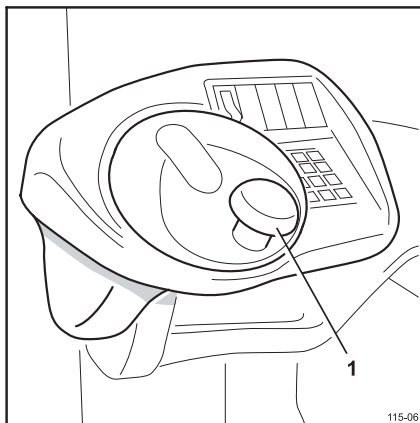


115-05

## Řízení vozíku

Elektrický řídicí systém zajišťuje snadné ovládání vozíku, které oceníte především při práci v úzkých uličkách.

Vozík je vybaven ovládací pákou (1), kterou je třeba držet po celou dobu, po níž se vozík pohybuje.



115-06

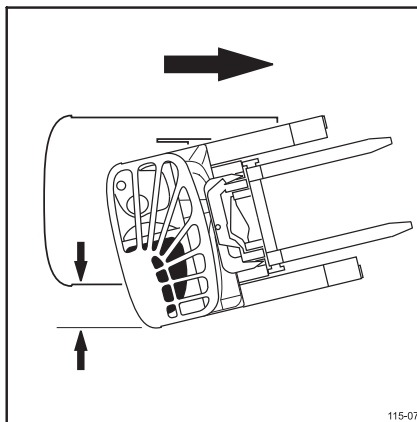
#### Ovládací prvky a kontrolky

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Při zatáčení nebo jízdě s vidlicemi vpředu se podvozek vychýlí v opačném směru.**

Přesvědčte se, zda máte dostatečný prostor pro takový manévr a zda nemůže dojít k ohrožení chodců.

Zvláštní pozornost věnujte řízení v nakládacích prostorech, na visutých plošinách apod.

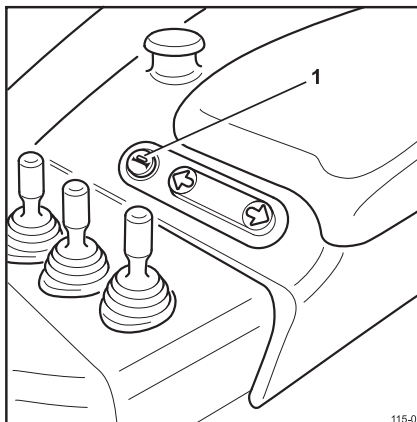


115-07

#### **Používání houkačky**

Používejte houkačku pro varování ostatních osob, jakmile se přiblížíte k místům s omezeným výhledem, např. ke křižovatkám, ke dveřím apod.

- Stiskněte tlačítko (1). Houkačka zní po celou dobu, po níž tisknete tlačítko.



115-08

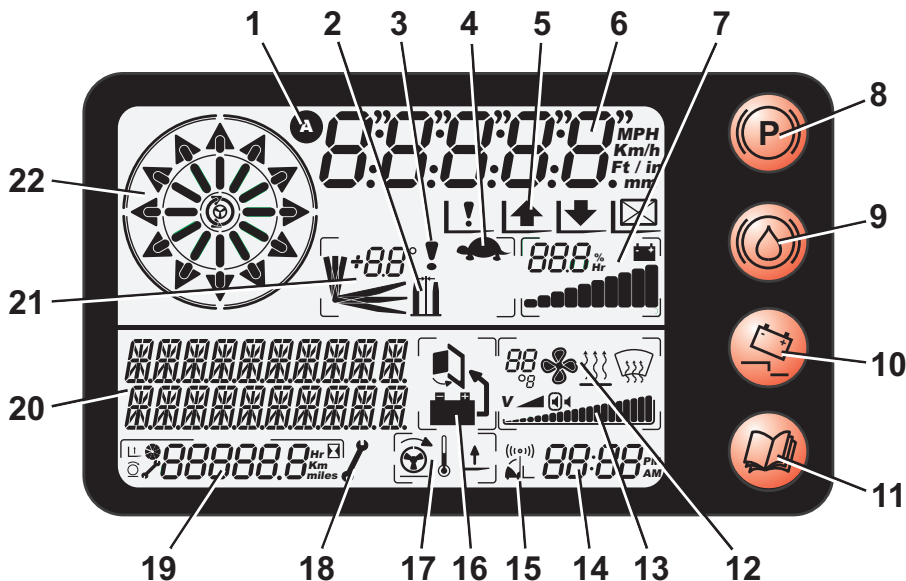


#### **UPOZORNĚNÍ**

*Houkačka je funkční, i když se vypínač ovládaný klíčem nachází v poloze vypnuto, avšak nefunguje, jestliže je vypnutý nouzový vypínač.*



## Displej řidiče



- |    |                                                  |    |                                                                |
|----|--------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | Předvolba výšky - indikátor automatického režimu | 13 | Hlasitost interkomu v kabině (volitelné vybavení)              |
| 2  | Indikátor vystředění bočního posuvu              | 14 | Hodiny                                                         |
| 3  | Výstražný Indikátor koncového vypínače           | 15 | Indikátor komunikace kontrolního zařízení (volitelné vybavení) |
| 4  | Indikátor nízké rychlosti                        | 16 | Indikátory výměny baterie                                      |
| 5  | Indikátory ovládání výšky vidlic                 | 17 | Výstražné indikátory teploty                                   |
| 6  | Displej výšky vidlic                             | 18 | Indikátor přeměškaného servisního intervalu                    |
| 7  | Indikátor vybité baterie                         | 19 | Počítadlo hodin                                                |
| 8  | Indikátor parkovací brzdy                        | 20 | Panel pro zobrazování zpráv                                    |
| 9  | Výstražný indikátor brzdové kapaliny             | 21 | Indikátor naklopení vidlic                                     |
| 10 | Výstražný indikátor zámku baterie                | 22 | Indikátor řízení                                               |
| 11 | Servisní indikátor                               |    |                                                                |
| 12 | Indikátory vytápění kabiny (volitelné vybavení)  |    |                                                                |



## UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na modelu vozíku a jeho specifikaci nemusí být některé funkce displeje dostupné. Před uvedením vozíku do provozu by se řidiči měli dokonale seznámit se všemi funkcemi displeje a světelnými indikátory..*

### 3 Seznámení s vozíkem

#### Displej řidiče

##### Indikátor řízení

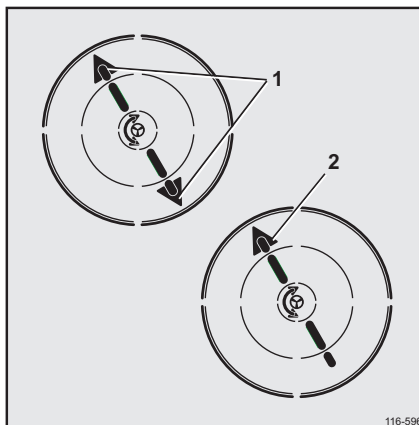


##### UPOZORNĚNÍ

Vzhled displeje s indikátory řízení lze změnit podle požadavků zákazníka pomocí diagnostického softwaru. Laskavě se spojte s místním prodejcem.

Jestliže je vozík zapnutý, poloha hnacího kola je zobrazena dvěma šípkami ukazujícími proti sobě (1), které se otáčejí spolu s volantem.

Jakmile je zvolen směr, pouze jedna šipka (2) ukazuje směr jízdy.



116-596

##### Panel pro zobrazování zpráv

Panel pro zobrazování zpráv o délce 20 znaků (1). sděluje řidiči informace včetně nápovědy a diagnostických kódů.



116-602

| HLÁŠENÍ       | VYSVĚTLENÍ                                                         | POŽADOVANÝ ZÁSAH                                                                                                                               |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No SEAT       | Řidič se pokouší uvést vozík do chodu, avšak nesedí na sedadle.    | Sedněte si na sedadlo.                                                                                                                         |
| Low battery   | Napětí baterie je příliš nízké.                                    | Okamžitě baterii dobijte.                                                                                                                      |
| Trac Boot Err | Trakční systém není správně napájen.                               | Může to být příznak možné poruchy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení opět objeví na displeji, laskavě se obraťte na prodejce. |
| door open     | Řidič se pokouší uvést vozík do pohybu, avšak dveře jsou otevřené. | Zavřete boční dveře. (POZNÁMKA: Toto hlášení se objeví v průběhu nabíjení baterie.)                                                            |

| HLÁŠENÍ           | VYSVĚTLENÍ                                                                                                                | POŽADOVANÝ ZÁSAH                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Release Handbrake | Řidič se pokouší uvést vozík do pohybu, avšak ruční brzda je zatažena.                                                    | Uvolněte ruční brzdu.                                                                                                                                                                                               |
| Select Direction  | Řidič se pokouší uvést vozík do pohybu, avšak nezvolil směr jízdy.                                                        | Zvolte směr jízdy.                                                                                                                                                                                                  |
| Left foot         | Řidič se snaží uvést vozík do pohybu, avšak nesešlápl levou novou blokovací pedál.                                        | Sešlápněte levý blokovací pedál                                                                                                                                                                                     |
| Latches dropped   | Západky baterie nezaskočily do provozní polohy.                                                                           | Zkontrolujte, zda je baterie správně uložena v provozní poloze. (POZNÁMKA: Toto hlášení se objeví v průběhu nabíjení baterie.)                                                                                      |
| External Battery  | V průběhu výměny baterie je připojena externí baterie.                                                                    | Není nutný zásah.                                                                                                                                                                                                   |
| Lift Boot Err     | Zdvihací systém není správně poháněn.                                                                                     | Může to být příznak možné poruchy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení opět objeví na displeji, laskavě se obraťte na prodejce.                                                                      |
| Joystick Err      | Při spuštění pohnul řidič ovládací pákou.                                                                                 | Může to být příznak možné poruchy. Zkontrolujte, zda se ovládací páky nacházejí v neutrální poloze, a poté vozík vypněte a znovu zapněte. Pokud se hlášení opět objeví na displeji, laskavě se obraťte na prodejce. |
| Slow Only         | Řídicí jednotka snížila výkon příslušné funkce.                                                                           | Není nutný zásah.                                                                                                                                                                                                   |
| Lift Calibrate    | Zdvih se nachází v kalibračním režimu.                                                                                    | Laskavě se spojte s místním prodejcem.                                                                                                                                                                              |
| Pot Calibrate     | Zvolená funkce se nachází v režimu "kalibrace potenciometru".                                                             | Laskavě se spojte s místním prodejcem.                                                                                                                                                                              |
| No VALVE detected | Není zjištěn ventil.                                                                                                      | Může to být příznak možné poruchy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení opět objeví na displeji, laskavě se obraťte na prodejce.                                                                      |
| Reach Purging     | Vysouvací nosič se nachází v režimu, v němž je olej nepřetržitě přečerpáván, aby byl odstraněn veškerý vzduch ze systému. | Laskavě se spojte s místním prodejcem.                                                                                                                                                                              |
| Not Tested        | Displej není otestován, a tedy nebude správně fungovat.                                                                   | Laskavě se spojte s místním prodejcem.                                                                                                                                                                              |

#### Displej řidiče

| HLÁŠENÍ            | VYSVĚTLENÍ                                                                              | POŽADOVANÝ ZÁSAH                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Getting Hours      | Počítadla provozních hodin jsou přebírána z vozíku (při montáži nového displeje).       | Laskavě se spojte s místním prodejcem.                                                                                                                                                                                 |
| Clock Changed      | Hodiny byly nastaveny při přechodu na zimní/letní čas.                                  | Není nutný zásah.                                                                                                                                                                                                      |
| Clock Setting      | Hodiny se nacházejí v "nastavovacím režimu" (vyvolaném řidičem na klávesnici).          | Není nutný zásah.                                                                                                                                                                                                      |
| No CANbus          | Sběrnice CABbus nepřijímá signály.                                                      | Může to být příznak možné poruchy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení opět objeví na displeji, laskavě se obraťte na prodejce.                                                                         |
| Zone               | Zóny skladu jsou zobrazovány nebo měněny prostřednictvím klávesnice.                    | Není nutný zásah.                                                                                                                                                                                                      |
| PIN                | Požadavek na zadání PIN (osobního identifikačního čísla), aby bylo možné ovládat vozík. | Zadejte svůj kód PIN                                                                                                                                                                                                   |
| Display Warming Up | Teplota displeje je nižší než 2 °C a displej se začíná ohřívat.                         | Není nutný zásah<br><b>POZNÁMKA:</b> Pokud teplota displeje je nižší než 2 °C, neobjeví se některé ikony, jako např. indikátor řízení. Postupujte opatrně, dokud se displej neohřeje a nejsou zobrazeny všechny ikony. |

#### Indikátor naklopení vidlic

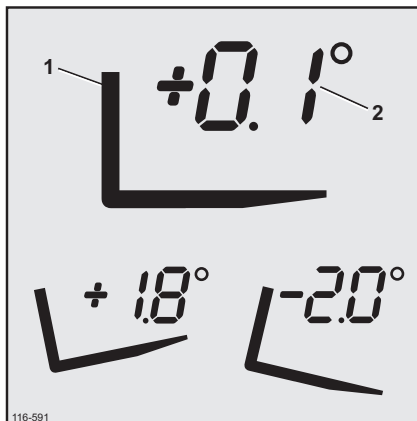
Indikátor naklopení vidlic ukazuje úhel naklopení vidlic.

Animovaná ikona vidlic (1) ukazuje, zda vidlice jsou naklopeny vzad, vpřed nebo jsou vyrovnány.

#### UPOZORNĚNÍ

*Displej ukáže, že vidlice jsou vyrovnány, jestliže úchylka činí 0° ± 0.5°*

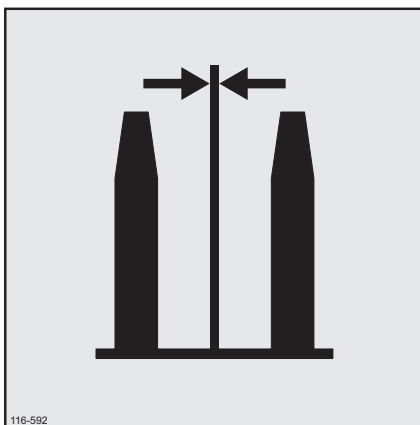
Číslcový displej (2) zobrazuje přesný úhel vidlic.



116-591

### Indikátor vystředění bočního posuvu

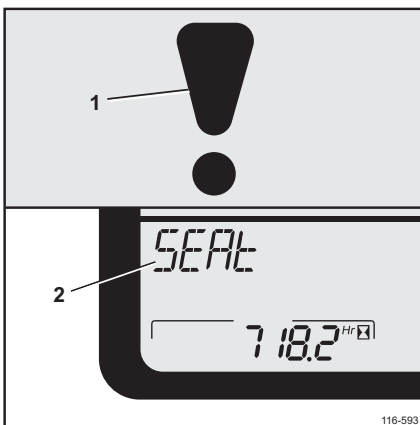
Ikona vystředění bočního posuvu se objeví, jakmile se vidlice nacházejí ve střední poloze.



### Výstražný Indikátor koncového vypínače



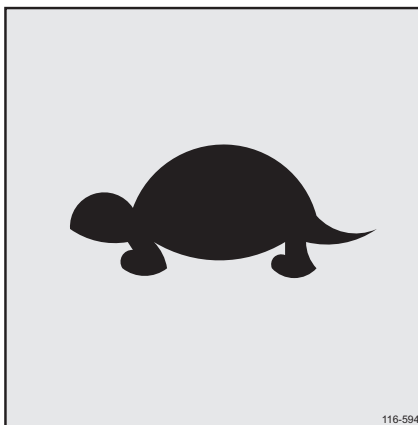
Pokud se pokusíte vyvolat funkci, která je zablokována koncovým vypínačem nebo je zakázána, objeví se výstražná ikona (1). Současně se může na panelu pro zobrazování zpráv objevit nápověda (2).



#### Displej řidiče

##### Indikátor nízké rychlosti

Ikona nízké rychlosti se objeví na displeji, jestliže řídící jednotka sníží výkon příslušné funkce.

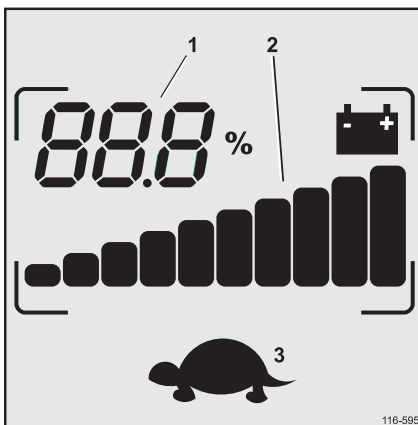


##### Indikátor vybité baterie

Indikátor vybité baterie je tvořen sloupcovým diagramem s 10 články (2) a číslcovým displejem (1).

Sloupcový diagram (2) ukazuje stav nabití baterie. Při úplném nabití může být vyplněno všech 10 segmentů

Číslcový displej ukazuje stav baterie v procentech jmenovité kapacity.



#### UPOZORNĚNÍ

*Jakmile je baterie vybita na 20 % jmenovité kapacity, displej zobrazí 0 %, aby nedošlo k jejímu poškození. Výkon vozíku je snížen a na displeji se objeví ikona nízké rychlosti (3), jakmile vychýlíte páku pro ovládání zdvihu.*

Jestliže indikátor vybití baterie začne blikat, je třeba baterii dobít nebo vyměnit.

#### POZOR

Baterie, jejichž kapacita klesne pod 20 % jmenovité kapacity, jsou nadměrně vybité. Nadměrném vybití vyvolá zkrácení životnosti baterie a může to být příčinou porušení záruky.

Baterie musí být co nejdříve dobity.

Nenechávejte baterie delší dobu ve vybitém stavu.

## Hodiny

Hodiny zobrazují aktuální čas.

Pro nastavení hodin vozíku je určena klávesnice:

- Přihlaste se zadáním osobního čísla PIN.
- Do 10 sekund od přihlášení stiskněte a přidržte ve tisknuté poloze tlačítko  déle než 5 sekund.



### UPOZORNĚNÍ

*U vozíků, které nejsou vybaveny klávesnicí, se hodiny nastavují pomocí diagnostického software. Laskavě se obraťte na prodejce.*



### UPOZORNĚNÍ

*Hodiny lze vypnout a provozní režim je možné nastavit pomocí diagnostického software. Laskavě se obraťte na prodejce.*



## Indikátory výměny baterie

Indikátory výměny baterie jsou zobrazeny v průběhu výměny baterie.

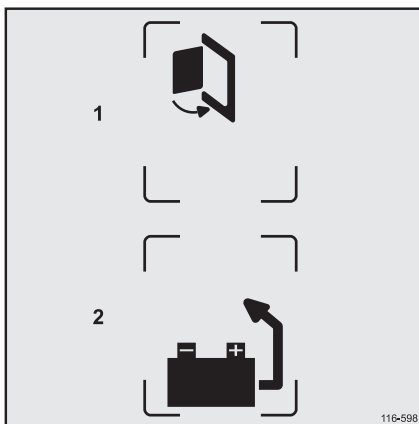
Ikona (1) se objeví, jakmile se otevřou boční dveře.

Ikona (2) se objeví, jakmile je vozík připojen k externímu napájecímu zdroji.



### UPOZORNĚNÍ

*Indikátor zámku baterie se také může rozsvítit v některých fázích výměny baterie.*



## Displej řidiče

### Indikátory příliš vysoké teploty

Pokud přetížení trvá delší dobu, motory nebo řídicí jednotky se mohou přehřívat. Řidič je upozorněn na tento stav dvěma ikonami, které se objeví na displeji.

Ikony (1) se rozsvítí při přehřátí trakčního motoru nebo řídicí jednotky.

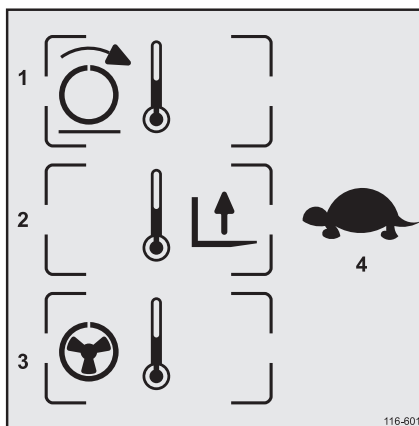
Ikony (2) se rozsvítí při přehřátí hydraulického motoru nebo řídicí jednotky.

Ikony (3) se rozsvítí při přehřátí motoru řízení.



#### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže motor nebo řídicí jednotka mají příliš vysokou teplotu, jejich výkon klesne, dokud se neochladí na běžnou provozní teplotu. Ikona nízké rychlosti (4) upozorní řidiče na snížený výkon.*



116-601

#### POZOR

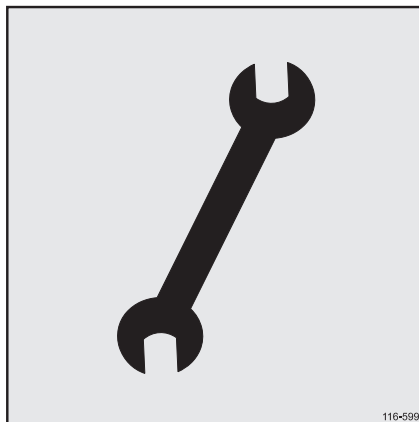
Přehřátí motorů nebo řídicí jednotky může být způsobeno závadou.

Neprodleně informujte nadřízeného v případě, že v průběhu směny se objeví upozornění na přehřáté motory nebo řídicí jednotku.

### Indikátor promeškaného servisního intervalu



Pokud není proveden servis v předepsaném intervalu, při otočení spínače ovládaného klíčem začne blikat animovaná ikona promeškaného servisního intervalu po dobu 10 sekund. Ikona svítí, dokud není provedena údržba. Laskavě se spojte s místním prodejcem.



116-599



## Počítadlo hodin

Počítadlo hodin běžně ukazuje dobu provozu (spínač ovládaný klíčem se nachází v poloze zapnuto a řidič sedí na sedadle) vozíku v hodinách (1). Animovaná ikona přesýpacích hodin signalizuje blikáním, že počítadlo hodin je v chodu.

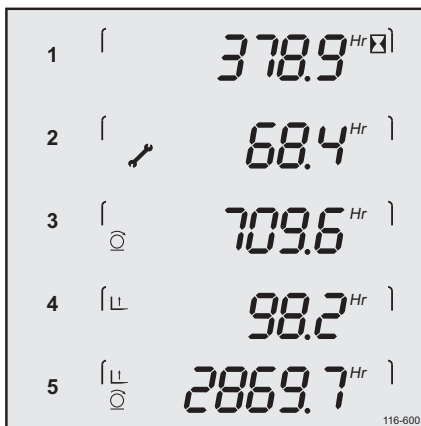


### UPOZORNĚNÍ

*Pomocí diagnostického software lze alternativě zkonfigurovat počítadlo provozních hodin tak, aby se krátce ukázalo při zapnutí vozíku. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

- (2) Čas do příští servisní prohlídky
- (3) Provozní doba trakčního motoru
- (4) Provozní doba hydraulického motoru
- (5) Kombinovaná provozní doba trakčního a hydraulického motoru

Laskavě se spojte s místním prodejcem.



## Výstražná signalizace parkovací brzdy

Červená svítící dioda LED se rozsvítí při zabrzdění vozíku parkovací brzdou.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud začne blikat, znamená to, že parkovací brzda je nadměrně opotřebovaná a vozík by neměl být používán.**

Laskavě se spojte s místním prodejcem. V žádném případě nepoužívejte vozík, který má vadné brzdy.



#### Displej řidiče

#### Výstražná signalizace brzdové kapaliny ▷

Červená svítící dioda se rozsvítí, pokud je v systému nedostatečné množství brzdové kapaliny.

#### NEBEZPEČÍ

**V žádném případě nepoužívejte vozík, který má v systému nedostatečné množství brzdové kapaliny.**

Okamžitě doplňte kapalinu do nádržky a zkontrolujte, zda není systém netěsný.



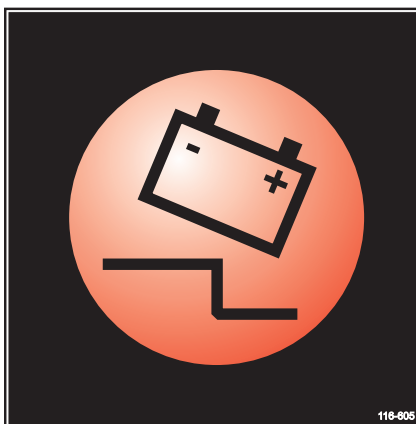
#### Indikátor zámku baterie ▷

Červená svítící dioda se rozsvítí, pokud baterie není spolehlivě zajištěna v provozní poloze.



#### UPOZORNĚNÍ

*V případě, že použijete výměnnou stanici, indikátor zámku baterie se rozsvítí v některých fázích výměny baterie.*



### Servisní výstraha

Pokud se rozsvítí červená svítící dioda LED, došlo k poruše. Laskavě se spojte s místním prodejcem.



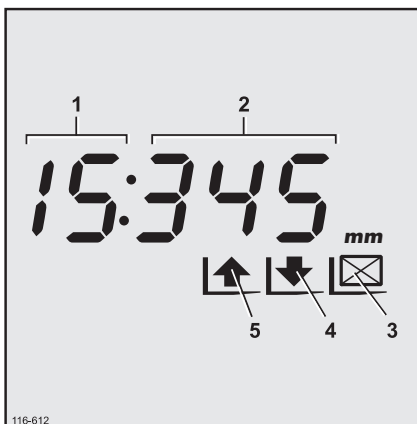
## Indikátor výšky zdvihu (LHI)

### Indikátor výšky zdvihu (LHI) ▷

Na displeji indikátoru výšky zdvihu se nacházejí číslíkový displej, který je rozdělen na dvě části (1 a 2), ikona stohování/odebírání ze stohu (3) a dvě směrové ikony (4 a 5).

Indikátor výšky zdvihu pracuje ve dvou zobrazovacích režimech.

- Režim skutečné výšky zobrazuje výšku vidlic.
- Režim výšky police regálu ukazuje údaje o polici a vzdálenosti, jakož i ikonu stohování/odebírání ze stohu, pokud se vidlice nacházejí v poloze pro stohování nebo odebrání ze stohu.



#### UPOZORNĚNÍ

*Řidič nemůže změnit provozní režim. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*



#### UPOZORNĚNÍ

*Vozíky s klávesnicí jsou vybaveny přídatnou funkcí pro volbu skladových zón.*



#### UPOZORNĚNÍ

*Indikátor výšky zdvihu signalizuje pouze výšku, a tedy nemůže zpomalit ani zastavit zdvihání. Řidič musí sám kontrolovat před stohováním nákladu nebo odebráním nákladu ze stohu, zda se vidlice nacházejí ve správné poloze.*

**Provoz - režim skutečné výšky**

Pokud se vidlice nacházejí pod volnou výškou zdvihu, na displeji se objeví pět vodorovných čar. Jestliže se vidlice nacházejí nad volnou výškou zdvihu, na displeji je zobrazena výška vidlic.

**i UPOZORNĚNÍ**

*V případě, že se při zapnutí vozíku vidlice nacházejí nad volnou výškou zdvihu, lze používat pouze funkce pro pomalé zdvihání/spouštění a jízdu. Při zapnutí systému spustíte vidlice pod volnou výšku zdvihu.*

Systém může být zkonfigurován tak, aby zobrazoval výšku v mm, palcích nebo stopách a palcích.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Řidič nemůže změnit měrné jednotky. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

**Provoz - regálový režim**

Pokud se vidlice nacházejí pod volnou výškou zdvihu, na displeji se objeví pět vodorovných čar. Jestliže se vidlice nacházejí nad volnou výškou zdvihu, na displeji jsou zobrazeny informace o regálu a vzdálenosti.

**i UPOZORNĚNÍ**

*V případě, že se při zapnutí vozíku vidlice nacházejí nad volnou výškou zdvihu, lze používat pouze funkce pro pomalé zdvihání/spouštění a jízdu. Při zapnutí systému spustíte vidlice pod volnou výšku zdvihu.*

- Nacházejí-li se vidlice nad volnou výškou zdvihu, použijte ovládací páku pro zdvihání/spouštění.

V závislosti na zvolené funkci serozsvítí jeden ze směrových indikátorů (3 nebo 4).

Dvě číslice vlevo (1) ukazují úroveň další police regálu ve směru pohybu.

Tři číslice vpravo (2) ukazují vzdálenost k úrovni další police regálu (1).



### 3 Seznámení s vozíkem

#### Indikátor výšky zdvihu (LHI)

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se další police nachází ve vzdálenosti větší než 1000 mm (39 palců), na displeji je zobrazena její poloha třemi vodorovnými čarami.*

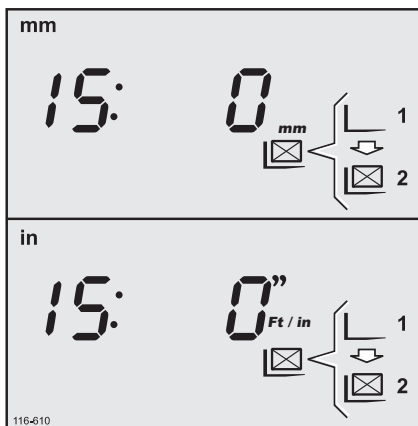
#### Stohování nákladu - regálový režim

- Zdvíhajte náklad, dokud displej neukáže, že jste dosáhli police na požadované úrovni.
- Pokračujte ve zdvínání nákladu, dokud se neobjeví ikona stohování(2).

#### UPOZORNĚNÍ

*Ikona odebírání ze stohu(1) se rozsvítí, jakmile je náklad zdvižen nad úroveň pro odebírání ze stohu.*

Náklad se nyní nachází ve správné výšce a může být uložen do regálu.



#### Odebírání nákladu ze stohu - regálový režim

- Zdvíhajte náklad, dokud displej neukáže, že bylo dosaženo požadované úrovně police, a nezobrazí se ikona odebírání ze stohu(1).

Nyní se vidlice nacházejí ve správné výšce a náklad lze odebrat z regálu.

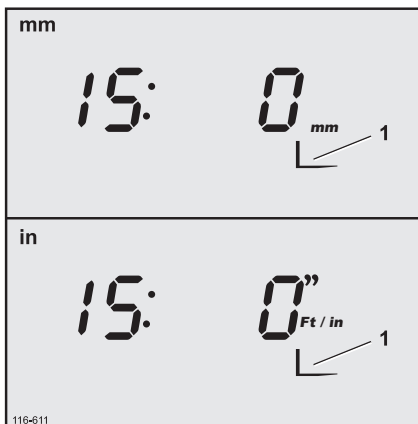
#### Skladové zóny

Vozíky vybavené klávesnicí umožňují volit různé zóny ve skladu.

Do systému lze naprogramovat až 25 úrovní polic ve čtyřech zónách, nebo deset úrovní polic v deseti zónách.

#### UPOZORNĚNÍ

*Zóna může být zvolena pouze v případě, že jsou pro ni naprogramovány úrovně polic. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*



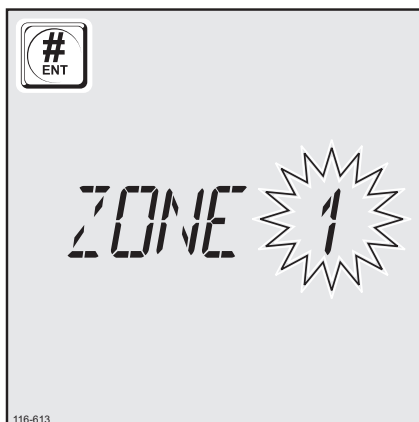
**Zobrazení aktuální zvolené zóny**

- Stiskněte klávesu **[ENT]** na klávesnici.

Na panelu pro zobrazování zpráv se krátce objeví aktuální zvolená zóna.

**UPOZORNĚNÍ**

*Zvolené zóny jsou uchovány, i když je vozík vypnutý anebo je odpojena baterie.*

**Volba nové zóny**

- Stiskněte klávesu **[ENT]** a poté číslo požadované zóny.

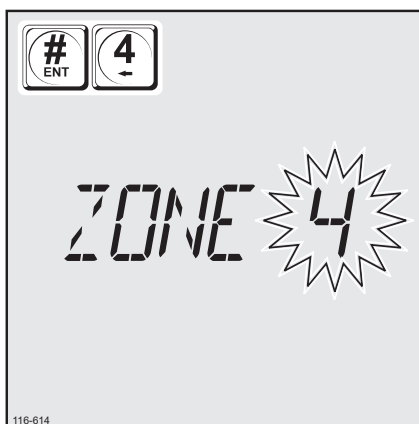
Panel pro zobrazování hlášení krátce ukáže aktuální zónu a poté nově zvolenou zónu.

**UPOZORNĚNÍ**

*Při volbě 10 stiskněte **[ENT]**, a dále **[0]**.*

**UPOZORNĚNÍ**

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 1/2 s.*



#### Definice směru jízdy

### Definice směru jízdy

Tato příručka definuje směr jízdy následujícím způsobem:

(A) = Jízda s vidlicemi vzadu

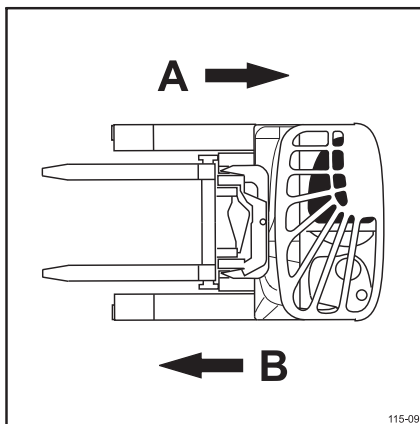
(B) = Jízda s vidlicemi vpředu

Doporučený způsob jízdy na rovné podlaze je s vidlicemi vzadu.(A).



#### UPOZORNĚNÍ

*Při jízdě ve svahu musí být náklad vždy obrácen ke svahu.*





4

---

Provoz

## Kontroly na začátku směny

### Pokyny pro zabíhání

Vozík není nutné zabíhat - okamžitě po dodání může být maximálně zatěžován a může jezdit nejvyšší rychlostí.

#### Kontrola utažení matic hnacího kola

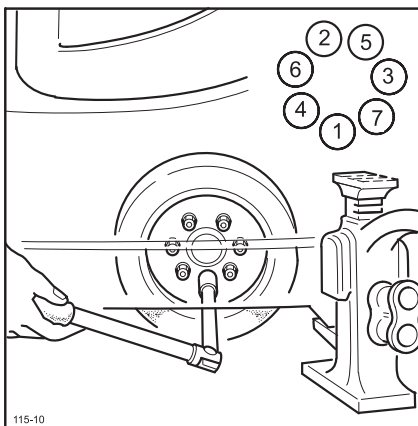
- Po 50 provozních hodinách od převzetí vozíku nebo po výměně hnacího kola **MUSÍ** být zkontrolováno utažení matic hnacího kola.

Matice kola je třeba utáhnout momentem 195 Nm níže uvedeným postupem, který zajistí spolehlivé upevnění kola.



#### UPOZORNĚNÍ

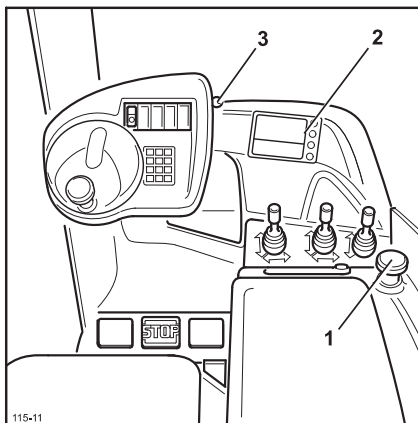
*Pokud zjistíte, že je nutné utáhnout matice kola správným momentem, je nutno dotažení zkontrolovat opět po 50 hodinách. Utažení matic kontrolujte opakovaně po každých 50 hodinách, dokud matice nezůstanou utaženy správným momentem.*



## Kontroly na začátku směny

#### Zkontrolujte nabití baterie

- Vytáhněte vypínač pro nouzové zastavení(1).
- Otočte spínač ovládaný klíčem(3) do polohy zapnuto.
- Zkontrolujte nabití baterie na displeji (2).



#### ▲ POZOR

Baterie, u nichž došlo k poklesu pod 20 % jmenovité kapacity, jsou nadměrně vybité. Při nadměrném vybití dochází ke zkrácení životnosti baterie a může to být příčinou porušení záruky.

Baterie musí být nabitý co nejdříve.

Nenechávejte baterie ve vybitém stavu delší dobu.

## Zkontrolujte všechny ovládací prvky a jejich funkci.

Na začátku směny a dále při převzetí vozíku od jiné osoby zkontrolujte správnou a spolehlivou funkci všech ovládacích prvků.

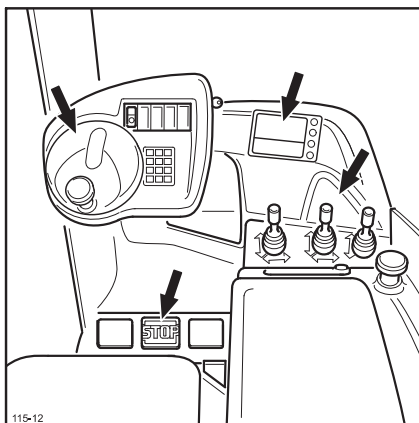
- Zkontrolujte funkci brzdového systému.
- Zkontrolujte funkci řízení.
- Zkontrolujte funkci hnacího systému a hydraulického systému.
- Zkontrolujte funkci displeje v kabině řidiče.



### UPOZORNĚNÍ

*Jakmile otočíte vypínačem ovládaným klíčem, všechny kontrolky na displeji v kabině řidiče by se měly krátce rozsvítit.*

Jakékoli závady oznamte nadřízenému.



## Zkontrolujte všechny koncové vypínače

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**V zájmu vlastní bezpečnosti i bezpečnosti ostatních osob na pracovišti je vozík vybaven koncovými vypínači.**

V žádném případě by funkce těchto vypínačů neměla být omezována.

Na začátku směny a dále při převzetí vozíku od jiné osoby zkontrolujte správnou a spolehlivou funkci všech koncových vypínačů.

- Zkontrolujte funkci vypínače ovládaného klíčem.
- Zkontrolujte funkci vypínače pro nouzové zastavení.
- Zkontrolujte funkci spínače parkovací brzdy.
- Zkontrolujte funkci spínače sedadla.
- Zkontrolujte funkci vypínače zámku baterie.
- Zkontrolujte funkci levého blokovacího pedálu (je-li namontován).
- Zkontrolujte funkci koncového vypínače 8,5 m (je-li namontován).

## 4 Provoz

### Kontroly na začátku směny

- Zkontrolujte funkci vypínače dveří kabiny (je-li namontován).



#### UPOZORNĚNÍ

*Vozík může být opatřen dalšími koncovými vypínači, pokud je vybaven přídatnými zařízeními. Je nutno zkontrolovat správnou a spolehlivou funkci těchto vypínačů.*

Pokud některý z koncových vypínačů nepracuje správně, informujte nadřízeného.

### Zkontrolujte všeobecný stav vozíku

Na začátku každé směny nebo při převzetí vozíku od jiné osoby:

- Zkontrolujte, zda vidlice nejsou prasklé, zdeformované nebo opotřebované.

Jestliže je tloušťka vidlic v blízkosti paty opotřebována více než z 90 % původní tloušťky, je třeba vidlice vyměnit.

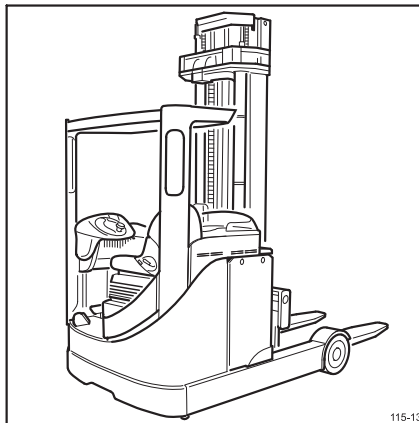


#### UPOZORNĚNÍ

*Podle svislé části vidlice lze posoudit tloušťku vodorovné části vidlice.*

- Zkontrolujte, zda rám není poškozený nebo v něm nejsou zachycena cizí tělesa.
- Zkontrolujte ochranný rám kabiny řidiče.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny panely a kryty spolehlivě upevněny.
- Zkontrolujte, zda pneumatiky nejsou poškozené a zda v nich nejsou zachyceny cizí předměty.
- Odstraňte z vozíku veškeré volné předměty.

Jakékoli závady oznamte nadřízenému.



115-13

## Baterie

### Připojení baterie k externí nabíječce

#### **VÝSTRAHA**

Baterie mohou být při manipulaci a údržbě nebezpečné. Během nabíjení se uvolňuje výbušný vodík.

- Manipulaci, nabíjení a údržbu baterií provádějte vždy v souladu s pokyny výrobce dodanými s baterií.
- Při práci s bateriemi vždy používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle a rukavice.
- Baterie se nesmí nacházet v blízkosti zdroje jisker ani otevřeného plamene.
- Baterie dobíjejte pouze ve vyhrazených prostorech.
- Prostory pro nabíjení a skladování baterií musí být dobře větrány.
- Vždy postupujte podle pokynů výrobce dodaných s nabíječkou baterie.

Pokud tyto pokyny nemáte, obraťte se na místního distributora.

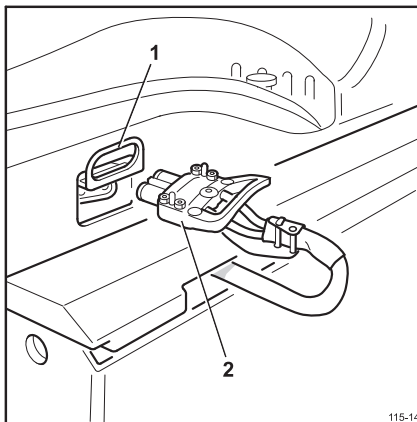
- Spust'te vidlice.
- Otoč'te vypínač ovládaný klíčem do polohy vypnuto a stiskněte vypínač pro nouzové zastavení.

#### **POZOR**

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.

- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie (1) a odpojte konektor baterie (2).

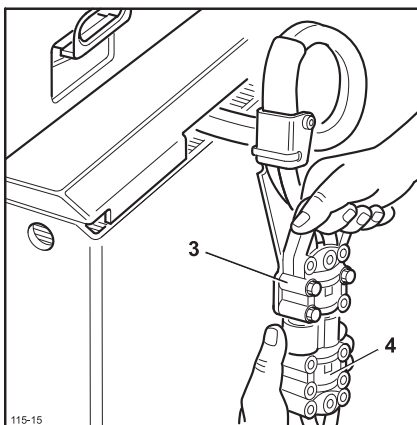


- Zasuňte konektor nabíječe (4) do konektoru baterie (3).
- Zapněte nabíječ.

### Vyjmutí baterie

Baterii je nutno vysunout při kontrole nebo běžné údržbě.

- Spusťte vidlice těsně nad zem.
- Nastavte rám do zadní polohy.



- Zdvihněte blokovací páku na vozíku na baterii (1) a vysuňte baterii dopředu. Na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka odjištěné baterie.
- Abyste baterii přemístili, zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji obsluhy nezhasne výstražná kontrolka kontrola odjištěné baterie.

### ⚠ POZOR

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasouvání baterie překroucené.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík neuvádějte do chodu v případě, že baterie je vysunutá.

## Výměna baterie (vytažení)

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Při zvedání baterie pomocí jeřábu zkontrolujte, zda se v blízkosti nenachází žádné osoby. Nikdy nevstupujte pod zvednuté břemeno.

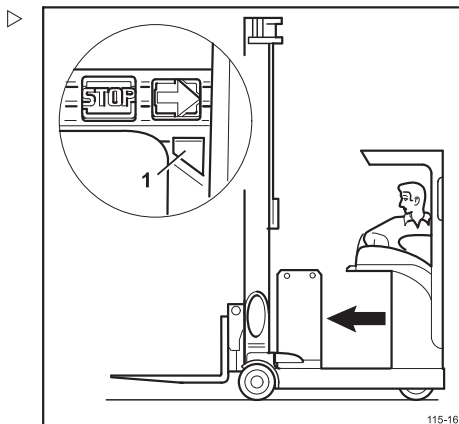
### ⚠ POZOR

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

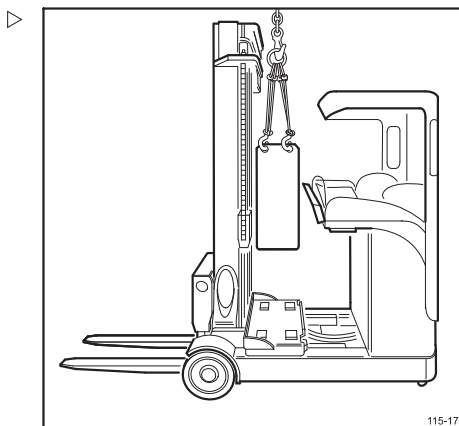
Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.

Použijte zvedací zařízení s dostatečnou nosností pro hmotnost baterie. (Viz štítek baterie.)

- Vysuňte baterii úplně dopředu.
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie a odpojte baterii od vozíku.
- Připojte zvedací zařízení k baterii a vytáhněte ji směrem nahoru a stranou od vozíku. Dávejte pozor, aby baterie nenarazila do stožáru nebo do pohonné jednotky na podvozku.



115-16



115-17

## 4 Provoz

### Baterie

#### VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při manipulaci. Baterie je těžká. Při zdvihání baterie z vozíku postupujte velmi opatrně.

- Při montáži baterie provádějte jednotlivé úkony v opačném pořadí.
- Znovu připojte baterii a ujistěte se, že je pojistná deska konektoru baterie aktivovaná.
- Zapněte zapalování a zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji obsluhy nezhasne výstražná kontrolka odjištěné baterie.

#### POZOR

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasunování baterie překroucené.



#### UPOZORNĚNÍ

*Kabel baterie je navržen tak, aby jeho volná část minimálně vyčnívala přes přední část baterie. Aby byla tato podmínka splněna, je při výměně nezbytné umístit baterii tak, aby strana u kabelového vedení a záporné svorky byla nejblíže k přepážce kabiny vozíku. U některých baterií je kladná svorka na stejné straně jako kabelové vedení.*

#### POZOR

Před zasunutím a zajištěním baterie je nezbytné, aby byla baterie správně usazena na vozíku na baterii.

#### NEBEZPEČÍ

**Náhradní baterie MUSÍ mít identickou velikost a hmotnost se standardní baterií.**

V případě, že baterie má odlišné rozměry či hmotnost, obraťte se na místního zástupce.



## Výměna baterie (vyjetí, zajetí)

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při manipulaci. Baterie je těžká.

Při zdvihání baterie z vozíku postupujte velmi opatrně.

### ⚠ POZOR

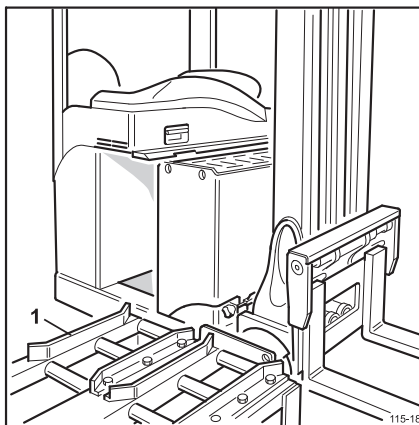
Před výměnou baterie se ujistěte, zda je podstavec s válečky přistaven tak, aby byly válečky na stejné úrovni jako válečky vozíku na baterii. Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k poškození válečků vozíku na baterii a blokovacího mechanismu.

### ⚠ POZOR

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.

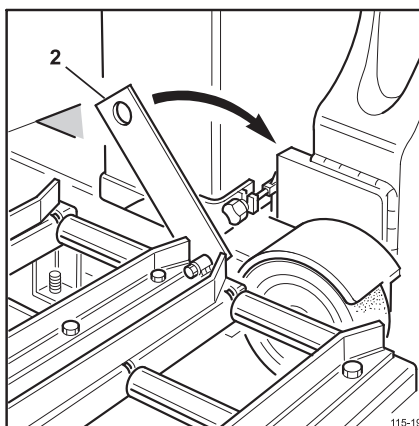
- Přijed'te s vozíkem k válečkové dráze(1).
- Vysuňte baterii vpřed a vozík přistavte tak, aby baterie přisedala k volné dráze na podstavci s válečky.
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie a odpojte baterii od vozíku.



- Uvolněte západku (2) na válečkové dráze. ▷

### UPOZORNĚNÍ

*Západku můžete otočit a zajistit jednu baterii.*



- Na vozíku na baterii odpojte čelisti zajišťovací západky (4) a uvolněte zajišťovací západku baterie (3) na vozíku na baterii. ▷

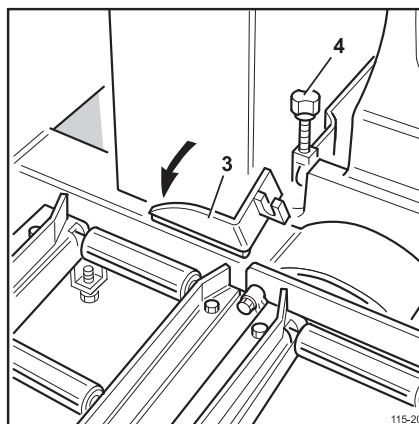
- Zatlačte baterii z vozíku na podstavec s válečky. Otočením zajišťovací západky (2) zajistíte baterii.

- Připojte pomocný kabel mezi nabitou baterii a zásuvku baterie vozíku.

- Uvolněte nouzový odpojovač, zapněte vozík a přistavte ho tak, aby vozík na baterii přisedal k nabité baterii.

- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.

- Zatlačte nabitou baterii na vozík na baterii, zajistíte baterii zajišťovací západkou (3) a ujistěte se, že jsou čelisti (4) sevřeny.



### POZOR

Při tlačení nabité baterie na vozík dávejte pozor, aby se kabel baterie nezachytil.

- Připojte baterii k vozíku.
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Odpojte pomocný kabel.
- Připojte zásuvku baterie vozíku a ujistěte se, že je pojistná deska aktivovaná.

- Uvolněte nouzový odpojovač, zapněte vozík a zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji operátora nezhasne výstražná kontrolka odjištěné baterie.

**⚠ POZOR**

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasunování baterie překroucené.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Náhradní baterie MUSÍ mít identickou velikost a hmotnost se standardní baterií.**

V případě, že baterie má odlišné rozměry či hmotnost, obraťte se na místního zástupce.

## Nastavení pracoviště řidiče

## Nastavení pracoviště řidiče

**⚠ VÝSTRAHA**

Při seřizování sedadla a volantu za jízdy může dojít ke ztrátě kontroly nad vozíkem.

Veškeré seřizování je třeba provádět pouze v případě, že je vozík v klidu.

Jakmile provedete seřízení, zkontrolujte, zda je díl spolehlivě zajištěn.

## Nastupování na vozík a vystupování

**⚠ POZOR**

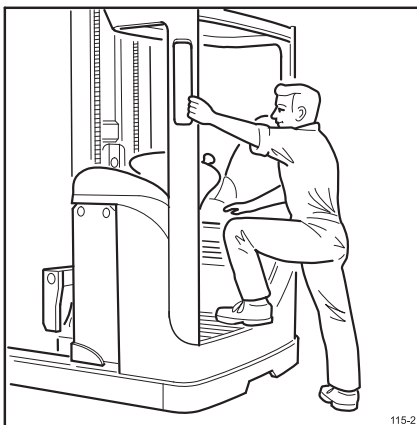
Nepoužívejte volant ani hydraulické ovládací páky jako oporu při nastupování na vozík.

K tomu účelu je určeno madlo.

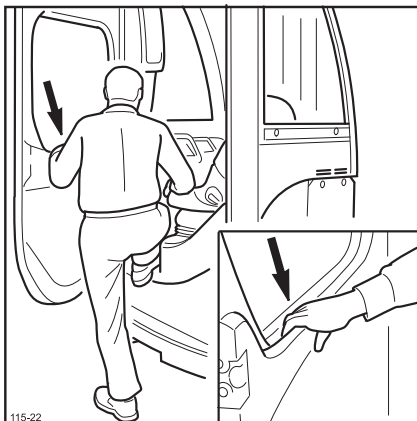
**⚠ POZOR**

Z vozíků vybavených kabinou vystupujte vždy pozadu podle obrázku, přičemž se přidržujte vnitřního madla dveří.

Nepoužívejte zadní nárazník jako stupačku.



115-21

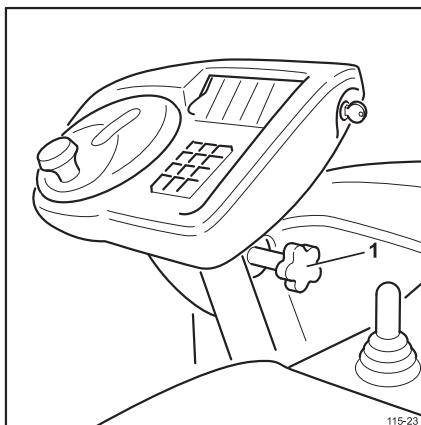


115-22

### Nastavení sloupku řízení

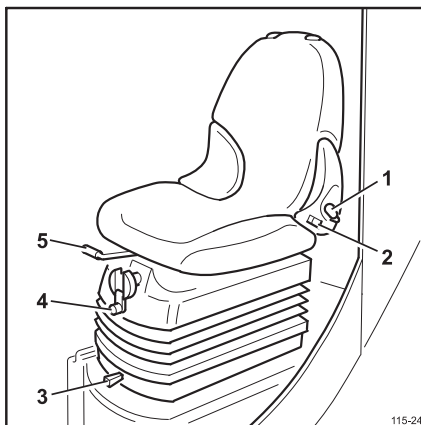
U sloupku řízení lze nastavit výšku a sklon.

- Uvolněte svěrací páku na sloupku řízení (1).
- Nastavte sloupek do požadované polohy.
- Utáhněte svěrací páku na sloupku řízení.



### Nastavení sedadla

- Při posouvání sedadla vpřed nebo vzad zdvihnete páku (5) a posunete se i se sedadlem do požadované polohy. Jakmile uvolníte páku (5), páka zaskočí do nejbližší drážky.
- Kolečko (4) je určeno pro nastavení výšky sedadla. Otáčením kolečka ve směru pohybu hodinových ruček sedadlo zdvihnete. Otáčením kolečka proti směru pohybu hodinových ruček sedadlo spustíte.
- Páka (3) je určena pro nastavení výšky nezatíženého sedadla. Při nastavení výšky si sedněte na sedadlo a posuňte páku (3) doprava. Kolečkem (4) nastavte sedadlo do požadované výšky. Jakmile sedadlo dosáhne správné polohy, posuňte páku (3) vlevo, čímž zabráníte, aby se volné sedadlo pohnulo.
- Spínač (2) je určen pro seřízení bederní opěrky.
- Páka (1) umožňuje změnit sklon opěradla. Opěradlo lze nastavit do tří poloh.



## Brzdění – zdvojený pedál

## Brzdění – zdvojený pedál

## Rekuperační trakční brzda

Vozík je automaticky brzděn pomocí rekupe-  
race v případech, že je uvolněn akcelera-  
tor nebo zvolen opačný směr pojezdu.

 **NEBEZPEČÍ**

**Rekuperační brzda však není určena pro nouzové zastavení jedoucího vozíku.**

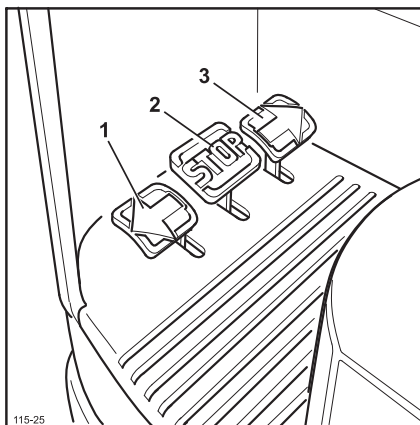
Při nouzovém brzdění vždy použijte hydrau-  
lickou nožní brzdu (2).

## Hydraulická nožní brzda

- Uvolněte pedály akceleratoru (1 & 3).
- Sešlápněte brzdový pedál (2).

 **UPOZORNĚNÍ**

*Sešlápnutím brzdového pedálu pomocí hydraulického systému se ovládají obě brzdy zátěžového kola. Doporučujeme, aby se před převozem vozíku do servisu obsluha seznámila s funkcí a účinkem této brzdy, když je vozík nezátížený.*



115-25

## Aktivace a uvolnění parkovací brzdy

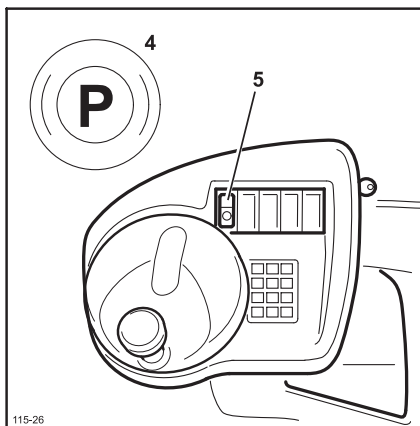
V zájmu vaší vlastní bezpečnosti VŽDY při parkování vozíku a během nakládání a vykládání používejte parkovací brzdu.

- Parkovací brzdu aktivujete stisknutím tlačítka (5).

Parkovací brzda se aktivuje a na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka aktivované parkovací brzdy (4).

 **UPOZORNĚNÍ**

*V případě určitých poruch se parkovací brzda aktivuje automaticky a lze ji naprogramovat tak, aby se automaticky aktivovala také v některých dalších situacích, například po opuštění sedadla.*



115-26

- Je-li vozík zabrzděn parkovací brzdou, stiskněte tlačítko (5).

Parkovací brzda se uvolní a výstražná kontrolka aktivované parkovací brzdy (4) na displeji obsluhy zhasne.

### ⚠ POZOR

Nepoužívejte parkovací brzdou pro zastavení jedoucího vozíku.

Parkovací brzda je určena pouze pro zajištění odstaveného vozíku.

### Přidrzná brzda

Na vozících vybavených variabilním elektrickým brzděním je k dispozici funkce „přidrzné brzdy“. Když je tato funkce aktivní, parkovací brzda se automaticky uvolní a aktivuje.

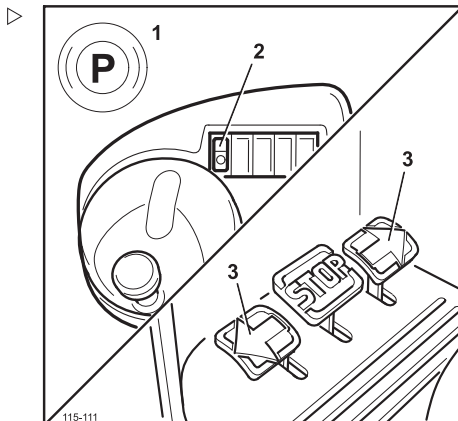
### UPOZORNĚNÍ

*Chcete-li aktivovat funkci „přidrzné brzdy“, obraťte se na svého místního distributora.*

- Po prvním uvedení do provozu stiskněte tlačítko parkovací brzdy (2). Bude blikat kontrolka parkovací brzdy (1).
- Jemně sešlápněte jeden z pedálů akcelérátoru (3). Parkovací brzda se automaticky uvolní a kontrolka (1) přestane blikat.
- Po zastavení vozíku se automaticky aktivuje parkovací brzda a kontrolka (1) začne blikat.
- Chcete-li se znovu rozjet, jemně sešlápněte jeden z pedálů akcelérátoru (3). Parkovací brzda se automaticky uvolní a kontrolka (1) přestane blikat.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je vozík bez obsluhy, musíte před další jízdou znovu stisknout tlačítko parkovací brzdy (2).*



## Brzdění – jeden pedál

## Brzdění – jeden pedál

## Rekuperační trakční brzda

Vozík je automaticky brzděn pomocí rekupe-  
race v případech, že je uvolněn akcelera-  
tor nebo zvolen opačný směr pojezdu.

 **NEBEZPEČÍ**

**Rekuperační brzda však není určena pro nouzové zastavení jedoucího vozíku.**

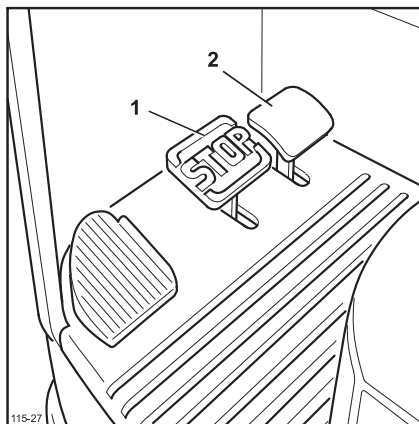
Při nouzovém brzdění vždy použijte hydrau-  
lickou nožní brzdu (1).

## Hydraulická nožní brzda

- Uvolněte pedál akcelératoru (2).
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

 **UPOZORNĚNÍ**

*Sešlápnutím brzdového pedálu pomocí hydraulického systému se ovládají obě brzdy zátěžového kola. Doporučujeme, aby se před převozem vozíku do servisu obsluha seznámila s funkcí a účinkem této brzdy, když je vozík nezátížený.*



115-27

## Aktivace a uvolnění parkovací brzdy

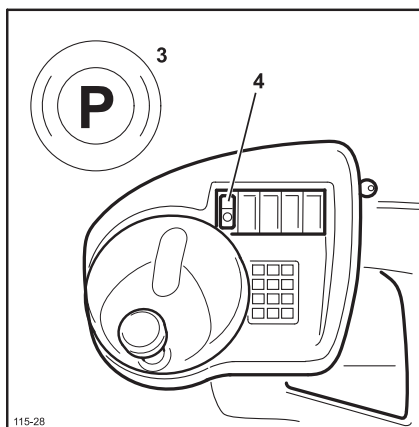
V zájmu vaší vlastní bezpečnosti VŽDY při parkování vozíku a během nakládání a vykládání používejte parkovací brzdu.

- Parkovací brzdu aktivujete stisknutím tlačítka (4).

Parkovací brzda se aktivuje a na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka aktivované parkovací brzdy (3).

 **UPOZORNĚNÍ**

*V případě určitých poruch se parkovací brzda aktivuje automaticky a lze ji naprogramovat tak, aby se automaticky aktivovala také v některých dalších situacích, například po opuštění sedadla.*



115-28



- Je-li vozík zabrzděn parkovací brzdou, stiskněte tlačítko (4).

Parkovací brzda se uvolní a výstražná kontrolka aktivované parkovací brzdy (3) na displeji obsluhy zhasne.

### ⚠ POZOR

Nepoužívejte parkovací brzdou pro zastavení jedoucího vozíku.

Parkovací brzda je určena pouze pro zajištění odstaveného vozíku.

### Přidrzná brzda

Na vozících vybavených variabilním elektrickým brzděním je k dispozici funkce „přidrzné brzdy“. Když je tato funkce aktivní, parkovací brzda se automaticky uvolní a aktivuje.

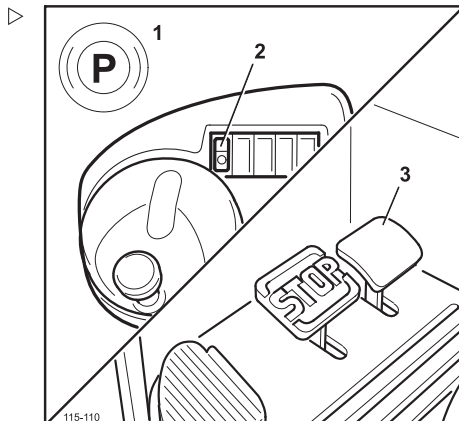
### UPOZORNĚNÍ

*Chcete-li aktivovat funkci „přidrzné brzdy“, obraťte se na svého místního distributora.*

- Po prvním uvedení do provozu stiskněte tlačítko parkovací brzdy (2). Bude blikat kontrolka parkovací brzdy (1).
- Vyberte směr pojezdu a jemně sešlápněte pedál akcelérátoru (3). Parkovací brzda se automaticky uvolní a kontrolka (1) přestane blikat.
- Po zastavení vozíku se automaticky aktivuje parkovací brzda a kontrolka (1) začne blikat.
- Chcete-li se znovu rozjet, vyberte směr pojezdu a jemně sešlápněte pedál akcelérátoru (3). Parkovací brzda se automaticky uvolní a kontrolka (1) přestane blikat.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je vozík bez obsluhy, musíte před další jízdou znovu stisknout tlačítko parkovací brzdy (2).*



## Jízda – zdvojený pedál

## Jízda – zdvojený pedál

## Zapnutí

- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Vytáhněte vypínač pro nouzové zastavení(1), pokud je stisknutý.



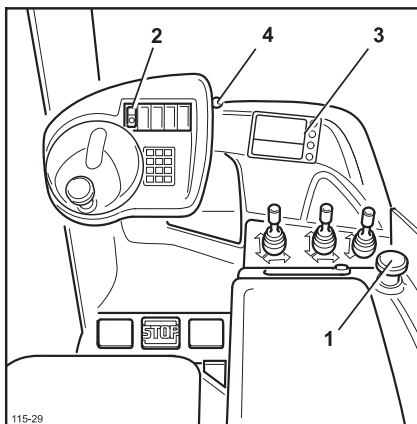
## UPOZORNĚNÍ

*Zkontrolujte, zda nejsou stisknuty jiné ovládací prvky.*

- Zasuňte klíč(4) do vypínače a otočte jím do krajní polohy ve směru pohybu hodinových ručiček.

Rozsvítí se displej(3).

- Zdvihněte vidlice nad podlahu.
- Zcela zasuňte vidlice.
- Uvolněte parkovací brzdou(2).



115-29

## Jízda s vidlicemi vzadu

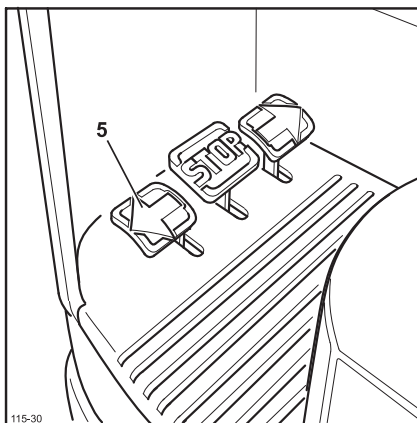
- Opatrně sešlápněte levý pedál akcelérátoru(5).

Vozík se rozjede, přičemž vidlice se nacházejí vzadu. Jízdní rychlost závisí na tom, nakolik sešlápnete pedál.



## UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*



115-30

### Jízda s vidlicemi vpředu

- Opatrně sešlápněte pravý pedál akcelera-toru(6).

Vozík se rozjede, přičemž vidlice se nacházejí vpředu. Jízdní rychlost závisí na tom, nakolik sešlápnete pedál.



#### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelera-toru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*

### Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelera-toru.
- Sešlápněte pedál pro jízdu v opačném směru.

Vozík je elektricky zabrzděn, zastaví se a poté se rozjede v opačném směru.

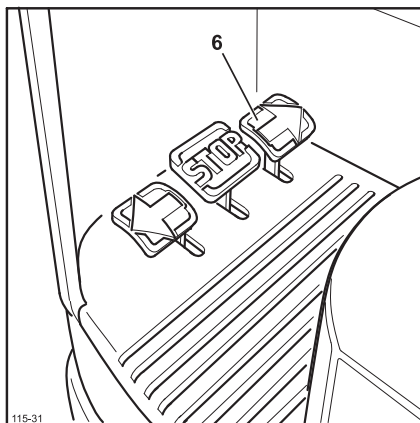
Pedály akcelera-toru umožňují okamžitě změnit směr jízdy tak, aby se vidlice nacházely vpředu nebo vzadu.

Vozík lze snadněji ovládat, pokud má řidič obě nohy na pedálech.



#### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelera-toru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*



115-31

## 4 Provoz

### Jízda – jeden pedál

## Jízda – jeden pedál

### Zapnutí

- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Vytáhněte vypínač pro nouzové zastavení(1), pokud je stisknutý.



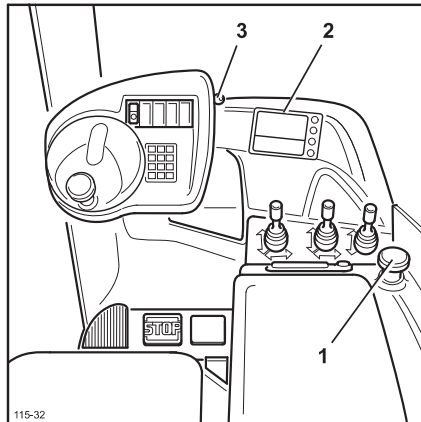
### UPOZORNĚNÍ

*Zkontrolujte, zda nejsou stisknuty jiné ovládací prvky.*

- Zasuňte klíč(3) do vypínače a otočte jím do krajní polohy ve směru pohybu hodinových ručiček.

Rozsvítí se displej(2).

- Zdvihněte vidlice nad podlahu.
- Zcela zasuňte vidlice.



115-32

### Jízda s vidlicemi vzadu

- Sešlápněte levý blokovací pedál (7).
- Směr jízdy s vidlicemi vzadu zvolíte stisknutím levé části (A) spínače pro volbu směru jízdy(6).

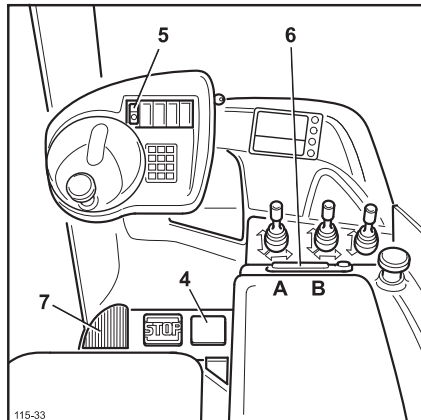


### UPOZORNĚNÍ

*Spínač pro volbu směru jízdy se okamžitě vrátí do výchozí polohy, jakmile ho uvolníte.*

- Uvolněte parkovací brzdou(5).
- Opatrně sešlápněte pedál akcelérátoru(4).

Jízdní rychlost závisí na tom, nakolik sešlápnete pedál.



115-33



### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*

### Jízda s vidlicemi vpředu

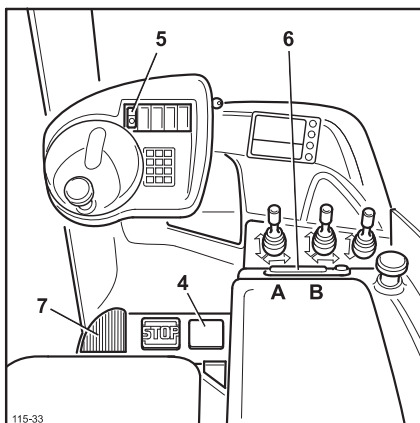
- Sešlápněte levý blokovací pedál (7).
- Směr jízdy s vidlicemi vpředu zvolíte stisknutím pravé části (B) spínače pro volbu směru jízdy (6).

#### UPOZORNĚNÍ

*Spínač pro volbu směru jízdy se okamžitě vrátí do výchozí polohy, jakmile ho uvolníte.*

- Uvolněte parkovací brzdou (5).
- Sešlápněte pedál akcelérátoru (4).

Jízdní rychlost závisí na tom, nakolik sešlápnete pedál.



#### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*

### Změna směru jízdy

- Stisknutím opačné části spínače (6) změňte směr jízdy.

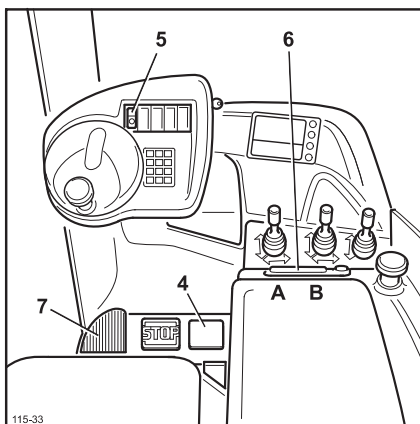
Vozík je elektricky zabrzděn, zastaví se a poté se znovu rozjede v opačném směru.

Směr jízdy lze změnit bez uvolnění pedálu akcelérátoru nebo použití ruční brzdy.

- Po stisknutí levé části (A) se budou vidlice za jízdy nacházet vzadu.
- Po stisknutí pravé části (B) se budou vidlice za jízdy nacházet vpředu.

#### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*



## Jízda na nakloněné ploše

## Jízda na nakloněné ploše


**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nadměrné využívání akcelérátoru při jízdě na nakloněné ploše může vést k příliš vysoké rychlosti.**

Rychlost vozíku je proto při jízdě po nakloněné ploše nutné ovládat pomocí elektrického a hydraulického brzdění, aby nedošlo k příliš vysoké rychlosti.

➤ Na rampě nebo na nakloněné ploše:

Zkontrolujte, zda má vozík dostatečnou světlou výšku, abyste překonali výškový rozdíl.

Dostatečně zvedněte vidlici, abyste překonali výškový rozdíl.

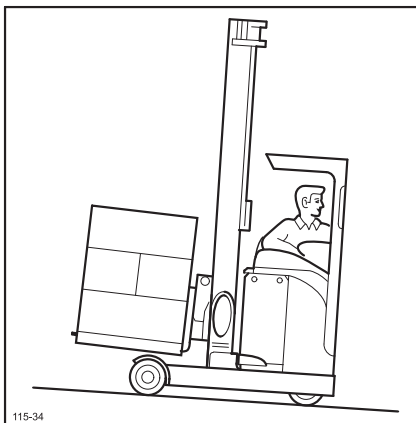
Svah vyjíždějte s břemenem vpředu.

Svah sjíždějte s břemenem vzadu.

Neotáčejte vozík ani nestohujte břemena.

Pokud je třeba vozík ve svahu zastavit a znovu spustit, je třeba postupovat následujícím způsobem:

- Zastavte vozík řízeným elektrickým a hydraulickým brzděním.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Chcete-li se rozjet, sešlápněte akcelérátor. Hnací motor udržuje snížený výkon vozíku.
- Uvolněte parkovací brzdu.



## Ovládání rámu a přídatných zařízení (ovládání dvěma pákami)

### UPOZORNĚNÍ

*Řiďte se provozními symboly, které jsou umístěny u každé ovládací páky.*

### Zdvhání a spouštění zdvihacího nosiče

- Při zdvígání zdvihacího nosiče přitáhněte ovládací páku (1) plynule ve směru (C).

Rychlost zdvígání je určena velikostí výchylky ovládací páky.

Zdvihací nosič je plynule zastaven v horní mezní poloze automatickým vypnutím motoru čerpadla krátce před dosažením této polohy.

### UPOZORNĚNÍ

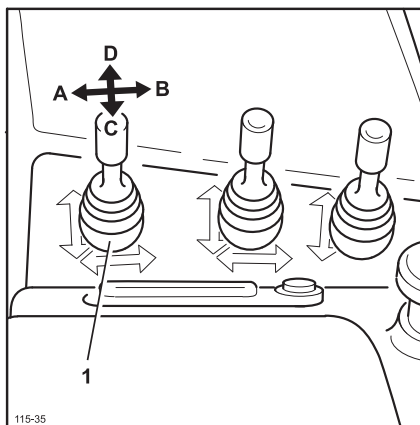
*Jestliže je nutné zdvihnout náklad do horní mezní polohy, vraťte ovládací páku do neutrální polohy a poté opět postupným přitahováním páky směrem (C) zdvihnete zdvihací nosič do horní mezní polohy.*

- Při spouštění zdvihacího nosiče pohybujte ovládací pákou (1) plynule ve směru (D).

Rychlost spouštění je určena velikostí výchylky ovládací páky.

### UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*



## Ovládání rámu a přídatných zařízení (ovládání dvěma pákami)

## Ovládání vysouvání vidlic

- Při vysouvání vysouvacího nosiče pohybujte ovládací pákou (1) plynule ve směru (B).

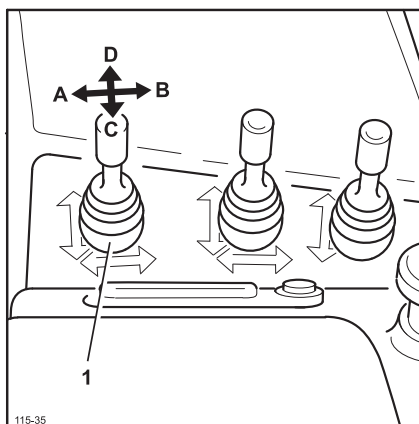
Rychlost vysouvání je určena velikostí výchylky ovládací páky.

Pohyb vysouvacího nosiče je plynule zastaven po dosažení mezní polohy.

- Při zasouvání vysouvacího nosiče pohybujte ovládací pákou (1) plynule ve směru (A).

Rychlost vysouvání je určena velikostí výchylky ovládací páky.

Pohyb vysouvacího nosiče je plynule zastaven po dosažení mezní polohy.



## UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*

## Ovládání bočního posuvu



## UPOZORNĚNÍ

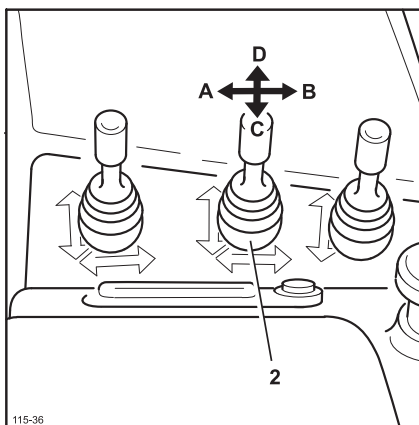
*Před aktivováním bočního posuvu se přesvědčte, zda se náklad nachází v krajní vysunuté poloze anebo je zdvižený nad ramena s nosnými koly.*

**POZOR**

Boční posuv není určen pro posouvání břemen.

Boční posuv používejte pouze v případě, že je náklad zdvižený nad úroveň podlahy nebo regálu.

- Chcete-li posunout nosič vidlice vlevo, zvolna pohybujte ovládací pákou (2) ve směru (D).
- Chcete-li posunout nosič vidlice vpravo, zvolna pohybujte ovládací pákou (2) ve směru (C).



## UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*



## Ovládání rámu a přídatných zařízení (ovládání dvěma pákami)

## Ovládání naklápění

Pro vozík s ručním naklápěním.

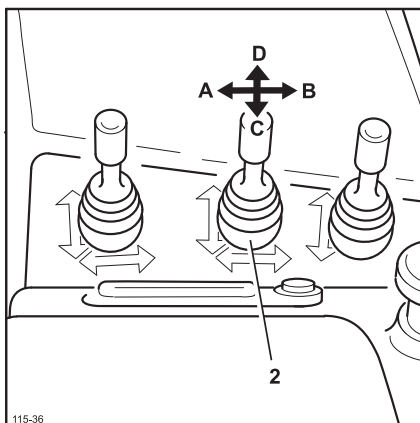
- Při naklápění nosiče vidlic vpřed pohybujte ovládací pákou (2) plynule ve směru (B).
- Při naklápění nosiče vidlic vzad pohybujte ovládací pákou (2) plynule ve směru (A).

Rychlost naklápění je určena velikostí výchytky ovládací páky.



## UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*



## Ovládání přídatných zařízení (volitelné vybavení)

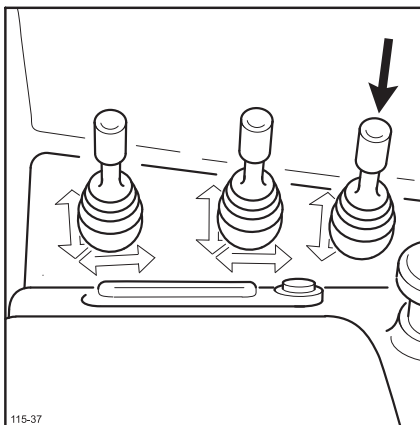
Přídatná zařízení mohou být namontována na vysouvací nosič jako volitelné vybavení.



## NEBEZPEČÍ

**Namontované přídatné zařízení může ovlivnit nosnost a stabilitu vysokozdvížného vozíku.**

- Přídatné zařízení nesmí být namontováno bez souhlasu prodejce. Prodejce musí nejprve ověřit bezpečnou funkci vozíku, jeho nosnost a stabilitu.
- Řiďte se vždy podle přídatné tabulky pro příslušné přídatné zařízení.



Při ovládání přídatných zařízení je třeba postupovat podle návodu výrobce. Pokud nemáte návod k dispozici, laskavě se obraťte na prodejce.



## UPOZORNĚNÍ

*Některá přídatná zařízení jsou zablokována, aby nemohla být náhodně uvedena do chodu. V takovém případě je třeba přídatné zařízení uvolnit stisknutím ovládací páky.*



## UPOZORNĚNÍ

*Některá přídatná zařízení nelze používat spolu s bočním posuvem.*

## Ovládání rámu a přidavných zařízení (ovládání čtyřmi pákami)

## Ovládání rámu a přidavných zařízení (ovládání čtyřmi pákami)

**i UPOZORNĚNÍ**

*Řiďte se provozními symboly, které jsou umístěny u každé ovládací páky.*

**Zdvihání a spouštění zdvihacího nosiče** ▷

- Při zdvihání zdvihacího nosiče pohybujte ovládací pákou (1) plynule ve směru (B).

Rychlost zdvihání je určena velikostí výchylky ovládací páky.

- Zdvihací nosič je plynule zastaven v horní mezní poloze automatickým vypnutím motoru čerpadla krátce před dosažením této polohy.

**i UPOZORNĚNÍ**

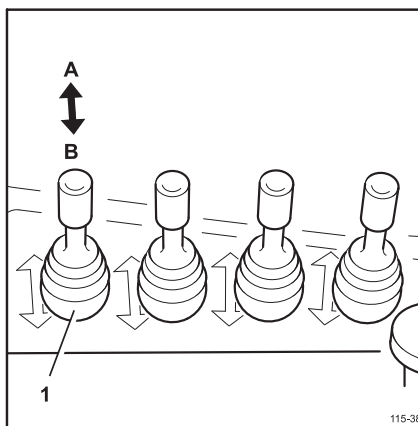
*Jestliže je nutné zdvihnout náklad do horní mezní polohy, vraťte ovládací páku do neutrální polohy. Postupným vychylováním páky ve směru B vyvoláte pomalé zdvihání nákladu až do horní mezní polohy.*

- Při spouštění zdvihacího nosiče vidlic pohybujte ovládací pákou (1) plynule ve směru (A).

Rychlost spouštění je určena velikostí výchylky ovládací páky.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*



### Ovládání vysouvání

- Při vysouvání vysouvacího nosiče pohybujte ovládací pákou (2) plynule ve směru (A).

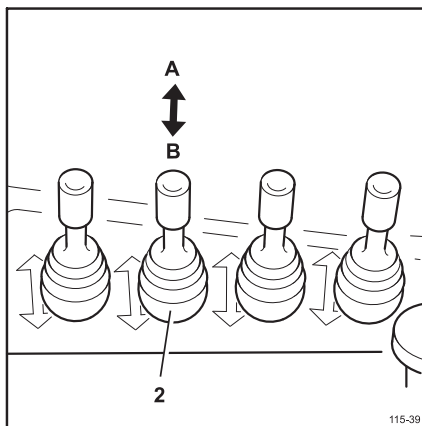
Rychlost vysouvání je určena velikostí výchytky ovládací páky.

Pohyb vysouvacího nosiče je plynule zastaven po dosažení mezní polohy.

- Při zasouvání vysouvacího nosiče pohybujte ovládací pákou (2) plynule ve směru (B).

Rychlost zasouvání je určena velikostí výchytky ovládací páky.

Pohyb zasouvacího nosiče je plynule zastaven po dosažení mezní polohy.



### UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*

### Ovládání naklápění

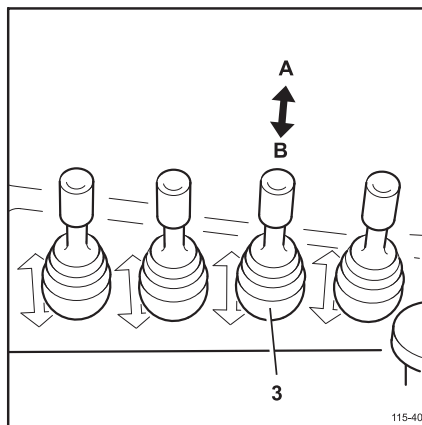
- Při naklápění nosiče vidlic vpřed pohybujte ovládací pákou (3) plynule ve směru (A).
- Při naklápění nosiče vidlic vzad pohybujte ovládací pákou (3) plynule ve směru (B).

Rychlost naklápění je určena velikostí výchytky ovládací páky.



### UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*



## Ovládání rámu a přídatných zařízení (ovládání čtyřmi pákami)

## Ovládání bočního posuvu



## UPOZORNĚNÍ

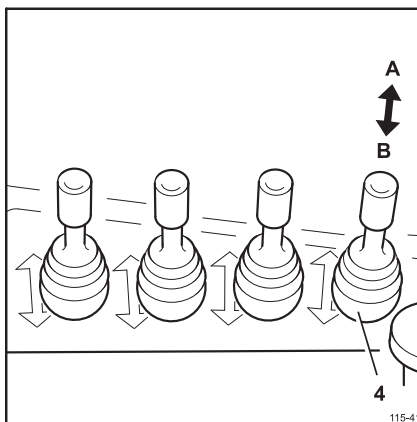
*Před aktivováním bočního posuvu se přesvědčte, zda se náklad nachází v krajní vysunuté poloze anebo je zdvižený nad ramena s nosnými koly.*

**▲ POZOR**

Boční posuv není určen pro posouvání břemen.

Boční posuv používejte pouze v případě, že je náklad zdvižený nad úroveň podlahy nebo regálu.

- Chcete-li posunout nosič vidlic vlevo, zvolna pohybujte ovládací pákou(4) ve směru (A).
- Chcete-li posunout nosič vidlic vpravo, zvolna pohybujte ovládací pákou(4) ve směru (B).



## UPOZORNĚNÍ

*Jakmile ovládací páku uvolníte, vrátí se do neutrální polohy.*

## Ovládání přídatných zařízení (volitelné vybavení)

Přídatná zařízení mohou být namontována na vysouvací nosič jako volitelné vybavení.

**▲ NEBEZPEČÍ**

**Namontované přídatné zařízení může ovlivnit nosnost a stabilitu vysokozdvížného vozíku.**

- Přídatné zařízení nesmí být namontováno bez souhlasu prodejce. Prodejce musí nejprve ověřit bezpečnou funkci vozíku, jeho nosnost a stabilitu.
- Řiďte se vždy podle přídatné tabulky pro příslušné přídatné zařízení.

Při ovládání přídatných zařízení je třeba postupovat podle návodu výrobce. Pokud nemáte návod k dispozici, laskavě se obraťte na prodejce.



## UPOZORNĚNÍ

*Některá přídatná zařízení jsou zablokována, aby nemohla být náhodně uvedena do chodu.*

*V takovém případě je třeba přídatné zařízení uvolnit stisknutím ovládací páky.*

**UPOZORNĚNÍ**

*Některá přídatná zařízení nelze používat spolu s bočním posuvem.*

## Manipulace s nákladem

## Manipulace s nákladem

## Vzdálenost středu břemena a nosnost

Před zdvihnutím nákladu je třeba pochopit vztah mezi nosností, vzdáleností středu břemena a maximální výškou zdvihu.

Vzdálenost středu břemena je vzdálenost mezi patou vidlice a těžištěm břemena (1).



## UPOZORNĚNÍ

*Těžiště břemena nemusí nutně ležet ve středu břemena.*

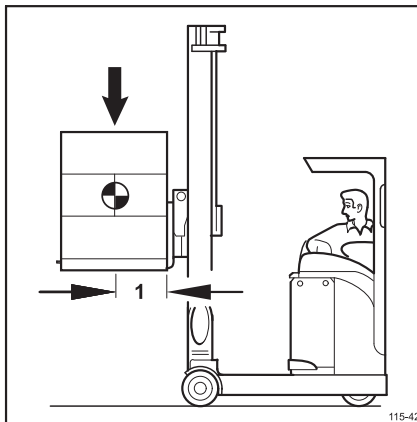
Nosnost odpovídá hmotnosti břemena, které lze bezpečně zdvihnout do určené výšky při dané vzdálenosti středu břemena.



## UPOZORNĚNÍ

*Zmenšete nosnost a obraťte se na místního prodejce, jestliže:*

- *přepravujete břemena, jejichž střed leží mimo osu*
- *zdviháte náklad s velkou vzdáleností středu břemena*
- *je namontováno volitelné pomocné zařízení*



115-42

## Příklad štítku s údajem o nosnosti

Vzdálenost středu břemena = 600 mm

Výška zdvihu = 6700 mm

Maximální přípustné zatížení v takovém případě je 1400 kg

- Před naložením břemena se podívejte na štítek s údajem o nosnosti.
- V případě, že je namontováno přídavné zařízení, řiďte se rovněž podle údaje o nosnosti uvedeném na štítku.

| Lift/Levee/Hühdöhe |    | Load/Charge/Last |    |
|--------------------|----|------------------|----|
| 6700               | mm | 1400             | kg |
|                    | mm |                  | kg |
|                    | mm |                  | kg |
|                    | mm |                  | kg |

| Load centre<br>Centre de gravité<br>Lastschwerpunkt |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 500                                                 | mm |
| 600                                                 | mm |
|                                                     | mm |

116-66

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nezdvihejte osoby na vidlicích ani na paletě umístěné na vidlicích.**

Pokud je třeba použít vozík ke zdvihání osob, MUSÍ být vybaven pracovní plošinou určenou k tomuto účelu. Přesvědčte se, zda plošina a způsob jejího zajištění jsou vhodné pro vozík. Laskavě se spojte s místním prodejcem.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Je velmi nebezpečné zdržovat se nebo pohybovat pod zdviženým nákladem.**

Při stohování nákladu nebo odebírání nákladu ze stohu se nesmějí pod zdviženým nákladem zdržovat osoby.



## Manipulace s nákladem

## Nastavení vidlic

- Zdvihněte západky vidlic.
- Nastavte vzdálenost vidlic podle nákladu, který má být zdvihán.
- Vidlice se musí nacházet ve stejné vzdálenosti od středu nosiče.
- Zkontrolujte, zda západky zaskočily do drážek.

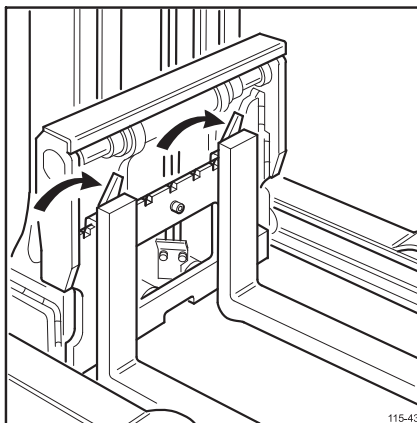
**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí zranění při manipulaci. Vidlice jsou těžké.

Při nastavování vidlic postupujte opatrně.

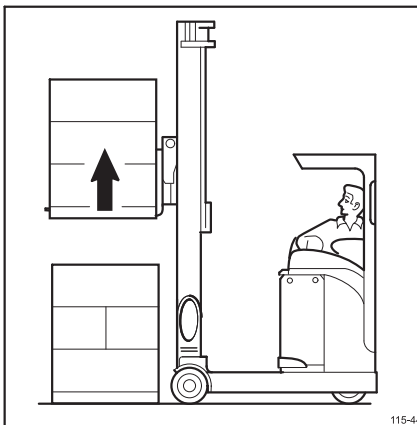
**i UPOZORNĚNÍ**

*Těžiště a střed břemena se musí nacházet uprostřed mezi vidlicemi.*



## Odebírání nákladu ze stohu

- Přijďte k nákladu a vyrovnejte vidlice co nejpečlivěji a nej přesněji. Těžiště nákladu by se mělo nacházet uprostřed mezi vidlicemi.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Nastavte vidlice do vodorovné polohy.
- Zdvihněte vidlice do polohy, v níž lze zasunout pod paletu nebo náklad.
- Podle potřeby aktivujte boční posuv a vystředte vidlice.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Zvolna a opatrně zdvihejte náklad nad polici.
- Naklopte vidlice směrem dozadu jen natolik, aby byla zajištěna stabilita nákladu.
- Zcela zatáhněte vysouvací nosič.
- Spusťte opatrně náklad těsně nad ramena s nosnými koly.
- Sklopte vidlice směrem dozadu do jízdní polohy.





## Přeprava nákladu

Optimální viditelnost je zajištěna pouze v případě, že se vidlice nacházejí vzadu.

Při jízdě ve svahu musí být náklad vždy obrácen ke svahu.

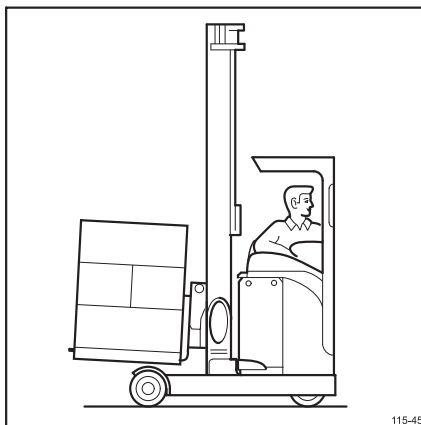
Při jízdě musí být nosič zasunutý, náklad vystředěný vzhledem k nosiči nebo opěře (volitelné vybavení), přičemž vidlice a náklad se musí nacházet těsně nad rameny s opěrnými koly.

Na nerovném nebo vlhkém povrchu a v oblastech s omezeným výhledem je třeba snížit jízdní rychlost.

Nejezděte s vozíkem napříč svahem ani se neotáčejte ve svahu.

V případě omezené viditelnosti je třeba využít pomocníka pro navádění.

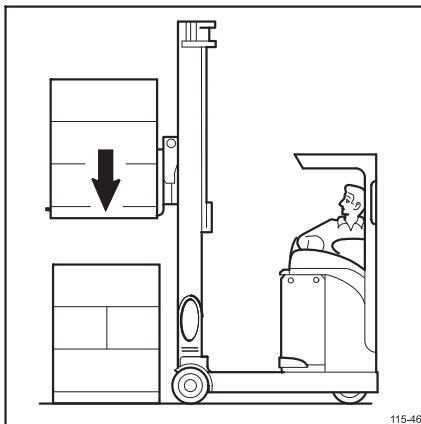
Nepřepravujte nestabilní náklady.



115-45

## Stohování nákladu

- Přijedte k nákladu a vyrovnejte náklad co nejpečlivěji a nejpresněji.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Nastavte vidlice do vodorovné polohy.
- Zdvihněte náklad nad výšku stohu.
- Podle potřeby aktivujte boční posuv a vystředte náklad.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Pomalu spusťte vidlice tak, aby se náklad nacházel v regálu.
- Zcela zatáhněte vysouvací nosič.
- Spusťte vidlice nad podlahu.
- Sklopte vidlice do jízdní polohy.

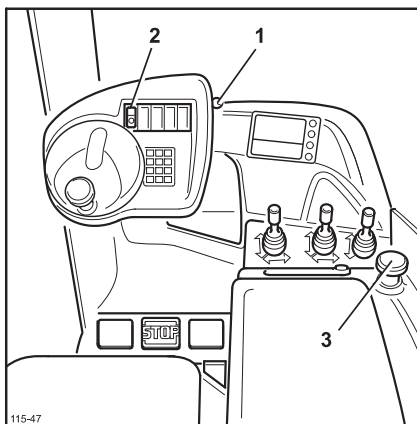


115-46

## Než opustíte vozík

## Než opustíte vozík

- Přesvědčte se, zda vozík je zaparkován na takovém místě, kde nebude představovat nebezpečí ani překážku.
- Zcela zatáhněte vysouvací nosič.
- Naklopte vidlice zcela dopředu.
- Spusťte zdvihací nosič do dolní mezní polohy.
- Zajistěte vozík parkovací brzdou(2).
- Otočte vypínač ovládaný klíčem do polohy vypnuto a klíč vytáhněte (1).
- Stiskněte vypínač pro nouzové zastavení(3).
- Odpojte baterii, pokud vozík nebude používán delší dobu.



## Kabina pro provoz při nízkých teplotách

Pro chladiřenské vozíky je nabízena kabina určená pro provoz při nízkých teplotách.

Kabina opatřená polykarbonátovými tabulkami nabízí řidiči následující přednosti:

- Vytápění s termostatickou regulací a možností nastavit požadovanou teplotu.
- Dvoucestné hlasové spojení intercom, které umožňuje řidiči komunikovat se spolupracovníky na pracovišti.
- Vyhřívání oken. Tato funkce je důležitá v případě, že vozík vyjíždí ven z chladírny do prostředí s běžnou teplotou.
- Vnitřní osvětlení kabiny ovládané vypínačem.

Ovládací spínače těchto funkcí jsou umístěny na střeše kabiny a na ovládacím panelu.

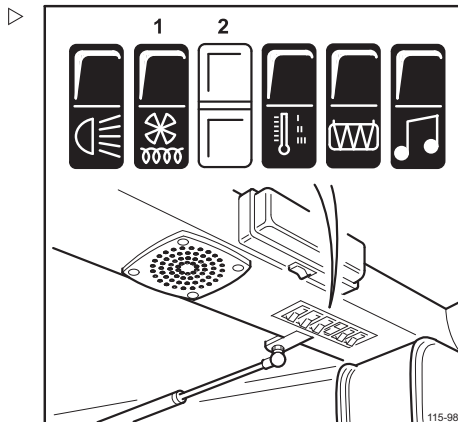
Kabina řidiče je přístupná dveřmi umístěnými v zadní části. Před uvedením vozíku do provozu se přesvědčte, zda jsou dveře řádně zavřeny.

### Ovládání vytápění

Vytápění kabiny se dvěma topnými prvky lze ovládat třípolohovým spínačem(1), který je umístěn na střeše kabiny.

|          |                                              |
|----------|----------------------------------------------|
| Poloha 1 | VYPNUTO                                      |
| Poloha 2 | ZAPNUTO<br>Ventilátor a jeden topný prvek    |
| Poloha 3 | ZVÝŠIT VÝKON<br>Ventilátor a dva topné prvky |

Tři světelné kontrolky, z nichž jedna se nachází ve spínači(1) a dvě kontrolky (2) jsou umístěny samostatně, signalizují aktuální stav vytápění.



## 4 Provoz

### Kabina pro provoz při nízkých teplotách

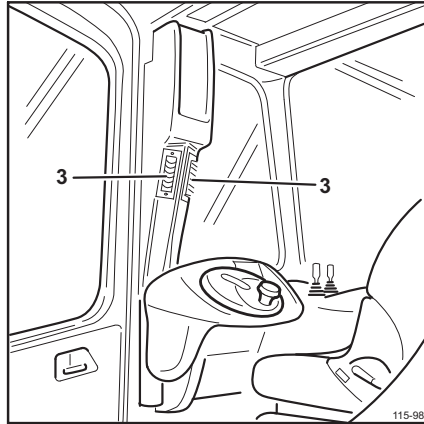
- Poloha 1** Všechny světelné kontrolky jsou zhasnuté
- Poloha 2** Kontrolka spínače (1) svítí nepřerušovaně a jedna kontrolka (2) se rozsvítí, jestliže je topný prvek zapnutý.
- Poloha 3** Kontrolka spínače (1) svítí nepřerušovaně a obě kontrolky (2) se rozsvítí, jestliže jsou topné prvky zapnuté.

Dva ventilační otvory (3) umožňují nasměrovat proud vzduchu požadovaným směrem.



#### UPOZORNĚNÍ

*Vytápění je funkční pouze v případě, že jsou dveře kabiny zavřené.*



### Regulace teploty

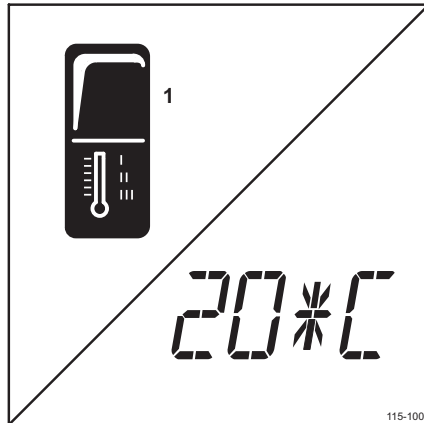
Kolébkový spínač (1), který se nachází na střeše kabiny, je určen pro nastavení teploty kabiny.

Tiskněte kolébkový spínač (1), dokud se na displeji řidiče neobjeví požadovaná teplota.



#### UPOZORNĚNÍ

*Teplotu lze nastavit v rozsahu od 5°C (41°F) do 30°C (86°F). Pokud chcete zvolit °C či °F, tiskněte kolébkový spínač i po dosažení horní či dolní mezní teploty, tzn. po dosažení teploty nižší než 5°C se na displeji objeví 86°F*



## Intercom

- Stiskněte tlačítko pro hovor, které se nachází na řídicím panelu, chcete-li hovořit a současně vypnout reproduktor.



### UPOZORNĚNÍ

*Intercom je funkční pouze v případě, že dveře kabiny jsou zavřené.*



## Hlasitost intercomu

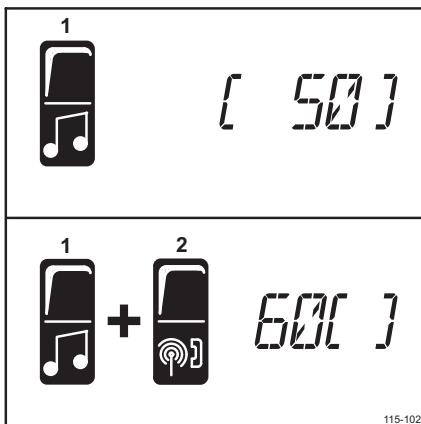
Kolébkový spínač (1), který je umístěn na stropu kabiny, je určen pro nastavení hlasitosti intercomu.

- Pro nastavení hlasitosti reproduktoru v kabině je určen kolébkový spínač (1).

Na displeji se objeví úroveň hlasitosti intercomu.

- Při nastavení hlasitosti vnějšího reproduktoru stiskněte kolébkový spínač (1) a současně stiskněte tlačítko pro hovor (2).

Na displeji se objeví úroveň hlasitosti intercomu.



## Kabina pro provoz při nízkých teplotách

## Časový spínač vyhřívání okna

Nastavte časový spínač vyhřívání okna před opuštěním chladírny. Vyhřívání oken brání okamžitému zamrznutí, k němuž by došlo v případě, že studená okna přijdou do styku s okolním vzduchem.

- Ovládacím prvkem(1), který je umístěn na stropu kabiny, zapnete časový spínač vyhřívání okna.

Ovládací prvek se rozsvítí, čímž signalizuje, že časový spínač je v chodu.



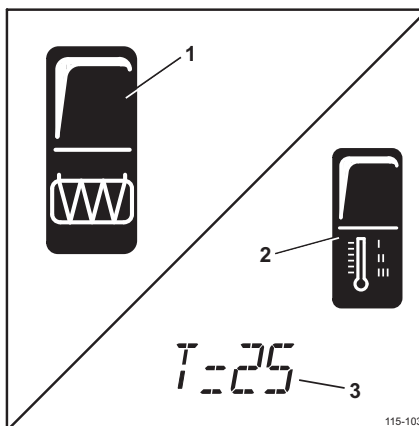
## UPOZORNĚNÍ

*Při každém stisknutí spínače (1) se časový spínač nastaví na předem nastavenou hodnotu.*

Zapnutí časového spínače vyhřívání okna:

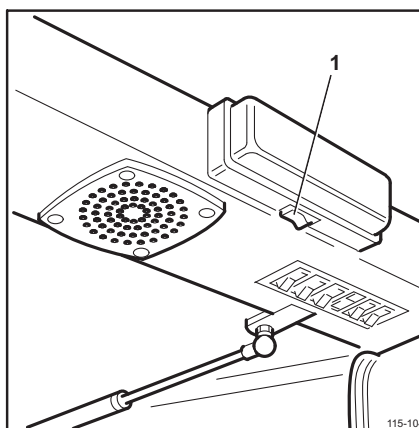
- Stiskněte kolébkový spínač regulace teploty (2) a současně přidržte ve stisknuté poloze ovládací prvek časového spínače (1).

Na displeji se objeví nastavený čas v minutách (3).



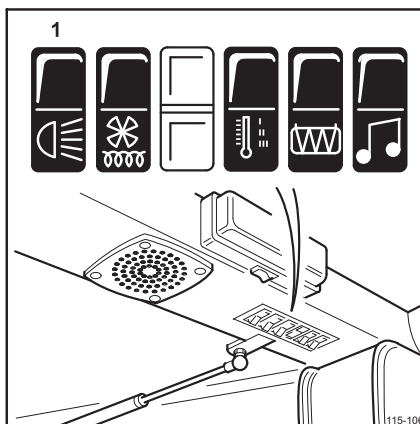
## Osvětlení intercomu

Spínač (1) je určen pro ovládání obou vnitřních světel.



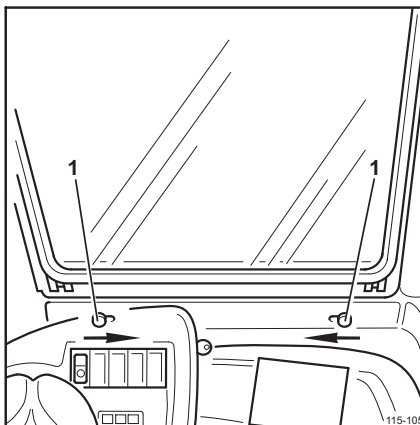
## Vnější osvětlení

Dvoupolohový kolébkový spínač (1) je určen pro ovládání vnějšího osvětlení.



## Boční okna

Obě boční okna kabiny lze otevřít zevnitř nebo zvenku posunutím dvou pák (1) k sobě.



## Ochrana proti vzniku námrazy

### ⚠ POZOR

Jestliže vozíky, které pracují v chladírnách, jsou odstaveny mimo chladírnu, může dojít ke kondenzaci.

Je třeba odstranit kondenzát, než se vozík vrátí do chladírny, aby nedošlo k poškození zařízení vlivem námrazy.

## Čištění kabiny

### ⚠ POZOR

Polykarbonátová okna nesmějí být čistěna chemickými přípravky, protože by došlo k jejich trvalému poškození.

Okna čistěte pouze čistícím přípravkem na bázi vody bez abrazivních přísad, který je určený k tomuto účelu. Silnější znečištění lze odstranit malým množstvím lakového benzínu, který je však třeba okamžitě spláchnout.

Při čištění polykarbonátových oken je nutno postupovat s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k poškrábání vnějšího ochranného povlaku.

## Kabina pro okolní teplotu

## Kabina pro okolní teplotu

Pro venkovní provoz vozíku je k dispozici kabina pro okolní teplotu.

Prosklená kabina poskytuje řidiči následující přednosti:

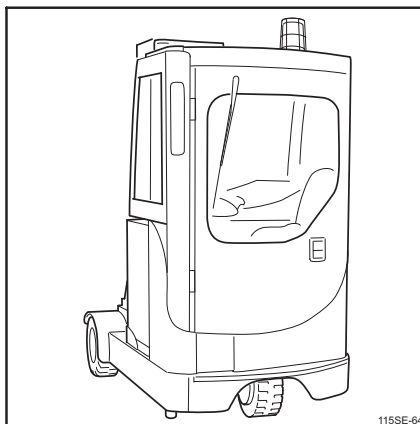
- Vytápění s termostatickou regulací a s možností nastavit požadovanou teplotu. (volitelné)
- Vyhřívání oken
- Stírače/ostřikovače
- Vnitřní osvětlení kabiny ovládané vypínačem

Před rozjezdem vozíku se přesvědčte, zda jsou dveře řádně zavřeny.

Ovládací spínače funkcí kabiny jsou umístěny na stropě kabiny.

**UPOZORNĚNÍ**

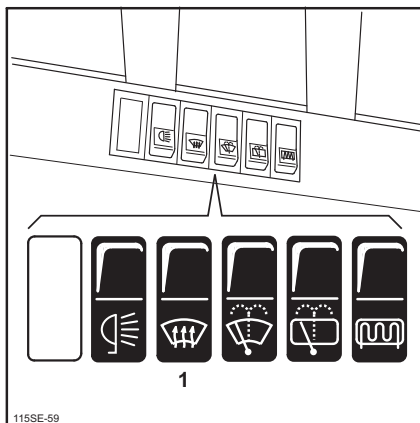
*Skutečné umístění jednotlivých vypínačů na panelu se může lišit.*



## Ovládání vytápění

Topné těleso kabiny je ovládáno trojpolohovým spínačem (1), který je umístěn na střeše kabiny.

- |          |                       |
|----------|-----------------------|
| Poloha 1 | VYPNUTO               |
| Poloha 2 | Pouze ventilátor      |
| Poloha 3 | Ventilátor a vytápění |

**UPOZORNĚNÍ**

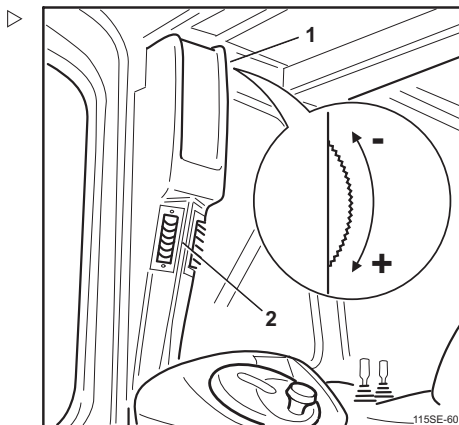
*Vytápění je funkční pouze v případě, že jsou dveře kabiny zavřené.*



### Ovládání teploty

Termostat (1) je určen pro nastavení teploty v kabině.

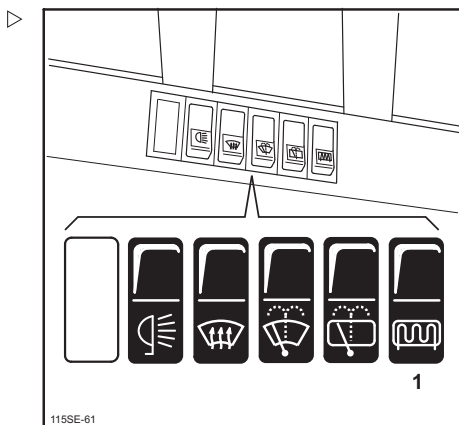
Dva ventilační otvory (2) umožňují nasměrovat proud vzduchu požadovaným směrem.



### Vyhřívání oken

- Pro ovládání vyhřívání oken je určen tlačítkový spínač (1).

Vyhřívání oken je funkční 10 minut. Rozsvícený ovládací prvek signalizuje, že vyhřívání oken je zapnuté.



## Kabina pro okolní teplotu

### Ostřikování/stírání oken

Trojpolohový spínač (1) pro ovládání stírání/ostřikování okna.

Poloha 1 Vypnuto

Poloha 2 Stírání

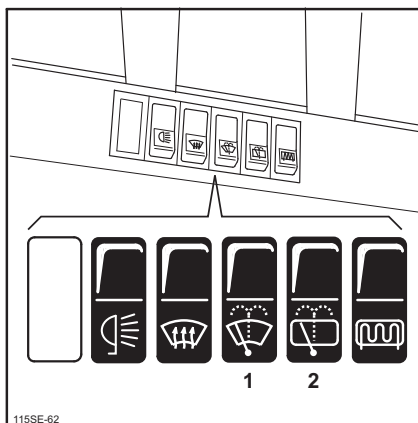
Poloha 3 Ostřikování/stírání  
(stiskněte a přidržte)

Trojpolohový spínač(2) pro ovládání stírání/ostřikování zadního okna.

Poloha 1 Vypnuto

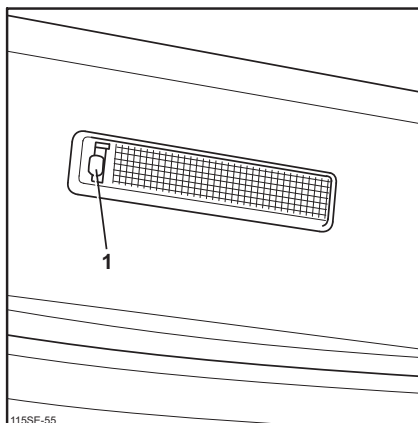
Poloha 2 Stírání

Poloha 3 Ostřikování/stírání  
(stiskněte a přidržte)



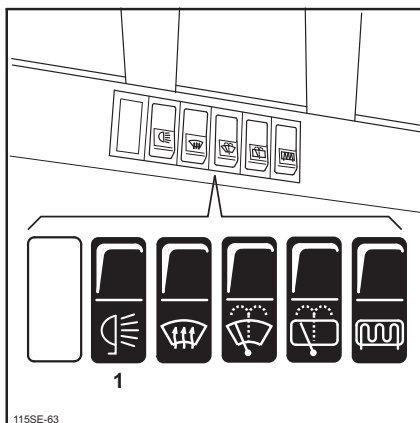
### Osvětlení interiéru

Spínač (1) je určen pro ovládání osvětlení vnitřku kabiny a nachází se na dveřích kabiny.



## Vnější osvětlení

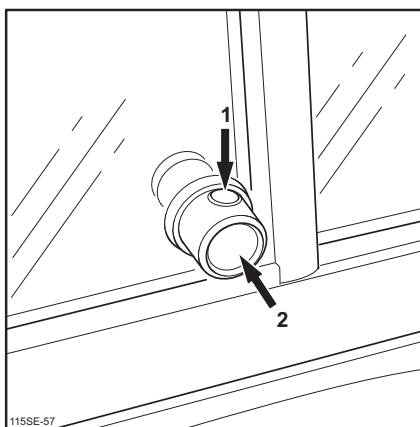
Dvoupolohový spínač (1) je určen pro ovládání vnějšího osvětlení.



## Boční okna

Okno před řidičem je opatřeno posuvnými skleněnými tabulemi.

- Okno otevřete stisknutím tlačítka (1), kterým uvolníte zámek a spustíte okno do požadované polohy.
- Chcete-li okno zamknout, úplně ho zavřete a stisknete tlačítko(2).



## 4 Provoz

### Kabina pro okolní teplotu

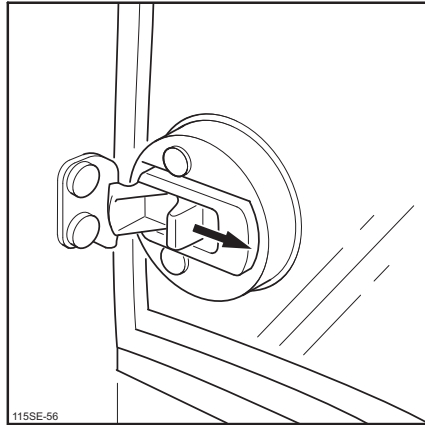
Okno za řidičem je zavěšeno v horní části.

- Při otvírání okna je nutno obě západky posunout směrem dovnitř.



#### UPOZORNĚNÍ

*Okno lze rovněž otevřít zvnějšku a umožňuje řidiči uniknout z kabiny, pokud došlo k zablokování dveří.*



## Řízení 360° (volitelné vybavení)

### UPOZORNĚNÍ

*Vzhled displeje s indikátory řízení lze změnit podle požadavků zákazníka pomocí diagnostického software. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

Tento systém není opatřen zarážkami, a tedy směr jízdy vozíku lze změnit otáčením volantu.

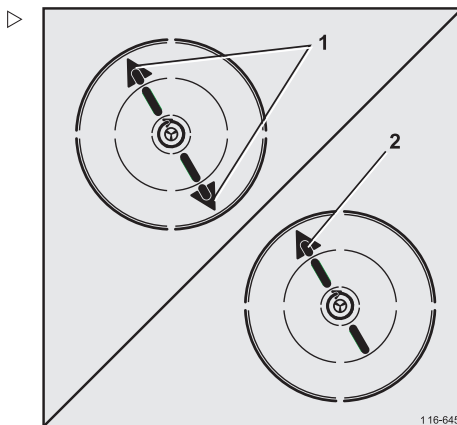
- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Vytáhněte vypínač pro nouzové zastavení, pokud je stisknutý.
- Zasuňte klíč do vypínače a otočte jím do krajní polohy ve směru pohybu hodinových ruček.

Displej se rozsvítí a dvě ikony ve tvaru šipek (1) umístěné proti sobě na indikátoru řízení signalizují rozsvícením orientaci volantu.

- Zdvihněte vidlice nad podlahu.
- Naklopte nosič vidlic směrem dozadu.

### UPOZORNĚNÍ

- Zcela zasuňte vysouvací nosič.
- Sešlápněte levý blokovací pedál.

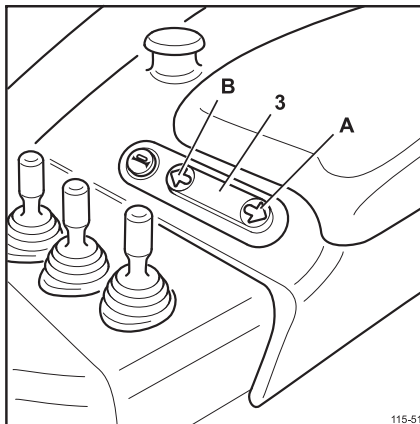


116-645

## 4 Provoz

### Řízení v opačném směru (volitelné vybavení)

- Zvolte požadovaný směr jízdy stisknutím spínače pro volbu směru jízdy(3). Stisknutím levé strany spínače(A) zvolíte jízdu s vidlicemi vzadu. Stisknutím pravé strany spínače(B) zvolíte jízdu s vidlicemi vpředu.



115-51

#### UPOZORNĚNÍ

*Spínač pro volbu směru jízdy se okamžitě vrátí do výchozí polohy, jakmile ho uvolníte.*

Šipka (2) ukazuje směr jízdy.

- Uvolněte ruční brzdou.
- Opatrně sešlápněte pedál akceleratoru. Jízdní rychlost závisí na tom, nakolik sešlápněte pedál.

#### UPOZORNĚNÍ

*Úplným sešlápnutím pedálu akceleratoru nedosáhnete maximálního zrychlení, protože zrychlení je regulováno automaticky.*

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud opustíte sedadlo, po návratu je nutno znovu nastavit směr jízdy, abyste mohli uvést vozík do pohybu. Funkce jsou aktivovány s krátkou prodlevou.*

### Řízení v opačném směru (volitelné vybavení)



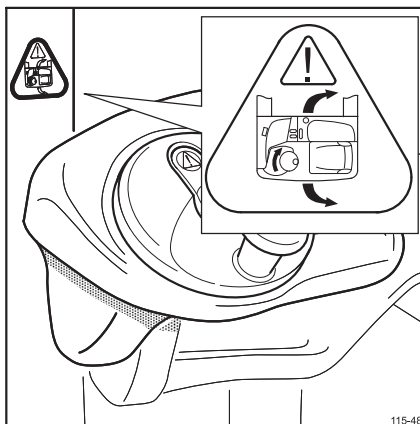
#### NEBEZPEČÍ

**Jízdní vlastnosti tohoto vozíku se mohou lišit od ostatních vozíků používaných na pracovišti.**

Laskavě se řiďte podle štítků.

Pokud řidič není obeznámen s tímto řízením, měl by absolvovat školení a seznámit se podrobně s jeho zvláštními funkcemi.

Dokud se řidič dokonale neseznámí s vozíkem, je třeba cvičit jízdu, řízení a ovládání vozíku bez nákladu.



115-48

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

Systém pro předvolbu výšky umožňuje řidiči přesně stohovat náklad nebo odebírat náklad ze stohu tak, že vloží výšku regálu na klávesnici řídicího panelu.

### POZOR

Při uvádění vozíku do provozu je systém nastaven přesně podle konkrétních podmínek ve skladu zákazníka.

Z toho důvodu je nutné, aby se řidič seznámil se zvláštním provozními funkcemi systému, než ho začne používat v běžném provozu.

V případě, že jsou změněny jakékoli parametry systému, řidiči musí být o takových změnách neprodleně informováni, aby se mohli seznámit s novými provozními vlastnostmi vozíku ještě před uvedením vozíku do provozu.

### UPOZORNĚNÍ

*Řidič musí sám kontrolovat před stohováním nákladu nebo odebráním nákladu ze stohu, zda se vidlice nacházejí ve správné poloze.*

### UPOZORNĚNÍ

*V automatickém režimu se na displeji objeví pouze informace o aktivaci předběžné volby výšky.*

## Uvádění systému do provozu

Při uvádění do provozu jsou nastaveny různé parametry systému podle požadavků zákazníka a uspořádání skladu. Jsou to následující parametry:

- Formát zóny
- Výška regálu
- Vstupní režim obsluhy
- Režim Autosekvence
- Měrné jednotky

### UPOZORNĚNÍ

*Nastavení parametrů provedené při uvádění vozíku do provozu nemůže řidič změnit. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

### Formáty zón

Při uvádění vozíku do provozu je zvolen jeden ze čtyř formátů zóny v závislosti na podmínkách ve skladu.

| Formát zóny | Popis                                                                                                                                                |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 x 10     | Deset zón, každá s deseti výškami regálů. Vzdálenost výšek pro stohování a odebírání ze stohu je stejná pro všechny výšky regálů.                    |
| 4 x 25      | Čtyři zóny, každá s dvaceti pěti výškami regálů. Vzdálenost výšek pro stohování a odebírání ze stohu je stejná pro všechny výšky regálů.             |
| 1 x 500     | Jedna zóna s pěti sty výškami regálů. Vzdálenost výšek pro stohování a odebírání ze stohu je stejná pro všechny výšky regálů.                        |
| 1 x 250     | Jedna zóna se dvěma sty padesáti výškami regálů. Vzdálenost mezi výškami pro stohování a odebírání ze stohu může být stejná pro každou výšku regálu. |

### Vstupní režim obsluhy

Při uvádění do provozu je zvolen jeden ze čtyř vstupních režimů.

Vstupní režim určuje, jak řidič zadává příkazy pro stohování a odebírání ze stohu.

| Vstupní režim | Stohování nákladu                                                                                                            | Odebírání nákladu ze stohu                                                                                                   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1             | Zadejte jednomístné nebo dvomístné číslo, které vyjadřuje požadovanou výšku regálu a poté stiskněte klávesu <b>ENT</b>       | Zadejte jednomístné nebo dvomístné číslo, které vyjadřuje požadovanou výšku regálu                                           |
| 2             | Zadejte jednomístné nebo dvomístné číslo, které vyjadřuje požadovanou výšku regálu a poté vložte <b>1</b>                    | Zadejte jednomístné nebo dvomístné číslo, které vyjadřuje požadovanou výšku regálu a poté vložte <b>0</b>                    |
| 3             | Zadejte dvomístné číslo, <b>popř. s nulami na začátku</b> , které vyjadřuje požadovanou výšku regálu, a poté vložte <b>1</b> | Zadejte dvomístné číslo, <b>popř. s nulami na začátku</b> , které vyjadřuje požadovanou výšku regálu, a poté vložte <b>0</b> |
| 4             | Zadejte trojmístné číslo, <b>popř. s nulami na začátku</b> , které vyjadřuje požadovanou výšku regálu a poté vložte <b>1</b> | Zadejte trojmístné číslo, <b>popř. s nulami na začátku</b> , které vyjadřuje požadovanou výšku regálu a poté vložte <b>0</b> |

### Režim sekvence LPS

Při uvádění vozíku do provozu je zvolen jeden ze čtyř režimů sekvence LPS.

Režim sekvence LPS určuje blokování zdvihu a spouštění při stohování/odebírání ze stohu.



| Režim sekvence LPS | Systém zůstává v automatickém režimu, dokud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                  | není uvolněna ovládací páka pro zdvihání/spouštění                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2                  | Ovládací páka pro zdvihání/spouštění je uvolněna, jakmile se vidlice nacházejí ve zvolené výšce, nebo ovládací páka pro zdvihání/spouštění není použita v průběhu předem určeného časového intervalu. Automatický režim je aktivován, jestliže uvolníte ovládací páku a pohnete s ní v tomto časovém intervalu anebo stisknete libovolnou klávesu na klávesnici. |
| 3                  | Ovládací páka pro zdvihání/spouštění je uvolněna, jakmile se vidlice nacházejí ve zvolené výšce. Automatický režim bude znovu aktivován, jestliže uvolníte ovládací páku a pohnete s ní nebo stisknete libovolnou klávesu na klávesnici.                                                                                                                         |
| 4                  | Náklad je odebrán nebo uložen ve zvolené výšce. Automatický režim bude znovu aktivován, jestliže uvolníte ovládací páku a pohnete s ní nebo stisknete libovolnou klávesu na klávesnici.                                                                                                                                                                          |

## Displej

Součástí displeje je číslicový displej(1), indikátor měrné jednotky(2), ikona stohování/odebírání ze stohu (3), ikony dvou směrových světel (4 a 5), a kontrolky automatického režimu (6).

## Aktivace systému



### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se vidlice nacházejí nad vztažnou výškou při zapnutí vozíku, je možné použít pouze pomalý zdvih. Ikona nízké rychlosti (7) upozorní řidiče na snížený výkon.*

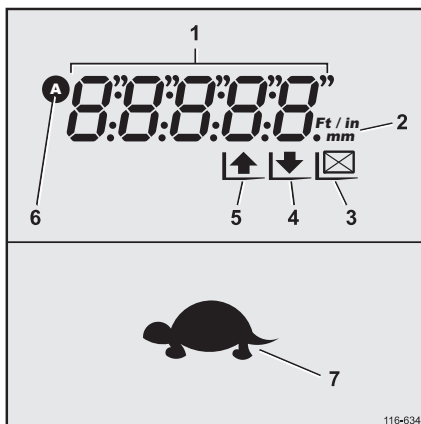
➤ Spusťte vidlice pod vztažnou výšku.

➤ Pro zóny 1 x 250 a 1 x 500 zobrazí displej krátce \_\_\_ v průběhu nastavování referenčních hodnot.



### UPOZORNĚNÍ

*Vždy spusťte vidlice do dolní polohy před vypnutím vozíku, čímž odstraníte pomalý zdvih.*



## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

**Zobrazení aktuální zvolené zóny  
(formáty zón 10 x 10 a 4 x 25)**

➤ Stiskněte klávesu **ENT** na klávesnici.

Na panelu pro zobrazování zpráv se krátce objeví aktuální zvolená zóna.

** UPOZORNĚNÍ**

*Zvolené zóny jsou uchovány, i když je spínač ovládaný klíčem nastavený do polohy vypnuto anebo je odpojena baterie.*

**Volba nové zóny (formáty zón 10 x 10 a 4 x 25)**

➤ Na klávesnici stiskněte klávesu **ENT** a poté číslo požadované zóny.

Panel pro zobrazování hlášení krátce ukáže aktuální zónu a poté nově zvolenou zónu, pokud je zadána.

** UPOZORNĚNÍ**

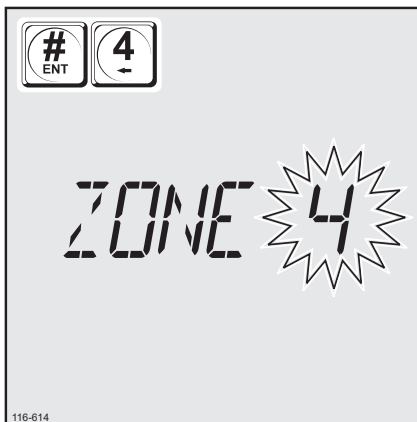
*Při volbě 10 stiskněte **ENT**, a dále **0**.*

** UPOZORNĚNÍ**

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 0,5 s.*

** UPOZORNĚNÍ**

*Zóna může být zvolena pouze v případě, že jsou pro ni naprogramovány úrovně polic.  
Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

**Stohování nákladu (formáty zón 10 x 10 a 4 x 25)**

➤ Zkontrolujte, zda byla zvolena správná zóna.

➤ Naložte břemeno, které má být složeno na stoh.

➤ Zastavte vozík v uličce před správným místem pro uložení nákladu.

- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Prostřednictvím klávesnice:

### Režim zadávání dat 1

- Zadejte jedno nebo dvomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **[ENT]**.

### Režim zadávání dat 2

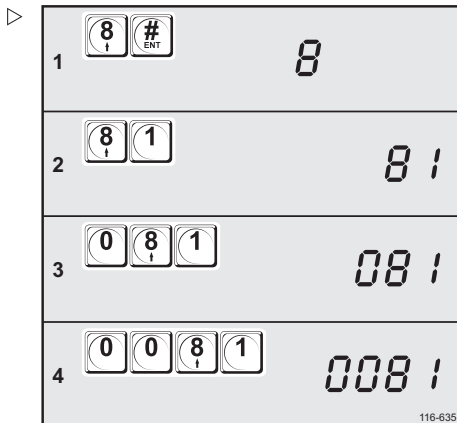
- Zadejte jednomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **[1]**.

### Režim zadávání dat 3

- Zadejte dvomístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **[1]**.

### Režim zadávání dat 4

- Zadejte trojmístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **[1]**.



### UPOZORNĚNÍ

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 0,5 s.*



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud zvolená úroveň nebyla naprogramována, objeví se \_PrG\_.*



### UPOZORNĚNÍ

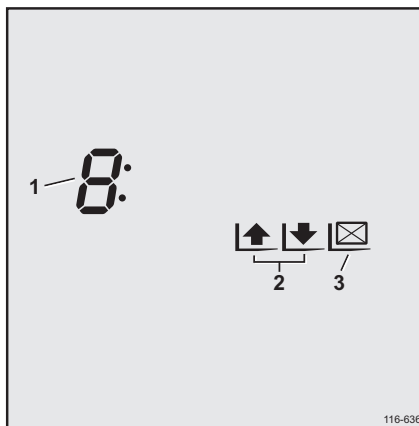
*Jestliže se zvolená úroveň nachází mimo rozsah nebo je zadána nesprávná posloupnost čísel, objeví se \_Err\_.*

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

Displej (1) ukáže zvolenou úroveň. Jakmile je přijata zadaná hodnota, objeví se ikona (3) signalizující režim stohování. ▷

Jedna ze směrových ikon (2) se rozsvítí a signalizuje zdvihání nebo spouštění.

- V přednastaveném čase přesuňte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění do krajní polohy podle displeje. Zdvihněte/spust'te vidlice plnou rychlostí.



Jakmile se nacházejí ve výšce 1000 mm (39") nad zvolenou úrovní, displej zobrazí úroveň regálu (1) a vzdálenost zvolené úrovně (2) se začne snižovat, dokud není dosaženo nuly. ▷

Kontrolka automatického režimu (4) a jedna z ikon zdvihání/spouštění (3) se rozsvítí a signalizuje automatický režim v průběhu celé operace.

Zdvhání/spouštění se zpomalí a pohyb se zastaví, jakmile je dosaženo zvolené úrovně. Ikona zdvihání/spouštění (3) zhasne.

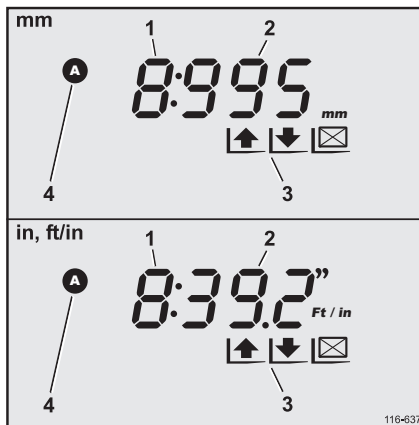
### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se vidlice nenacházejí ve vodorovné poloze při dosažení zvolené úrovně, rozsvítí se kontrolka úhlu naklonění a ozve se zvukový signál. Pokračujte ve zdvihání/spouštění, dokud se vidlice neocitnou ve vodorovné poloze.*

- Jakmile se zdvihání/spouštění zastaví a vidlice se nacházejí ve vodorovné poloze, uvolněte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění.

### UPOZORNĚNÍ

*V případě, že je ovládací prvek pro zdvihání/spouštění uvolněn, než vidlice dosáhnou vodorovné polohy, je třeba vidlice vyrovnat ovládacím prvkem pro naklonění.*



- Přesvědčte se, zda se náklad nachází ve správné poloze, a podle potřeby nastavte náklad do prostřední polohy.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Uvolněte ruční brzdu a přijedte k regálu a spusťte náklad do správné polohy.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Pomalu spusťte vidlice, aby se náklad nacházel v regálu.
- Uvolněte ruční brzdu.
- Couvněte směrem od regálu, aby se vidlice uvolnily.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zcela zasuněte vysouvací nosič.
- Spusťte vidlice nad podlahu.
- Sklopte vidlice do jízdní polohy.

### **Odebírání nákladu ze stohu (formáty zón 10 x 10 a 4 x 25)**

- Zkontrolujte, zda byla zvolena správná zóna.
- Zastavte vozík v uličce před správným místem pro uložení nákladu.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

➤ Prostřednictvím klávesnice:



### Režim zadávání dat 1

➤ Zadejte jedno nebo dvomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu.

### Režim zadávání dat 2

➤ Zadejte jednomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **0**

### Režim zadávání dat 3

➤ Zadejte dvomístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **0**

### Režim zadávání dat 4

➤ Zadejte trojmístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **0**

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 |                                                                                                                                                                                                                                                        | 8    |
| 2 |                                                                                                                                                                       | 80   |
| 3 |                                                                                      | 080  |
| 4 |     | 0080 |

116-638



### UPOZORNĚNÍ

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 0,5 s.*



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud zvolená úroveň nebyla naprogramována, objeví se \_PrG\_.*



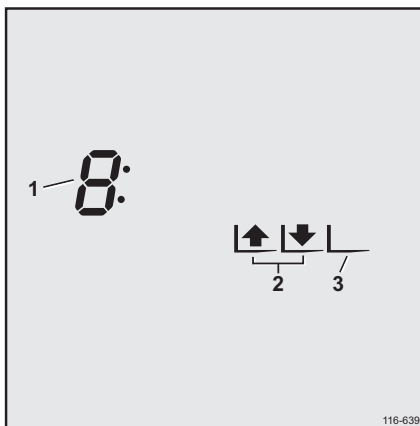
### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se zvolená úroveň nachází mimo rozsah nebo je zadána nesprávná posloupnost čísel, objeví se \_Err\_.*

Displej (1) ukáže zvolenou úroveň. Jakmile je přijata zadaná hodnota, objeví se ikona (3) signalizující režim odebrání ze stohu.

Jedna ze směrových ikon (2) se rozsvítí a signalizuje zdvihání nebo spouštění.

- V přednastaveném čase přesuňte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění do krajní polohy podle displeje. Zdvihněte/spust'te vidlice plnou rychlostí.



Jakmile se nacházejí ve výšce 1000 mm (39") nad zvolenou úrovní, displej zobrazí úroveň regálu (1) a vzdálenost zvolené úrovně (2) se začne snižovat, dokud není dosaženo nuly.

Kontrolka automatického režimu (4) a jedna z ikon zdvihání/spouštění (3) se rozsvítí a signalizuje automatický režim v průběhu celé operace.

Zdvhání/spouštění se zpomalí a pohyb se zastaví, jakmile je dosaženo zvolené úrovně. Ikona zdvihání/spouštění (3) zhasne.



#### UPOZORNĚNÍ

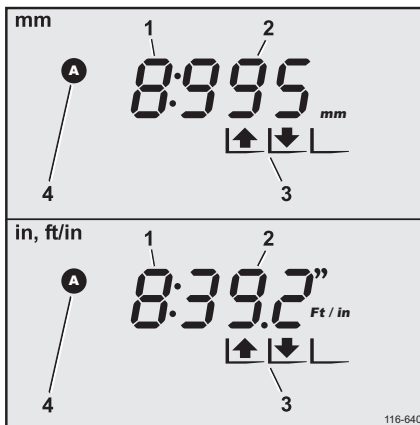
*Jestliže se vidlice nenacházejí ve vodorovné poloze při dosažení zvolené úrovně, rozsvítí se kontrolka úhlu naklopení a ozve se zvukový signál. Pokračujte ve zdvihání/spouštění, dokud se vidlice neocitnou ve vodorovné poloze.*

- Jakmile se zdvihání/spouštění zastaví a vidlice se nacházejí ve vodorovné poloze, uvolněte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění.



#### UPOZORNĚNÍ

*V případě, že je ovládací prvek pro zdvihání/spouštění uvolněn, než vidlice dosáhnou vodorovné polohy, je třeba vidlice vyrovnat ovládacím prvkem pro naklopení.*



### Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

- Přesvědčte se, zda se vidlice nacházejí ve správné poloze, a podle potřeby nastavte bočním posuvem náklad do prostřední polohy.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Uvolněte ruční brzdou.
- Přijedte k regálu a zasuňte vidlice pod paletu, přičemž dbejte, aby konce vidlic nenarazily do stohu za paletou a aby se náklad opřel o vidlice nebo opěru, pokud je namontována.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zvolna a opatrně zdvihejte náklad nad polici.
- Naklopte vidlice směrem dozadu jen natolik, aby byla zajištěna stabilita nákladu.
- Uvolněte ruční brzdou.
- Couvněte směrem od regálu, aby se náklad nacházel mimo regál.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zcela zasuňte nosič vidlic.
- Spusťte opatrně náklad těsně nad ramena s nosnými koly.
- Sklopte vidlice směrem dozadu do jízdní polohy.

### Stohování nákladu (formáty zón 1 x 250 a 1 x 500)

- Naložte břemeno, které má být složeno na stoh.
- Zastavte vozík v uličce před správným místem pro uložení nákladu.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.



- Prostřednictvím klávesnice:

#### Režim zadávání dat 1

- Zadejte jedno nebo dvomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **ENT**.

#### Režim zadávání dat 2

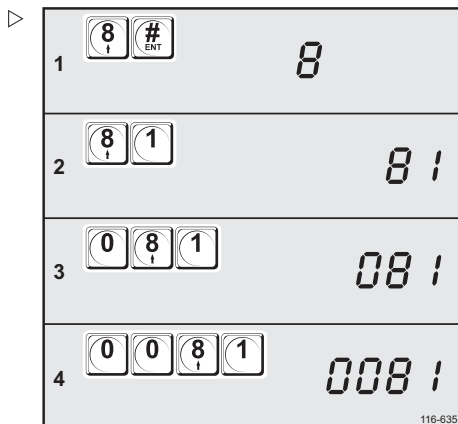
- Zadejte jednomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **1**.

#### Režim zadávání dat 3

- Zadejte dvomístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **1**.

#### Režim zadávání dat 4

- Zadejte trojmístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte **1**.



#### UPOZORNĚNÍ

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 0,5 s.*



#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud zvolená úroveň nebyla naprogramována, objeví se \_PrG\_.*



#### UPOZORNĚNÍ

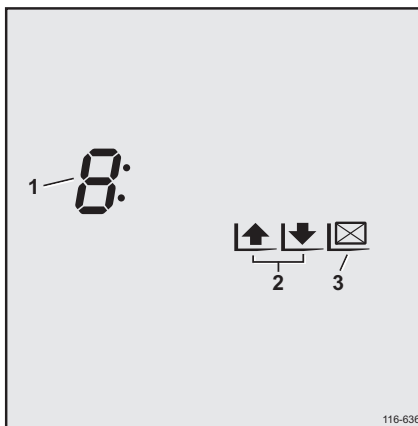
*Jestliže se zvolená úroveň nachází mimo rozsah nebo je zadána nesprávná posloupnost čísel, objeví se \_Err\_.*

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

Displej (1) ukáže zvolenou úroveň. Jakmile je přijata zadaná hodnota, objeví se ikona (3) signalizující režim stohování.

Jedna ze směrových ikon (2) se rozsvítí a signalizuje zdvihání nebo spouštění.

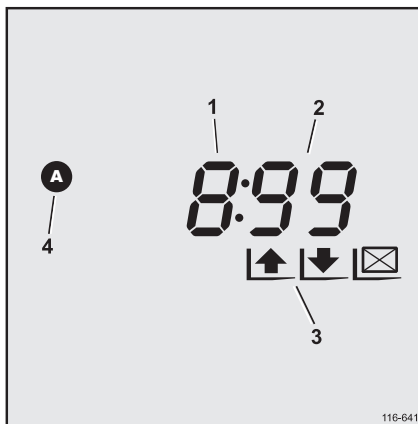
- V přednastaveném čase přesuňte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění do krajní polohy podle displeje. Zdvihněte/spust'te vidlice plnou rychlostí.



Jakmile se nacházejí ve výšce 1000 mm (39") nad zvolenou úrovní, displej zobrazí úroveň regálu (1) a vzdálenost zvolené úrovně regálu (2) se začne snižovat po 10 mm (0.4 in).

Kontrolka automatického režimu (4) a jedna z ikon zdvihání/spouštění (3) se rozsvítí a signalizuje automatický režim v průběhu celé operace.

Zdvhání/spouštění se zpomalí a pohyb se zastaví, jakmile je dosaženo zvolené úrovně. Ikona zdvihání/spouštění (3) zhasne.



## UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se vidlice nenacházejí ve vodorovné poloze při dosažení zvolené úrovně, rozsvítí se kontrolka úhlu naklopení a ozve se zvukový signál. Pokračujte ve zdvihání/spouštění, dokud se vidlice neocitnou ve vodorovné poloze.*

- Jakmile se zdvihání/spouštění zastaví a vidlice se nacházejí ve vodorovné poloze, uvolněte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění.



## UPOZORNĚNÍ

*V případě, že je ovládací prvek pro zdvihání/spouštění uvolněn, než vidlice dosáhnou vodorovné polohy, je třeba vidlice vyrovnat ovládacím prvkem pro naklopení.*

- Přesvědčte se, zda se náklad nachází ve správné poloze, a podle potřeby nastavte náklad do prostřední polohy.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Uvolněte ruční brzdu a přijedte k regálu a spusťte náklad do správné polohy.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Pomalu spusťte vidlice, aby se náklad nacházel v regálu.
- Uvolněte ruční brzdu.
- Couvněte směrem od regálu, aby se vidlice uvolnily.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zcela zasuňte vysouvací nosič.
- Spusťte vidlice nad podlahu.
- Sklopte vidlice do jízdní polohy.

### Odebírání nákladu ze stohu (formáty zón 1 x 250 a 1 x 500)

- Zastavte vozík v uličce před správným místem pro uložení nákladu.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Prostřednictvím klávesnice:

#### Režim zadávání dat 1

- Zadejte jedno nebo dvomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu.

#### Režim zadávání dat 2

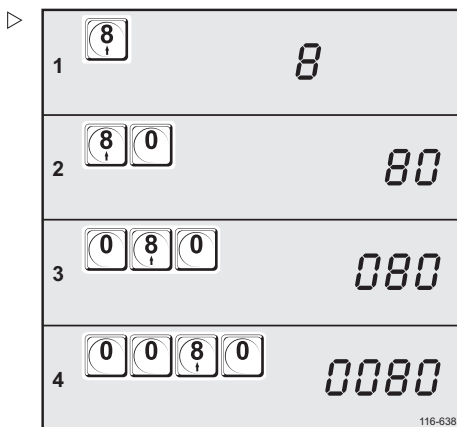
- Zadejte jednomístné číslo, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte 

#### Režim zadávání dat 3

- Zadejte dvomístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte 

#### Režim zadávání dat 4

- Zadejte trojmístné číslo s nulami na začátku, které představuje požadovanou úroveň regálu, a poté stiskněte 



116-638

## Předvolba výšky - LPS (volitelné vybavení)

### UPOZORNĚNÍ

*Klávesy musí být stisknuty v průběhu 0,5 s.*

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud zvolená úroveň nebyla naprogramována, objeví se \_PrG\_.*

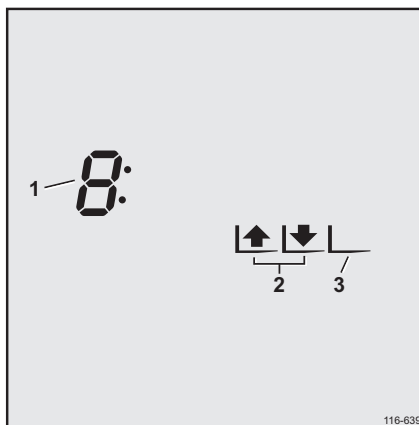
### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se zvolená úroveň nachází mimo rozsah nebo je zadána nesprávná posloupnost čísel, objeví se \_Err\_.*

Displej (1) ukáže zvolenou úroveň. Jakmile je přijata zadaná hodnota, objeví se ikona (3) signalizující režim odebrání ze stohu. ▶

Jedna ze směrových ikon (2) se rozsvítí a signalizuje zdvihání nebo spouštění.

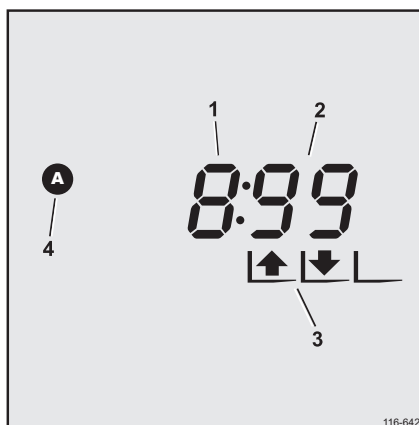
➤ V přednastaveném čase přesuňte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění do krajní polohy podle displeje. Zdvihněte/spust'te vidlice plnou rychlostí.



Jakmile se nacházejí ve výšce 1000 mm (39") nad zvolenou úrovní, displej zobrazí úroveň regálu (1) a vzdálenost zvolené úrovně regálu (2) se začne snižovat po 10 mm (0.4 in). ▶

Kontrolka automatického režimu (4) a jedna z ikon zdvihání/spouštění (3) se rozsvítí a signalizuje automatický režim v průběhu celé operace.

Zdvhání/spouštění se zpomalí a pohyb se zastaví, jakmile je dosaženo zvolené úrovně. Ikona zdvihání/spouštění (3) zhasne.



### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže se vidlice nenacházejí ve vodorovné poloze při dosažení zvolené úrovně, rozsvítí se kontrolka úhlu naklopení a ozve se zvukový signál. Pokračujte ve zdvihání/spouštění,*

*dokud se vidlice neocitnou ve vodorovné poloze.*

- Jakmile se zdvihání/spouštění zastaví a vidlice se nacházejí ve vodorovné poloze, uvolněte ovládací prvek pro zdvihání/spouštění.



#### UPOZORNĚNÍ

*V případě, že je ovládací prvek pro zdvihání/spouštění uvolněn, než vidlice dosáhnou vodorovné polohy, je třeba vidlice vyrovnat ovládacím prvkem pro naklopení.*

- Přesvědčte se, zda se vidlice nacházejí ve správné poloze, a podle potřeby nastavte bočním posuvem náklad do prostřední polohy.
- Zcela vysuňte vysouvací nosič.
- Uvolněte ruční brzdu.
- Přijedte k regálu a zasuňte vidlice pod paletu, přičemž dbejte, aby konce vidlic nenarazily do stohu za paletou a aby se náklad opřel o vidlice nebo opěru, pokud je namontována.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zvolna a opatrně zdvihejte náklad nad polici.
- Naklopte vidlice směrem dozadu jen natolik, aby byla zajištěna stabilita nákladu.
- Uvolněte ruční brzdu.
- Couvněte směrem od regálu, aby se náklad nacházel mimo regál.
- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Zcela zasuňte nosič vidlic.
- Spust'te opatrně náklad těsně nad ramena s nosnými koly.
- Sklopte vidlice směrem dozadu do jízdní polohy.

## Zadání kódu řidiče (volitelné vybavení)

## Zadání kódu řidiče (volitelné vybavení)

Zařízení pro vkládání kódu řidiče se skládá z klávesnice s 12 číselnými klávesami (1), která se nachází na řídicím panelu, a otočného vypínače (2).

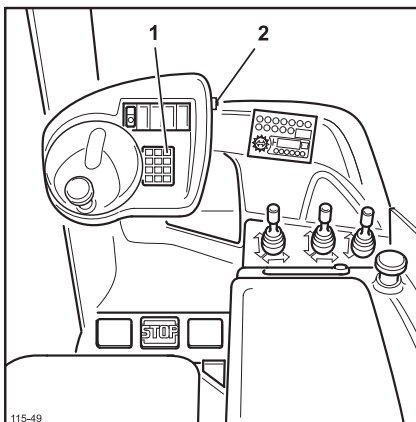
Řidič musí zadat do zařízení pětimístné osobní identifikační číslo (PIN), které mu umožňuje ovládat vozík a zabráňuje neoprávněnému používání.

## Přihlášení

- Nastavte otočný vypínač do polohy zapnuto.

Na displeji se objeví požadavek na vložení kódu PIN.

- Zadejte na klávesnici pětimístné osobní číslo PIN.

**i** UPOZORNĚNÍ

*POZNÁMKA: Standardní kód PIN řidiče je* **1**

**2 3 4 5**.

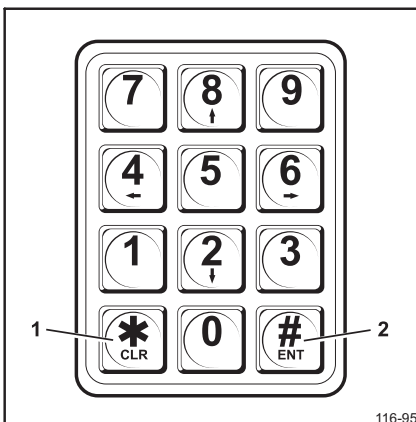
- Stiskněte klávesu **ENT** (2).

## Odhlášení

- Stiskněte klávesu **CLR** (1) na jednu sekundu.
- Nastavte otočný vypínač do polohy vypnuto.

**i** UPOZORNĚNÍ

*Pokud řidič opustil sedadlo na delší dobu, dojde automaticky k jeho odhlášení. Z toho důvodu musí řidič znovu zadat kód PIN, chce-li používat vozík.*



## Přístup k menu pro nadřízeného pracovníka ▶

- Nastavte otočný vypínač do polohy zapnuto.

Na displeji se objeví požadavek na vložení kódu PIN.

- Na klávesnici zadejte pětimístný kód PIN nadřízeného pracovníka a **[0]**.



### UPOZORNĚNÍ

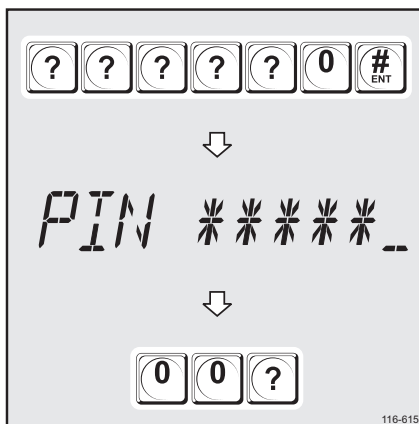
*Standardní kód PIN nadřízeného pracovníka je **[9][8][7][6][5]**. Kód PIN nadřízeného pracovníka je vhodné změnit při převzetí vozíku.*

- Stiskněte klávesu **[ENT]**.

Systém je nyní připraven pro zadání platného příkazu nadřízeného pracovníka.

Platné příkazy nadřízeného pracovníka jsou uvedeny dále:

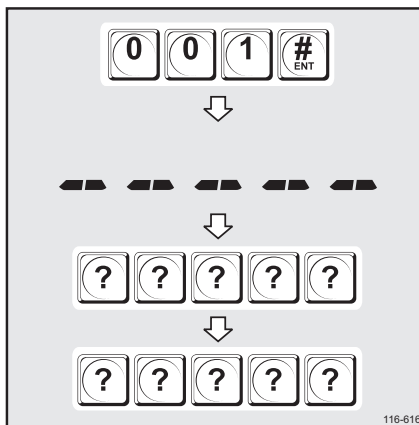
|                  |                                                |
|------------------|------------------------------------------------|
| <b>[0][0][1]</b> | Změna kódu PIN nadřízeného pracovníka          |
| <b>[0][0][2]</b> | Odblokovat/zablokovat vozík                    |
| <b>[0][0][4]</b> | Přidat/vymazat kódy PIN řidiče                 |
| <b>[0][0][5]</b> | Seznam kódů PIN řidiče                         |
| <b>[0][0][6]</b> | Nastavení/zrušení nastavení řidiče začátečníka |



## Zadání kódu řidiče (volitelné vybavení)

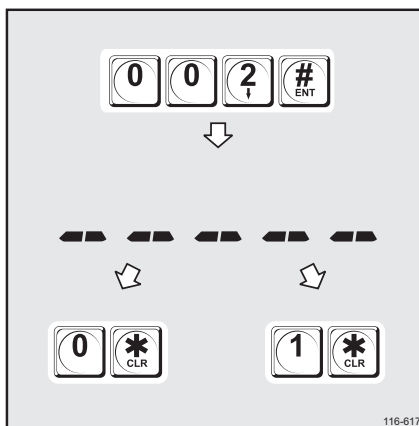
## Změna kódu PIN nadřízeného pracovníka

- Přihlaste se jako nadřízený pracovník a otevřete menu příkazů nadřízeného.
- Na klávesnici zadejte 0 0 1.
- Stiskněte klávesu ENT.
- Zadejte nový kód PIN nadřízeného pracovníka.
- Opakujte vložení kódu PIN nadřízeného pracovníka.



## Zablokování/odblokování vozíku

- Přihlaste se jako nadřízený pracovník a otevřete menu příkazů nadřízeného.
- Na klávesnici zadejte 0 0 2.
- Stiskněte klávesu ENT.
- Vložením 0 zablokujete vozík. Všechny kódy PIN řidiče jsou zablokovány a vozík není možné používat.



## UPOZORNĚNÍ

*Kód PIN nadřízeného pracovníka zůstává platný.*

- Klávesou CLR se odhlásíte.
- Vložením 1 odblokujete vozík. Všechny kódy PIN řidiče jsou odblokovány a vozík je možné používat normálním způsobem.
- Klávesou CLR se odhlásíte.



### Přidání/vymazání kódů PIN řidiče

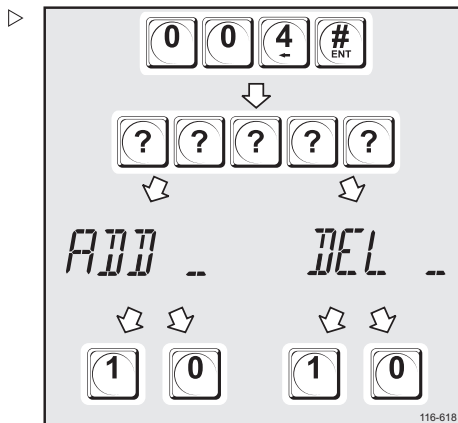
- Přihlaste se jako nadřízený pracovník a otevřete menu příkazů nadřízeného.
- Na klávesnici zadejte **0 0 4**.
- Stiskněte klávesu **ENT**.

Vymazání stávajícího kódu PIN řidiče:

- Zadejte nový kód PIN řidiče.
- Zadáním **1** potvrdíte vymazání nebo mazání zrušíte klávesou **0**.

Přidání nového kódu PIN řidiče:

- Zadejte nový kód PIN.
- Zadáním **1** potvrdíte nový kód PIN nebo přidání zrušíte klávesou **0**.



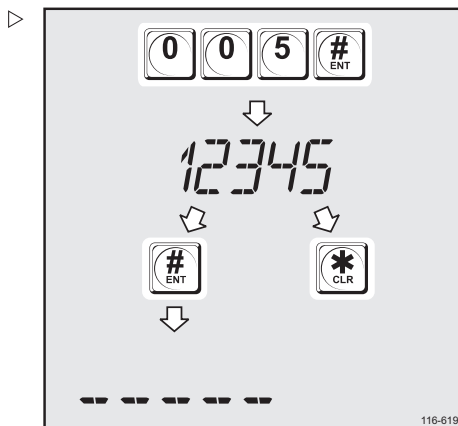
### Seznam kódů PIN řidiče

- Přihlaste se jako nadřízený pracovník a otevřete menu příkazů nadřízeného.
  - Na klávesnici zadejte **0 0 5**.
  - Stiskněte klávesu **ENT**.
- Na displeji se objeví první kód PIN řidiče.
- Klávesou **ENT** můžete přetáčet jednotlivé kódy PIN řidičů.

#### **UPOZORNĚNÍ**

*Konec seznamu je označen pěti pomlčkami.*

- Stisknutím klávesy **CLR** lze kdykoli ukončit tuto funkci.



## Zadání kódu řidiče (volitelné vybavení)

## Nastavení/zrušení režimu pro řidiče začátečníka

➤ Přihlaste se jako nadřízený pracovník a otevřete menu příkazů nadřízeného.

➤ Na klávesnici zadejte 0 0 6.

➤ Stiskněte klávesu **ENT**.

Nastavení/zrušení režimu pro řidiče začátečníka:

➤ Zadejte nový kód PIN řidiče.

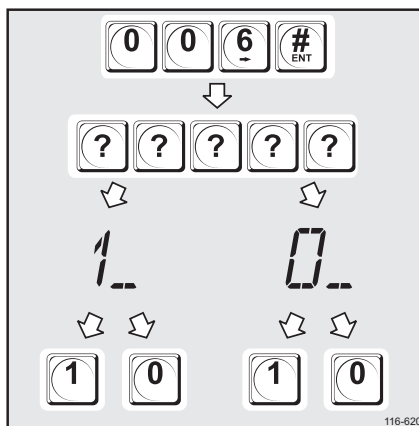


## UPOZORNĚNÍ

*Displej ukáže ' 1 ' , pokud zvolený řidič je začátečník, nebo ' 0 ' , jestliže tomu tak není.*

➤ Stisknutím **1** označíte řidiče jako začátečníka. Bude-li vozík používat tento řidič, výkon vozíku bude snížen.

➤ Stisknutím **0** zrušíte označení řidiče jako začátečníka. Bude-li vozík používat tento řidič, vozík může pracovat s plným výkonem.



116-620

## Zařízení pro záznam dat (volitelné vybavení)

Zařízení pro záznam dat se skládá z klávesnice s 12 číslíkovými klávesami umístěné na ovládacím panelu a otočného vypínače, který nahrazuje vypínač ovládaný klíčem.

Řidič musí zadat do zařízení osobní identifikační číslo (PIN), které mu umožňuje ovládat vozík a zabráňuje neoprávněnému používání.

Jakmile se řidič přihlásí, systém začne zaznamenávat údaje o využití vozíku a provozní data.

### Přihlášení

- Nastavte otočný vypínač do polohy zapnuto.
- Zadejte na klávesnici pětimístné osobní číslo PIN.
- Stiskněte klávesu **ENT** (2).

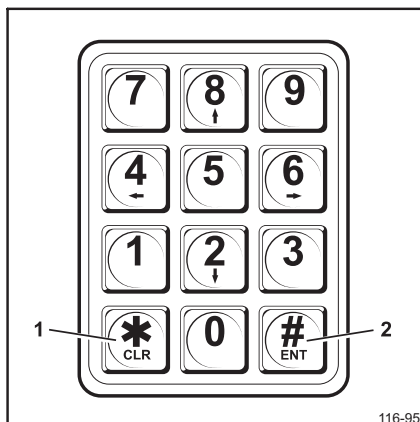
### Odhlášení

- Stiskněte klávesu **CLR** (1).
- Nastavte otočný vypínač do polohy vypnuto.



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud řidič opustil sedadlo na delší dobu, dojde automaticky k jeho odhlášení. Z toho důvodu musí řidič znovu zadat kód PIN, chce-li používat vozík.*



## Správa provozních údajů vozíku – LFM (volitelné vybavení)

### Správa provozních údajů vozíku – LFM (volitelné vybavení)

Systém se skládá z jednotky pro ukládání dat (jednotky FDE) s integrovanou klávesnicí na řídicím panelu a otočného vypínače, který nahrazuje vypínač ovládaný klíčem.

Řidič musí vložit do zařízení osobní identifikační číslo (PIN) a popř. v závislosti na konfiguraci systému volitelný kód pro zjištění stavu vozíku. Toto číslo umožňuje řidiči ovládat vozík a zabráňuje jeho neoprávněnému používání.

Jakmile se řidič přihlásí, systém začne zaznamenávat údaje o využití vozíku a provozní data.

#### Kódy pro vyvolání stavu vozíku

V závislosti na konfiguraci systému může být zapotřebí, aby řidič zadal po kódu PIN ještě kód pro vyvolání stavu vozíku. Kód vyjadřuje stav vozíku.

Mohou se objevit následující kódy:

- [0]** = Vozík v provozuschopném stavu
- [1]** = Požadovaný servis (vozík není připraven k provozu)
- [2]** = Požadovaná údržba (vozík není připraven k provozu)
- [3]** = Závada trakce
- [4]** = Závada hydrauliky
- [5]** = Závada řízení
- [6]** = Poškození při havárii
- [7]** = Definováno uživatelem
- [8]** = Definováno uživatelem
- [9]** = Definováno uživatelem



#### UPOZORNĚNÍ

Kódy stavu **[7]**, **[8]** a **[9]** jsou definovány uživatelem. Laskavě se obraťte na nadřízeného, který vám tyto kódy sdělí.

## UPOZORNĚNÍ

*Jestliže je po přihlášení tímto kódem  zjištěn problém (vozík je v provozuschopném stavu), řidič se musí odhlásit a znovu přihlásit příslušným kódem.*

## Přihlášení

- Stisknutím libovolné klávesy aktivujete jednotku FDE.

Zelená stavová svítící dioda LED (2) se rozsvítí.

- Zadejte kód PIN na klávesnici a podle potřeby i kód pro vyvolání stavu vozíku.

## UPOZORNĚNÍ

*POZNÁMKA: Standardní kód PIN řidiče je    .*

## UPOZORNĚNÍ

*Pokud jste udělali chybu při zadávání kódu PIN, rozsvítí se červená stavová svítící dioda LED (2). Kód PIN může být znovu zadán po stisknutí klávesy  (4). Po třech neúspěšných pokusech o zadání kódu PIN se rozsvítí červená stavová svítící dioda LED (2) a zelená stavová dioda LED (2) začne blikat. Zadání PIN bude zablokováno na 10 minut. Tento stav lze ukončit zadáním speciálního kódu PIN. Laskavě se obraťte na nadřízeného.*

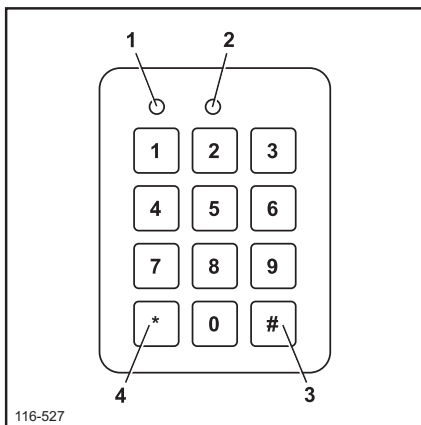
- Stisknutím klávesy  (3) potvrdíte zadaný kód.

Zelená stavová svítící dioda LED (2) se rozsvítí.

- Zapněte otočný vypínač otočením do krajní polohy ve směru pohybu hodinových ručiček.

## UPOZORNĚNÍ

*Pokud svítí zelená (2) a červená (1) stavová svítící dioda LED, paměť je plná a data musí být uložena na externí médium. Laskavě se ihned obraťte na nadřízeného.*



## Správa provozních údajů vozíku – LFM (volitelné vybavení)

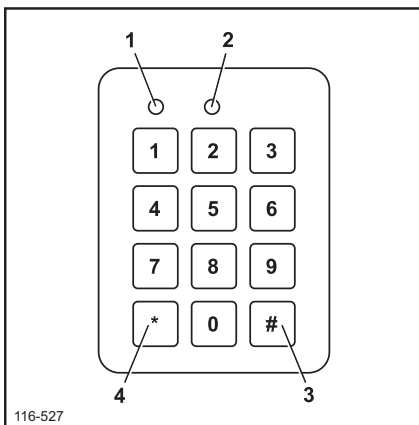
### Odhlášení

- Vypněte otočný vypínač otočením do krajní polohy proti směru pohybu hodinových ručiček.

Po krátké prodlevě se krátce rozsvítí červená stavová dioda LED (1) a poté začne blikat zelená (2) a červená (1) stavová dioda LED. V průběhu této doby lze vozík znovu zapnout otočením otočného vypínače. Jakmile obě svítící diody LED zhasnou, řidič je odhlášen a systém bude nastaven do pohotovostního režimu.

### UPOZORNĚNÍ

*Stisknutím klávesy  (3) po vypnutí vozíku je okamžitě provedeno odhlášení řidiče, který právě používá vozík.*



### Stavové svítící diody LED

Kombinace dvou svítících diod LED označují stav jednotky FDE následujícím způsobem:

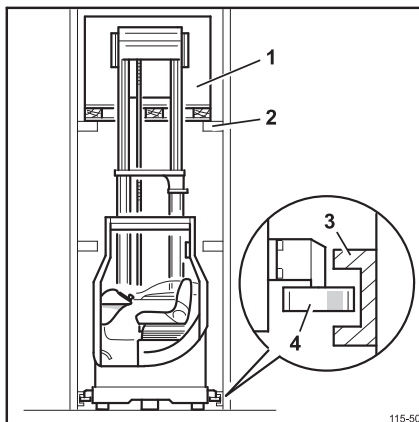
| ČERVENÁ | ZELENÁ        | Stav FDE                                                      |
|---------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| Nesvítí | Nesvítí       | Pohotovostní režim                                            |
| Nesvítí | Bliká         | Výzva ke vložení kódu PIN                                     |
| Svítí   | Nesvítí       | Vložení nesprávného kódu PIN                                  |
| Nesvítí | Svítí         | Vložení správného kódu PIN                                    |
| Bliká   | Svítí         | Paměť je plná z 90 % – je nutné uložit data na externí médium |
| Svítí   | Svítí         | Paměť je plná z 100% – je nutné uložit data na externí médium |
| Svítí   | Bliká         | Vkládání kódu PIN ukončeno                                    |
| Bliká   | Bliká         | Přechod do pohotovostního režimu                              |
| Nesvítí | Pomalou bliká | Nutná údržba                                                  |

## Boční vedení pro vjíždění do regálů

Tento systém je založen na využití vodicích čepů v uličce pro uložení palet.

- Než vjedete do uličky, zkontrolujte, zda vodicí kladky (4) jsou vyrovnány s vodicími vedeními (3).
- Zdvihněte náklad/paletu (1) do požadované stohovací výšky. Vjedte do uličky a zajedte k příslušnému místu s čepy
- Spusťte paletu na čepy (2).

Tento systém umožňuje optimálně využít uličku a regály, avšak náklad ve stohu musí být systematicky obměňován.



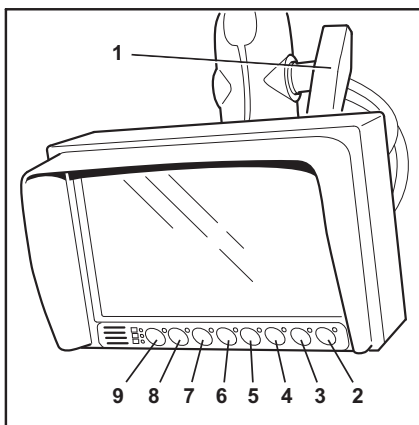
## Systém průmyslové televize

Systém průmyslové televize umožňuje obsluhu nakládat a vykládat břemena ve vysoké výšce bez nutnosti hledět nahoru a přechází tak zátěži krku a ramen.

### UPOZORNĚNÍ

*Obraz z kamery se na monitoru zobrazí pouze tehdy, je-li vidlice nad úrovní výšky volného zdvihu.*

Uvolněním upínacího knoflíku (1) lze monitor nastavit tak, aby bylo jeho sledování pohodlné.



### Nastavení obrazu

### UPOZORNĚNÍ

*Všechna nastavení prováděná pomocí předního panelu s tlačítky lze nastavit také v nabídce obsluhy.*

### UPOZORNĚNÍ

*Nastavení obrazu lze zakázat. Obrat'te se na místního distributora.*

### Zapnutí a vypnutí automatického jasu

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 2 | Tlačítko Enter                       |
| 3 | Nastavení výběru +                   |
| 4 | Nastavení výběru -                   |
| 5 | Možnost                              |
| 6 | Kontrast                             |
| 7 | Jas                                  |
| 8 | Zapnutí a vypnutí automatického jasu |
| 9 | Výběr kamery (nepoužívá se)          |

## Systém průmyslové televize

- Režim kompenzace protisvětla/nula luxů zapnete jedním stisknutím tlačítka automatického jasu (8).
- Stisknutím tlačítka plus (3) se režim kompenzace protisvětla zapíná a vypíná.



### UPOZORNĚNÍ

*Režim kompenzace protisvětla se používá pro zlepšení kvality obrazu při sledování tmavých předmětů ve světlém prostředí.*

- Stisknutím tlačítka mínus (4) se režim nula luxů zapíná a vypíná.



### UPOZORNĚNÍ

*Režim nula luxů se používá pro zvýšení citlivosti v prostředí se slabým osvětlením.*

### Nastavení jasu

- Režim nastavení jasu zapnete jedním stisknutím tlačítka jasu (7).
- Jas obrazu nastavíte pomocí tlačítek plus (3) a mínus (4).

### Nastavení kontrastu

- Režim nastavení kontrastu zapnete jedním stisknutím tlačítka kontrastu (6).
- Kontrast obrazu nastavíte pomocí tlačítek plus (3) a mínus (4).

### Nastavení sytosti

- Režim nastavení sytosti zapnete současným stisknutím tlačítek kontrastu (6) a jasu (7).
- Sytost obrazu nastavíte pomocí tlačítek plus (3) a mínus (4).



▷

- 

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| Tlačítko minus (4) | Přejít na další možnost nabídky           |
| Tlačítko plus (3)  | Přejít na předchozí možnost nabídky       |
| Tlačítko Enter (2) | Vybrat nebo aktivovat zvýrazněnou možnost |
| Možnost (5)        | Návrat na předchozí nabídku               |

** UPOZORNĚNÍ**

*Pokud při používání nabídky obsluhy po dobu pěti sekund nestisknete žádné tlačítko, zobrazí se na monitoru krátké hlášení popisující funkci právě vybrané možnosti nabídky.*

## Pohotovostní režim

Tato možnost přepne monitor do pohotovostního režimu.

Stisknutím tlačítka Enter (2) jej zapnete.

## Informace

Tato možnost zobrazí informace monitoru.



5

---

Údržba

## Bezpečnostní předpisy pro údržbu

## Bezpečnostní předpisy pro údržbu

 UPOZORNĚNÍ

*Bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu se vztahují pouze na všeobecnou údržbu, kontroly a domazávání. Pro opravy mohou platit doplňující bezpečnostní předpisy. Laskavě se spojte s místním prodejcem.*

Bez předchozího schválení výrobcem nesmějí být prováděny změny a úpravy vozíku.

 NEBEZPEČÍ

**Nesprávně prováděná kontrola a údržba mohou způsobit závalu dílů, které mají zásadní důležitost pro bezpečnost.**

Prohlídky a údržbu provádějte pouze v případě, že jste k tomu vyškoleni a určení.

 NEBEZPEČÍ

**Neprovádějte změny na pohonu nebo brzdovém systému, aniž byste o takových změnách neinformovali řidiče.**

V případě, že jsou na pohonu nebo brzdovém systému provedeny úpravy, řidiči musí být o takových změnách neprodleně informováni, aby se mohli seznámit s novými provozními vlastnostmi vozíku před jeho uvedením do provozu.

 NEBEZPEČÍ

**Většina nehod a zranění, k nimž dochází v dílně, je způsobena nedodržováním základních pravidel pro zajištění bezpečnosti. Ve většině případů jim lze tedy zabránit.**

Dodržujte bezpečnostní předpisy, předvídejte možná nebezpečí a jednejte s potřebnou opatrností a obezřetností, abyste omezili riziko na minimum.

Pozorný a opatrný mechanik je dobrý mechanik.

- Před veškerými opravami je třeba zajistit vozík parkovací brzdou, vypnout vypínač ovládaný klíčem, odpojit baterii a bezpečně zajistit klíny nosná kola vpředu a vzadu, pokud pokyny pro příslušnou opravu nevyžadují jiný postup.
- Před údržbou nebo kontrolou elektrického systému zdvihněte hnací kolo nad podlahu a zajistěte vozík v této poloze.

- Při manipulaci s bateriemi se musí vždy používat ochranné pomůcky, jako např. brýle a rukavice.
- Při manipulaci s bateriemi je nutné dodržovat protipožární opatření.
- Při manipulaci, dobíjení a údržbě baterií je třeba postupovat podle návodu výrobce baterie.
- Před veškerými pracemi při opravách a seřizování prováděnými na zdviženém zdvihacím nosiči nebo rámu je třeba zajistit tyto díly, aby se nemohly uvést samovolně do pohybu.
- Vždy se přesvědčte, že použité zdvihací zařízení má dostatečnou nosnost a je opatřeno odpovídajícím osvědčením. Všechny podkládací klíny, zvedáky, řetězy atd. musí být pravidelně kontrolovány a používány pouze k určenému účelu.
- Při vlečení nebo zdvihání vozíku používejte výhradně k tomu určené body. Závěsná resp. vlečná oka pečlivě upevněte. Před zatížením zkontrolujte, zda kolíky a/nebo šrouby jsou bezpečně upevněné. Nezdružujte se v blízkosti vlečných tyčí, lan nebo řetězů, pokud jsou zatíženy.
- Před demontáží hydraulických spojů se přesvědčte, zda systém není pod tlakem.
- Dbejte, aby vám hydraulický olej pod tlakem, např. v netěsném místě, neporanil pokožku. Pokud dojde k takovému úrazu, neprodleně vyhledejte lékaře.
- Nenoste prsteny, náramkové hodinky, šperky, volné části oděvu, jako např. kravatu, roztržené oděvy, šátek, rozepnutou bundu nebo pracovní kombinézu s otevřenými zdrhovadly, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Vždy noste schválené oděvy.
- Neprovádějte údržbu ani opravy vozíku, pokud jiná osoba sedí na sedadle. Výjimku představuje pracovník, který prošel školením a podílí se na prováděné operaci.

- Nespouštějte vozík ani neovládejte zařízení vozíku z jiné polohy než ze sedadla řidiče.
- Schůdky nebo plošina používané v dílně nebo na pracovišti při údržbě musí splňovat platné předpisy.
- Umístěte na všechny ovládací prvky tabulku s upozorněním, že je prováděn servis nebo oprava vozíku.
- Při použití tlakového vzduchu nebo parního čističe používejte vždy ochranné pomůcky, jako např. ochranné brýle, masku atd.
- Po každé údržbě proveďte kontrolu funkce a zkušební jízdu.

### Manipulace s mazivou

Při manipulaci s mazivou vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a pokyny výrobce.

Maziva skladujte pouze ve schválených nádobách na vyhrazených místech pro uložení maziv. Vzhledem k tomu, že maziva mohou být hořlavá, chraňte je před horkými předměty nebo otevřeným plamenem.

Před mazáním, výměnou filtru nebo opravami hydraulického systému otřete okolí příslušného dílu.

## Zpráva o prohlídce

Bezpečnostní předpisy v některých zemích vyžadují, aby vyškolení pracovníci pravidelně prohlíželi vozík a zajistili jeho správnou funkci.

Ve Velké Británii vyžadují zvláštní předpisy LOLER 1998 a PUWER 1998, aby uživatelé vozíků podle zákona zajistili pravidelnou

Při doplňování paliv a maziv používejte pouze čisté nádoby.

### POZOR

Z polykarbonátových oken lze odstranit sprej na řetězy jen velmi obtížně.

Dbejte, abyste při mazání řetězů vozíku vybaveného kabinou nepostříkali olejem polykarbonátová okna.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Maziva a látky používané při údržbě mohou být škodlivé pro životní prostředí. Laskavě dodržujte následující zásady:*

- *Při práci s mazivou a čisticími přípravky se řiďte bezpečnostními předpisy a pokyny pro likvidaci, které vám poskytli výrobce.*
- *Dbejte, aby nedošlo k úniku maziv. Pokud k takové nehodě dojde, použijte pro neutralizaci vhodnou absorpční látku a zlikvidujte mazivo podle místních předpisů.*
- *Použitá nebo znečištěná maziva vždy likvidujte podle platných předpisů. Dodržujte platné předpisy a zákony.*
- *Likvidujte použité díly, prázdné nádoby, filtry atd. podle místních předpisů.*

důkladnou prohlídku vozíků kvalifikovaným odborníkem a aby při kontrole předložili potřebné záznamy. Nedodržení těchto předpisů může mít za následek porušení zákona.

Laskavě se spojte s místním prodejcem.

## Kryty a ochranné plechy

## Kryty a ochranné plechy

## Otevření krytu motoru

Přístup k motorům a hydraulické nádrži usnadňuje otočné uložení sedadla, které lze odklopit jako celek.

- Vyšroubujte pojistný šroub(1).
- Odklopte sedadlo tak, aby se nacházelo ve stabilní poloze.

**⚠ VÝSTRAHA**

Motory mohou být velmi horké. Riziko popálení.

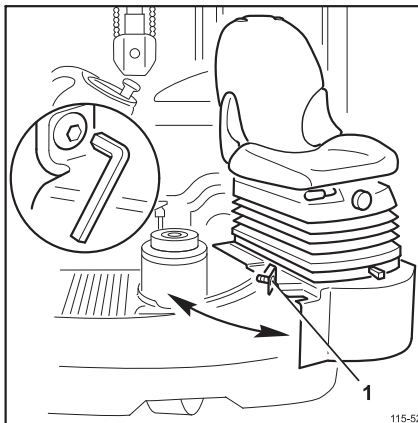
Před jakýmkoli pracemi na motorech nebo v jejich blízkosti je třeba vyčkat, dokud nevychladnou.

- Sklopte sedadlo do provozní polohy.
- Zašroubujte pojistný šroub(1).
- Pokud chcete demontovat celou sestavu sedadla, odpojte svazek kabelů a sejměte sedadlo z otočného čepu.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí zranění při manipulaci. Sestava sedadla je těžká.

Demontáž sedadla by měly provádět dvě osoby.



## Demontáž podlahové desky

- Otevřete kryt motoru.
- Vyšroubujte dva pojistné šrouby(1).
- Vymějte podlahovou desku z vozíku.

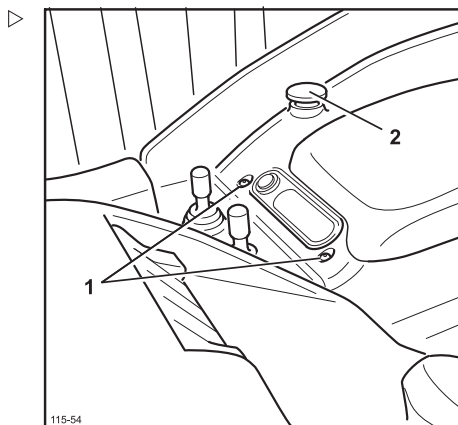
**UPOZORNĚNÍ**

*Levý koncový vypínač (pokud je namontovaný) je spojen s podlahovou deskou.*



## Otevření horního krytu

- Nastavte uzamykatelný vypínač do polohy vypnuto.
- Odpojte baterii.
- Uvolněte vypínač pro nouzové zastavení(2).
- Vyšroubujte dva šrouby s hlavou s vnitřním šestihranem v krytu(1). Odklopte kryt.
- Při montáži krytu provádějte jednotlivé úkony v opačném pořadí.
- Namontujte vypínač pro nouzové zastavení(2).

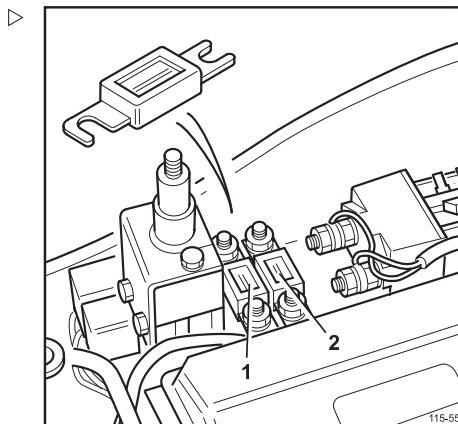


## Pojistky

### Pojistky hlavního obvodu

Pojistky hlavního obvodu:

- |   |     |      |                                  |
|---|-----|------|----------------------------------|
| 1 | 3F1 | 50A  | Motor čerpadla posilovače řízení |
| 2 | 1F1 | 425A | Hlavní proudové obvody           |



## Pojistky

## Pojistky pomocných obvodů

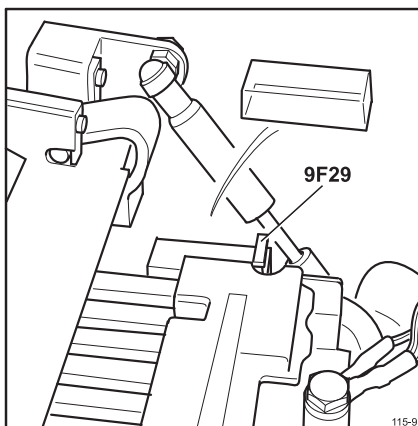
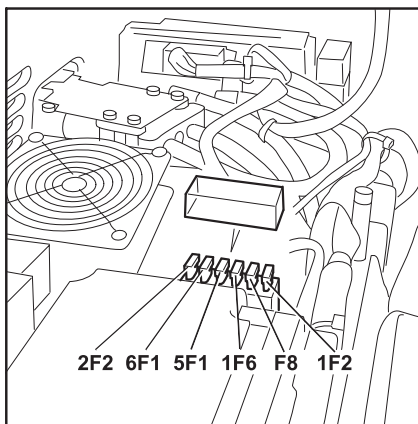
Pojistky pomocných obvodů:

|      |     |                                |
|------|-----|--------------------------------|
| F8   | 5A  | Řídicí obvody vozíku           |
| 1F2  | 10A | Řídicí obvody vozíku           |
| 1F6  | 5A  | Houkačka                       |
| 2F2  | 5A  | Hydraulické ventily            |
| 5F1  | 5A  | Osvětlení (volitelné vybavení) |
| 6F1  | 5A  | Ukazatel stavu baterie         |
| 9F29 | 5A  | Chladicí ventilátory           |



## UPOZORNĚNÍ

*Ačkoli tyto pojistky jsou zaměnitelné s automobilovými pojistkami, automobilové pojistky NESMĚJÍ BÝT používány. Pouze pojistky dodané výrobcem mají správnou napěťovou hodnotu, aby zajistily bezporuchový provoz vozíku.*



115-93



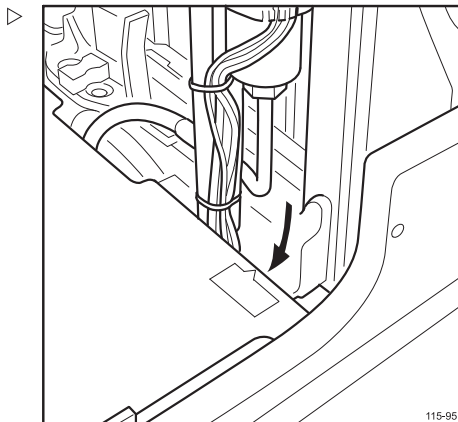
## Nouzové spouštění vidlic

Pokud dojde k úplnému výpadku elektrického napájení, vidlice lze spustit ručně, aby bylo možné vozík odvézt na bezpečné místo.

### Standardní podvozek

Při ručním spouštění vidlic použijte ventil pro nouzové spouštění, který se nachází na hydraulickém regulačním ventilu. (Viz rovněž upevněný štítek).

- Přesvědčte se, zda se v blízkosti nenacházejí žádné osoby a pomalu otevřete ventil.
- Jakmile spustíte vidlice, ventil znovu zavřete.

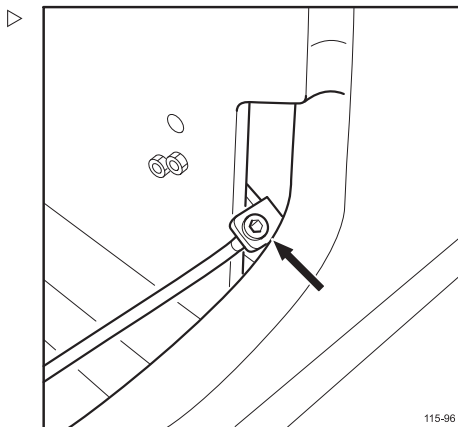


115-95

### Široký podvozek

U našich vozíků se širokým podvozkem je ventil pro nouzové spouštění ovládán dálkově.

- Přesvědčte se, zda se v blízkosti nenacházejí žádné osoby a pomalu otevřete ventil.
- Jakmile spustíte vidlice, ventil znovu zavřete.

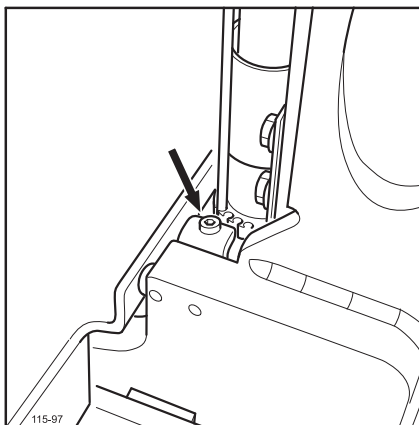


115-96

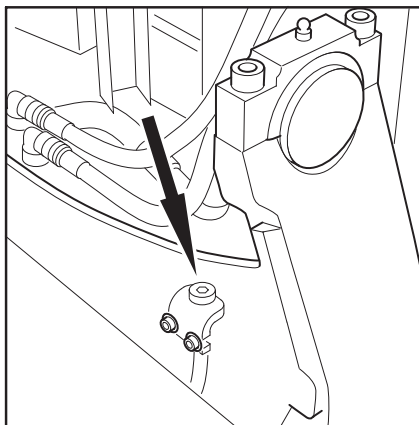
**Nouzové spouštění vidlic****Úzký podvozek**

U našich vozíků s úzkým podvozkem je ventil pro nouzové spouštění ovládán dálkově.

- Přesvědčte se, zda se v blízkosti nenacházejí žádné osoby a pomalu otevřete ventil.
- Jakmile spustíte vidlice, ventil znovu zavřete.

**Kompaktní verze**

- Přesvědčte se, zda se v blízkosti nenacházejí žádné osoby a pomalu otevřete ventil.
- Jakmile spustíte vidlice, ventil znovu zavřete.



## Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy



### UPOZORNĚNÍ

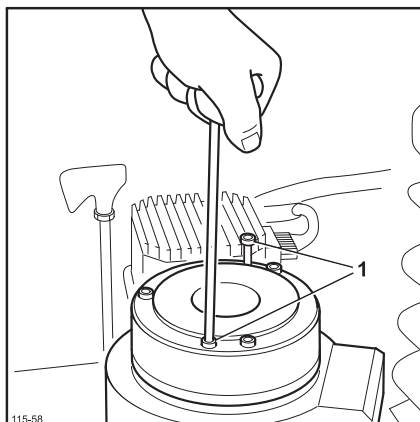
*Pokud dojde k úplnému výpadku elektrického obvodu, což je však velmi nepravděpodobné, vozík je zabrzděn parkovací brzdou a řízení není možné ovládat. Při odstraňování vozíku z uličky je třeba postupovat následujícím způsobem:*

### ⚠ VÝSTRAHA

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, vozík se nachází v nebrzděném stavu.

Před uvolněním parkovací brzdy se přesvědčte, zda vozík stojí na rovném podkladu anebo má zablokovaná kola klíny, která zabrání, aby se vozík rozjel.

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Otevřete kryt motoru.
- Vložte dva šrouby M6 x 55 mm (1) a utáhněte je, abyste mechanicky uvolnili parkovací brzdu.



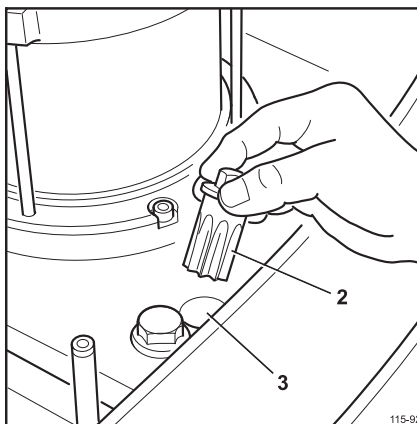
## Zavěšení vozíku

- Zvláštní nástroj(2), který je třeba nasadit do záběru s ozubeným prstencem převodovky, umožňuje ručně otáčet hnacím kolečkem pomocí rohatkového ústrojí s nástavcem.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Naneste malé množství plastického maziva do otvoru (3) dříve, než použijete zvláštní nástroj(2).*

- Připojte vlečné vozidlo (které musí mít dostatečný výkon) vhodným lanem nebo upevněte smyčku na podvozek.
- Při vlečení vozíku z uličky postupujte s nejvyšší opatrností.



**⚠ POZOR**

Výše uvedený postup by měl být používán pouze při odstranění vozíku, který blokuje uličku.

Jakmile je ulička volná, sejměte náklad z vidlic a postupujte podle pokynů pro vlečení vozíku.

## Zavěšení vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Ke zdvihání použijte zdvihadí zařízení s dostatečnou nosností.**

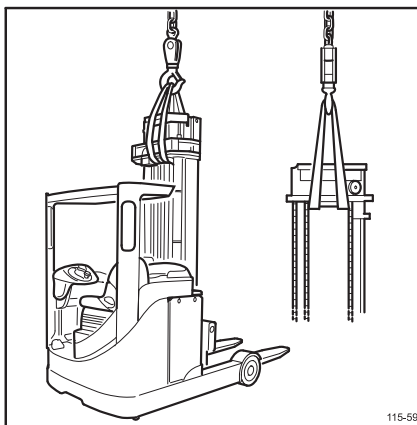
Řiďte se údaji o hmotnosti vozíku a baterie, které jsou uvedeny na typovém štítku/štítku s údajem o nosnosti.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nevstupujte pod zavěšené břemeno.**

Při zdvihání vozíku jeřábem zajistěte, aby se v blízkosti nezdržovaly žádné osoby.

- Zasuňte rám do zadní krajní polohy.
- Upevněte dvojité smyčky k hornímu příčnicku rámu.
- Chraňte díly vozíku, které jsou ve styku se smyčkami.



## Zabezpečení při přepravě

### ⚠ POZOR

Při přepravě upevněte vozík pouze v místech na ochranném rámu nad řidičem a na vodících ramenech vysouvání, která jsou k tomu účelu určena.

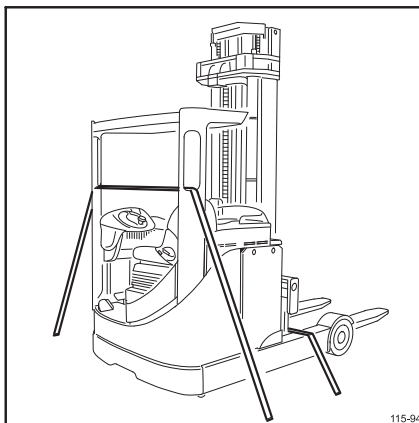
V případě, že použijete jiné body, mohlo by dojít k poškození vozíku.

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Zablokujte přední i zadní kola vozíku.
- Upevněte vozík podle obrázku.



### UPOZORNĚNÍ

*Dbejte, aby upevňovací lana nebyla vedena přes ostré hrany ochranného rámu nad prostorem pro řidiče.*



## Zvedání vozíku heverem

## Zvedání vozíku heverem



### ⚠ NEBEZPEČÍ

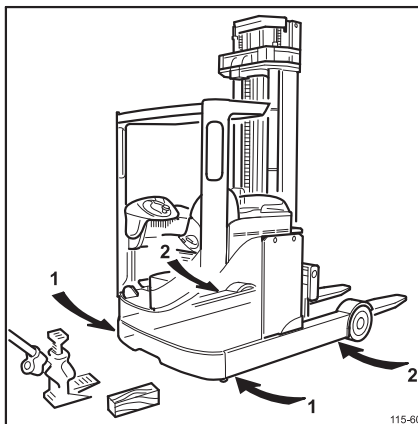
**Používejte výhradně hever s opěrnou deskou, který má dostatečnou nosnost.**

Řiďte se údajem o hmotnosti vozíku a baterie, které jsou uvedeny na typovém štítku/štítku s údajem o nosnosti.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud je vozík zdvihnutý heverem, neprovádějte práce na vozíku ani ho nenechávejte bez dozoru.**

Při zdvínání vozíku heverem musí být kola vozíku spolehlivě zajištěna klíny.



### Zdvíhání hnacího kola

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Podložte klíny obě nosná kola.
- Umístěte hever pod podvozek v místě hnací jednotky (1).
- Zdvihněte hnací kolo nad podlahu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nezdvihejte vozík do větší výšky, než je nutné.**

Zdvihněte hnací kolo jen těsně nad podlahu.

- Po zdvínání vozíku heverem je třeba vozík zajistit.

### Zdvíhání nosných kol

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Umístěte hever pod rameno s nosným kolem (2).
- Zdvihněte nosné kolo jen těsně nad podlahu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nezdvihejte vozík do větší výšky, než je nutné.**

Zdvihněte kolo jen těsně nad podlahu.

- Po zdvínání vozíku heverem je třeba vozík zajistit.

## Vlečení vozíku

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Baterie musí být odpojená, hnací kolo musí být zdvihnuto nad zemí, funkční jsou pouze hydraulické brzdy nosných kol.**

Při vlečení vozíku nesmí být překročena maximální doporučená rychlost 2,5 km/h.

Při vlečení ve svahu zpomalte na nejnižší možnou rychlost a mějte neustále připraveny klíny.

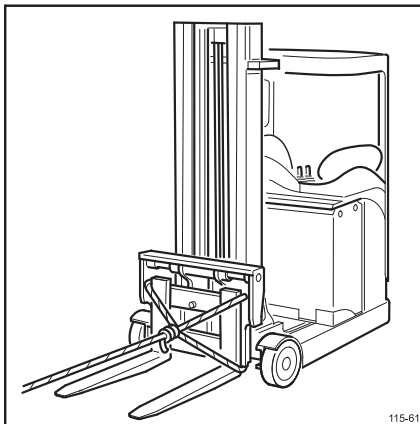
- Vysuňte sestavu rámu a spusťte náklad dolů.
- Sejměte náklad.
- Připojte vlečné vozidlo (které musí mít dostatečný výkon a dostatečně výkonné brzdy) vhodným lanem nebo upevněte smyčku k nosiči vidlic.
- Odpojte konektor baterie.
- Zdvihněte hnací kolo vhodným zdvihákem nebo vysokozdvížným vozíkem.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nezdvihejte vozík do větší výšky, než je nutné.**

Zdvihněte hnací kolo jen těsně nad podlahu.

- Jedna osoba by měla sedět na vlečeném vozíku, aby mohla v případě potřeby brzdit.



## Sestava rámu

## Sestava rámu

## Funkce rámu

Zdvihněte nosič vidlic do výšky volného zdvihu pomocí řetězu hlavního zvedáku. Pomocný zvedák zdvihne vnitřní rám. Vnitřní rám je zdvižen řetězovým kolem dvojnásobnou rychlostí. Pomocný zvedák je upevněn na výsuvném prostředním rámu.

## Práce na rámu a části vysouvacího rámu vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

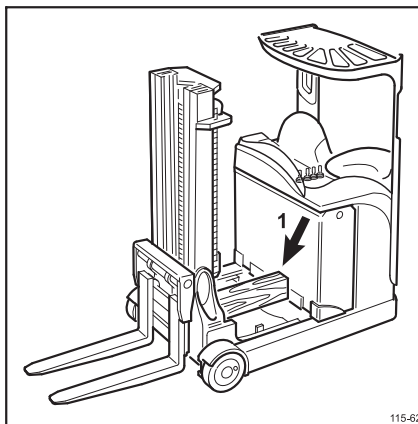
Před veškerými opravami nebo seřizením vysouvacího rámu, zdviženého nosiče vidlic nebo rámu je třeba postupovat podle následujících bezpečnostních předpisů.

## Zajištění vysouvacího rámu, aby se nemohl pohybovat směrem ven ani dovnitř

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud máte pracovat před vysouvacím rámem nebo za ním, zajištěte ho, aby se nemohl pohybovat směrem ven ani dovnitř.

- Zabrzděte vozík ruční brzdou.
- Spusťte nosič vidlic do dolní krajní polohy.
- Vysuňte vysouvací rám směrem ven.
- Vložte dřevěný hranol (1) mezi rám a baterii.
- Zatahujte rám, dokud se nezastaví o dřevěný hranol.
- Vypněte vozík a vytáhněte klíč.
- Odpojte konektor baterie.



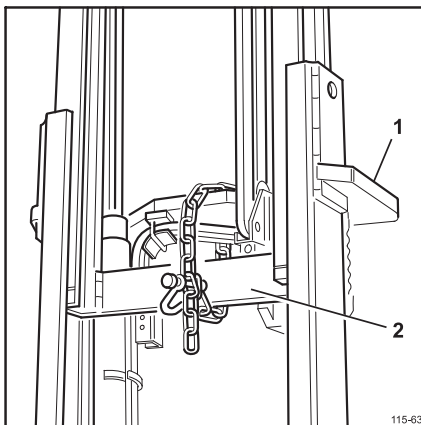
115-62



## Zajištění sloupu proti sklopení (kompaktní verze)

## Zajištění rámu

- Zdvihněte vidlice.
- Spojte řetězem příčník vnějšího rámu(1) a příčník prostředního rámu(2).
- Spouštějte rám, dokud se nedotkne řetězu.
- Spouštějte nosič vidlic, dokud se nezastaví o zarážku.



## Demontáž rámu a zdvihacího nosiče

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Demontáž rámu i zdvihacího nosiče vyžaduje odborné znalosti a speciální nářadí.

Demontáž rámu a zdvihacího nosiče musí provádět pouze vyškolení pracovníci místního prodejce.

## Zajištění sloupu proti sklopení (kompaktní verze) ▷

**⚠ NEBEZPEČÍ**

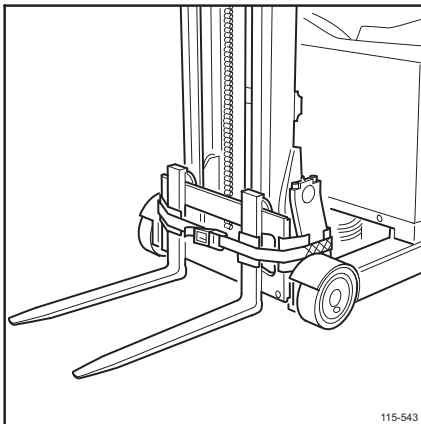
Nikdy nepracujte na nezajištěném sloupu.

Před prací na sloupu musí být sloup zajištěn, aby se nemohl sklopit.

- Sloup zajistíte utažením vhodného popruhu s napínákem kolem základny sloupu a nosné desky.

**UPOZORNĚNÍ**

*Pomocí vhodného obalení chraňte popruh s napínákem před ostrými hranami.*



**Doporučená maziva****Doporučená maziva****Hydraulický olej****STANDARD**

Hydraulický olej HLP podle DIN 51524 část 2

Viskozita ISO VG 46.

Teplota zákalu nižší než -10 °C při zkoušce podle IP 216.82

**SKLADUJTE V CHLADNU (UVNITŘ a UVNITŘ-VENKU)**

Hydraulický olej s přísadami proti opotřebení

Jakost ISO VG 22-32

Viskozitní index  $\geq 300$

např. Shell Tellus Arctic 32

**UPOZORNĚNÍ**

*Výše uvedený olej je olej s vysokým viskozitním indexem, který umožňuje provoz hydraulických zařízení při okolních teplotách od -30 °C do +40 °C (teplota oleje od -30 °C do +80 °C).*

**Univerzální plastické mazivo****STANDARD**

Lithné plastické mazivo podle DIN51825, KP2K-20

**SKLADUJTE V CHLADNU.**

Plastické mazivo na bázi bentonitu pro nízké teploty

**Převodový olej**

Používejte výhradně olej klasifikace SHC, např. Mobil SHC 75w/90

## Převodka řízení

Univerzální plastické mazivo, které obsahuje 5 % siřníku molybdenu.

**Vozíky s výrobním číslem do**

**G1X115U52000**

Shell Aeroshell 17 (již se nedodává)

**Vozíky s výrobním číslem od**

**G1X115U52000**

Shell Aeroshell 33MS

### **POZOR**

Oba typy plastického maziva nejsou kompatibilní a nesmějí se míchat.

Pokud si nejste jisti, jaké plastické mazivo bylo použito pro mazání hnacích ozubených kol, je třeba pečlivě odstranit stávající mazivo a teprve poté nanést mazivo Aeroshell 33MS.

## Univerzální olej

Motorový olej SAE 20W/50

## Sprej na řetězy

### STANDARD

Sprej na řetězy

### SKLADUJTE V CHLADNU.

Sprej na řetězy musí být uložen v chladnu.

## Brzdová kapalina

Originální brzdová kapalina ATE podle DOT3, typ "S", klasifikace podle FMVSS 116 nebo SAE J 1703 vydání 1980 a ISO 4925.



### **UPOZORNĚNÍ**

*Doporučujeme, abyste se obrátili na místního prodejce, který vám sdělí podrobnější informace.*

## Údaje o prohlídce a údržbě

## Údaje o prohlídce a údržbě

| Sestava              | Materiál/mazivo                | Množství/hodnota |
|----------------------|--------------------------------|------------------|
| Hydraulický systém   | Filtrační vložka sacího filtru |                  |
|                      | Filtr odvzdušňovače            |                  |
| Kola                 | Matice hnacího kola            | 195 Nm           |
| Elektrický systém    | Hlavní pojistka                | 425 A            |
|                      | Pojistka posilovače řízení     | 50 A             |
|                      | Pojistky pomocného obvodu      | 5 A              |
| Baterie              | Destilovaná voda               | Podle potřeby    |
|                      | Žlutá vazelína                 | Podle potřeby    |
| Vedení rámu          | Sprej na řetězy                | Podle potřeby    |
| Řetězy rámu          | Sprej na řetězy                | Podle potřeby    |
| Vedení vysouvání     | Sprej na řetězy                | Podle potřeby    |
| Vodící lišty sedadla | Plastické mazivo               | Podle potřeby    |

## Plán prohlídek a údržby

### Běžná prohlídka a údržba

Provozuschopnost vozíku zůstane zachována pouze v případě, že bude pravidelně prováděna údržba a předepsané kontroly v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze. Údržbu směji provádět výhradně kvalifikovaní a pověřeni pracovníci. Tyto práce může zajišťovat místní prodejce na základě uzavřené servisní smlouvy.

Jestliže chcete uvedené práce provádět sami, doporučujeme, aby první tři servisní prohlídky provedl servisní technik místního prodejce v přítomnosti odpovědného mechanika, aby tak mechanik získal potřebné zkušenosti.

Při údržbě je nutno zaparkovat vozík na rovné ploše a kola musí být zajištěna klíny.

#### POZOR

V případě jakýchkoli zásahů do elektrického řídicího systému je třeba nejprve vybit kondensátor řízení, aby nedošlo k poškození rozhraní CAN.

Je bezpodmínečně nutné před zásahem do řídicího systému odpojit baterii a vybit kondensátor řízení. Kondensátor řízení lze bezpečně vybit aktivováním houkačky, přičemž konektor baterie musí být **ODPOJEN**.

Před zahájením prací na vozíku zkontrolujte, zda mezi 3F1 a záporným pólem je napětí 5V.

#### NEBEZPEČÍ

**Nesprávně prováděná kontrola a údržba mohou způsobit závadu dílů, které mají zásadní důležitost pro bezpečnost.**

Prohlídky a údržbu provádějte pouze v případě, že jste k tomu vyškoleni a určení.

#### NEBEZPEČÍ

**Většina nehod a zranění, k nimž dochází v dílně, je způsobena nedodržováním základních pravidel pro zajištění bezpečnosti. Ve většině případů jim lze tedy zabránit.**

Při prohlídce a údržbě vozíku vždy dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Některá maziva a látky mohou být škodlivé pro životní prostředí. Při manipulaci s mazivy a látkami v rámci údržby se vždy řiďte bezpečnostními předpisy.*

### Délka intervalů pro údržbu a domazávání

Pokud je vozík používán v čistém a suchém prostředí, dodržujte intervaly pro údržbu a domazávání uvedené v tomto návodu k obsluze. V případě, že vozík pracuje v náročných provozních podmínkách, údržba a domazávání prováděné v kratších intervalech podstatně prodlouží životnost vozíku.



#### UPOZORNĚNÍ

*Je vhodnější používat menší množství maziva častěji, než velké množství maziva méně často.*

## Plán prohlídek a údržby

### Kontrola na začátku pracovní směny

Na začátku každé pracovní směny je třeba provést následující kontrolní úkony:

- Zkontrolujte napětí baterie.
- Zkontrolujte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Zkontrolujte koncové vypínače.
- Zkontrolujte celkový stav vozíku.

### Prohlídka a údržba podle potřeby

Následující postup by měl být proveden podle potřeby:

- Očistěte vozík.
- Zkontrolujte stav a hustotu elektrolytu v baterii.
- Namazejte zdvihací řetězy a vedení rámu.
- Napněte zdvihací řetězy.
- Vyměňte hydraulické hadice.
- Zkontrolujte utažení matic hnacích kol.
- Vyměňte vedení vozíku baterie

### Prohlídka a údržba po každých 1000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 250 hodinách)

- Zkontrolujte stav kol a pneumatik.
- Zkontrolujte stav baterie a připojovacích kabelů.
- Zkontrolujte stav kol a bezpečnost elektrických spojů a kabelů.
- Zkontrolujte vůli parkovací brzdy
- Zkontrolujte, zda hydraulické hadice a trubky nejsou poškozené.
- Zkontrolujte stav a bezpečnost zdvihacích řetězů.
- Namažte rám, kladky rámu, zdvihací řetězy a řetězová kola.
- Namažte sestavy kladek hadic rámu.
- Namažte vedení vysouvání a kladky.
- Zkontrolujte a namažte vedení vozíku baterie a související mechanismus.
- Zkontrolujte stav hydraulické kapaliny.
- Namažte vedení nosiče vidlic a bočního posuvu.
- Kontrola a promazání mechanismu bočního posuvu (volitelné u kompaktní verze)
- Kontrola předepnutí dvojité hadic (kompaktní verze)
- Promazání čepů sloupu (kompaktní verze)
- Kontrola upevňovacích šroubů sloupu (kompaktní verze)
- Zkontrolujte stav bočních vodicích kladek (volitelné vybavení).
- Namažte závěsy kabiny a západku dveří vozíku v provedení pro nízké teploty (volitelné vybavení).

### Prohlídka a údržba po každých 2000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 1000 hodinách)

- Zkontrolujte stav brzdové kapaliny.
- Zkontrolujte opotřebení brzdových čelistí nosných kol.

- Vyměňte filtr odvzdušňovače hydraulické nádrže.
- Zkontrolujte kladky vysouvacího nosiče a podle potřeby je seřídte.

### **Prohlídka a údržba po každých 5000 hodinách (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 2500 hodinách)**

- Domazejte ložiska nosných kol.
- Zkontrolujte stav brzdových hadiček.
- Vyměňte hydraulický olej a sací filtr.

### **Prohlídka a údržba po každých 10 000 hodinách nebo po 5 letech podle toho, který případ nastane dříve (pro vozíky v provedení pro nízké teploty po 5000 hodinách nebo 30 měsících)**

- Vyměňte brzdovou kapalinu.

## Prohlídka a údržba podle potřeby

## Prohlídka a údržba podle potřeby

## Očistěte vozík



## UPOZORNĚNÍ

*Na způsobu používání vozíku závisí, jak často a v jakém rozsahu je nutné vozík čistit. Pokud je vozík vystaven působení agresivních látek, jako např. slané vody, hnojiv, chemikálií, cementu atd., je třeba ho čistit po každé směně.*

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.

Při čištění zdvihacích řetězů používejte pouze parafin.

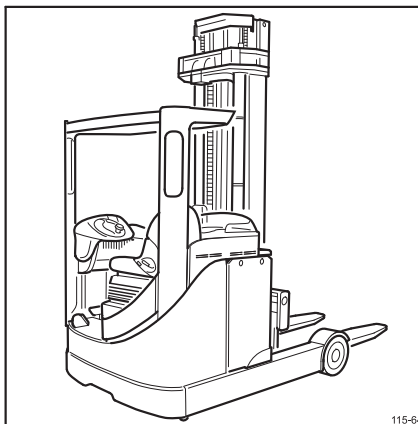
## NEBEZPEČÍ

**Čištění řetězů párou nebo tlakovou vodou může vyvolat rychlou a nebezpečnou korozi.**

Jestliže je bezpodmínečně nutné čistit řetězy párou nebo tlakovou vodou, řiďte se následujícími pravidly:

- Používejte výhradně čistou vodu nebo páru. Nepoužívejte agresivní a zásadité čisticí přípravky a ani přípravky na bázi chlóru.
- Ihned po čištění osušte řetězy tlakovým vzduchem, který spolehlivě odstraní vodu z prostoru mezi články řetězu.
- Po důkladném osušení ihned řetězy namažte sprejem na řetězy, přičemž dbejte, aby mazivo proniklo do článků.

Při použití horké páry nebo silných odmašťovacích přípravků je nutno postupovat velmi opatrně. Při takovém způsobu čištění se může rozpustit plastické mazivo v utěsněných ložiskách a vytéci z nich ven. Vzhledem k tomu, že ložiska nelze domazávat, dojde k jejich poškození.



115-64



**⚠ POZOR**

Dbejte, aby při čištění vozíku s kabinou chemickými čističi nebyla okna vystavena působení takových přípravků, protože by došlo k jejich trvalému poškození.

Okna čistěte pouze čisticím přípravkem na bázi vody bez abrazivních přísad, který je určený k tomuto účelu.

Silnější znečištění lze odstranit malým množstvím lakového benzínu, který je však třeba okamžitě spláchnout.

Při čištění polykarbonátových oken je nutno postupovat s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k poškrábání vrchního ochranného povlaku.

**⚠ POZOR**

Při styku s párou nebo vodou může dojít k poškození motorů a elektrických řídicích jednotek.

Při čištění nesmějí přijít motory, řídicí jednotky a izolace do přímého styku s párou ani tlakovou vodou. Před čištěním je zakryjte.

Před doplňováním oleje resp. domazáváním očistěte plnicí hrdlo a mazací hlavici, jakož i jejich bezprostřední okolí.

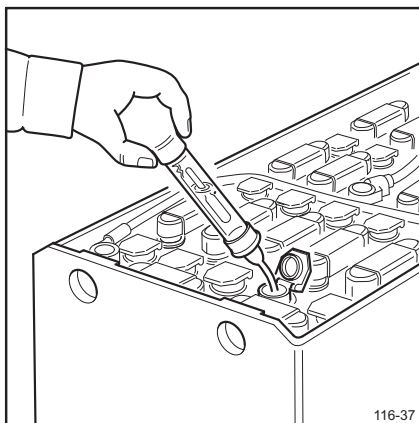
Při čištění tlakovým vzduchem odstraňte větší nečistoty čisticím prostředkem pro čištění za studena.

**Zkontrolujte stav a měnou hustotu elektrolytu****⚠ VÝSTRAHA**

Při manipulaci s bateriemi a jejich údržbě hrozí nebezpečí úrazu. Při nabíjení uniká výbušný vodík.

- Při manipulaci, dobíjení a údržbě baterií je nutno postupovat podle návodu výrobce baterie.
- Při manipulaci s bateriemi je vždy nutné používat ochranné pomůcky, jako např. brýle a rukavice.
- Baterie se nesmí nacházet v blízkosti zdroje jisker ani otevřeného plamene.
- Baterie dobíjejte pouze ve vyhrazených prostorech.
- Prostory pro nabíjení a skladování baterií musí být dobře větrány.
- Vždy se řiďte návodem výrobce nabíječe.

Pokud nemáte k dispozici tento návod, laskavě se obraťte na prodejce.



## Prohlídka a údržba podle potřeby

- Kontrola stavu a měrné hustoty elektrolytu by měla být prováděna podle doporučení výrobce baterie.

**⚠ POZOR**

Baterie, u nichž došlo k poklesu pod 20 % jmenovité kapacity, jsou nadměrně vybité. Při nadměrném vybití dochází ke zkrácení životnosti baterie a může to být příčinou porušení záruky.

Baterie musí být nabity co nejdříve.

Nenechávejte baterie ve vybitém stavu delší dobu.

**Namažte zdvihací řetězy a vedení rámu**

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Namažte zdvihací řetězy v celé pracovní délce sprejem na řetězy.

**i UPOZORNĚNÍ**

*V případě potřeby by měly být řetězy očištěny, aby byla zajištěna penetrace maziva.*

**⚠ NEBEZPEČÍ**

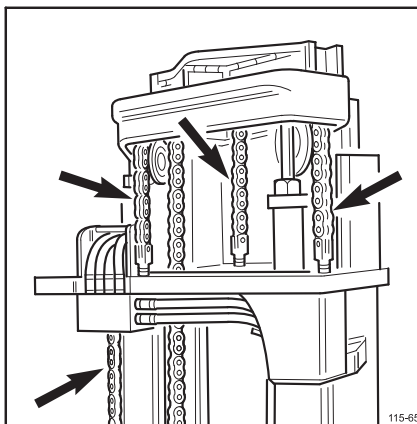
**Při čištění nepoužívejte čističe pro čištění za studena, chemické čisticí přípravky, zásadité, kyselé ani chlorované kapaliny, které mohou způsobit poškození zdvihacích řetězů.**

Při čištění zdvihacích řetězů používejte pouze parafín.

- Namažte vedení rámu v celé pracovní délce sprejem na řetězy.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Zdvihněte rám do horní mezní polohy, abyste získali přístup k těm částem vedení kladek, které jsou za normálních okolností zakryté, když se rám nachází v dolní poloze.*



115-65

## Napněte zdvihadí řetězy

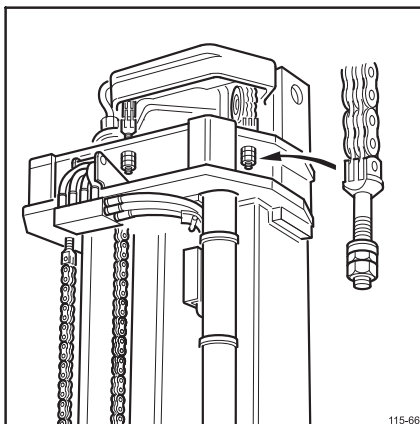
### UPOZORNĚNÍ

*Za provozu dochází k prodlužování řetězů, a tedy musí být pravidelně napínány.*

### NEBEZPEČÍ

**Kontrolu a napínání zdvihadích řetězů by měli provádět pouze pověření pracovníci, kteří absolvovali příslušné školení.**

NENAPÍNEJTE řetězy ani nekontrolujte jejich stav, pokud k tomu nejste oprávněni. Laskavě se spojte s místním prodejcem.



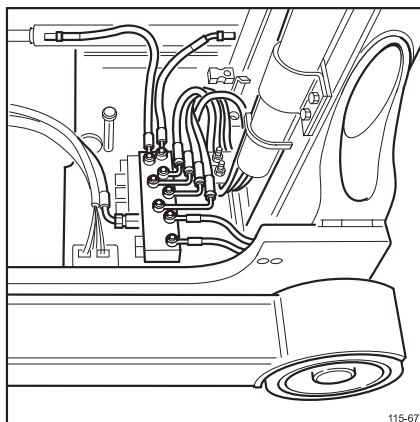
115-66

## Výměna hydraulických hadic a trubek

Hydraulické hadice a trubky by měly být vyměněny podle potřeby.

### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby tuto operaci provedl místní prodejce.*



115-67

## Prohlídka a údržba podle potřeby

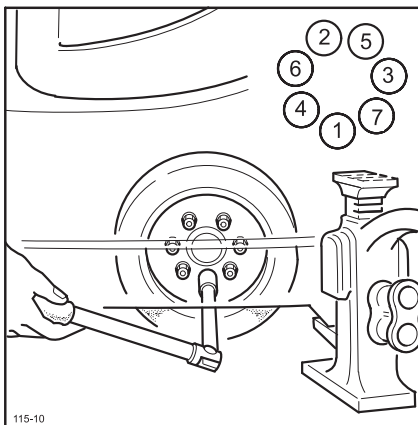
## Zkontrolujte utažení matic hnacího kola

- Po 50 provozních hodinách od převzetí vozíku nebo výměny hnacího kola **MUSÍ** být zkontrolováno utažení matic hnacího kola.

Matice kola je třeba utáhnout momentem 195 Nm níže uvedeným postupem, který zajišťí spolehlivé upevnění kola.

**UPOZORNĚNÍ**

*Pokud zjistíte, že je nutné dotáhnout matice kola správným momentem, je třeba utažení zkontrolovat opět po 50 hodinách. Opakovaně dotahujte matice po každých 50 hodinách, dokud matice nezůstanou utaženy správným momentem.*



115-10

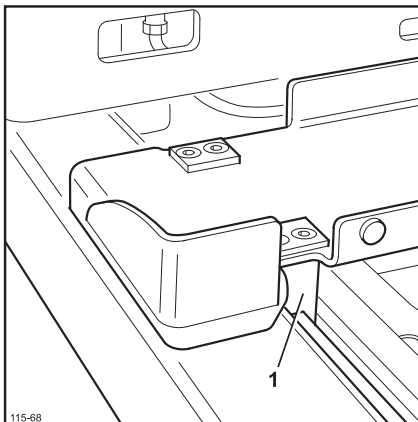
## Vyměňte vedení vozíku baterie

- Vedení vozíku baterie(1) je třeba vyměnit, pokud nesou známky nadměrného opotřebení.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nadměrné opotřebení výsuvného vedení vozíku baterie by mohlo vážně ohrozit bezpečnost provozu.

Doporučujeme, aby tuto operaci provedl místní prodejce.



115-68

## Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazírnách po 250 hod.)

### Zkontrolujte stav a bezpečnou funkci kol a pneumatik

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Opotřebované nebo poškozené pneumatiky mohou negativně ovlivnit stabilitu vozíku.**

Opotřebované nebo poškozené pneumatiky musí být neprodleně vyměněny.

#### Hnací kolo

- Zkontrolujte, zda pneumatika hnacího kola není poškozená, zdeformovaná nebo opotřebovaná.
- Odstraňte ze vzorku pneumatiky zachycené třísky, kovové částice a kameny.
- Zkontrolujte utažení matic hnacího kola.

Matice kola je třeba utáhnout momentem 195 Nm níže uvedeným postupem, který zajistí spolehlivé upevnění kola.

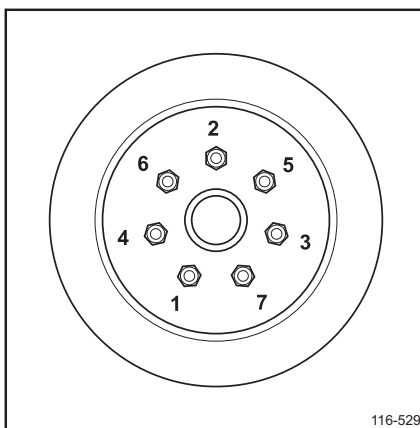
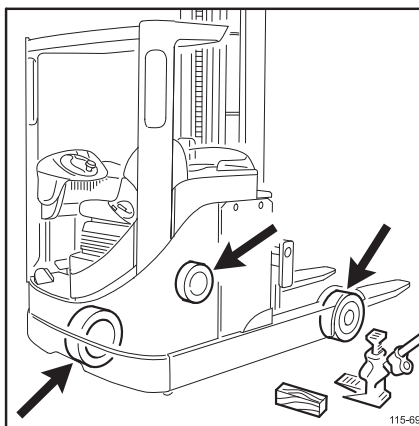


#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud zjistíte, že je nutné dotáhnout matice kola správným momentem, je třeba utažení zkontrolovat opět po 50 hodinách. Opakovaně dotahujte matice po každých 50 hodinách, dokud matice nezůstanou utaženy správným momentem.*

#### Nosná kola

- Nadzdvihněte nosná kola nad podlahu a podložte je klíny.
- Zkontrolujte, zda pneumatiky nosných kol nejsou poškozené, zdeformované nebo opotřebované.
- Odstraňte ze vzorku pneumatik zachycené třísky, kovové částice a kameny.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí.



Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazárnách po 250 hod.)

## Kontrola stavu baterie a připojovacích kabelů

### VÝSTRAHA

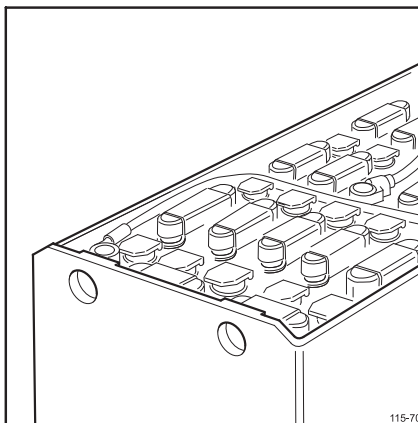
Při manipulaci s bateriemi a jejich údržbě hrozí nebezpečí úrazu. Při nabíjení uniká výbušný vodík.

- Při manipulaci, dobíjení a údržbě baterií je nutno postupovat podle návodu výrobce baterie.
- Při manipulaci s bateriemi je vždy nutné používat ochranné pomůcky, jako např. brýle a rukavice.
- Baterie se nesmí nacházet v blízkosti zdroje jisker ani otevřeného plamene.
- Baterie dobíjejte pouze ve vyhrazených prostorech.
- Prostory pro nabíjení a skladování baterií musí být dobře větrány.
- Vždy se řiďte návodem výrobce nabíječe.

Pokud nemáte k dispozici tento návod, laskavě se obraťte na prodejce.

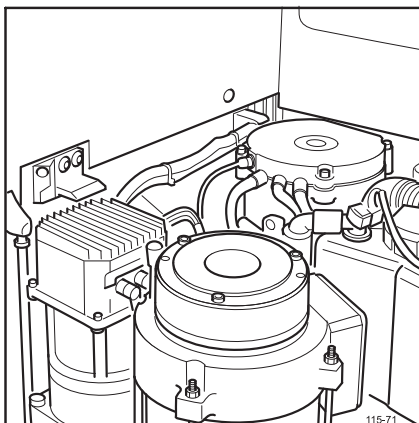
- Zkontrolujte, zda články nejsou prasklé, desky zdeformované a zda je v baterii dostatečné množství elektrolytu.
- Zkontrolujte všechna spojení.
- Zkontrolujte, zda není izolace kabelů poškozená.
- Zkontrolujte, zda svorky baterie/konektory nabíječe, kabely a kontakty nejsou poškozené nebo opálené.
- Zkontrolujte, zda izolace na spojovacích můstcích článků není poškozena.
- Zkontrolujte, zda povrch článků je suchý a čistý.
- Zkontrolujte, zda závěsná oka nejsou zkorodovaná a poškozená.

Pokud zjistíte stopy koroze nebo poškození jakékoli části baterie, neprodleně informujte nadřízeného pracovníka.



## Zkontrolujte stav a bezpečnost elektrických spojů a kabelů

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Zkontrolujte těsnost spojů a odstraňte veškeré stopy koroze.
- Zkontrolujte, zda kabely baterie nejsou poškozené a zda jsou dobře izolované.
- Zkontrolujte zapojení kabelů motoru a přesvědčte se, zda nejsou zkorodované.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely motoru nepoškozené a dobře izolované.



### UPOZORNĚNÍ

*Zkorodované spoje a poškozené kabely způsobí pokles napětí a přehřátí, což se může projevit provozními obtížemi.*

- Odstraňte korozi a poškozené kabely vyměňte.

## Zkontrolujte vůli parkovací brzdy



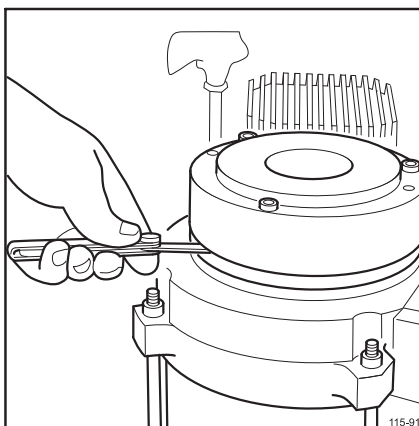
### UPOZORNĚNÍ

*Vozík je vybaven indikátorem opotřebení, který signalizuje nadměrné opotřebení brzdového obložení. Kontrolu stavu brzdového obložení je vhodné provádět po každých 1000 hodinách. Maximální přípustná vůle je 0,8 mm.*



### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby tuto operaci a seřízení brzd provedl místní prodejce.*



### ⚠ NEBEZPEČÍ

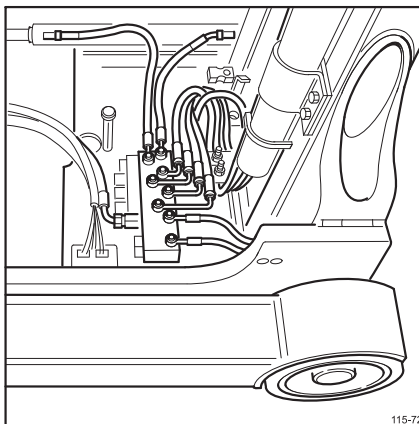
**Nepoužívejte vozík s vadným brzdovým systémem.**

Pokud se projeví závada na brzdovém systému vozíku, je třeba vozík odstavit na bezpečném místě a závadu nahlásit nadřízenému pracovníkovi.

Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazících po 250 hod.)

## Zkontrolujte stav hydraulických hadic a trubek

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Zkontrolujte povrch hadic. Hadice nesmějí být křehké, potřhané a popraskané a dále se na nich nesmějí vyskytovat výdutě a puchýře.
- Zkontrolujte, zda hadice nejsou překroucené, zlomené nebo sevřené jinými díly.
- Vyměňte vadné hadice nebo trubky.
- Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny úchyty pro upevnění hadic a trubek. Pokud některý úchyt chybí nebo je opotřebený, namontujte ho resp. vyměňte ho, aby nedošlo k poškození hadice.
- Zkontrolujte, zda hadice nenesou známky odírání a zda se nacházejí v dostatečné vzdálenosti od horkých nebo pohyblivých dílů.



### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže hadice mohou být vystaveny působení kyselin, rozpouštědel, páry, slané vody nebo ozónu, je třeba zkrátit intervaly kontroly.*

## Zkontrolujte stav zdvihacích řetězů



### ⚠ NEBEZPEČÍ

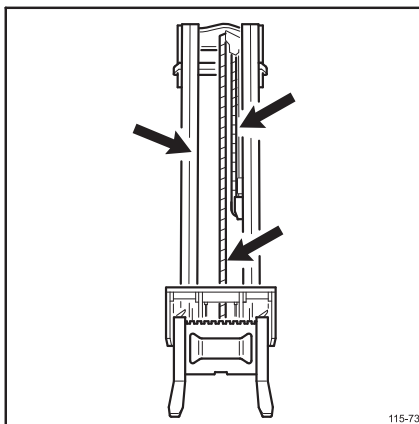
Kontrolu a napínání zdvihacích řetězů by měli provádět pouze pověření pracovníci, kteří absolvovali příslušné školení.

NENAPÍNEJTE řetězy ani nekontrolujte jejich stav, pokud k tomu nejste oprávněni. Laskavě se spojte s místním prodejcem.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Je zakázáno používat řetězy, které nejsou schváleny výrobcem.**

Používejte pouze náhradní řetězy, kotvy řetězů a čepy, které jsou stanoveny a schváleny výrobcem.





## Namažte rám, kladky rámu, zdvihací řetězy a řetězová kola ▷

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Namažte zdvihací řetězy v celé pracovní délce sprejem na řetězy.



### UPOZORNĚNÍ

*V případě potřeby by měly být řetězy očištěny, aby byla zajištěna penetrace maziva.*

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Při čištění nepoužívejte čističe pro čištění za studena, chemické čisticí přípravky, zásadité, kyselé ani chlorované kapaliny, které mohou způsobit poškození zdvihacích řetězů.**

Při čištění zdvihacích řetězů používejte pouze parafín.

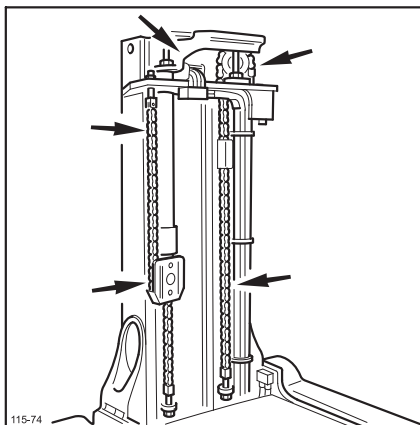
- Namažte vedení rámu v celé pracovní délce sprejem na řetězy.



### UPOZORNĚNÍ

*Zdvihněte rám do horní mezní polohy, abyste získali přístup k těm částem vedení kladek, které jsou za normálních okolností zakryté, když se rám nachází v dolní poloze.*

- Namažte řetězová kola a kolo hlavního zvedáku.
- Namažte kladky rámu (pouze provedení pro nízké teploty).
- Namažte kladky nosiče vidlic (pouze provedení pro nízké teploty).



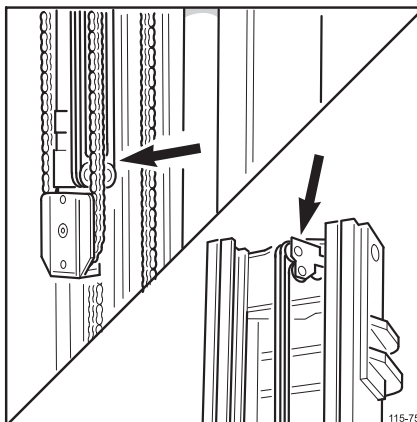
Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazárnách po 250 hod.)

## Namažte sestavu kladek hadic rámu ▷

- Vypněte vypínač ovládaný klíčem, stiskněte vypínač pro nouzové zastavení a odpojte baterii.
- Namažte sestavy kladek hadic rámu.

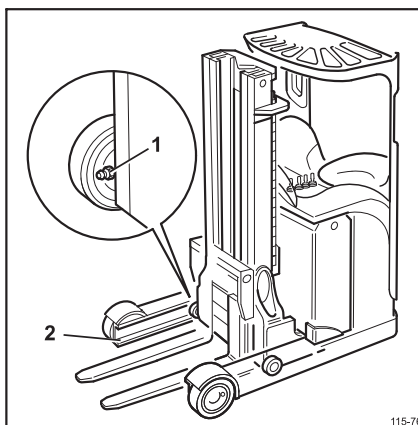
### UPOZORNĚNÍ

*Prebytečné plastické mazivo je třeba odstranit z okolí kladek hadice. Hadice nesmějí být znečištěné plastickým mazivem.*



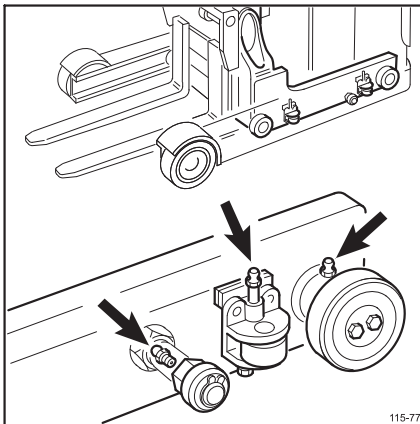
## Namažte vedení vysouvání a kladky ▷

- Sprejem na řetězy postříkejte vedení vysouvání (2) na obou stranách. Uvedte do pohybu vysouvací nosič, abyste dosáhli rovnoměrného rozdělení maziva na všech pracovních plochách vedení vysouvání a rovněž získali přístup k zadním kladkám vysouvacího nosiče.
- Namažte přední kladky vysouvacího nosiče na obou stranách (1) a zadní kladky (pouze provedení pro nízké teploty).



Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazících po 250 hod.)

- Namažte boční kladky (pouze provedení pro nízké teploty).



### Kontrola a promazání výsuvného vedení baterie vozíku a celého mechanismu

- Zkontrolujte, zda výsuvné vedení vozíku baterie nevykazuje nadměrné opotřebení.

#### VÝSTRAHA

Nadměrné opotřeбенé výsuvného vedení vozíku baterie by mohlo vážně ohrozit bezpečnost provozu.

Doporučujeme, aby tuto operaci provedl místní prodejce.

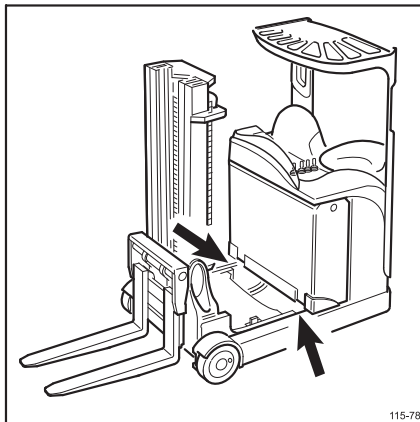
- Pro promazání výsuvného vedení baterie vozíku použijte univerzální plastické mazivo.

- Namazejte kladky baterie.

#### VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při manipulaci. Baterie a vozík baterie jsou těžké.

Při manipulaci s baterií nebo vozíkem postupujte se zvýšenou opatrností.



Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazárnách po 250 hod.)

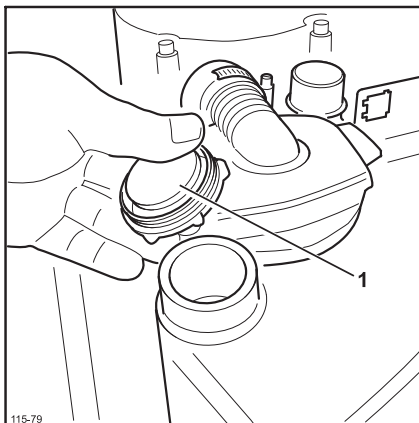
## Zkontrolujte stav hydraulického oleje ▷

Tuto operaci provádějte s vidlicemi spuštěnými do dolní polohy a s rámem v zadní poloze.

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte, zda hladina hydraulického oleje sahá ke značce na nádrži s hydraulickým olejem.

### UPOZORNĚNÍ

*Nádrž je opatřena dvěma značkami, které jsou označeny 184 a 187 a odpovídají typu rámu, jímž je vozík vybaven. Typ rámu lze zjistit podle sériového čísla, které je vyraženo na rámu.*



### UPOZORNĚNÍ

*U kompaktních verzí vozíku by měla být nádrž na hydraulický olej naplněna po značku hladiny označenou číslem 184.*

- Podle potřeby sejměte uzávěr plnicího hrdla(1) a doplňte nádrž čistým olejem tak, aby hladina oleje sahala ke značce.
- Našroubujte uzávěr plnicího hrdla(1).

## Namazejte nosiče vidlic a segment vedení bočního posuvu ▷

- Namazejte horní hrany (1) nosiče vidlic univerzálním plastickým mazivem.

### VÝSTRAHA

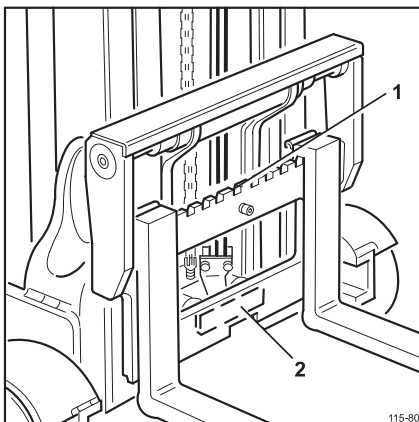
Nebezpečí zranění při manipulaci. Vidlice jsou těžké.

Při nastavování vidlic na desce nosiče vidlic je třeba postupovat s nejvyšší opatrností.

- Namazejte segment vedení bočního posuvu (2) univerzálním plastickým mazivem.

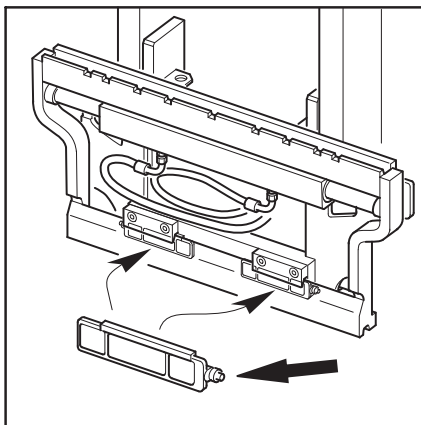
### UPOZORNĚNÍ

*Segment vedení bočního posuvu je třeba namazat po každém čištění vozíku.*



## Kontrola a promazání mechanismu bočního posuvu (volitelné u kompaktní verze)

- Zvedněte nosnou desku vidlice do pohodlné pracovní výšky.
- Vyčistěte jednotku bočního posuvu.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k odření hydraulického potrubí a hadic. V případě potřeby poškozené hadice vyměňte.
- Zkontrolujte zajištění všech hydraulických armatur a připevnění a ověřte, zda nejsou opotřebená. V případě potřeby je znovu utáhněte nebo vyměňte.
- Pomocí mazací pistole promazte čtyři mazací hlavice, dokud ze styčných ploch ložiska nevytéká čisté mazivo.



### UPOZORNĚNÍ

*Jednotka bočního posuvu musí být promazána po každém čištění vozíku.*

## Kontrola předeprnutí dvojitých hadic (kompaktní verze)

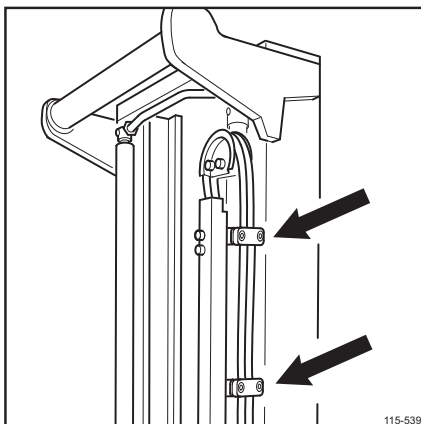


### UPOZORNĚNÍ

*U vozíku se standardním sloupem a s namontovanými přídatnými zařízeními musí být zkontrolováno předeprnutí dvojitých hadic.*

Předeprnutí dvojitých hadic by mělo být 5–10 mm na metr oproti původní délce.

- Uvolněte svorky a nastavte předeprnutí hadic na uvedenou hodnotu.

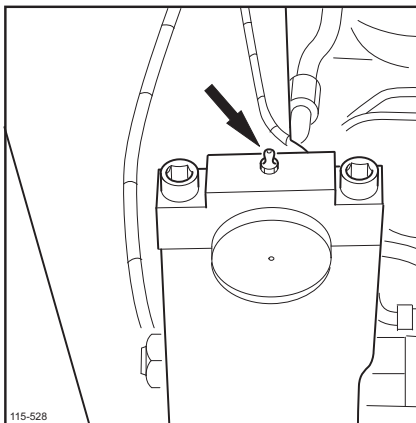


115-539

Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazárnách po 250 hod.)

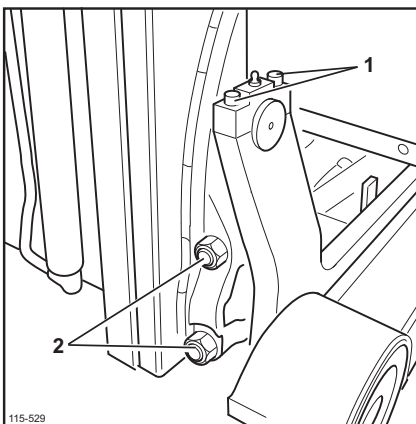
### Promazání čepů sloupu (kompaktní verze) ▷

- Spust'te nosnou desku vidlice zcela dolů.
- Pomocí mazací pistole promažte dvě mazací hlavice, dokud z ložisek nevytéká čisté mazivo.



### Kontrola upevňovacích šroubů sloupu (kompaktní verze) ▷

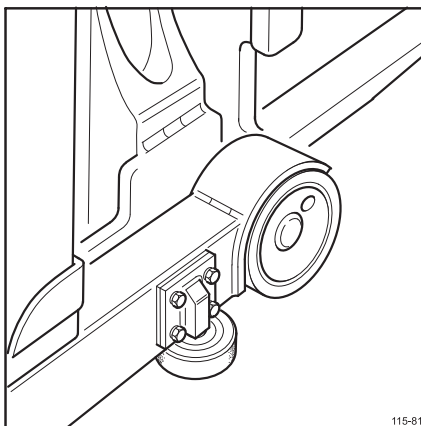
- Zvedněte sloup a zajistěte jej před náhodným spuštěním.
- Zkontrolujte zajištění upevňovacích šroubů pouzdra ložiska (1).
- Utáhněte je utahovacím momentem 257 Nm.
- Zkontrolujte zajištění upevňovacích šroubů sloupu (2).
- Utáhněte je utahovacím momentem 930 Nm.



Prohlídka a údržba vždy po 1000 hod. (v mrazících po 250 hod.)

### Zkontrolujte stav bočních vodicích kladek (volitelné vybavení) ▷

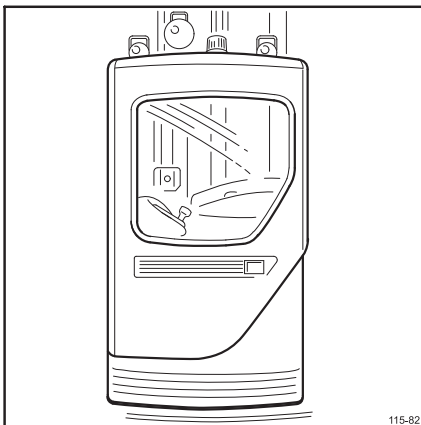
- Zkontrolujte, zda boční vodicí kladky nejsou opotřebované nebo poškozené.
- Zkontrolujte, zda kladky jsou spolehlivě upevněné a zda se lehce otáčejí.



115-81

### Namažte závěsy kabiny a západku dveří vozíku v provedení pro nízké teploty (volitelné vybavení) ▷

- Čerstvým plastickým mazivem namažte závěsy kabiny a západku dveří vozíku v provedení pro nízké teploty.



115-82

Prohlídka a údržba vždy po 2000 hod. (v mrazírnách po 1000 hod.)

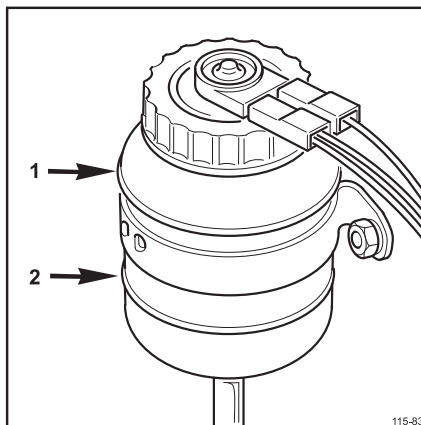
## Prohlídka a údržba vždy po 2000 hod. (v mrazírnách po 1000 hod.)

### Zkontrolujte stav brzdové kapaliny ▷

#### UPOZORNĚNÍ

*Vozík je vybaven indikátorem stavu brzdové kapaliny, který signalizuje nízký stav kapaliny. Kontrolu stavu brzdové kapaliny je třeba provést po každých 2000 hodinách.*

- Odstraňte podlahovou desku.
- Zkontrolujte, zda hladina brzdové kapaliny v nádrži sahá ke značce maximálního množství(1). Hladina kapaliny nesmí klesnout pod značku minimálního množství(2).
- Podle potřeby doplňte brzdovou kapalinu podle tabulky doporučených maziv.



115-83

#### POZOR

Brzdová kapalina nesmí přijít do styku s válcem vysouvacího nosiče.

Před doplňováním brzdové kapaliny zakryjte vysouvací válec.

### Zkontrolujte opotřebení brzdového obložení nosných kol ▷

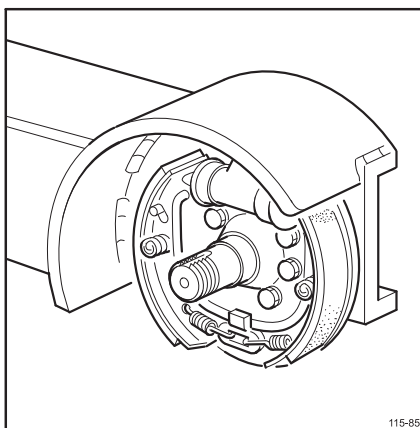
#### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby tuto operaci a seřízení brzd provedl místní prodejce.*

#### NEBEZPEČÍ

**Nepoužívejte vozík s vadným brzdovým systémem.**

Pokud se projeví závada na brzdovém systému vozíku, je třeba vozík odstavit na bezpečném místě a závadu nahlásit nadřízenému pracovníkovi.

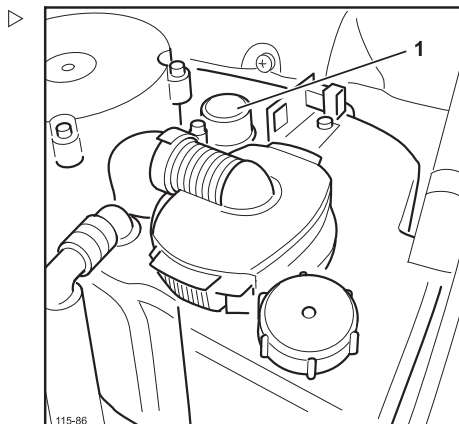


115-85



## Vyměňte filtr odvzdušňovače hydraulické nádrže

- Spustíte vidlice do dolní krajní polohy.
- Otočte vypínač ovládaný klíčem do polohy vypnuto a stiskněte vypínač pro nouzové zastavení.
- Otevřete kryt motoru.
- Vytáhněte odvzdušňovač (1) a zlikvidujte ho.
- Namontujte nový odvzdušňovač.



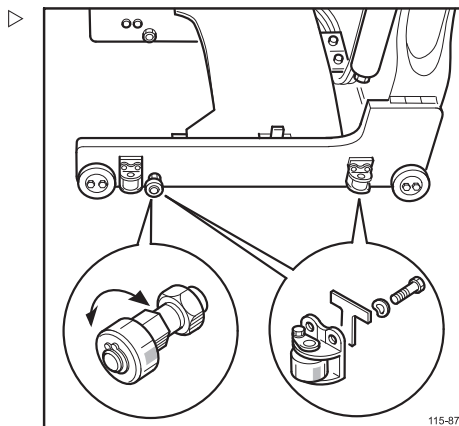
## Zkontrolujte kladky vysouvacího nosiče a podle potřeby je seřídte

- Zkontrolujte nastavení předních a zadních kladek vysouvacího nosiče.



### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby tuto operaci provedl místní prodejce.*



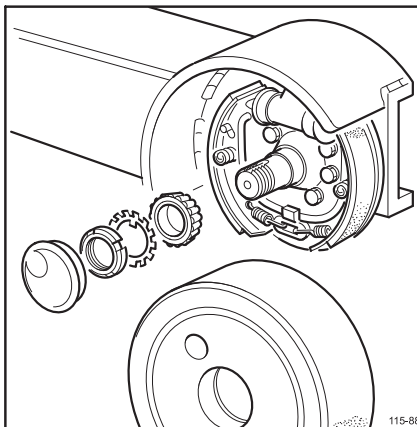
Prohlídka a údržba vždy po 5000 hod. (v mrazírnách po 2500 hod.)

## Prohlídka a údržba vždy po 5000 hod. (v mrazírnách po 2500 hod.)

Namažte ložiska nosného kola  
plastickým mazivem

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je třeba namazat ložiska nosných kol, obraťte se na místního prodejce.*



## Zkontrolujte stav brzdových hadiček

### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby tuto operaci a seřízení brzd provedl místní prodejce.*

### NEBEZPEČÍ

**Nepoužívejte vozík s vadným brzdovým systémem.**

Pokud se projeví závada na brzdovém systému vozíku, je třeba vozík odstavit na bezpečném místě a závadu nahlásit nadřízenému pracovníkovi.

## Vyměňte hydraulický olej a sací filtr

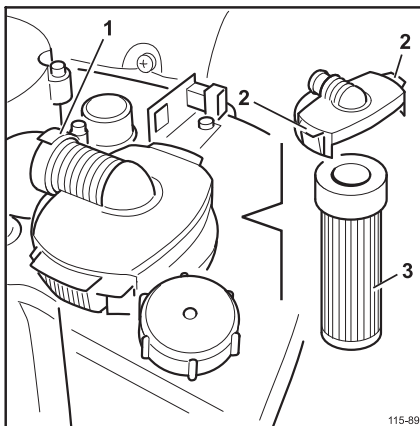
### ⚠ VÝSTRAHA

Hydraulická kapalina může být velmi horká. Nebezpečí popálení.

Před provedením následujících úkonů se přesvědčte, zda hydraulický olej vychladl.

Tuto operaci provádějte s vidlicemi spuštěnými do dolní polohy a s rámem v zadní poloze.

- Otočte vypínač ovládaný klíčem do polohy vypnuto a stiskněte vypínač pro nouzové zastavení.
- Otevřete kryt motoru.
- Povolte sponu (1) na výstupní hadici.
- Odpojte výstupní hadici od tělesa filtru.
- Uvolněte víko filtru stisknutím dvou západek (2) a víko sejměte.
- Vyjměte filtr (3) z nádrže. Nechejte filtr okapat a poté ho zlikvidujte.
- Nádrž na hydraulický olej vyprázdněte vhodným ručním čerpadlem.
- Nalijte do nádrže předepsané množství čistého hydraulického oleje.



### i UPOZORNĚNÍ

Nádrž je opatřena dvěma značkami, které jsou označeny 184 a 187 a odpovídají typu rámu, jímž je vozík vybaven. Typ rámu lze zjistit podle sériového čísla, které je vyraženo na rámu.

### i UPOZORNĚNÍ

U kompaktních verzí vozíku by měla být nádrž na hydraulický olej naplněna po značku hladiny označenou číslem 184.

- Zasuňte do nádrže novou filtrační vložku (3) a nasadte víko.
- Nalijte čistý hydraulický olej do výstupní hadice, aby čerpadlo neběželo při rozběhu naprázdno.

Prohlídka a údržba vždy po 5000 hod. (v mrazírnách po 2500 hod.)

### POZOR

Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození čerpadla.

Před spuštěním čerpadla se přesvědčte, že výstupní hadice je naplněna hydraulickým olejem.

- Nasadte hadici na těleso filtru a zajistěte ji sponou (1).

Prohlídka a údržba vždy po 10000 hod. (v mrazírnách po 5000 hod.)

## Prohlídka a údržba vždy po 10000 hod. (v mrazírnách po 5000 hod.)

### Vyměňte brzdovou kapalinu

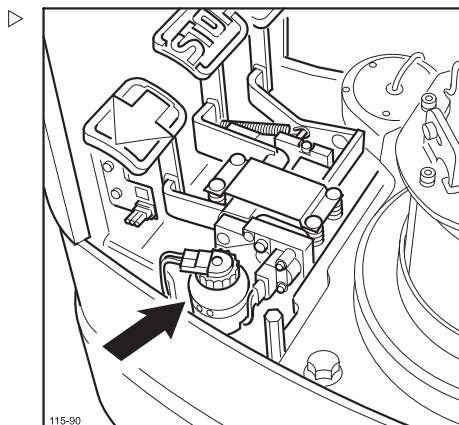
#### **⚠ POZOR**

Doporučujeme vyměnit brzdovou kapalinu po každých 10 000 hodinách nebo po 5 letech podle toho, který případ nastane dříve.



#### **UPOZORNĚNÍ**

*Doporučujeme, aby tuto operaci a seřízení brzd provedl místní prodejce.*



## Likvidace vozíku

### Odstavení vozíku

Pokud má být vozík odstaven na dobu delší než dva měsíce, musí být zaparkován na dobře větraném a suchém místě, chráněném proti mrazu, přičemž je dále třeba provést následující opatření.

#### Opatření, která je nutno provést při odstavení vozíku:

- Vozík důkladně očistěte.
- Několikrát zdvihněte zdvihací nosič do horní krajní polohy, naklopte vidlice vpřed a vzad, vysuňte a zasuněte vidlice a popř. několikrát uveďte do chodu přídavná zařízení, pokud jsou namontována.
- Spust'te vidlice na podklad tak, aby se zdvihací řetězy uvolnily.
- Zkontrolujte stav hydraulického oleje a podle potřeby ho doplňte.
- Nabijte baterii.
- Nechráněné mechanické části vozíku nakonzervujte tenkou vrstvou plastického maziva nebo oleje.
- Namažte vozík.

- Postříkejte vhodným sprejem na kontakty všechny elektrické kontakty.
- Zakryjte vozík bavlněnou látkou, která ho ochrání proti prachu.



#### UPOZORNĚNÍ

*K tomuto účelu nepoužívejte polyetylenovou plachtu, která podporuje vznik kondenzace.*

### Opětovné uvedení vozíku do provozu

- Vozík důkladně očistěte.
- Namažte vozík.
- Při uvádění baterie do provozu postupujte podle pokynů výrobce baterie.
- Zkontrolujte, zda hydraulický olej neobsahuje zkontenzovanou vodu. Podle potřeby olej vyměňte.
- Další úkony proveďte jako při uvádění vozíku do provozu.
- Uveďte vozík do provozu.

Pokud má být vozík odstaven na dobu delší než šest měsíců, obraťte se na místního prodejce, který provede další opatření.

## Likvidace vozíku

Doporučujeme, aby vozík rozebrala schválená firma (firma zajišťující recyklaci). Pokud však chcete provést likvidaci vozíku sami, je třeba dodržet následující zásady:

- Před likvidací vozíku informujte písemně odpovědné úřady v příslušné zemi v souladu s platnými předpisy.
- Odstraňte z vozíku co největší počet dílů a roztrďte je.
- Informujte se, jakým způsobem je třeba postupovat podle místních předpisů při likvidaci toxických odpadů, jako např.

hydraulického oleje, baterií atd. Postupujte podle příslušných předpisů.

- Při likvidaci starých baterií se řiďte podle pokynů výrobce.
- Jakmile obdržíte úřední povolení, zlikvidujte díly podle platných předpisů.



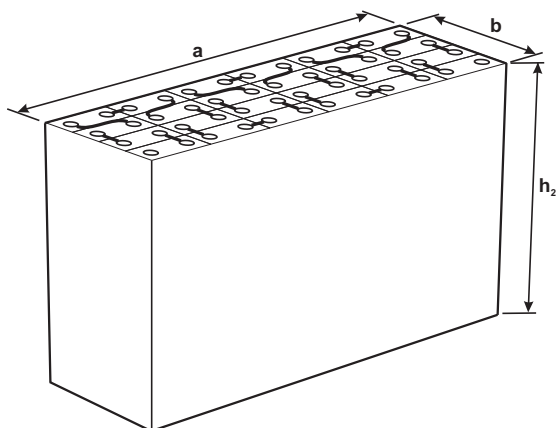
#### UPOZORNĚNÍ

*Zákazník nese plnou odpovědnost za jakékoli porušení zákonů před, v průběhu a po demon-táži a likvidací dílů vozíku.*

## Technické údaje

## Data baterie

## Data baterie



## Kompaktní verze 1,0 tuny

| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 3PzSL      | 1 223  | 283    | 784                 | 420           | 750           |
| 48     | 3PzS       | 1 223  | 283    | 784                 | 465           | 750           |
| 48     | 4PzSL      | 1 223  | 355    | 784                 | 560           | 939           |
| 48     | 4PzS       | 1 223  | 355    | 784                 | 620           | 939           |

## Kompaktní verze 1,2 a 1,4 tuny

| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 3PzSL      | 1 223  | 283    | 784                 | 420           | 750           |
| 48     | 3PzS       | 1 223  | 283    | 784                 | 465           | 750           |
| 48     | 4PzSL      | 1 223  | 355    | 784                 | 560           | 939           |

## Úzký podvozek 1,4 a 1,6 tuny

| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 3PzSL      | 1 035  | 353    | 784                 | 420           | 746           |
| 48     | 3PzS       | 1 035  | 353    | 784                 | 465           | 746           |
| 48     | 4PzSL      | 1 035  | 443    | 784                 | 560           | 937           |
| 48     | 4PzS       | 1 035  | 443    | 784                 | 620           | 937           |



**Verze se standardním podvozkem a pro těžký provoz 1,4 a 1,6 tuny**

| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 3PzSL      | 1 223  | 283    | 784                 | 420           | 750           |
| 48     | 3PzS       | 1 223  | 283    | 784                 | 465           | 750           |
| 48     | 4PzSL      | 1 223  | 355    | 784                 | 560           | 939           |
| 48     | 4PzS       | 1 223  | 355    | 784                 | 620           | 939           |
| 48     | 5PzSL      | 1 223  | 427    | 784                 | 700           | 1 119         |
| 48     | 5PzS       | 1 223  | 427    | 784                 | 775           | 1 119         |

**Úzký podvozek 2,0 tuny**

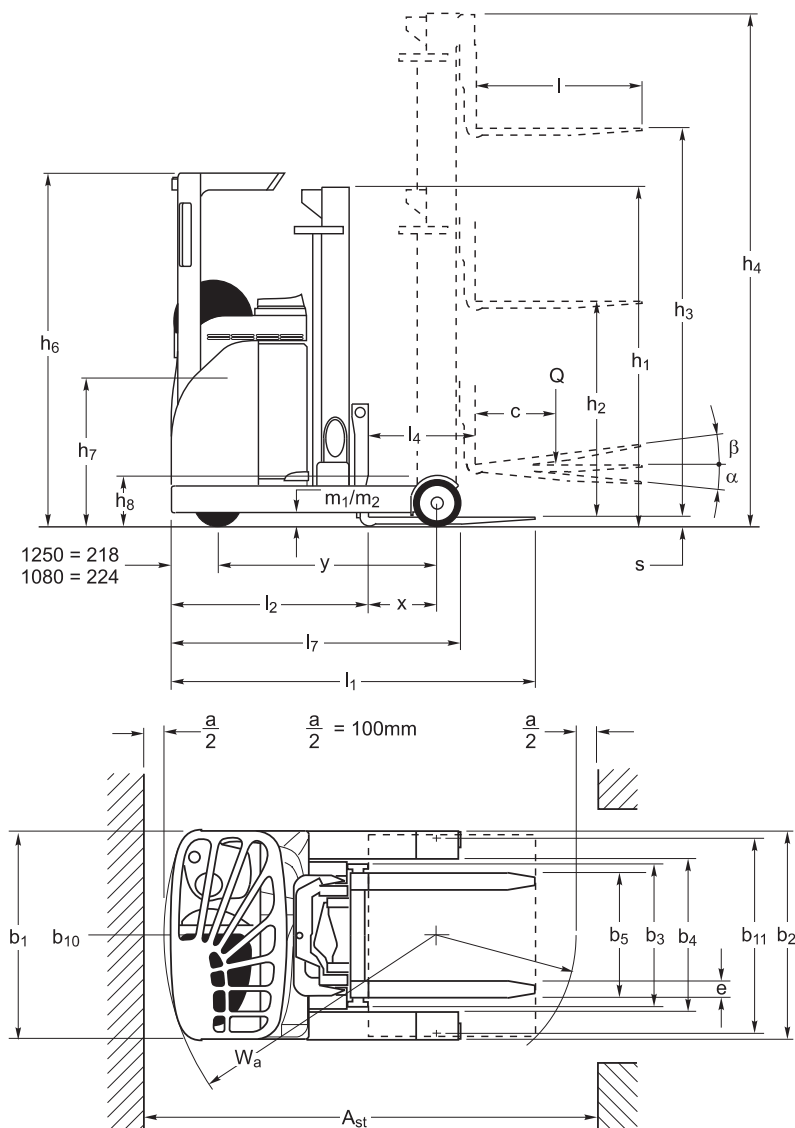
| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 4PzSL      | 1 035  | 443    | 784                 | 560           | 937           |
| 48     | 4PzS       | 1 035  | 443    | 784                 | 620           | 937           |
| 48     | 5PzSL      | 1 035  | 533    | 784                 | 700           | 1 119         |
| 48     | 5PzS       | 1 035  | 533    | 784                 | 775           | 1 119         |

**Standardní podvozek 2,0 tuny**

| Napětí | Typ článku | a (mm) | b (mm) | h <sub>2</sub> (mm) | Kapacita (Ah) | Hmotnost (kg) |
|--------|------------|--------|--------|---------------------|---------------|---------------|
| 48     | 4PzSL      | 1 223  | 355    | 784                 | 560           | 939           |
| 48     | 4PzS       | 1 223  | 355    | 784                 | 620           | 939           |
| 48     | 5PzSL      | 1 223  | 427    | 784                 | 700           | 1 119         |
| 48     | 5PzS       | 1 223  | 427    | 784                 | 775           | 1 119         |

## Rozměry

## Rozměry



## Technické údaje – nosnost 1,4 t

| Základní údaje – 1,4 t |                                                                                            |   |      |              |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                    | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1400         |
| 1.6                    | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 311          |
| 1.9                    | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1275         |

| Hmotnosti – 1,4 t |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1               | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2890      |
| 2.3               | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1800/1090 |
| 2.4               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 520/3770  |
| 2.5               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1485/2805 |

| Kola a pneumatiky – 1,4 t |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,4 t |                                                       |                |    |      |
|-----------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2110 |
| 4.3             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1261 |
| 4.4             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t

| Rozměry – 1,4 t |                                                                              |                                |    |                |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|----------------|
| 4.5             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 5395           |
| 4.7             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110           |
| 4.8             | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030       |
| 4.10            | Výška vodicích ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310            |
| 4.19            | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2184           |
| 4.20            | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1184           |
| 4.21            | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250      |
| 4.22            | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 40 x 80 x 1000 |
| 4.23            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A             |
| 4.24            | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830            |
| 4.25            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 296/690        |
| 4.26            | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 922            |
| 4.28            | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 496            |
| 4.31            | Světla výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75             |
| 4.32            | Světla výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75             |
| 4.33            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2655           |
| 4.34            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2715           |
| 4.35            | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1540           |
| 4.37            | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1638           |

| Výkon – 1,4 t |                                                                                                                                     |  |      |           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2           | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.34/0.6  |
| 5.3           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.45 |
| 5.4           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 4.5/8.2   |
| 5.8           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |

| Výkon – 1,4 t |                                                                                          |  |   |                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10          | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,4 t |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C       |
| 6.4           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,4 t |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                   | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                   | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                   | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                   | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 63                   |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (těžký provoz)

| Základní údaje – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                            |   |      |              |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                   | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                                   | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                   | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1400         |
| 1.6                                   | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                   | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 270          |
| 1.9                                   | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1275         |

| Hmotnosti – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                              | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 3030      |
| 2.3                              | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1830/1190 |
| 2.4                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 500/3920  |
| 2.5                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1480/2940 |

| Kola a pneumatiky – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                               |                 |    |           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                      | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                      | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                      | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                      | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                      | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                      | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,4 t (těžký provoz) |                                                       |                |    |      |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                            | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2                            | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2930 |
| 4.3                            | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 2081 |
| 4.4                            | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 6355 |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (těžký provoz)

| Rozměry – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                              |                                |    |                 |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|-----------------|
| 4.5                            | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 7139            |
| 4.7                            | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110            |
| 4.8                            | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030        |
| 4.10                           | Výška vodících ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310             |
| 4.19                           | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2225            |
| 4.20                           | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1225            |
| 4.21                           | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250       |
| 4.22                           | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23                           | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A              |
| 4.24                           | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830             |
| 4.25                           | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/710         |
| 4.26                           | Šířka mezi vodícími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 922             |
| 4.28                           | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 460             |
| 4.31                           | Světlá výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75              |
| 4.32                           | Světlá výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75              |
| 4.33                           | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2685            |
| 4.34                           | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2750            |
| 4.35                           | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1540            |
| 4.37                           | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1638            |

| Výkon – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                                                                     |  |      |           |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                          | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                          | Rychlost zdvínání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.32/0.49 |
| 5.3                          | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.45 |
| 5.4                          | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                          | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 4.5/8.2   |
| 5.8                          | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (těžký provoz)

| Výkon – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                          |  |   |                        |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                          | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.8/5.0                |
| 5.10                         | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                                           |  |      |              |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                          | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                          | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                          | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C       |
| 6.4                          | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                          | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6                          | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,4 t (těžký provoz) |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                  | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                  | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                  | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                  | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 63                   |



## Technické údaje – nosnost 1,4 t (úzký podvozek)

| Základní údaje – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                                             |   |      |              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                   |   |      | Baterie      |
| 1.4                                    | Ovládání: Ruční, krácející řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                    | Q | (kg) | 1400         |
| 1.6                                    | Střed břemena                                                                               | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                  | x | mm   | 346          |
| 1.9                                    | Rozvor                                                                                      | y | mm   | 1385         |

| Hmotnost – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                              | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2820      |
| 2.3                              | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1760/1060 |
| 2.4                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 585/3635  |
| 2.5                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1500/2720 |

| Kola a pneumatiky – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                               |                 |    |           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 980       |

| Rozměry – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                       |                |    |      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2                             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2110 |
| 4.3                             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1261 |
| 4.4                             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (úzký podvozek)

| Rozměry – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                              |                                |    |                |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|----------------|
| 4.5                             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 5395           |
| 4.7                             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110           |
| 4.8                             | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030       |
| 4.10                            | Výška vodicích ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310            |
| 4.19                            | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2265           |
| 4.20                            | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1265           |
| 4.21                            | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1054/1080      |
| 4.22                            | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 40 x 80 x 1000 |
| 4.23                            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A             |
| 4.24                            | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830            |
| 4.25                            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/520        |
| 4.26                            | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 752            |
| 4.28                            | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 536            |
| 4.31                            | Světla výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75             |
| 4.32                            | Světla výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75             |
| 4.33                            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2710           |
| 4.34                            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2765           |
| 4.35                            | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1620           |
| 4.37                            | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1754           |

| Výkon – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                     |  |      |           |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                           | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.34/0.6  |
| 5.3                           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.45 |
| 5.4                           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 4.3/8.0   |
| 5.8                           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (úzký podvozek)

| Výkon – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                                          |  |   |                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10                          | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,4 t (úzký podvozek) |                                                                                                           |  |      |              |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531B       |
| 6.4                           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 746          |
| 6.6                           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,4 t (úzký podvozek) |                                     |  |        |                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                   | Typ regulace pohonu                 |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                   | Pracovní tlak pro přídatná zařízení |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                   | Průtok oleje pro přídatná zařízení  |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                   | Hlučnost ve výši uší řidiče         |  | dB (A) | 63                   |

## Technické údaje – nosnost 1,6 t

| Základní údaje – 1,6 t |                                                                                            |   |      |              |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                    | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1600         |
| 1.6                    | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 416          |
| 1.9                    | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1385         |

| Hmotnosti – 1,6 t |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1               | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2940      |
| 2.3               | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1900/1040 |
| 2.4               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 530/4010  |
| 2.5               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1690/2850 |

| Kola a pneumatiky – 1,6 t |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,6 t |                                                       |                |    |      |
|-----------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2110 |
| 4.3             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1261 |
| 4.4             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |

| Rozměry – 1,6 t |                                                                              |                                |    |                 |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|-----------------|
| 4.5             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 5395            |
| 4.7             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110            |
| 4.8             | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030        |
| 4.10            | Výška vodících ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310             |
| 4.19            | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2189            |
| 4.20            | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1189            |
| 4.21            | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250       |
| 4.22            | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A              |
| 4.24            | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830             |
| 4.25            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/710         |
| 4.26            | Šířka mezi vodícími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 922             |
| 4.28            | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 606             |
| 4.31            | Světlá výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75              |
| 4.32            | Světlá výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75              |
| 4.33            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2675            |
| 4.34            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2720            |
| 4.35            | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1640            |
| 4.37            | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1748            |

| Výkon – 1,6 t |                                                                                                                                     |  |      |           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2           | Rychlost zdvínání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.34/0.6  |
| 5.3           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.45 |
| 5.4           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 4.7/8.2   |
| 5.8           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |

## 6 Technické údaje

### Technické údaje – nosnost 1,6 t

| Výkon – 1,6 t |                                                                                          |  |   |                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10          | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon - 1,6 t |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C       |
| 6.4           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,6 t |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                   | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                   | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                   | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                   | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 63                   |

## Technické údaje – nosnost 1,6 t (těžký provoz)

| Základní údaje – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                             |   |      |              |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                   | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                   |   |      | Baterie      |
| 1.4                                   | Ovládání: Ruční, krácející řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                   | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                    | Q | (kg) | 1600         |
| 1.6                                   | Střed břemena                                                                               | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                   | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                  | x | mm   | 380          |
| 1.9                                   | Rozvor                                                                                      | y | mm   | 1385         |

| Hmotnosti – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                              | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 3070      |
| 2.3                              | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1995/1075 |
| 2.4                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 420/4250  |
| 2.5                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1740/2930 |

| Kola a pneumatiky – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                               |                 |    |           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                      | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                      | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                      | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                      | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                      | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                      | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,6 t (těžký provoz) |                                                       |                |    |      |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                            | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2                            | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2930 |
| 4.3                            | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 2081 |
| 4.4                            | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 6355 |

## Technické údaje – nosnost 1,6 t (těžký provoz)

| Rozměry – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                              |                                |    |                 |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|-----------------|
| 4.5                            | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 7139            |
| 4.7                            | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110            |
| 4.8                            | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030        |
| 4.10                           | Výška vodicích ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310             |
| 4.19                           | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2225            |
| 4.20                           | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1225            |
| 4.21                           | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250       |
| 4.22                           | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23                           | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A              |
| 4.24                           | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830             |
| 4.25                           | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/710         |
| 4.26                           | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 922             |
| 4.28                           | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 570             |
| 4.31                           | Světla výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75              |
| 4.32                           | Světla výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75              |
| 4.33                           | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2705            |
| 4.34                           | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2752            |
| 4.35                           | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1640            |
| 4.37                           | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1748            |

| Výkon – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                                                                     |  |      |           |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                          | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                          | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.3/0.48  |
| 5.3                          | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.4  |
| 5.4                          | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                          | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 3.9/7.1   |
| 5.8                          | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |



## Technické údaje – nosnost 1,6 t (těžký provoz)

| Výkon – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                          |  |   |                        |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                          | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.8/5.0                |
| 5.10                         | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                                           |  |      |              |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                          | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                          | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                          | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C       |
| 6.4                          | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                          | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6                          | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,6 t (těžký provoz) |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                  | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                  | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                  | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                  | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 63                   |

## Technické údaje – nosnost 1,6 t (úzký podvozek)

## Technické údaje – nosnost 1,6 t (úzký podvozek)

| Základní údaje – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                                            |   |      |              |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                                    | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1600         |
| 1.6                                    | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 346          |
| 1.9                                    | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1385         |

| Hmotnost – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                              | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2820      |
| 2.3                              | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1760/1060 |
| 2.4                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 465/3955  |
| 2.5                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1460/2960 |

| Kola a pneumatiky – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                               |                 |    |           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 980       |

| Rozměry – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                       |                |    |      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2                             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2110 |
| 4.3                             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1261 |
| 4.4                             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |

## Technické údaje – nosnost 1,6 t (úzký podvozek)

| Rozměry – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                              |                                |    |                 |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|-----------------|
| 4.5                             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                               | h <sub>4</sub>                 | mm | 5395            |
| 4.7                             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                   | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110            |
| 4.8                             | Výška sedadla, minimální/maximální                                           | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030        |
| 4.10                            | Výška vodících ramen vysouvání                                               | h <sub>8</sub>                 | mm | 310             |
| 4.19                            | Celková délka                                                                | l <sub>1</sub>                 | mm | 2265            |
| 4.20                            | Délka k čelu vidlic                                                          | l <sub>2</sub>                 | mm | 1265            |
| 4.21                            | Celková šířka                                                                | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1054/1080       |
| 4.22                            | Rozměry vidlic                                                               | s/e/l                          | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23                            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                 |                                |    | 2A              |
| 4.24                            | Šířka nosiče vidlic                                                          | b <sub>3</sub>                 | mm | 830             |
| 4.25                            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                       | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/520         |
| 4.26                            | Šířka mezi vodícími rameny vysouvání                                         | b <sub>4</sub>                 | mm | 752             |
| 4.28                            | Délka vysunutí                                                               | l <sub>4</sub>                 | mm | 536             |
| 4.31                            | Světlá výška, rám                                                            | m <sub>1</sub>                 | mm | 75              |
| 4.32                            | Světlá výška, střed rozvoru                                                  | m <sub>2</sub>                 | mm | 75              |
| 4.33                            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2710            |
| 4.34                            | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích | A <sub>st</sub>                | mm | 2765            |
| 4.35                            | Poloměr otáčení                                                              | W <sub>a</sub>                 | mm | 1640            |
| 4.37                            | Délka podvozku                                                               | l <sub>7</sub>                 | mm | 1754            |

| Výkon – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                     |  |      |           |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                           | Rychlost zdvínání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.34/0.6  |
| 5.3                           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.45 |
| 5.4                           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                              |  | %    | 4.3/8.0   |
| 5.8                           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                     |  | %    | 10/10     |

## 6 Technické údaje

Linde Material Handling



### Technické údaje – nosnost 1,6 t (úzký podvozek)

| Výkon – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                                          |  |   |                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10                          | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,6 t (úzký podvozek) |                                                                                                           |  |      |              |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531B       |
| 6.4                           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 746          |
| 6.6                           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,6 t (úzký podvozek) |                                     |  |        |                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                   | Typ regulace pohonu                 |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                   | Pracovní tlak pro přídatná zařízení |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                   | Průtok oleje pro přídatná zařízení  |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                   | Hlučnost ve výši uší řidiče         |  | dB (A) | 63                   |

## Technické údaje – nosnost 2,0 t

| Základní údaje – 2,0 t |                                                                                             |   |      |              |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                   |   |      | Baterie      |
| 1.4                    | Ovládání: Ruční, krácející řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                    | Q | (kg) | 2000         |
| 1.6                    | Střed břemena                                                                               | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                  | x | mm   | 475          |
| 1.9                    | Rozvor                                                                                      | y | mm   | 1520         |

| Hmotnosti – 2,0 t |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1               | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 3260      |
| 2.3               | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 2120/1140 |
| 2.4               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 630/4630  |
| 2.5               | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1960/3300 |

| Kola a pneumatiky – 2,0 t |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 350 x 100 |
| 3.5                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 2,0 t |                                                       |                |    |      |
|-----------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2476 |
| 4.3             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1627 |
| 4.4             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |

## Technické údaje – nosnost 2,0 t

| Rozměry – 2,0 t |                                                                                                                                                                           |       |    |                 |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----------------|
| 4.5             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                                                                                                                            | h4    | mm | 5395            |
| 4.7             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                                                                                                                | h6    | mm | 2110            |
| 4.8             | Výška sedadla, minimální/maximální                                                                                                                                        | h7    | mm | 940/1030        |
| 4.10            | Výška vodicích ramen vysouvání                                                                                                                                            | h8    | mm | 373             |
| 4.19            | Celková délka                                                                                                                                                             | l1    | mm | 2261            |
| 4.20            | Délka k čelu vidlic<br>(Výška zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšuje délku k čelu vidlic a šířku ve 90° stohovacích uličkách o 27 mm)                                            | l2    | mm | 1261            |
| 4.21            | Celková šířka<br>(Alternativní šířky přes vodicí ramena vysouvání 1400 mm a 1600 mm)                                                                                      | b1/b2 | mm | 1234/1250       |
| 4.22            | Rozměry vidlic                                                                                                                                                            | s/e/l | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                                                                                                              |       |    | 2A              |
| 4.24            | Šířka nosiče vidlic                                                                                                                                                       | b3    | mm | 830             |
| 4.25            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                                                                                                                    | b5    | mm | 316/710         |
| 4.26            | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                                                                                                                      | b4    | mm | 922             |
| 4.28            | Délka vysunutí                                                                                                                                                            | l4    | mm | 695             |
| 4.31            | Světlá výška, rám                                                                                                                                                         | m1    | mm | 75              |
| 4.32            | Světlá výška, střed rozvoru                                                                                                                                               | m2    | mm | 75              |
| 4.33            | Šířka uličky s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích<br>(Výška zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšují délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách o 27 mm) | Ast   | mm | 2770            |
| 4.34            | Šířka uličky s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích<br>(Výška zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšují délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách o 27 mm) | Ast   | mm | 2805            |
| 4.35            | Poloměr otáčení                                                                                                                                                           | Wa    | mm | 1775            |
| 4.37            | Délka podvozku                                                                                                                                                            | l7    | mm | 1911            |

| Výkon – 2,0 t |                                                                                                                                     |  |      |           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2           | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.3/0.48  |
| 5.3           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.4  |

| Výkon – 2,0 t |                                                                                          |  |     |                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----|------------------------|
| 5.4           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)              |  | m/s | 0.15/0.15              |
| 5.7           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                   |  | %   | 3.9/7.1                |
| 5.8           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                          |  | %   | 10/10                  |
| 5.9           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováným zrychlením) |  | s   | 5.8/5.0                |
| 5.10          | Provozní brzda                                                                           |  |     | Hydraulická/elektrická |

| Pohon - 2,0 t |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C       |
| 6.4           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/560       |
| 6.5           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 939          |
| 6.6           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 2,0 t |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                   | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                   | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                   | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                   | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 64                   |

## Technické údaje – nosnost 2,0 t (úzký podvozek)

## Technické údaje – nosnost 2,0 t (úzký podvozek)

| Základní údaje – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                            |   |      |              |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                    | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                                    | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                    | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 2000         |
| 1.6                                    | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                    | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 385          |
| 1.9                                    | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1520         |

| Hmotnost – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                              | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 3100      |
| 2.3                              | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1840/1260 |
| 2.4                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 600/4500  |
| 2.5                              | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1555/3545 |

| Kola a pneumatiky – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                               |                 |    |           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                       | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                       | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                       | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 350 x 100 |
| 3.5                                       | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                       | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                       | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 980       |

| Rozměry – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                       |                |    |      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                             | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/4  |
| 4.2                             | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2476 |
| 4.3                             | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 1627 |
| 4.4                             | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 4655 |



| Rozměry – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                                                           |                                |    |                 |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|-----------------|
| 4.5                             | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                                                                                                                            | h <sub>4</sub>                 | mm | 5395            |
| 4.7                             | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                                                                                                                | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110            |
| 4.8                             | Výška sedadla, minimální/maximální                                                                                                                                        | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030        |
| 4.10                            | Výška vodících ramen vysouvání                                                                                                                                            | h <sub>8</sub>                 | mm | 373             |
| 4.19                            | Celková délka                                                                                                                                                             | l <sub>1</sub>                 | mm | 2361            |
| 4.20                            | Délka k čelu vidlic<br>(Výška zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšuje délku k čelu vidlic a šířku ve 90° stohovacích uličkách o 27 mm)                                            | l <sub>2</sub>                 | mm | 1361            |
| 4.21                            | Celková šířka                                                                                                                                                             | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1054/1080       |
| 4.22                            | Rozměry vidlic                                                                                                                                                            | s/e/l                          | mm | 45 x 100 x 1000 |
| 4.23                            | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                                                                                                              |                                |    | 2A              |
| 4.24                            | Šířka nosiče vidlic                                                                                                                                                       | b <sub>3</sub>                 | mm | 830             |
| 4.25                            | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální                                                                                                                                    | b <sub>5</sub>                 | mm | 316/520         |
| 4.26                            | Šířka mezi vodícími rameny vysouvání                                                                                                                                      | b <sub>4</sub>                 | mm | 752             |
| 4.28                            | Délka vysunutí                                                                                                                                                            | l <sub>4</sub>                 | mm | 608             |
| 4.31                            | Světlá výška, rám                                                                                                                                                         | m <sub>1</sub>                 | mm | 75              |
| 4.32                            | Světlá výška, střed rozvoru                                                                                                                                               | m <sub>2</sub>                 | mm | 75              |
| 4.33                            | Šířka uličky s paletou 1000 x 1200 uloženou napříč na vidlicích<br>(Výšky zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšují délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách o 27 mm) | A <sub>st</sub>                | mm | 2810            |
| 4.34                            | Šířka uličky s paletou 800 x 1200 uloženou podélně na vidlicích<br>(Výšky zdvihu 6355 mm a vyšší zvětšují délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách o 27 mm) | A <sub>st</sub>                | mm | 2860            |
| 4.35                            | Poloměr otáčení                                                                                                                                                           | W <sub>a</sub>                 | mm | 1750            |
| 4.37                            | Délka podvozku                                                                                                                                                            | l <sub>7</sub>                 | mm | 1921            |

| Výkon – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                                                                     |  |      |           |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                           | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                           | Rychlost zdvínání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                          |  | m/s  | 0.3/0.48  |
| 5.3                           | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.55/0.4  |
| 5.4                           | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                         |  | m/s  | 0.15/0.15 |

## 6 Technické údaje

### Technické údaje – nosnost 2,0 t (úzký podvozek)

| Výkon – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                          |  |   |                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.7                           | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                   |  | % | 3.9/7.2                |
| 5.8                           | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                          |  | % | 10/10                  |
| 5.9                           | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováným zrychlením) |  | s | 5.8/5.0                |
| 5.10                          | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 2,0 t (úzký podvozek) |                                                                                                           |  |      |              |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                           | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                           | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                           | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531B       |
| 6.4                           | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/560       |
| 6.5                           | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 937          |
| 6.6                           | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 2,0 t (úzký podvozek) |                                     |  |        |                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                   | Typ regulace pohonu                 |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                   | Pracovní tlak pro přídavná zařízení |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                   | Průtok oleje pro přídavná zařízení  |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                   | Hlučnost ve výši uší řidiče         |  | dB (A) | 64                   |

## Jednotlivá provedení rámu

Pevné trojité rámy s nerušeným výhledem, naklápacím nosičem (2° vpřed, 4° vzad) a vestavěným bočním posuvem (80 mm na každé straně)

### 1,4 t standardní a úzký podvozek

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volná výška zdvihu<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška rámu ve<br>spuštěné poloze<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška rámu ve<br>vysunuté poloze<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 4 655                      | 1 261                                   | 2 110                                                 | 5 395                                                 |
| 5 155                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 5 895                                                 |
| 5 755                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 6 495                                                 |
| 6 255                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 6 995                                                 |
| 6 655                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 7 395                                                 |
| 6 955                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 7 695                                                 |
| 7 255                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 7 995                                                 |
| 7 555                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 295                                                 |
| 7 955                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 695                                                 |
| 8 255                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 995                                                 |
| 8 555                      | 3 061                                   | 3 910                                                 | 9 295                                                 |

### 1,6 t standardní a úzký podvozek

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volná výška zdvihu<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška rámu ve<br>spuštěné poloze<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška rámu ve<br>vysunuté poloze<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 4 655                      | 1 261                                   | 2 110                                                 | 5 395                                                 |
| 5 155                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 5 895                                                 |
| 5 755                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 6 495                                                 |
| 6 255                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 6 995                                                 |
| 6 655                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 7 395                                                 |
| 6 955                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 7 695                                                 |
| 7 255                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 7 995                                                 |
| 7 555                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 295                                                 |
| 7 955                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 695                                                 |
| 8 255                      | 2 527                                   | 3 376                                                 | 8 995                                                 |
| 8 555                      | 3 061                                   | 3 910                                                 | 9 295                                                 |

## Jednotlivá provedení rámu

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volná výška zdvihu<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška rámu ve<br>spuštěné poloze<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška rámu ve<br>vysunuté poloze<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 8 955                      | 3 061                                   | 3 910                                                 | 9 695                                                 |
| 9 155                      | 3 061                                   | 3 910                                                 | 9 895                                                 |
| 9 455                      | 3 061                                   | 3 910                                                 | 10 195                                                |

Dále uvedené výšky zdvihu jsou přípustné  
v závislosti na provozních podmínkách u  
uvedených modelů:

1,4 t (těžký provoz) - 6355 až 8555 mm

1,6 t (těžký provoz) - 6355 až 11 455 mm

2,0 t - 4355 až 11 455 mm

2,0 t (těžký provoz) - 4355 až 9455 mm

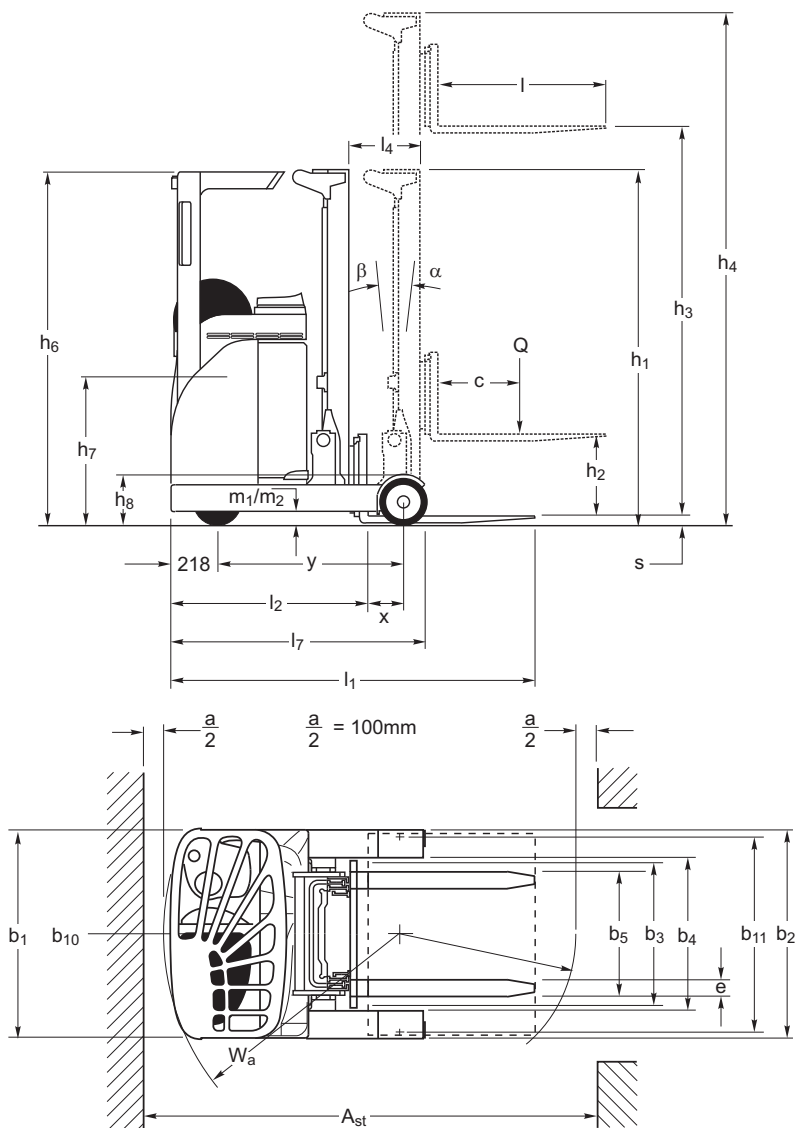
| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volná výška zdvihu<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška rámu ve<br>spuštěné poloze<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška rámu ve<br>vysunuté poloze<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 4 355                      | 1 261                                   | 2 110                                                 | 5 095                                                 |
| 4 655                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 5 395                                                 |
| 5 155                      | 1 627                                   | 2 476                                                 | 5 895                                                 |
| 5 755                      | 2 061                                   | 2 910                                                 | 6 495                                                 |
| 6 355                      | 2 081                                   | 2 930                                                 | 7 139                                                 |
| 6 655                      | 2 081                                   | 2 930                                                 | 7 439                                                 |
| 6 955                      | 2 581                                   | 3 430                                                 | 7 739                                                 |
| 7 255                      | 2 581                                   | 3 430                                                 | 8 039                                                 |
| 7 555                      | 2 581                                   | 3 430                                                 | 8 339                                                 |
| 7 955                      | 2 581                                   | 3 430                                                 | 8 739                                                 |
| 8 255                      | 2 581                                   | 3 430                                                 | 9 039                                                 |
| 8 555                      | 3 081                                   | 3 930                                                 | 9 339                                                 |
| 8 955                      | 3 081                                   | 3 930                                                 | 9 739                                                 |
| 9 155                      | 3 081                                   | 3 930                                                 | 9 939                                                 |
| 9 455                      | 3 081                                   | 3 930                                                 | 10 239                                                |
| 9 655                      | 3 081                                   | 3 930                                                 | 10 439                                                |
| 9 955                      | 3 581                                   | 4 430                                                 | 10 739                                                |
| 10 155                     | 3 581                                   | 4 430                                                 | 10 939                                                |

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volná výška zdvihu<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška rámu ve<br>spuštěné poloze<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška rámu ve<br>vysunuté poloze<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 10 455                     | 3 581                                   | 4 430                                                 | 11 239                                                |
| 10 655                     | 3 581                                   | 4 430                                                 | 11 439                                                |
| 10 955                     | 4 081                                   | 4 930                                                 | 11 739                                                |
| 11 155                     | 4 081                                   | 4 930                                                 | 11 939                                                |
| 11 455                     | 4 081                                   | 4 930                                                 | 12 239                                                |

Alternativní výšky zdvihu jsou k dispozici na  
zvláštní objednávku Výška zdvihu = **h<sub>3</sub> + s +**  
**10 mm**

## Rozměry (kompaktní verze)

## Rozměry (kompaktní verze)



## Technické údaje – nosnost 1,0 t (kompaktní verze)

| Základní údaje – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                             |   |      |              |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                      | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                   |   |      | Baterie      |
| 1.4                                      | Ovládání: Ruční, krácející řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                      | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                    | Q | (kg) | 1000         |
| 1.6                                      | Střed břemena                                                                               | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                      | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                  | x | mm   | 226          |
| 1.9                                      | Rozvor                                                                                      | y | mm   | 1165         |

| Hmotnosti – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                                 | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2630      |
| 2.3                                 | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1330/1300 |
| 2.4                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 590/3040  |
| 2.5                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1140/2490 |

| Kola a pneumatiky – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                         | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                         | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                         | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                         | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                         | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                         | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                       |                |    |      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                               | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/2  |
| 4.2                               | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2230 |
| 4.3                               | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 150  |
| 4.4                               | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 3250 |

## Technické údaje – nosnost 1,0 t (kompaktní verze)

| Rozměry – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                       |                                |    |                |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|----------------|
| 4.5                               | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                                                                                        | h <sub>4</sub>                 | mm | 3873           |
| 4.7                               | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                                                                            | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110           |
| 4.8                               | Výška sedadla, minimální/maximální                                                                                                    | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030       |
| 4.10                              | Výška vodicích ramen vysouvání                                                                                                        | h <sub>8</sub>                 | mm | 310            |
| 4.19                              | Celková délka                                                                                                                         | l <sub>1</sub>                 | mm | 2157           |
| 4.20                              | Délka k čelu vidlic                                                                                                                   | l <sub>2</sub>                 | mm | 1157           |
| 4.21                              | Celková šířka                                                                                                                         | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250      |
| 4.22                              | Rozměry vidlic                                                                                                                        | s/e/l                          | mm | 40 x 80 x 1000 |
| 4.23                              | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                                                                          |                                |    | 2A             |
| 4.24                              | Šířka nosiče vidlic                                                                                                                   | b <sub>3</sub>                 | mm | 880            |
| 4.25                              | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální<br>S volitelným integrovaným bočním posuvem se<br>maximální rozevření vidlice sníží na 690 mm. | b <sub>5</sub>                 | mm | 296/753        |
| 4.26                              | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                                                                                  | b <sub>4</sub>                 | mm | 922            |
| 4.28                              | Délka vysunutí                                                                                                                        | l <sub>4</sub>                 | mm | 407            |
| 4.31                              | Světla výška, rám                                                                                                                     | m <sub>1</sub>                 | mm | 105            |
| 4.32                              | Světla výška, střed rozvoru                                                                                                           | m <sub>2</sub>                 | mm | 75             |
| 4.33                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200<br>uloženou napříč na vidlicích                                                       | A <sub>st</sub>                | mm | 2614           |
| 4.34                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 ulože-<br>nou podélně na vidlicích                                                     | A <sub>st</sub>                | mm | 2687           |
| 4.35                              | Poloměr otáčení                                                                                                                       | W <sub>a</sub>                 | mm | 1435           |
| 4.37                              | Délka podvozku                                                                                                                        | l <sub>7</sub>                 | mm | 1527           |

| Výkon – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                        |  |      |           |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                             | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou<br>rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                             | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                             |  | m/s  | 0.48/0.65 |
| 5.3                             | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.50/0.45 |
| 5.4                             | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                             | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                                 |  | %    | 4.5/8.2   |
| 5.8                             | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                        |  | %    | 10/10     |



## Technické údaje – nosnost 1,0 t (kompaktní verze)

| Výkon – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                          |  |   |                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                             | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10                            | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                             | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                             | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                             | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C/254-2 |
| 6.4                             | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                             | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6                             | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,0 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                     | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                     | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                     | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                     | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 64                   |

## Technické údaje – nosnost 1,2 t (kompaktní verze)

| Základní údaje – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                            |   |      |              |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                      | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                                      | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                      | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1200         |
| 1.6                                      | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                      | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 226          |
| 1.9                                      | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1165         |

| Hmotnosti – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                                 | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2660      |
| 2.3                                 | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1360/1300 |
| 2.4                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 470/3090  |
| 2.5                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1170/2690 |

| Kola a pneumatiky – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                         | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                         | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                         | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                         | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                         | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                         | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                       |                |    |      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                               | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/2  |
| 4.2                               | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2230 |
| 4.3                               | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 150  |
| 4.4                               | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 3250 |

| Rozměry – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                       |                                |    |                |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|----------------|
| 4.5                               | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                                                                                        | h <sub>4</sub>                 | mm | 3873           |
| 4.7                               | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                                                                            | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110           |
| 4.8                               | Výška sedadla, minimální/maximální                                                                                                    | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030       |
| 4.10                              | Výška vodících ramen vysouvání                                                                                                        | h <sub>8</sub>                 | mm | 310            |
| 4.19                              | Celková délka                                                                                                                         | l <sub>1</sub>                 | mm | 2157           |
| 4.20                              | Délka k čelu vidlic                                                                                                                   | l <sub>2</sub>                 | mm | 1157           |
| 4.21                              | Celková šířka                                                                                                                         | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250      |
| 4.22                              | Rozměry vidlic                                                                                                                        | s/e/l                          | mm | 40 x 80 x 1000 |
| 4.23                              | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                                                                          |                                |    | 2A             |
| 4.24                              | Šířka nosiče vidlic                                                                                                                   | b <sub>3</sub>                 | mm | 880            |
| 4.25                              | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální<br>S volitelným integrovaným bočním posuvem se<br>maximální rozevření vidlice sníží na 690 mm. | b <sub>5</sub>                 | mm | 296/753        |
| 4.26                              | Šířka mezi vodícími rameny vysouvání                                                                                                  | b <sub>4</sub>                 | mm | 922            |
| 4.28                              | Délka vysunutí                                                                                                                        | l <sub>4</sub>                 | mm | 407            |
| 4.31                              | Světlá výška, rám                                                                                                                     | m <sub>1</sub>                 | mm | 105            |
| 4.32                              | Světlá výška, střed rozvoru                                                                                                           | m <sub>2</sub>                 | mm | 75             |
| 4.33                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200<br>uloženou napříč na vidlicích                                                       | A <sub>st</sub>                | mm | 2614           |
| 4.34                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 ulože-<br>nou podélně na vidlicích                                                     | A <sub>st</sub>                | mm | 2687           |
| 4.35                              | Poloměr otáčení                                                                                                                       | W <sub>a</sub>                 | mm | 1435           |
| 4.37                              | Délka podvozku                                                                                                                        | l <sub>7</sub>                 | mm | 1527           |

| Výkon – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                        |  |      |           |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                             | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou<br>rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                             | Rychlost zdvínání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                             |  | m/s  | 0.44/0.65 |
| 5.3                             | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.50/0.45 |
| 5.4                             | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                             | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                                 |  | %    | 4.5/8.2   |
| 5.8                             | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                        |  | %    | 10/10     |

## Technické údaje – nosnost 1,2 t (kompaktní verze)

| Výkon – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                          |  |   |                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                             | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováním zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10                            | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon - 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                             | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                             | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                             | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C/254-2 |
| 6.4                             | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                             | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6                             | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,2 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                     | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                     | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                     | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                     | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 64                   |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (kompaktní verze)

| Základní údaje – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                            |   |      |              |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|--------------|
| 1.3                                      | Hnací jednotka: baterie, vznětový motor, zkapalněný plyn, síťové napájení                  |   |      | Baterie      |
| 1.4                                      | Ovládání: Ruční, kráčejší řidič, řidič stojící na vozíku, sedící řidič, vychystávací vozík |   |      | Sedící řidič |
| 1.5                                      | Nosnost<br>(Nosnost může být snížena při vysokém zdvihu)                                   | Q | (kg) | 1400         |
| 1.6                                      | Střed břemena                                                                              | c | mm   | 600/500      |
| 1.8                                      | Osa hřídele - čelo vidlice                                                                 | x | mm   | 336          |
| 1.9                                      | Rozvor                                                                                     | y | mm   | 1275         |

| Hmotnosti – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                          |  |    |           |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-----------|
| 2.1                                 | Provozní hmotnost<br>(Může se lišit v závislosti na výšce zdvihu)                                                                        |  | kg | 2800      |
| 2.3                                 | Zatížení nápravy bez nákladu, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu)                           |  | kg | 1060/1740 |
| 2.4                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič vysunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 520/3680  |
| 2.5                                 | Zatížení nápravy, vysouvací nosič zasunutý, s nákladem, přední (hnací)/zadní (nosné)<br>(Zatížení nápravy se může měnit s výškou zdvihu) |  | kg | 1485/2715 |

| Kola a pneumatiky – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                               |                 |    |           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|-----------|
| 3.1                                         | Pneumatiky, přední (hnací)/zadní (nosné) C = nízkotlaký plášť, P = polyuretan |                 |    | P/P       |
| 3.2                                         | Rozměr pneumatiky, přední (hnací) kolo                                        |                 | mm | 343 x 135 |
| 3.3                                         | Rozměr pneumatiky, zadní (nosné) kolo                                         |                 | mm | 285 x 100 |
| 3.5                                         | Kola, počet předních (hnacích)/zadních (nosných) (x=hnaná)                    |                 |    | 1x/2      |
| 3.6                                         | Rozchod, přední (hnací)                                                       | b <sub>10</sub> | mm | 0         |
| 3.7                                         | Rozchod, zadní (nosná)                                                        | b <sub>11</sub> | mm | 1150      |

| Rozměry – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                       |                |    |      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----|------|
| 4.1                               | Naklápění rámu/nosiče vidlic, vpřed/vzad              |                | °  | 2/2  |
| 4.2                               | Výška rámu, ve spuštěné poloze                        | h <sub>1</sub> | mm | 2230 |
| 4.3                               | Volný zdvih                                           | h <sub>2</sub> | mm | 150  |
| 4.4                               | Zdvih<br>(jiné výšky - viz jednotlivá provedení rámu) | h <sub>3</sub> | mm | 3250 |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (kompaktní verze)

| Rozměry – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                       |                                |    |                |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|----------------|
| 4.5                               | Výška rámu, ve vysunuté poloze                                                                                                        | h <sub>4</sub>                 | mm | 3873           |
| 4.7                               | Výška ochranného rámu nad řidičem (kabiny)                                                                                            | h <sub>6</sub>                 | mm | 2110           |
| 4.8                               | Výška sedadla, minimální/maximální                                                                                                    | h <sub>7</sub>                 | mm | 940/1030       |
| 4.10                              | Výška vodicích ramen vysouvání                                                                                                        | h <sub>8</sub>                 | mm | 310            |
| 4.19                              | Celková délka                                                                                                                         | l <sub>1</sub>                 | mm | 2157           |
| 4.20                              | Délka k čelu vidlic                                                                                                                   | l <sub>2</sub>                 | mm | 1157           |
| 4.21                              | Celková šířka                                                                                                                         | b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> | mm | 1234/1250      |
| 4.22                              | Rozměry vidlic                                                                                                                        | s/e/l                          | mm | 40 x 80 x 1000 |
| 4.23                              | Nosič vidlic podle DIN 15173, třída/tvar A,B                                                                                          |                                |    | 2A             |
| 4.24                              | Šířka nosiče vidlic                                                                                                                   | b <sub>3</sub>                 | mm | 880            |
| 4.25                              | Vzdálenost vidlic, minimální/maximální<br>S volitelným integrovaným bočním posuvem se<br>maximální rozevření vidlice sníží na 690 mm. | b <sub>5</sub>                 | mm | 296/753        |
| 4.26                              | Šířka mezi vodicími rameny vysouvání                                                                                                  | b <sub>4</sub>                 | mm | 922            |
| 4.28                              | Délka vysunutí                                                                                                                        | l <sub>4</sub>                 | mm | 517            |
| 4.31                              | Světla výška, rám                                                                                                                     | m <sub>1</sub>                 | mm | 105            |
| 4.32                              | Světla výška, střed rozvoru                                                                                                           | m <sub>2</sub>                 | mm | 75             |
| 4.33                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 1000 x 1200<br>uloženou napříč na vidlicích                                                       | A <sub>st</sub>                | mm | 2633           |
| 4.34                              | Šířka uličky při průjezdu s paletou 800 x 1200 ulože-<br>nou podélně na vidlicích                                                     | A <sub>st</sub>                | mm | 2690           |
| 4.35                              | Poloměr otáčení                                                                                                                       | W <sub>a</sub>                 | mm | 1538           |
| 4.37                              | Délka podvozku                                                                                                                        | l <sub>7</sub>                 | mm | 1636           |

| Výkon – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                        |  |      |           |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| 5.1                             | Jízdní rychlost s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)<br>(Na přání může být dodán vozík s redukovanou<br>rychlostí) |  | km/h | 13.5/13.5 |
| 5.2                             | Rychlost zdvihání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                             |  | m/s  | 0.40/0.65 |
| 5.3                             | Rychlost spouštění s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.50/0.45 |
| 5.4                             | Rychlost vysouvání s/bez nákladu<br>(Rychlost může záviset na výšce zdvihu)                                                            |  | m/s  | 0.15/0.15 |
| 5.7                             | Stoupavost s/bez nákladu, 30min. výkon                                                                                                 |  | %    | 4.5/8.2   |
| 5.8                             | Maximální stoupavost s/bez nákladu, 5min. výkon                                                                                        |  | %    | 10/10     |

## Technické údaje – nosnost 1,4 t (kompaktní verze)

| Výkon – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                          |  |   |                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|------------------------|
| 5.9                             | Doba zrychlení s/bez nákladu<br>(Na přání může být dodán vozík s redukováným zrychlením) |  | s | 5.5/4.8                |
| 5.10                            | Provozní brzda                                                                           |  |   | Hydraulická/elektrická |

| Pohon – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                                           |  |      |              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--------------|
| 6.1                             | Hnací motor, 60min. výkon                                                                                 |  | kW   | 6.5          |
| 6.2                             | Motor zdvihu, 15% výkon                                                                                   |  | kW   | 14           |
| 6.3                             | Baterie podle DIN<br>(Alternativní baterie zvětší délku k čelu vidlic a šířku v 90° stohovacích uličkách) |  |      | 43531C/254-2 |
| 6.4                             | Napětí/jmenovitá kapacita baterie (5 h)                                                                   |  | V/Ah | 48/420       |
| 6.5                             | Hmotnost baterie (±5%)                                                                                    |  | kg   | 750          |
| 6.6                             | Příkon podle cyklu VDI                                                                                    |  | kW/h | Viz výrobce. |

| Ostatní údaje – 1,4 t (kompaktní verze) |                                                                                                                                    |  |        |                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|----------------------|
| 8.1                                     | Typ regulace pohonu                                                                                                                |  |        | Elektronická/plynulá |
| 8.2                                     | Pracovní tlak pro přídatná zařízení                                                                                                |  | bar    | 200                  |
| 8.3                                     | Průtok oleje pro přídatná zařízení                                                                                                 |  | l/min  | 6.5                  |
| 8.4                                     | Hladina hluku ve výši ucha řidiče<br>(Údaj představuje hodnotu změřenou na vozíku bez kabiny, 66 dB (A) platí pro vozík s kabinou) |  | dB (A) | 64                   |

## Varianty sloupu (kompaktní verze)

## Varianty sloupu (kompaktní verze)

Standardní sloup 1,0, 1,2 a 1,4 tuny

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volný zdvih<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška spuštěného<br>sloupu<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška vysunutého<br>sloupu<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 2850                       | 150                              | 2015                                            | 3473                                            |
| 3050                       | 150                              | 2115                                            | 3673                                            |
| 3250                       | 150                              | 2215                                            | 3873                                            |
| 3650                       | 150                              | 2415                                            | 4273                                            |
| 3850                       | 150                              | 2515                                            | 4473                                            |
| 4250                       | 150                              | 2715                                            | 4873                                            |
| 4450                       | 150                              | 2815                                            | 5073                                            |
| 4850                       | 150                              | 3015                                            | 5473                                            |
| 5650                       | 150                              | 3415                                            | 6273                                            |

Duplexový sloup 1,0, 1,2 a 1,4 tuny

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volný zdvih<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška spuštěného<br>sloupu<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška vysunutého<br>sloupu<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 2770                       | 1318                             | 1940                                            | 3393                                            |
| 3070                       | 1468                             | 2090                                            | 3693                                            |
| 3570                       | 1718                             | 2340                                            | 4193                                            |
| 3770                       | 1818                             | 2440                                            | 4393                                            |
| 4170                       | 2018                             | 2640                                            | 4793                                            |

Triplexový sloup pouze 1,0 a 1,2 tuny

| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volný zdvih<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška spuštěného<br>sloupu<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška vysunutého<br>sloupu<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 4020                       | 1318                             | 1940                                            | 4643                                            |
| 4170                       | 1368                             | 1990                                            | 4793                                            |
| 4470                       | 1468                             | 2090                                            | 5093                                            |
| 4620                       | 1518                             | 2140                                            | 5293                                            |
| 4770                       | 1568                             | 2190                                            | 5393                                            |
| 5220                       | 1718                             | 2340                                            | 5843                                            |



| Zdvih<br>(h <sub>3</sub> ) | Volný zdvih<br>(h <sub>2</sub> ) | Výška spuštěného<br>sloupu<br>(h <sub>1</sub> ) | Výška vysunutého<br>sloupu<br>(h <sub>4</sub> ) |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 5470                       | 1868                             | 2490                                            | 6093                                            |
| 5920                       | 2018                             | 2640                                            | 6543                                            |
| 6220                       | 2118                             | 2740                                            | 6843                                            |

Alternativní výšky zdvihu jsou k dispozici na  
vyžádání. Výška zdvihu = **h<sub>3</sub> + s + 15 mm**



## B

### Baterie

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Kontrola stavu                                 | 140 |
| Připojení k nabíječe                           | 43  |
| Technické údaje                                | 158 |
| Vyjmutí baterie                                | 44  |
| Výměna baterie (vyjetí, zajetí)                | 47  |
| Výměna baterie (vytažení)                      | 45  |
| Zkontrolujte nabití                            | 40  |
| Zkontrolujte stav a měrnou hustotu elektrolytu | 135 |

### Bezpečnost

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Bezpečnostní předpisy pro řidiče | 10  |
| Bezpečnostní předpisy pro údržbu | 114 |
| Manipulace s mazivy              | 115 |
| Symboly bezpečnosti              | 2   |
| Zpráva o prohlídce               | 115 |

### Běžná prohlídka a údržba

### Boční vedení

### Brzdění – dvojitý pedál

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Aktivace a uvolnění parkovací brzdy | 52 |
| Hydraulická nožní brzda             | 52 |
| Přidrzná brzda                      | 53 |
| Rekupační trakční brzda             | 52 |

### Brzdění – jeden pedál

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Aktivace a uvolnění parkovací brzdy | 54 |
| Hydraulická nožní brzda             | 54 |
| Přidrzná brzda                      | 55 |
| Rekupační trakční brzda             | 54 |

### Brzdění – zdvojený pedál

### Brzdy

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Všeobecný popis                                        | 7   |
| Vyměňte kapalinu                                       | 155 |
| Zkontrolujte hadice                                    | 152 |
| Zkontrolujte opotřebení brzdového obložení nosných kol | 150 |
| Zkontrolujte stav kapalin                              | 150 |
| Zkontrolujte vůli parkovací brzdy                      | 141 |

## D

### Definice směru jízdy

### Displej řidiče

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Hodiny                                      | 29 |
| Indikátor naklopení vidlic                  | 26 |
| Indikátor nízké rychlosti                   | 28 |
| Indikátor promeškaného servisního intervalu | 30 |
| Indikátor řízení                            | 24 |
| Indikátor vybité baterie                    | 28 |
| Indikátor vystředění bočního posuvu         | 27 |
| Indikátor zámku baterie                     | 32 |
| Indikátory příliš vysoké teploty            | 30 |
| Indikátory výměny baterie                   | 29 |
| Panel pro zobrazování zpráv                 | 24 |
| Počítadlo hodin                             | 31 |
| Servisní výstraha                           | 33 |
| Výstražná signalizace brzdové kapaliny      | 32 |
| Výstražná signalizace parkovací brzdy       | 31 |
| Výstražný Indikátor koncového vypínače      | 27 |

### Doprovodná rizika

## E

### Elektrický systém

|                 |   |
|-----------------|---|
| Všeobecný popis | 6 |
|-----------------|---|

## H

### Hladiny vibrací

### Houkačka

### Hydraulická nádrž

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Vyměňte filtr odvodušňovače | 151 |
| Vyměňte sací filtr          | 153 |

### Hydraulické hadice

|          |     |
|----------|-----|
| Kontrola | 142 |
|----------|-----|

### Hydraulické hadice a trubky

|        |     |
|--------|-----|
| Výměna | 137 |
|--------|-----|

### Hydraulický olej

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Výměna            | 153 |
| Zkontrolujte stav | 146 |

|                                 |     |                                         |     |
|---------------------------------|-----|-----------------------------------------|-----|
| <b>I</b>                        |     | Kabina pro provoz při nízkých teplotách | 73  |
| Indikátor výšky zdvihu          | 34  | Boční okna                              | 77  |
| Odebírání nákladu ze stohu      | 36  | Časový spínač vyhřívání okna            | 76  |
| Regálový režim                  | 35  | Čištění                                 | 77  |
| Režim skutečné výšky            | 35  | Hlasitost intercomu                     | 75  |
| Skladové zóny                   | 36  | Intercom                                | 75  |
| Stohování nákladu               | 36  | Ochrana proti vzniku námrazy            | 77  |
| Volba nové zóny                 | 37  | Osvětlení intercomu                     | 76  |
| Zobrazení aktuální zvolené zóny | 37  | Ovládání vytápění                       | 74  |
|                                 |     | Regulace teploty                        | 74  |
|                                 |     | Vnější osvětlení                        | 77  |
| <b>J</b>                        |     | Kabina řidiče                           |     |
| Jednotka rámu                   |     | Všeobecný popis                         | 6   |
| Demontáž                        | 127 | Kladky rámu                             |     |
| Jednotlivá provedení rámu       | 185 | Namažte                                 | 143 |
| Jízda – jeden pedál             | 58  | Kladky vysouvacího nosiče               |     |
| Jízda s vidlicemi vpředu        | 59  | Namažte                                 | 144 |
| Jízda s vidlicemi vzadu         | 58  | Kola                                    |     |
| Zapnutí                         | 58  | Kontrola utažení matic hnacího kola     | 40  |
| Změna směru jízdy               | 59  | Namažte ložiska nosného kola            |     |
| Jízda – zdvojený pedál          | 56  | plastickým mazivem                      | 152 |
| Jízda s vidlicemi vpředu        | 57  | Zkontrolujte stav a bezpečnou           |     |
| Jízda s vidlicemi vzadu         | 56  | funkci.                                 | 139 |
| Zapnutí                         | 56  | Zkontrolujte utažení matic hnacího      |     |
| Změna směru jízdy               | 57  | kola                                    | 138 |
| Jízda na nakloněné ploše        | 60  | Koncové vypínače                        |     |
|                                 |     | Kontrola funkce                         | 41  |
| <b>K</b>                        |     | Kontroly na začátku směny               | 40  |
| Kabina                          | 78  | Zkontrolujte nabití baterie             | 40  |
| Boční okna                      | 81  | Zkontrolujte všechny koncové            |     |
| Ostřikování/stírání oken        | 80  | vypínače                                | 41  |
| Osvětlení interiéru             | 80  | Zkontrolujte všechny ovládací prvky     |     |
| Ovládání teploty                | 79  | a jejich funkci.                        | 41  |
| Ovládání vytápění               | 78  | Zkontrolujte všeobecný stav vozíku      | 42  |
| Vnější osvětlení                | 81  | Kryty a ochranné plechy                 | 116 |
| Vyhřívání oken                  | 79  | Demontáž podlahové desky                | 116 |
|                                 |     | Otevření horního krytu                  | 117 |
|                                 |     | Otevření krytu motoru                   | 116 |
|                                 |     | <b>L</b>                                |     |
|                                 |     | Likvidace vozíku                        | 156 |

## M

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Manipulace s nákladem               | 68  |
| Odebírání nákladu ze stohu          | 70  |
| Přeprava nákladu                    | 71  |
| Příklad štítku s údajem o nosnosti  | 68  |
| Stohování nákladu                   | 71  |
| Vzdálenost středu břemena a nosnost | 68  |
| Maziva                              | 128 |
| Brzdová kapalina                    | 129 |
| Převodka řízení                     | 129 |
| Převodový olej                      | 128 |
| Specifikace hydraulického oleje     | 128 |
| Sprej na řetězy                     | 129 |
| Mazivo                              |     |
| Univerzální olej                    | 129 |
| Univerzální plastické mazivo        | 128 |

## N

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Nastavení sedadla                         | 51  |
| Nastavení sloupku řízení                  | 51  |
| Nastupování na vozík a vystupování        | 50  |
| Než opustíte vozík                        | 72  |
| Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy | 121 |
| Nouzové spouštění vidlic                  | 119 |
| Nouzový vypínač                           | 21  |

## O

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Očištění vozíku            | 134 |
| Odstavení vozíku           | 156 |
| Ovládací prvky             |     |
| Všeobecný popis            | 6   |
| Zkontrolujte funkci        | 41  |
| Ovládací prvky a kontrolky |     |
| Dvojitý pedál              | 19  |
| Jeden pedál                | 20  |

### Ovládání rámu a přidavných zařízení (čtyřmi ovládacími pákami)

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Boční posuv                   | 66 |
| Naklápění nosiče vidlic vpřed | 65 |
| Naklápění nosiče vidlic vzad  | 65 |
| Přídavná zařízení             | 66 |
| Vysunutí vysouvacího nosiče   | 65 |
| Zasunutí vysouvacího nosiče   | 65 |

### Ovládání rámu a přidavných zařízení (dvěma ovládacími pákami)

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Naklápění nosiče s vidlicemi vpřed | 63 |
| Naklápění nosiče s vidlicemi vzad  | 63 |
| Přídavná zařízení                  | 63 |
| Vysunutí vysouvacího nosiče        | 62 |
| Zasunutí vysouvacího nosiče        | 62 |

### Ovládání rámu a přidavných zařízení (dvěma ovládacími pákami))

|             |    |
|-------------|----|
| Boční posuv | 62 |
|-------------|----|

### Ovládání rámu a přidavných zařízení (ovládání čtyřmi pákami)

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Spouštění zdvihacího nosiče | 64 |
| Zdvhání zdvihacího nosiče   | 64 |

### Ovládání rámu a přidavných zařízení (ovládání dvěma pákami)

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Spouštění zdvihacího nosiče | 61 |
| Zdvhání zdvihacího nosiče   | 61 |

## P

### Pneumatiky

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Zkontrolujte stav | 139 |
|-------------------|-----|

### Podvozek

|                 |   |
|-----------------|---|
| Všeobecný popis | 6 |
|-----------------|---|

### Pohon a převodovka

|                 |   |
|-----------------|---|
| Všeobecný popis | 6 |
|-----------------|---|

### Pojistky

|                |     |
|----------------|-----|
| Hlavní obvod   | 117 |
| Pomocné obvody | 118 |

### Popis vozíku

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Prohlášení o shodě ES | 5 |
|-----------------------|---|

### Prohlídka a kontrola po každých 2000 hodinách

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Vyměňte filtr odvětrávacího hydraulického nádrže | 151 |
|--------------------------------------------------|-----|

## Prohlídka a údržba

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Po každých 10 000 hodinách . . . . . | 133 |
| Po každých 1000 hodinách . . . . .   | 132 |
| Po každých 2000 hodinách . . . . .   | 132 |
| Po každých 5000 hodinách . . . . .   | 133 |
| Podle potřeby . . . . .              | 132 |
| Začátek pracovní směny . . . . .     | 132 |

## Prohlídka a údržba po každých 1 000 hodinách

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Kontrola a promazání mechanismu bočního posuvu . . . . .        | 147 |
| Kontrola předepnutí dvojitých hadic (kompaktní verze) . . . . . | 147 |
| Kontrola upevňovacích šroubů sloupu . . . . .                   | 148 |
| Mazání čepů sloupu . . . . .                                    | 148 |

## Prohlídka a údržba po každých 10 000 hodinách

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Vyměňte brzdovou kapalinu . . . . . | 155 |
|-------------------------------------|-----|

## Prohlídka a údržba po každých 1000 hodinách

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kontrola a promazání výsuvného vedení baterie vozíku a celého mechanismu . . . . .   | 145 |
| Kontrola stavu baterie a připojovacích kabelů . . . . .                              | 140 |
| Namazejte nosiče vidlic a segment vedení bočního posuvu . . . . .                    | 146 |
| Namažte rám, kladky rámu, zdvihací řetězy a řetězová kola . . . . .                  | 143 |
| Namažte sestavu kladek hadic rámu . . . . .                                          | 144 |
| Namažte vedení vysouvání a kladky . . . . .                                          | 144 |
| Namažte závěsy kabiny a západku dveří vozíku v provedení pro nízké teploty . . . . . | 149 |
| Zkontrolujte stav a bezpečnost elektrických spojů a kabelů . . . . .                 | 141 |
| Zkontrolujte stav a bezpečnou funkci kol a pneumatik . . . . .                       | 139 |
| Zkontrolujte stav bočních vodičů kladek . . . . .                                    | 149 |
| Zkontrolujte stav hydraulického oleje . . . . .                                      | 146 |
| Zkontrolujte stav hydraulických hadic a trubek . . . . .                             | 142 |
| Zkontrolujte stav zdvihacích řetězů . . . . .                                        | 142 |
| Zkontrolujte vůli parkovací brzdy . . . . .                                          | 141 |

## Prohlídka a údržba po každých 2000 hodinách

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Zkontrolujte opotřebení brzdového obložení nosných kol . . . . . | 150 |
| Zkontrolujte stav brzdové kapaliny . . . . .                     | 150 |

## Prohlídka a údržba po každých 5000 hodinách

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Namažte ložiska nosného kola plastickým mazivem . . . . . | 152 |
| Vyměňte hydraulický olej a sací filtr . . . . .           | 153 |
| Zkontrolujte stav brzdových hadiček . . . . .             | 152 |

## Prohlídka a údržba podle potřeby

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Namažte zdvihací řetězy a vedení rámu          | 136 |
| Napněte zdvihací řetězy                        | 137 |
| Očistěte vozík                                 | 134 |
| Výměna hydraulických hadic                     | 137 |
| Vyměňte vedení vozíku baterie                  | 138 |
| Zkontrolujte stav a měrnou hustotu elektrolytu | 135 |
| Zkontrolujte utažení matic hnacího kola        | 138 |
| Předvolba výšky                                | 85  |
| Aktivace systému                               | 87  |
| Displej                                        | 87  |
| Formáty zóny                                   | 86  |
| Odebírání nákladu ze stohu (formáty zón 1 a 2) | 91  |
| Odebírání nákladu ze stohu (formáty zón 3 a 4) | 97  |
| Režim automatické sekvence                     | 86  |
| Stohování nákladu (formáty zón 1 a 2)          | 88  |
| Stohování nákladu (formáty zón 3 a 4)          | 94  |
| Uvádění do provozu                             | 85  |
| Volba nové zóny                                | 88  |
| Vstupní režim                                  | 86  |
| Zobrazení aktuální zvolené zóny                | 88  |
| Převzetí vozíku                                | 3   |

**R**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Rám, hydraulika a vysouvací systém |   |
| Všeobecný popis                    | 6 |

**Ř**

|               |     |
|---------------|-----|
| Řetězová kola |     |
| Namažte       | 143 |

**Řízení**

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Volant                                      | 21 |
| Všeobecný popis                             | 6  |
| Řízení 360°                                 | 83 |
| Řízení v opačném směru (volitelné vybavení) | 84 |

**S**

|                                                                            |          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Sestava rámu                                                               | 126      |
| Popis funkce                                                               | 126      |
| Práce na rámu a části vysouvacího rámu vozíku                              | 126      |
| Zajištění rámu                                                             | 127      |
| Zajištění vysouvacího rámu, aby se nemohl pohybovat směrem ven ani dovnitř | 126      |
| Schéma zapojení                                                            | 213–216  |
| Hydraulika                                                                 | 226, 228 |
| Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem                   | 219–222  |
| Schválené způsoby použití                                                  | 2        |
| Sloup                                                                      |          |
| Zajištění                                                                  | 127      |
| Správa provozních údajů vozíku                                             | 106      |
| Kódy pro vyvolání stavu vozíku                                             | 106      |
| Odhlášení                                                                  | 108      |
| Přihlášení                                                                 | 107      |
| Stavové svítící diody LED                                                  | 108      |
| Stabilita                                                                  | 13       |
| Systém průmyslové televize                                                 | 109      |
| Nastavení obrazu                                                           | 109      |
| Ovládání nabídky obsluhy                                                   | 111      |

**Š**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Štítek s údaji o nosnosti | 17 |
|---------------------------|----|

**T**

|                    |   |
|--------------------|---|
| Technická poznámka | 3 |
|--------------------|---|

|                                                                       |          |  |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|--|
| Technické údaje                                                       |          |  |
| Nosnost 1,0 t (kompaktní verze) . . . .                               | 189      |  |
| Nosnost 1,2 t (kompaktní verze) . . . .                               | 192      |  |
| Nosnost 1,4 t . . . . .                                               | 161      |  |
| Nosnost 1,4 t (kompaktní verze) . . . .                               | 195      |  |
| Nosnost 1,4 t (těžký provoz) . . . . .                                | 164      |  |
| Nosnost 1,4 t (úzký podvozek) . . . . .                               | 167      |  |
| Nosnost 1,6 t . . . . .                                               | 170      |  |
| Nosnost 1,6 t (těžký provoz) . . . . .                                | 173      |  |
| Nosnost 1,6 t (úzký podvozek) . . . . .                               | 176      |  |
| Nosnost 2,0 t . . . . .                                               | 179      |  |
| Nosnost 2,0 t (úzký podvozek) . . . . .                               | 182      |  |
| Typový štítek . . . . .                                               | 17       |  |
| <b>U</b>                                                              |          |  |
| Údaje o prohlídce a údržbě . . . . .                                  | 130      |  |
| Umístění identifikačních tabulek a štítků                             |          |  |
| Umístění . . . . .                                                    | 16       |  |
| Úrovně hlukových emisí . . . . .                                      | 13       |  |
| <b>V</b>                                                              |          |  |
| V případě převrácení . . . . .                                        | 13       |  |
| Varianty sloupu (kompaktní verze) . . . .                             | 198      |  |
| Vedení rámu                                                           |          |  |
| Mazání . . . . .                                                      | 136      |  |
| Namažte . . . . .                                                     | 143      |  |
| Vedení vysouvání                                                      |          |  |
| Namažte . . . . .                                                     | 144      |  |
| Vidlice                                                               |          |  |
| Nastavení . . . . .                                                   | 70       |  |
| Vlečení vozíku . . . . .                                              | 125      |  |
| Vyměňte vedení vozíku baterie . . . . .                               | 138      |  |
| <b>Z</b>                                                              |          |  |
| Záběh . . . . .                                                       | 40       |  |
| Kontrola utažení matic hnacího kola . .                               | 40       |  |
| Zabezpečení při přepravě . . . . .                                    | 123      |  |
| Zadání kódu řidiče . . . . .                                          | 100      |  |
| Nastavení/zrušení režimu pro řidiče začátečníka . . . . .             | 104      |  |
| Odhlášení . . . . .                                                   | 100      |  |
| Přidání/vymazání kódů PIN řidiče . .                                  | 103      |  |
| Přihlášení . . . . .                                                  | 100      |  |
| Přístup k menu pro nadřízeného pracovníka . . . . .                   | 101      |  |
| Seznam kódů PIN řidiče . . . . .                                      | 103      |  |
| Zablokování/odblokování vozíku . . .                                  | 102      |  |
| Změna kódu PIN nadřízeného pracovníka . . . . .                       | 102      |  |
| Zákonné požadavky pro uvedení na trh . . .                            | 5        |  |
| Zařízení pro záznam dat . . . . .                                     | 105      |  |
| Zavěšení vozíku . . . . .                                             | 122      |  |
| Zdvíhací řetězy                                                       |          |  |
| Kontrola . . . . .                                                    | 142      |  |
| Mazání . . . . .                                                      | 136, 143 |  |
| Zdvíhací řetězy                                                       |          |  |
| Napnutí . . . . .                                                     | 137      |  |
| Zdvíhání vozíku heverem                                               |          |  |
| Zdvíhání hnacího kola . . . . .                                       | 124      |  |
| Zdvíhání nosných kol . . . . .                                        | 124      |  |
| Zkontrolujte kladky vysouvacího nosiče a podle potřeby je seřídte . . | 151      |  |
| Zvedání vozíku heverem . . . . .                                      | 124      |  |









**Elektrický zakladač**

Linde Material Handling

*Linde*

**Původní návod k používání**

**Příloha**

**R10C/12C/14C-11,  
R14/16/20-12/..N-12,  
R14HD/16HD-12**

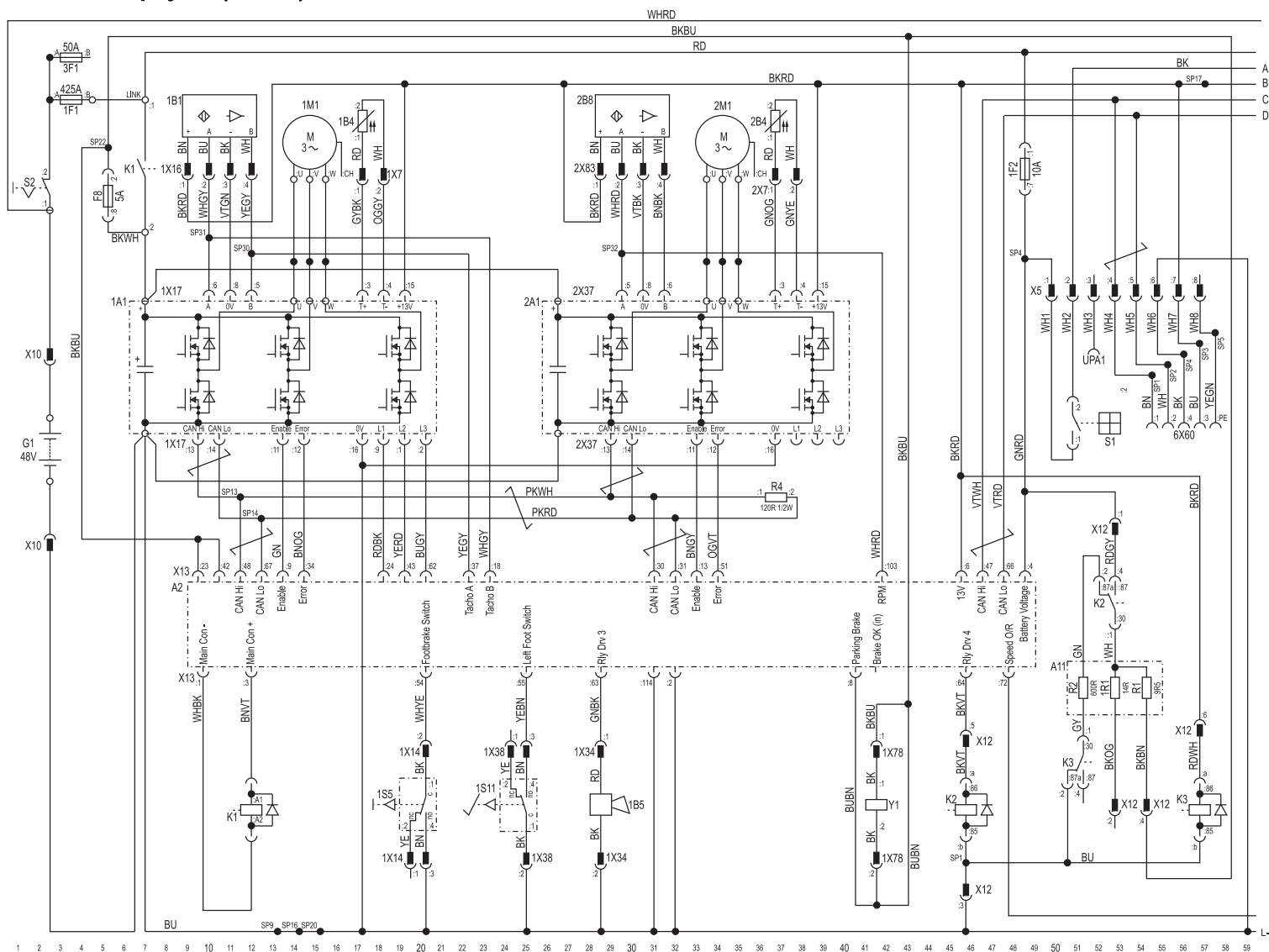
115 801 15 11 CS – 05/2011



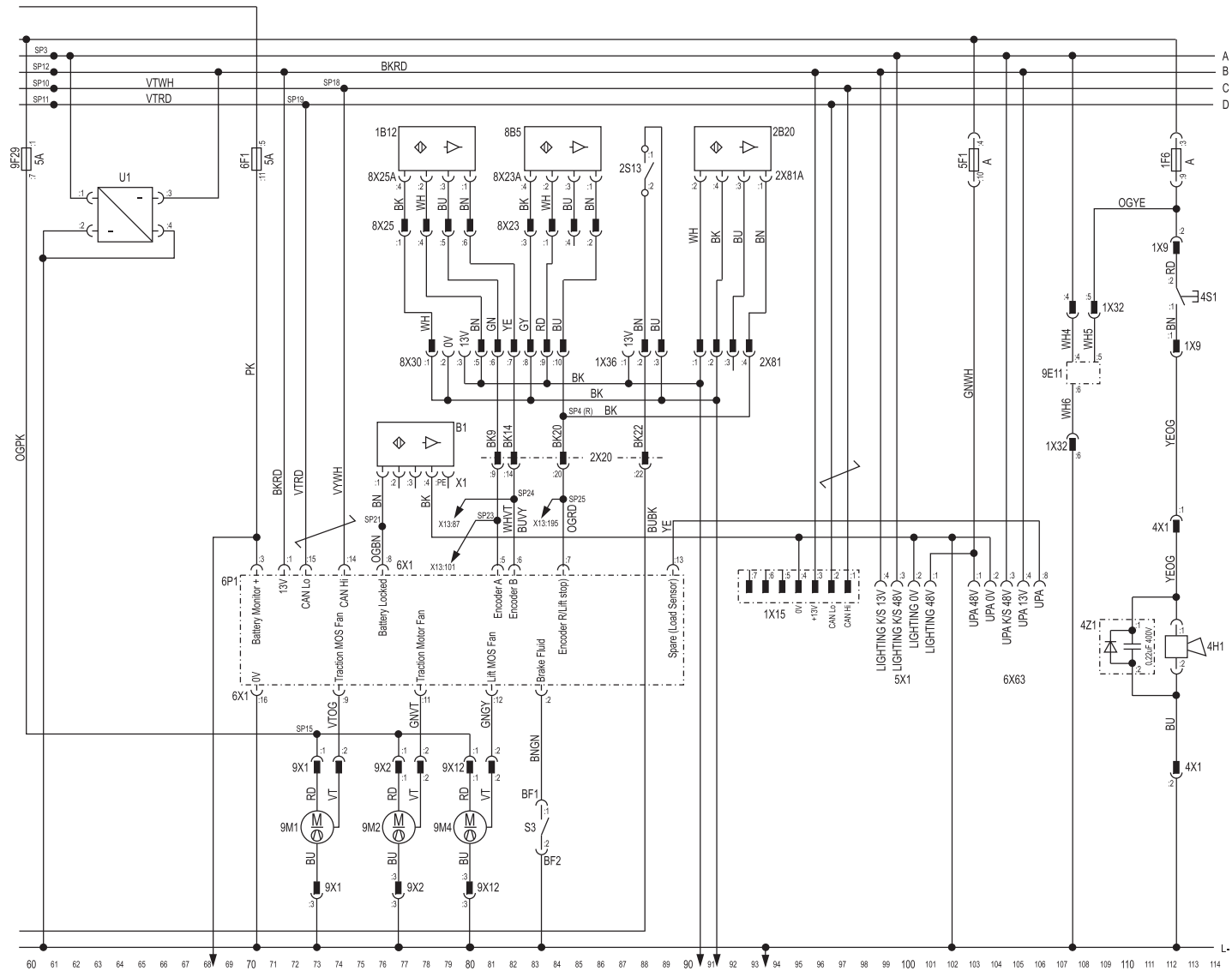




## Schéματα zapojení (1 ze 4)

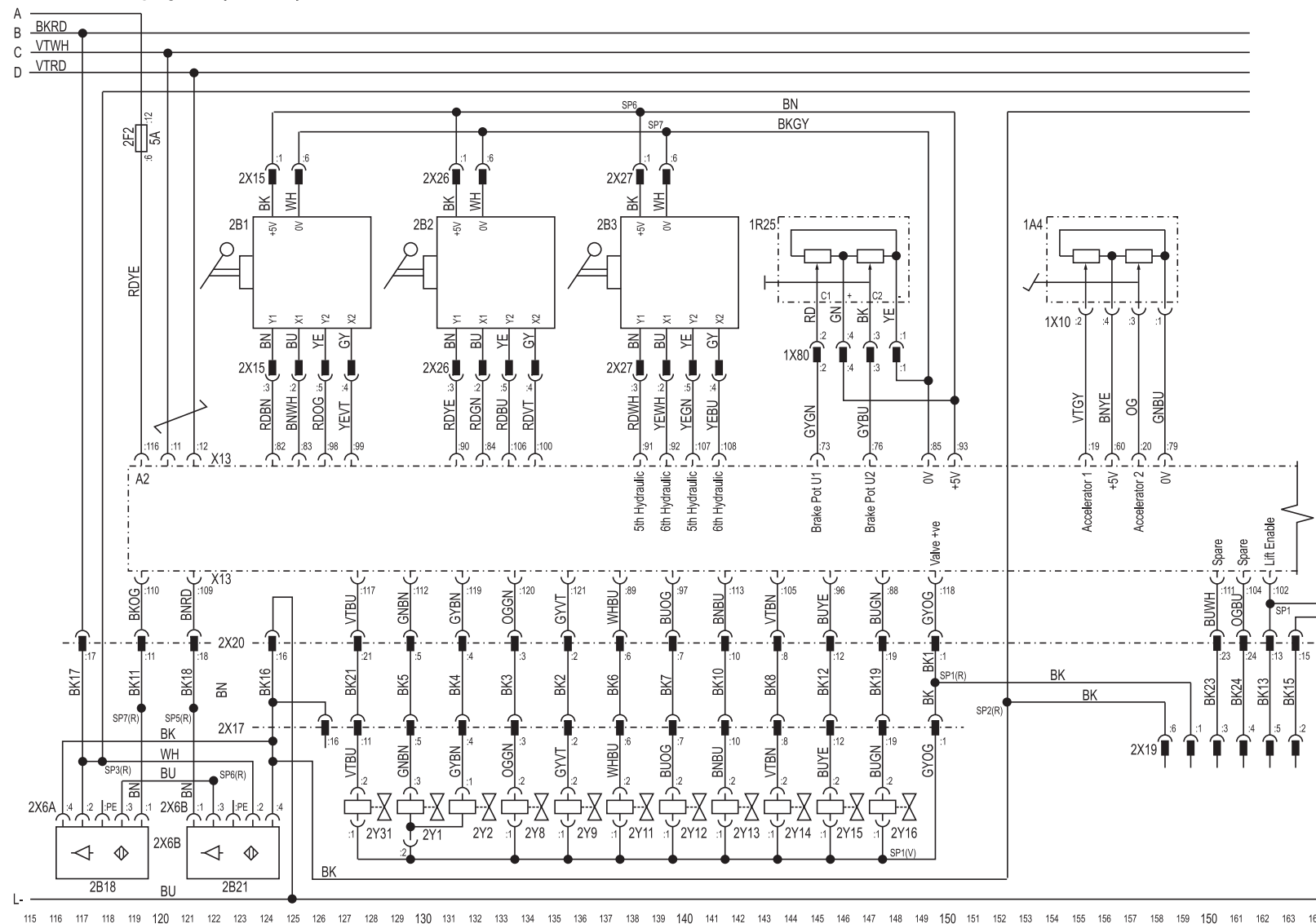


### Schéma zapojení (2 ze 4)

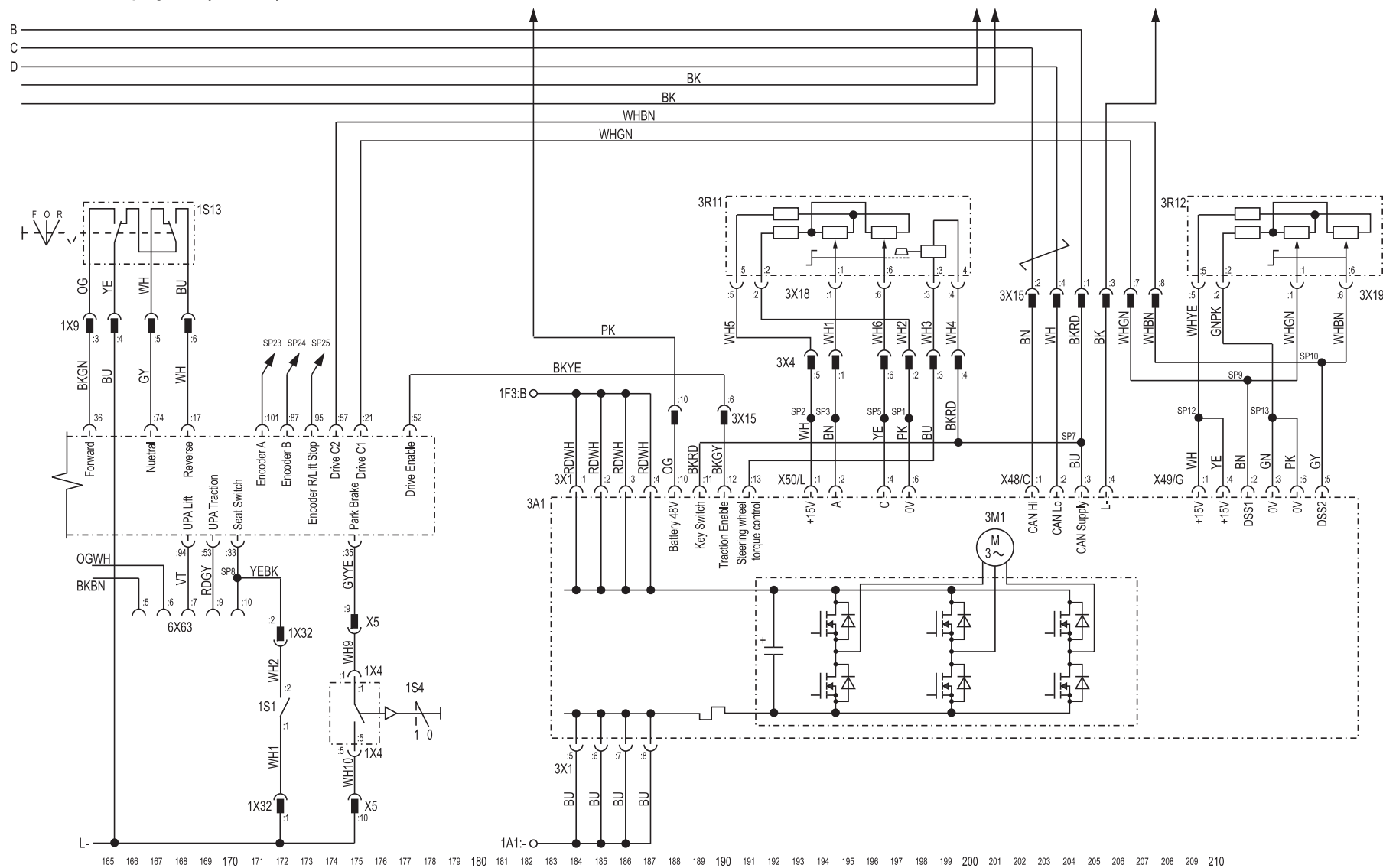




## Schéματα zapojení (3 ze 4)



## Schéma zapojení (4 ze 4)



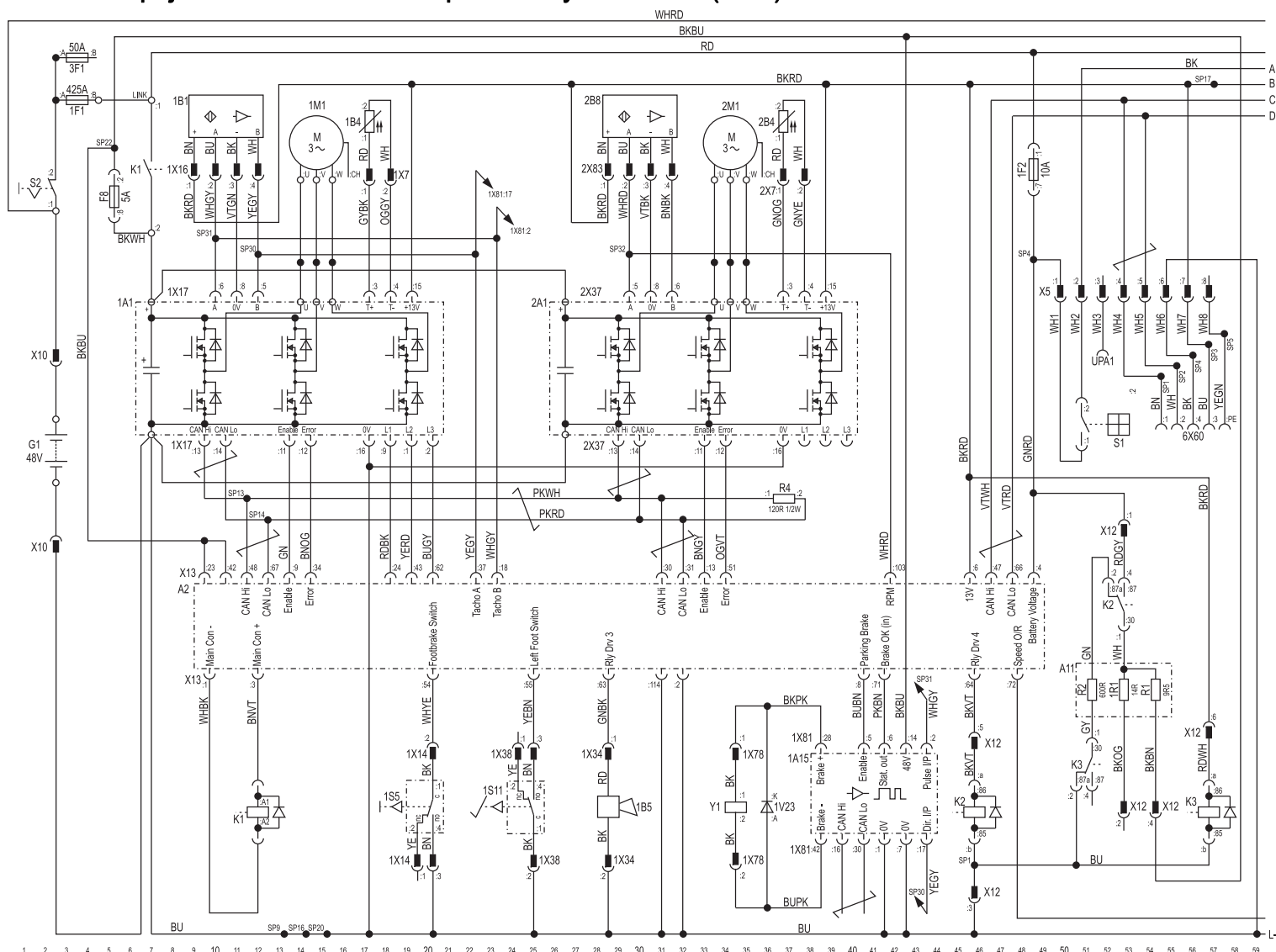
## Schéma zapojení (standard) - označení

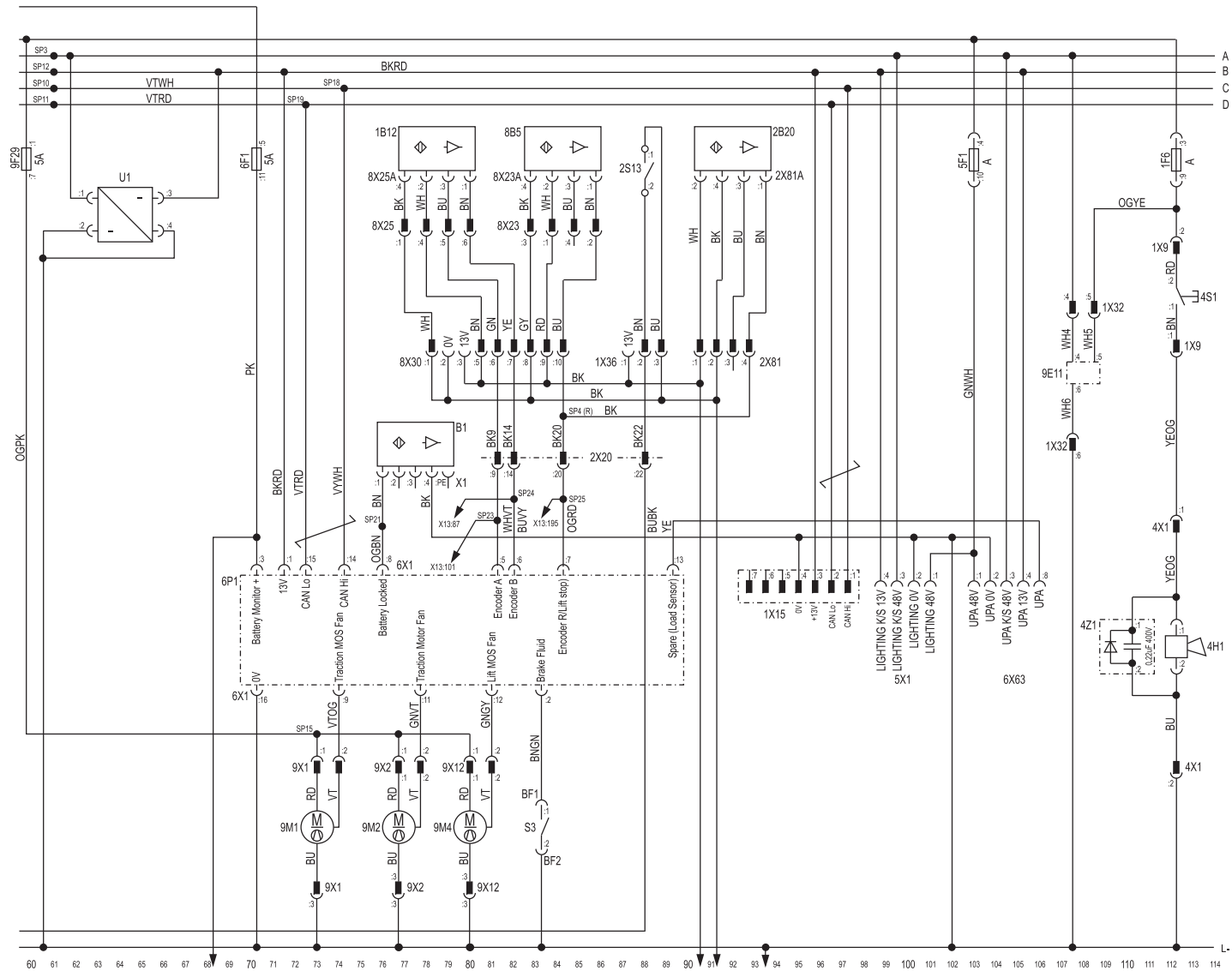
| Ozna-<br>čení | Popis funkce             | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                  | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                            | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                 |
|---------------|--------------------------|---------------|-----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------|
| A2            | Modul – řízení, 9-49     |               | :63 - Řídicí modul 3                          |               | :13 - CAN Hi                                            | 1F2           | Pojistka – Řídicí obvod, 48-49               |
|               | :1 - Hlavní stykač -ve   |               | :64 - Řídicí modul 4                          |               | :14 - CAN Lo                                            | 1F6           | Pojistka – Houkačka, 108                     |
|               | :3 - Hlavní stykač +ve   |               | :66 - CAN Lo                                  | 1A4           | Akcelerátor, 155-159                                    | 2F2           | Pojistka - Hydraulické ventily, 119          |
|               | :4 - Napětí baterie      |               | :67 - CAN Lo                                  | 2A1           | Modul – Hydraulická hnací skupina LAC1, 26-41           | 3F1           | Pojistka - Posilovač řízení, 4               |
|               | :6 - 13 V                |               | :72 - Volnoběh                                |               | 11 - Uvolnit                                            | 5F1           | Pojistka – Obvod osvětlení, 104              |
|               | :8 - Parkovací brzda     |               | :73 - Potenciometr brzdy U1                   |               | :12 - Chyba                                             | 6F1           | Pojistka - Ukazatel stavu baterie, 66        |
|               | 9 - Uvolnit              |               | :74 - Neutrál                                 |               | :13 - CAN Hi                                            | G1            | Baterie, 2-3                                 |
|               | 13 - Uvolnit             |               | :76 - Potenciometr brzdy U2                   |               | :14 - CAN Lo                                            | 4H1           | Houkačka, 113                                |
|               | :17 - Jízda vzad         |               | :79 -0 V                                      | 3A1           | Modul – Řízení, 183-210                                 | K1            | Stykač – Hlavní 7,12                         |
|               | :18 - Tachometr B        |               | :85 -0 V                                      | B1            | Snímač – Zámek baterie, 71-75                           | K2            | Relé - Nabíjecí odpor, 46,53                 |
|               | :19 - Akcelérátor 1      |               | :87 - Enkodér B                               | 1B1           | Snímač - Tachometr trakčního motoru, 9-12               | K3            | Relé - Nabíjecí odpor, 51,57                 |
|               | :20 - Akcelérátor 2      |               | :91 - 5. hydraulický                          | 1B4           | Snímač - Teplota trakčního motoru, 17-18                | 1M1           | Motor – Trakční, 14-16                       |
|               | :21 - Pohon C1           |               | :92 - 6.hydraulický                           | 1B5           | Alarm - Jízda vzad, 28-29                               | 2M1           | Motor – Hydraulický, 34-36                   |
|               | :30 - CAN Hi             |               | :93 - +5 V                                    | 1B12          | Snímač - Enkodér výšky, 78-81                           | 9M1           | Motor - Trakční MOS ventilátor, 74           |
|               | :31 - CAN Lo             |               | :94 - UPA zdvih                               | 2B1           | Ovládací páka - Zvedání a vysou-<br>vání, 123-128       | 9M2           | Motor - Ventilátor trakčního motoru,<br>78   |
|               | :33 - Spínač sedadla     |               | :95 - Enkodér zastavení vysouvání /<br>zdvihu | 2B2           | Ovládací páka – Naklápění a boční<br>posuv, 130-135     | 9M4           | Motor - Hydraulický MOS ventilátor,<br>76    |
|               | :34 - Chyba              |               | :101 - Enkodér A                              | 2B3           | Ovládací páka – 5. a 6. hydraulický,<br>137-142         | 6P1           | Modul – Displej, 65-85                       |
|               | :35 - Parkovací brzda    |               | :102 - Uvolnění zdvihu                        | 2B4           | Snímač - Teplota motoru zdvihu, 37                      |               | :1 - 13 V                                    |
|               | :36 - Vpřed              |               | :103 - RMP                                    | 2B8           | Snímač - Tachometr motoru zdvihu,<br>29-32              |               | :2 - Brzdová kapalina                        |
|               | :37 - Tachometr A        |               | :104 - Rezerva                                | 2B18          | Snímač - Vysunutí, 116-119                              |               | :3 - Ukazatel stavu baterie +ve              |
|               | :47 - CAN Hi             |               | :107 - 5. hydraulický                         | 2B20          | Snímač – Zastavení zdvihání, 91-94                      |               | :5 - Enkodér A                               |
|               | :48 - CAN Hi             |               | :108 - 6.hydraulický                          | 2B21          | Snímač - Zasunutí, 121-124                              |               | :6 - Enkodér B                               |
|               | :51 - Chyba              |               | :111 - Rezerva                                | 8B5           | Snímač - Vztažná poloha, 78-82                          |               | :7 - Enkodér zastavení vysouvání /<br>zdvihu |
|               | :52 - Uvolnit pohon      |               | :118 - Ventil +ve                             | 9E11          | Vyhřívání sedadla a ovládání<br>bederní opěrky, 108-109 |               | :8 - Baterie zajištěna                       |
|               | :53 - UPA trakce         | A11           | Modul – nabíjecí odpor, 50-55                 | F8            | Pojistka – Řídicí obvod, 5                              |               | :9 - Trakční MOS ventilátor                  |
|               | :54 - Spínač nožní brzdy | 1A1           | Modul – Trakční hnací skupina<br>LAC1, 6-22   | 1F1           | Pojistka – Hlavní obvod, 4                              |               | :11 - Ventilátor trakčního motoru            |
|               | :55 - Levý nožní spínač  |               | 11 - Uvolnit                                  |               |                                                         |               | :12 - Hydraulický MOS ventilátor             |
|               | :57 - Pohon C2           |               | :12 - Chyba                                   |               |                                                         |               | :13 - Rezerva (snímač zatížení)              |
|               | :60 - +5 V               |               |                                               |               |                                                         |               |                                              |

| Ozna-<br>čení | Popis funkce                                         | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                                    | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                                    | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                             |
|---------------|------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------|
|               | :14 - CAN Hi                                         | X49/G         | Konektor – Vstup pro polohu kola (8-pólový), 210+               | 2X20          | Konektor – Vysouvací vozík (24-pólový), 77-84, 117-163          | 9X2           | Konektor - Ventilátor trakčního motoru (2-pólový), 77-78 |
|               | :15 - CAN Lo                                         | X50/L         | Konektor – Vstup pro volant (8-pólový), 193-198                 | 2X26          | Konektor – Páka naklápění /bočního posuvu (6-pólový), 131-134   | 9X12          | Konektor - Ventilátor MOS hydrauliky (2-pólový), 79      |
|               | :16 -0 V                                             | 1X4           | Konektor– Spínač brzdy (8-pólový), 175                          | 2X27          | Konektor – 5. /6. hydraulika UPA (6-pólový), 138-141            | Y1            | Solenoid - Brzda trakčního motoru, 44                    |
| R3            | Odpor – Sběrnice CAN, 8                              | 1X7           | Konektor - Teplota trakčního motoru (2-pólový), 17-18           | 2X37          | Konektor – Hydraulická hnací jednotka (16-pólový), 28-41        | 2Y1           | Ventil – Zdvihání, 130                                   |
| R4            | Odpor – Sběrnice CAN, 40                             | 1X9           | Konektor – Spínač směru/houkačky (6-pólový), 112,164-169        | 2X81          | Konektor – Snímač zastavení/pomalého zdvihání (4-pólový), 91-94 | 2Y2           | Ventil – Spouštění, 132                                  |
| 1R25          | Odpor - Brzda, 144                                   | 1X10          | Konektor - Akcelérátor (4-pólový), 155-159                      | 2X81A         | Konektor – Snímač zastavení zdvihání (4-pólový), 91-94          | 2Y8           | Ventil – Vysouvání, 134                                  |
| 3R11          | Potenciometr - Volant, 190                           | 1X14          | Konektor - Nožní brzda (3-pólový), 19-20                        | 2X83          | Konektor – Tachometr zdvihání (4-pólový), 28-32                 | 2Y9           | Ventil – Zasouvání, 136                                  |
| 3R12          | Potenciometr - Pohon řízení, 209                     | 1X15          | Konektor - Diagnostika (7-pólový), 93-98                        | 3X1           | Konektor – Jednotka řízení (16-pólový), 184-191                 | 2Y11          | Ventil – Naklápění vpřed, 138                            |
| 6R1           | Odpor – Sběrnice CAN, 69                             | 1X16          | Konektor – Trakční tachometr (4-pólový), 9-12                   | 3X4           | Konektor – Napájení potenciometru řízení (6-pólový), 192-200    | 2Y12          | Ventil – Naklápění vzad, 140                             |
| S1            | Spínač ovládaný klíčem, 51                           | 1X17          | Konektor – Trakční hnací jednotka (16-pólový), 9-21             | 3X15          | Konektor – Rozhraní řízení (10-pólový), 188-210+                | 2Y13          | Ventil - Boční posouvání vlevo, 142                      |
| S2            | Spínač - Nouzový odpojovač, 2-3                      | 1X32          | Konektor– Sedadlo (6-pólový), 108-109, 175                      | 3X18          | Konektor – Potenciometr brzdy (10-pólový), 190-200              | 2Y14          | Ventil - Boční posouvání vpravo, 144                     |
| S3            | Spínač - Výška hladiny brzdové kapaliny, 79          | 1X34          | Konektor - Výstraha při jízdě (2-pólový), 28-29                 | 3X19          | Konektor – Potenciometr brzdy (10-pólový), 190-200              | 2Y15          | Ventil - Pomocný 1, 146                                  |
| 1S1           | Spínač – Sedadlo, 172                                | 1X36          | Konektor – Spínač 8,5 metrů (4-pólový), 88-90                   | 4X1           | Konektor – Pohon řízení (6-pólový), 209-214                     | 2Y16          | Ventil - Pomocný 2, 148                                  |
| 1S4           | Spínač – Parkovací brzda, 175                        | 1X38          | Konektor - Levý nožní spínač (3-pólový), 24-25                  | 5X1           | Konektor – Konektor - Houkačka (2-pólový), 113                  | 2Y31          | Ventil – Zámek, 128                                      |
| 1S5           | Spínač - Nožní brzda, 20                             | 1X78          | Konektor– Elektromagnetická brzda (2-pólový), 41                | 6X1           | Konektor – Konektor - Displej (16-pólový), 66-85                | 4Z1           | Potlačení - Houkačka, 109-111                            |
| 1S11          | Spínač - Levá noha, 25                               | 1X80          | Konektor – Potenciometr brzdy (4-pólový), 155-159               | 6X60          | Konektor - Zařízení pro záznam dat/klávesnice (5-pólový), 55-58 |               |                                                          |
| 1S13          | Spínač - Směr, 156-160                               | 2X6A          | Konektor – Snímač vysouvání (5-pólový), 116-119                 | 6X63          | Konektor – Volitelné napájení (10-pólový), 99-102, 166-170      |               |                                                          |
| 2S13          | Spínač – 8,5 metrů, 89                               | 2X6B          | Konektor – Snímač zasouvání (5-pólový), 121-124                 | 8X23          | Konektor – Referenční snímač (4-pólový), 78-81                  |               |                                                          |
| 4S1           | Spínač - Tlačítko houkačky, 113                      | 2X7           | Konektor– Snímač teploty hydraulického motoru (2-pólový), 37-38 | 8X23A         | Konektor – 8B5 (4-pólový), 83-86                                |               |                                                          |
| U1            | Převodník – 48 V / 24 V, 60-64                       | 2X15          | Konektor – Páka zdvihání /vysouvání (6-pólový), 124-127         | 8X25          | Konektor – Enkodér výšky (6-pólový), 83-86                      |               |                                                          |
| X1            | Konektor - Zámek baterie (5-pólový), 72-75           | 2X17          | Konektor – Vysouvací vozík (16-pólový), 126-150                 | 8X25A         | Konektor – 1B12 (4-pólový), 78-81                               |               |                                                          |
| X5            | Konektor – Ovládací panel (10-pólový), 50-57, 175    | 2X19          | Konektor – 5. /6. hydraulika UPA (6-pólový), 158-163            | 8X30          | Konektor – Enkodér výšky (10-pólový), 74-80                     |               |                                                          |
| X8            | Konektor - Převodník (6-pólový), 60,64               |               |                                                                 | 9X1           | Konektor - Ventilátor MOS trakce (2-pólový), 74                 |               |                                                          |
| X10           | Konektor – Baterie, 2-3                              |               |                                                                 |               |                                                                 |               |                                                          |
| X12           | Konektor - Nabíjecí odpor (6-pólový), 46, 53-57      |               |                                                                 |               |                                                                 |               |                                                          |
| X13           | Konektor – Řídicí modul (121-pólový), 10-49, 119-177 |               |                                                                 |               |                                                                 |               |                                                          |
| X48/C         | Konektor – Řízení - sběrnice CAN (6-pólový), 203-206 |               |                                                                 |               |                                                                 |               |                                                          |

| Zkratky barev |          |
|---------------|----------|
| BK            | černý    |
| BN            | hnědý    |
| BU            | modrý    |
| GN            | zelený   |
| GY            | šedý     |
| OG            | oranžový |
| RD            | červený  |
| VT            | fialový  |
| WH            | bílý     |
| YE            | žlutý    |

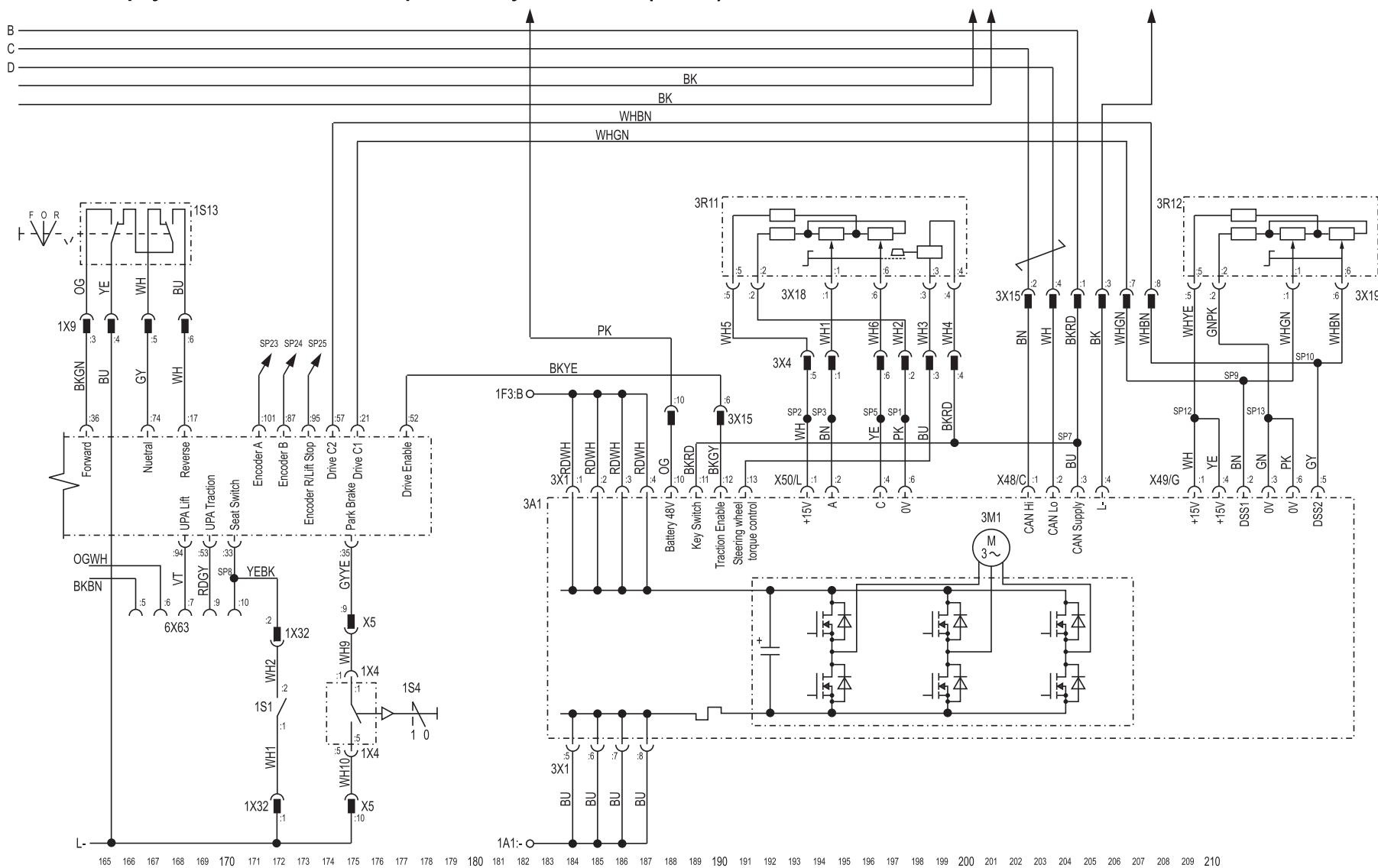
## Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (1 z 4)







## Schéma zapojení - elektrická brzda s proměnlivým účinkem (4 ze 4)





## Schéma zapojení (elektrická brzda s proměnlivým účinkem) - označení

| Ozna-<br>čení | Popis funkce            | Ozna-<br>čení | Popis funkce                               | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                          | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                         |
|---------------|-------------------------|---------------|--------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|
| A2            | Modul – řízení, 9-49    |               | :63 - Řídicí modul 3                       |               | :13 - CAN Hi                                          | 2B2           | Ovládací páka – Naklápění a boční posuv, 130-135     |
|               | :1 - Hlavní stykač -ve  |               | :64 - Řídicí modul 4                       |               | :14 - CAN Lo                                          | 2B3           | Ovládací páka – 5. a 6. hydraulický, 137-142         |
|               | :3 - Hlavní stykač +ve  |               | :66 - CAN Lo                               | 1A4           | Akcelérátor, 155-159                                  | 2B4           | Snímač - Teplota motoru zdvihu, 37                   |
|               | :4 - Napětí baterie     |               | :67 - CAN Lo                               | 1A15          | Modul - Elektrická brzda s proměnlivým účinkem, 38-44 | 2B8           | Snímač - Tachometr motoru zdvihu, 29-32              |
|               | :6 - 13 V               |               | :72 - Volnoběh                             |               | :1 -0 V                                               | 2B18          | Snímač - Vysunutí, 116-119                           |
|               | :8 - Parkovací brzda    |               | :73 - Potenciometr brzd U1                 |               | :2 - Impulsní vstup                                   | 2B20          | Snímač – Zastavení zdvihání, 91-94                   |
|               | 9 - Uvolnit             |               | :74 - Neutrál                              |               | 5 - Uvolnit                                           | 2B21          | Snímač – Zasunutí, 121-124                           |
|               | 13 - Uvolnit            |               | :76 - Potenciometr brzd U2                 |               | :6 - Stav na výstup                                   | 8B5           | Snímač - Vztažná poloha, 78-82                       |
|               | :17 - Jízda vzad        |               | :79 -0 V                                   |               | :7 -0 V                                               | 9E11          | Vyhřívání sedadla a ovládání bederní opěrky, 108-109 |
|               | :18 - Tachometr B       |               | :85 -0 V                                   |               | :14 -48 V                                             | F8            | Pojistka – Řídicí obvod, 5                           |
|               | :19 - Akcelérátor 1     |               | :87 - Enkodér B                            |               | :16 - CAN Hi                                          | 1F1           | Pojistka – Hlavní obvod, 4                           |
|               | :20 - Akcelérátor 2     |               | :91 - 5. hydraulický                       |               | :17 - Směrový vstup                                   | 1F2           | Pojistka – Řídicí obvod, 48-49                       |
|               | :21 - Pohon C1          |               | :92 - 6.hydraulický                        |               | :28 - Brzda +                                         | 1F6           | Pojistka – Houkačka, 108                             |
|               | :30 - CAN Hi            |               | :93 - +5 V                                 |               | :30 - CAN Lo                                          | 2F2           | Pojistka - Hydraulické ventily, 119                  |
|               | :31 - CAN Lo            |               | :94 - UPA zdvih                            |               | :42 - Brzda -ve                                       | 3F1           | Pojistka - Posilovač řízení, 4                       |
|               | :33 - Spínač sedadla    |               | :95 - Enkodér zastavení vysouvání / zdvihu | 2A1           | Modul – Hydraulická hnací skupina LAC1, 26-41         | 5F1           | Pojistka – Obvod osvětlení, 104                      |
|               | :34 - Chyba             |               | :101 - Enkodér A                           |               | 11 - Uvolnit                                          | 6F1           | Pojistka - Ukazatel stavu baterie, 66                |
|               | :35 - Parkovací brzda   |               | :102 - Uvolnění zdvihu                     |               | :12 - Chyba                                           | 9F29          | Pojistka - Chladicí ventilátory, 60                  |
|               | :36 - Vpřed             |               | :103 - RMP                                 |               | :13 - CAN Hi                                          | G1            | Baterie, 2-3                                         |
|               | :37 - Tachometr A       |               | :104 - Rezerva                             |               | :14 - CAN Lo                                          | 4H1           | Houkačka, 113                                        |
|               | :47 - CAN Hi            |               | :107 - 5. hydraulický                      | 3A1           | Modul – Řízení, 183-210                               | K1            | Stykač – Hlavní 7,12                                 |
|               | :48 - CAN Hi            |               | :108 - 6.hydraulický                       | B1            | Snímač – Zámek baterie, 71-75                         | K2            | Relé - Nabíjecí odpor, 46,53                         |
|               | :51 - Chyba             |               | :111 - Rezerva                             | 1B1           | Snímač - Tachometr trakčního motoru, 9-12             | K3            | Relé - Nabíjecí odpor, 51,57                         |
|               | :52 - Uvolnit pohon     |               | :118 - Ventil +ve                          | 1B4           | Snímač - Teplota trakčního motoru, 17-18              | 1M1           | Motor – Trakční, 14-16                               |
|               | :53 - UPA trakce        | A11           | Modul – nabíjecí odpor, 50-55              | 1B5           | Alarm - Jízda vzad, 28-29                             | 2M1           | Motor – Hydraulický, 34-36                           |
|               | :54 - Spínač nožní brzd | 1A1           | Modul – Trakční hnací skupina LAC1, 6-22   | 1B12          | Snímač - Enkodér výšky, 78-81                         | 9M1           | Motor - Trakční MOS ventilátor, 74                   |
|               | :55 - Levý nožní spínač |               | 11 - Uvolnit                               | 2B1           | Ovládací páka - Zvedání a vysouvání, 123-128          | 9M2           | Motor - Ventilátor trakčního motoru, 78              |
|               | :57 - Pohon C2          |               | :12 - Chyba                                |               |                                                       |               |                                                      |
|               | :60 - +5 V              |               |                                            |               |                                                       |               |                                                      |

| Ozna-<br>čení | Popis funkce                                | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                             | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                                    | Ozna-<br>čení | Popis funkce                                                    |
|---------------|---------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| 9M4           | Motor - Hydraulický MOS ventilátor, 76      | 2S13          | Spínač – 8,5 metrů, 89                                   | 1X36          | Konektor – Spínač 8,5 metrů (4-pólový), 88-90                   | 3X19          | Konektor – Pohon řízení (6-pólový), 209-214                     |
| 6P1           | Modul – Displej, 65-85                      | 4S1           | Spínač - Tlačítko houkačky, 113                          | 1X38          | Konektor - Levý nožní spínač (3-pólový), 24-25                  | 4X1           | Konektor - Houkačka (2-pólový), 113                             |
|               | :1 - 13 V                                   | U1            | Převodník – 48 V / 24 V, 60-64                           | 1X78          | Konektor– Elektromagnetická brzda (2-pólový), 41                | 5X1           | Konektor – Napájení osvětlení (4-pólový), 94-97                 |
|               | :2 - Brzdová kapalina                       | 1V23          | Dioda - Elektromagnetická brzda, 36                      | 1X80          | Konektor – Potenciometr brzdý (4-pólový), 145-149               | 6X1           | Konektor - Displej (16-pólový), 66-85                           |
|               | :3 - Ukazatel stavu baterie +ve             | X1            | Konektor - Zámek baterie (5-pólový), 72-75               | 1X81          | Konektor - Elektrická brzda s proměnlivým účinkem               | 6X60          | Konektor - Zařízení pro záznam dat/klávesnice (5-pólový), 55-58 |
|               | :5 - Enkodér A                              | X5            | Konektor – Ovládací panel (10-pólový), 50-57, 175        | 2X6A          | Konektor – Snímač vysouvání (5-pólový), 116-119                 | 6X63          | Konektor – Volitelné napájení (10-pólový), 99-102, 166-170      |
|               | :6 - Enkodér B                              | X8            | Konektor - Převodník (6-pólový), 60,64                   | 2X6B          | Konektor – Snímač zasouvání (5-pólový), 121-124                 | 8X23          | Konektor – Referenční snímač (4-pólový), 78-81                  |
|               | :7 - Enkodér zastavení vysouvání / zdvihu   | X10           | Konektor – Baterie, 2-3                                  | 2X7           | Konektor– Snímač teploty hydraulického motoru (2-pólový), 37-38 | 8X23A         | Konektor – 8B5 (4-pólový), 83-86                                |
|               | :8 - Baterie zajištěna                      | X12           | Konektor - Nabíjecí odpor (6-pólový), 46, 53-57          | 2X15          | Konektor – Páka zdvihání /vysouvání (6-pólový), 124-127         | 8X25          | Konektor – Enkodér výšky (6-pólový), 83-86                      |
|               | :9 - Trakční MOS ventilátor                 | X13           | Konektor – Řídicí modul (121-pólový), 10-49, 119-177     | 2X17          | Konektor – Vysouvací vozík (16-pólový), 126-150                 | 8X25A         | Konektor – 1B12 (4-pólový), 78-81                               |
|               | :11 - Ventilátor trakčního motoru           | X48/C         | Konektor – Řízení - sběrnice CAN (6-pólový), 203-206     | 2X19          | Konektor – 5. /6. hydraulika UPA (6-pólový), 158-163            | 8X30          | Konektor – Enkodér výšky (10-pólový), 74-80                     |
|               | :12 - Hydraulický MOS ventilátor            | X49/G         | Konektor – Vstup pro polohu kola (8-pólový), 210+        | 2X20          | Konektor – Vysouvací vozík (24-pólový), 77-84, 117-163          | 9X1           | Konektor - Ventilátor MOS trakce (2-pólový), 74                 |
|               | :13 - Rezerva (snímač zatížení)             | X50/L         | Konektor – Vstup pro volant (8-pólový), 193-198          | 2X26          | Konektor – Páka naklápění /bočního posuvu (6-pólový), 131-134   | 9X2           | Konektor - Ventilátor trakčního motoru (2-pólový), 77-78        |
|               | :14 - CAN Hi                                | 1X4           | Konektor– Spínač brzdý (8-pólový), 175                   | 2X27          | Konektor – 5. /6. hydraulika UPA (6-pólový), 138-141            | 9X12          | Konektor - Ventilátor MOS hydrauliky (2-pólový), 79             |
|               | :15 - CAN Lo                                | 1X7           | Konektor - Teplota trakčního motoru (2-pólový), 17-18    | 2X37          | Konektor – Hydraulická hnací jednotka (16-pólový), 28-41        | Y1            | Solenoid - Brzda trakčního motoru, 34                           |
|               | :16 -0 V                                    | 1X9           | Konektor – Spínač směru/houkačky (6-pólový), 112,164-169 | 2X81          | Konektor – Snímač zastavení/pomalého zdvihání (4-pólový), 91-94 | 2Y1           | Ventil – Zdvihání, 130                                          |
| R3            | Odpor – Sběrnice CAN, 8                     | 1X10          | Konektor - Akcelérátor (4-pólový), 155-159               | 2X81A         | Konektor – Snímač zastavení zdvihání (4-pólový), 91-94          | 2Y2           | Ventil – Spouštění, 132                                         |
| R4            | Odpor – Sběrnice CAN, 40                    | 1X14          | Konektor - Nožní brzda (3-pólový), 19-20                 | 2X83          | Konektor – Tachometr zdvihání (4-pólový), 28-32                 | 2Y8           | Ventil – Vysouvání, 134                                         |
| 1R25          | Odpor - Brzda, 144                          | 1X15          | Konektor - Diagnostika (7-pólový), 93-98                 | 3X1           | Konektor – Jednotka řízení (16-pólový), 184-191                 | 2Y9           | Ventil – Zasouvání, 136                                         |
| 3R11          | Potenciometr - Volant, 190                  | 1X16          | Konektor – Trakční tachometr (4-pólový), 9-12            | 3X4           | Konektor – Napájení potenciometru řízení (6-pólový), 192-200    | 2Y11          | Ventil – Naklápění vpřed, 138                                   |
| 3R12          | Potenciometr - Pohon řízení, 209            | 1X17          | Konektor – Trakční hnací jednotka (16-pólový), 9-21      | 3X15          | Konektor – Rozhraní řízení (10-pólový), 188-210+                | 2Y12          | Ventil – Naklápění vzad, 140                                    |
| 6R1           | Odpor – Sběrnice CAN, 69                    | 1X32          | Konektor– Sedadlo (6-pólový), 108-109, 175               | 3X18          | Konektor – Potenciometr brzdý (10-pólový), 190-200              | 2Y13          | Ventil - Boční posouvání vlevo, 142                             |
| S1            | Spínač ovládaný klíčem, 51                  | 1X34          | Konektor - Výstraha při jízdě (2-pólový), 28-29          |               |                                                                 | 2Y14          | Ventil - Boční posouvání vpravo, 144                            |
| S2            | Spínač - Nouzový odpojovač, 2-3             |               |                                                          |               |                                                                 | 2Y15          | Ventil - Pomocný 1, 146                                         |
| S3            | Spínač - Výška hladiny brzdové kapaliny, 79 |               |                                                          |               |                                                                 | 2Y16          | Ventil - Pomocný 2, 148                                         |
| 1S1           | Spínač - Sedadlo, 172                       |               |                                                          |               |                                                                 |               |                                                                 |
| 1S4           | Spínač - Parkovací brzda, 175               |               |                                                          |               |                                                                 |               |                                                                 |
| 1S5           | Spínač - Nožní brzda, 20                    |               |                                                          |               |                                                                 |               |                                                                 |
| 1S11          | Spínač - Levá noha, 25                      |               |                                                          |               |                                                                 |               |                                                                 |
| 1S13          | Spínač - Směr, 156-160                      |               |                                                          |               |                                                                 |               |                                                                 |

**Ozna- Popis funkce  
čení**

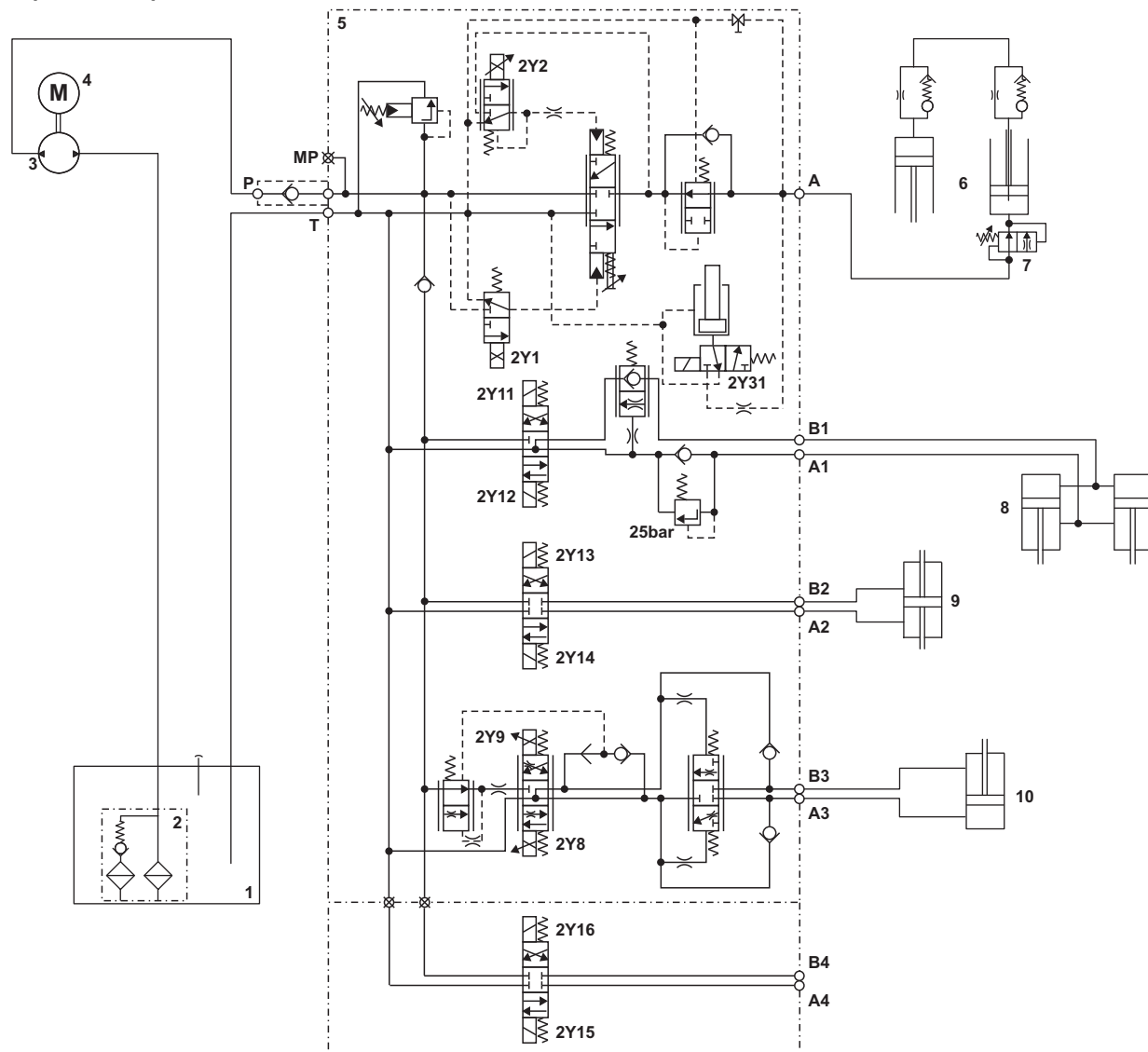
2Y31 Ventil – Zámek, 128  
 4Z1 Potlačení - Houkačka, 109-111

| Zkratky barev |        |
|---------------|--------|
| BK            | černý  |
| BN            | hnědý  |
| BU            | modrý  |
| GN            | zelený |

| Zkratky barev |          |
|---------------|----------|
| GY            | šedý     |
| OG            | oranžový |
| RD            | červený  |
| VT            | fialový  |

| Zkratky barev |       |
|---------------|-------|
| WH            | bílý  |
| YE            | žlutý |

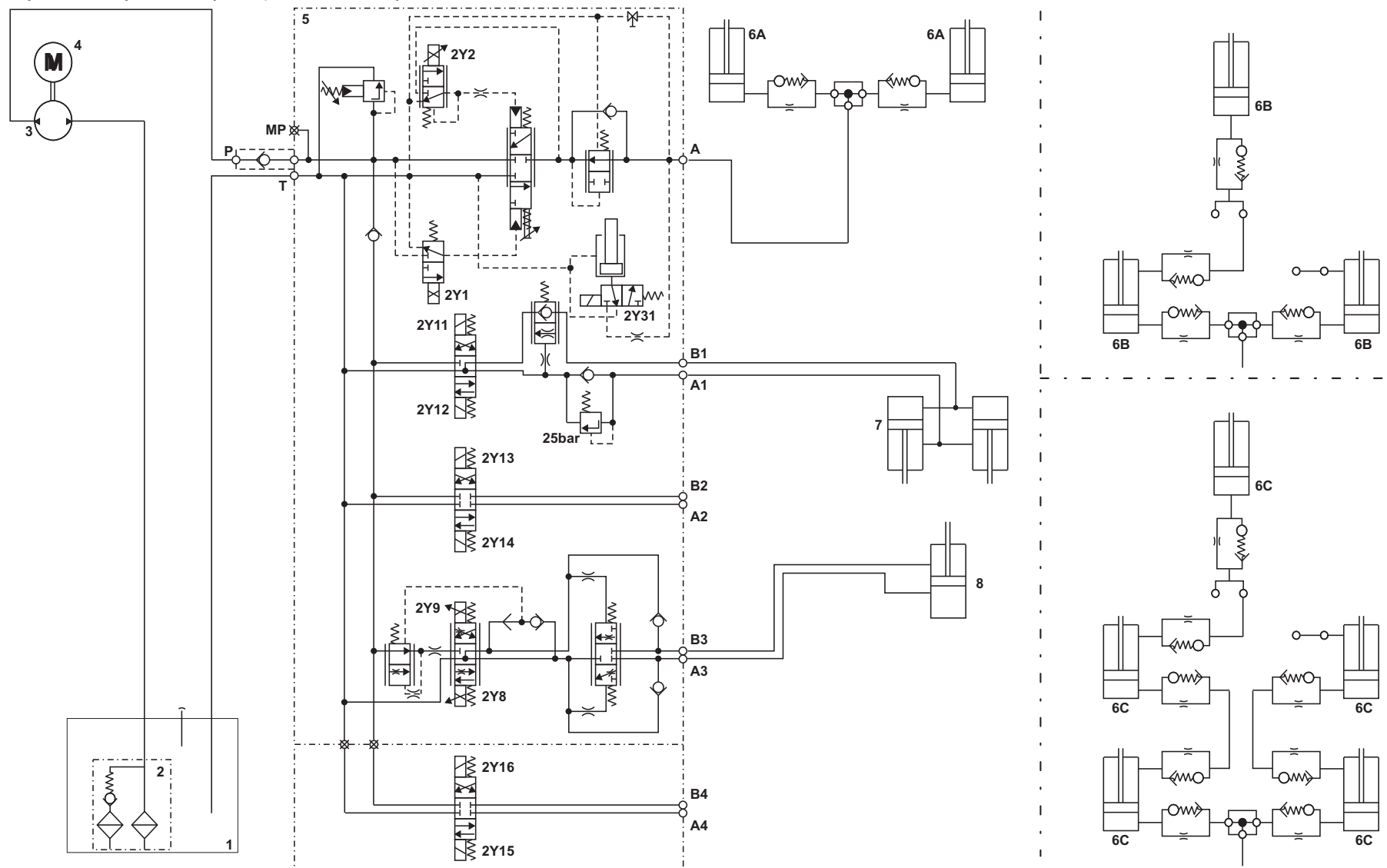
## Hydraulický okruh



## Hydraulický okruh - označení

1. Hydraulická nádrž
2. Filtr
3. Hydraulické čerpadlo
4. Motor čerpadla
5. Hydraulický regulační ventil
6. Zvedací válce
7. Regulační průtokový ventil zvedacího válce
8. Naklápěcí válce
9. Válec bočního posuvu
10. Válec vysouvacího nosiče

## Hydraulický okruh (kompaktní verze)



## Hydraulický okruh (kompaktní verze) – klíčový kód

1. Nádrž hydraulického oleje
2. Filtr
3. Hydraulické čerpadlo
4. Motor čerpadla
5. Řídicí hydraulický ventil
- 6A. Válec zdvihu (standardní sloup)
- 6B. Válec zdvihu (duplexový sloup)
- 6C. Válec zdvihu (triplexový sloup)
7. Sklopné válce
8. Válec dosahu

